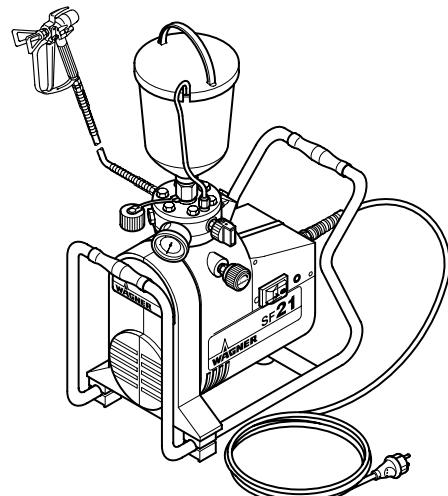
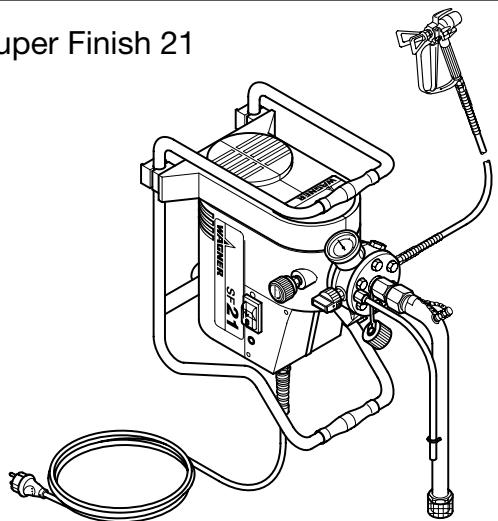


**Instrucciones de uso**

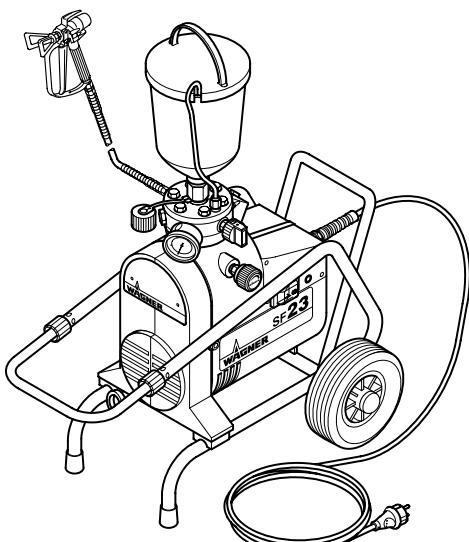
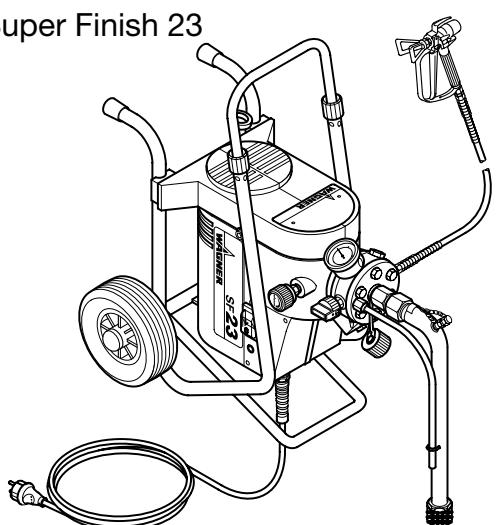
- Gebruiksaanwijzing ..... p. 24  
Driftsvejledning ..... p. 48  
Bruksanvisning ..... p. 72

**Airless Equipo de alta presión para pulverizar  
Airless Hogedrukspuitinstallatie  
Airless Højtryks-sprøjteanlæg  
Airless Högtryckssprutmålningsutrustning**

Super Finish 21



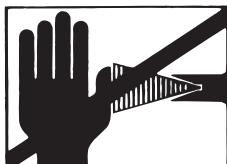
Super Finish 23

**Super Finish 21 • 23**

# ¡Advertencia!

¡Atención: Peligro de lesiones por inyección!

**Los equipos Airless producen unas presiones de pulverización extremadamente altas.**



**Peligro**

**¡Nunca poner en contacto con el chorro de pulverización ni los dedos, ni las manos ni otras partes del cuerpo!**

**No dirigir nunca la pistola de pulverización hacia sí mismo, en dirección a otras personas y a animales.**

**No utilizar jamás la pistola sin el protector contra contactos.**

**1**

No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto. Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.

Antes de toda puesta en funcionamiento se tendrán en cuenta los puntos siguientes; conforme a las instrucciones de uso:

**2**

1. No utilizar equipo defectuoso.
2. Asegurar la pistola mediante la palanca de seguridad que se encuentra en la misma.
3. Asegurarse de la puesta a tierra de la conexión a la red.
4. Verificar la presión de servicio admitida por la manguera de alta presión y la pistola de pulverización.
5. Controlar la hermeticidad de todos los elementos de unión.

Respetar estrictamente las instrucciones dadas para la limpieza y el mantenimiento del equipo que deben efectuarse con toda regularidad.

**3**

Antes de cualquier trabajo en el equipo y durante todas las pausas de trabajo, respetar sin falta las reglas siguientes:

1. Descargar la presión de la pistola y la manguera.
2. Asegurar la pistola mediante la palanca de seguridad que se encuentra en la misma.
3. Desconectar el aparato.

## ¡Preste atención a la seguridad!

**Índice**

	Página	Página	
<b>1. Normas de seguridad para la pulverización Airless . . . . .</b>	2/3	<b>11. Reparaciones en el aparato . . . . .</b>	14-17
<b>2. Sinopsis de aplicación . . . . .</b>	3/4	11.1 Válvula de admisión . . . . .	14
2.1 Campos de aplicación . . . . .	3	11.2 Válvula de escape . . . . .	15
2.2 Materiales de recubrimiento . . . . .	4	11.3 Válvula reguladora de presión . . . . .	15
<b>3. Descripción del aparato . . . . .</b>	4-7	11.4 Válvula de descarga . . . . .	15
3.1 Proceso Airless . . . . .	4	11.5 Cambio de la membrana . . . . .	16
3.2 Funcionamiento del aparato . . . . .	4	11.6 Sustitución del cable de conexión . . . . .	16
3.3 Cuadro explicativo . . . . .	5/6	11.7 Esquema eléctrico . . . . .	17
3.3.1 Super Finish 21 – Instalación vertical con sistema de aspiración	5	<b>12. Accesorios y piezas de recambio . . . . .</b>	18
3.3.2 Super Finish 21 – Instalación horizontal con depósito superior	5	12.1 Accesorios para Super Finish 21 y 23 . . . . .	18
3.3.3 Super Finish 23 – Instalación vertical con sistema de aspiración	6	Figura de accesorios para Super Finish 21 y 23 . . . . .	96
3.3.4 Super Finish 23 – Instalación horizontal con depósito superior	6	12.2 Lista de piezas de recambio del bastidor-soporte Super Finish 21 . . . . .	19
3.4 Datos técnicos Super Finish 21 y 23 . . . . .	7	12.3 Figura de piezas de recambio del bastidor-soporte Super Finish 21 . . . . .	19
3.5 Transporte . . . . .	7	12.4 Lista de piezas de recambio del carro Super Finish 23 . . . . .	19
<b>4. Puesta en servicio . . . . .</b>	7-9	12.5 Figura de piezas de recambio del carro Super Finish 23 . . . . .	19
4.1 Equipo con sistema de aspiración . . . . .	7	12.6 Lista de piezas de recambio del sistema de aspiración . . . . .	19
4.2 Aparato con depósito superior (5 litros) . . . . .	7/8	12.7 Figura de piezas de recambio del sistema de aspiración . . . . .	19
4.3 Manguera de alta presión y pistola de pulverización . . . . .	8	12.8 Lista de piezas de recambio del depósito superior de 5 litros . . . . .	20
4.4 Conexión a la red de alimentación . . . . .	8	Figura de piezas de recambio del depósito superior de 5 litros . . . . .	98
4.5 Limpieza de agentes de conservación en la primera puesta en marcha . . . . .	8	12.9 Lista de piezas de recambio del depósito superior de 20 litros . . . . .	20
4.6 Purgar el aire del aparato (sistema hidráulico), cuando no se escuche el ruido de la válvula de admisión . . . . .	8/9	Figura de piezas de recambio del depósito superior de 20 litros . . . . .	98
4.7 Poner el aparato en servicio <u>con</u> material de recubrimiento . . . . .	9	12.10 Lista de piezas de recambio para cabezal de bomba Super Finish 21 y 23 . . . . .	20
4.8 Caja de enchufe en el aparato . . . . .	9	Figura de piezas de recambio para cabezal de bomba Super Finish 21 y 23 . . . . .	97
<b>5. Técnica de pulverización . . . . .</b>	9	12.11 Lista de piezas de recambio del grupo de bombas Super Finish 21 y 23 . . . . .	21
<b>6. Manejo de la manguera de alta presión . . . . .</b>	9	Figura de piezas de recambio grupo de bombas Super Finish 21 y 23 . . . . .	99
6.1 Manguera de alta presión . . . . .	9	<b>13. Apéndice . . . . .</b>	22/23
<b>7. Interrupción del trabajo . . . . .</b>	10	13.1 Selección de boquillas . . . . .	22
<b>8. Limpieza del aparato (puesta fuera de servicio) . . . . .</b>	10-12	13.2 Mantenimiento y limpieza de las boquillas de metal duro Airless . . . . .	22
8.1 Limpieza del aparato por fuera . . . . .	11	13.3 Accesorios de pistola de pulverización . . . . .	22
8.2 Filtro de aspiración . . . . .	11	13.4 Tabla de boquillas Airless . . . . .	23
8.3 Filtro de alta presión (accesorio) . . . . .	11/12	<b>Agencias de servicio técnico Wagner . . . . .</b>	100
8.4 Limpieza de la pistola de pulverización Airless G 12 . . . . .	12	<b>Indicación acerca de la responsabilidad civil por daños por productos . . . . .</b>	101
<b>9. Procedimiento en caso de averías . . . . .</b>	12/13	<b>CE Declaración de conformidad . . . . .</b>	101
<b>10. Mantenimiento . . . . .</b>	14	<b>Declaración de garantía . . . . .</b>	101
10.1 Mantenimiento general . . . . .	14		
10.2 Manguera de alta presión . . . . .	14		

## 1. Normas de seguridad para la pulverización Airless

Se cumplirán estrictamente todas las prescripciones locales.

Para el manejo seguro de los aparatos de pulverización de alta presión Airless se han de observar las siguientes normas de seguridad.

### ● Punto de inflamación



Pulverizar sólo materiales de recubrimiento con un punto de inflamación de 21°C o superior, sin calentamiento adicional.

**Peligro**

El punto de inflamación es la temperatura mínima, con la que el material de recubrimiento genera vapores. Estos vapores bastan para formar una mezcla inflamable con el aire que circula por encima del material de recubrimiento.

### ● Protección contra explosión



No utilizar el aparato en locales de fabricación que están bajo ordenanza de protección contra explosión.

**Peligro**

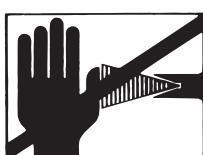
### ● Peligro de explosión y de incendio durante trabajos de pulverización mediante focos de ignición



En el entorno no debe haber ningún foco de ignición, como p.ej. fuego de llama libre, fumar cigarrillos, generación de chispas, alambres incandescentes, superficies calientes, etc.

**Peligro**

### ● Atención, ¡riesgo de lesiones mediante el chorro de pulverizado!



**Peligro**

Atención, ¡riesgo de lesiones mediante inyección!

No dirigir nunca la pistola de pulverización hacia sí mismo, en dirección a otras personas y a animales.

No utilizar nunca la pistola de pulverización sin protección contra contactos dechorro de pulverizado.

El chorro de pulverizado no debe llegar a tener contacto con ninguna región del cuerpo.

La presión de pulverización elevada producida por las pistolas de pulverización Airless puede causar graves lesiones. En el contacto con el chorro de pulverizado puede inyectarse material de recubrimiento

a la piel. No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto. Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.

### ● Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento involuntario

Siempre que se va a montar o desmontar la boquilla y al interrumpir el trabajo, se debe asegurar la pistola de pulverización, de manera que no pueda ser accionada.

### ● Retroceso de la pistola de pulverización



A alta presión de servicio, el apriete del gatillo libera una fuerza de retroceso de hasta 15 N.

**Peligro**

Si no está consciente de este efecto, se puede golpear la mano o perder el equilibrio, causando eventuales lesiones.

### ● Caretas respiratorias para la protección contra vapores de disolventes

Ponerse una careta respiratoria durante los trabajos de pulverización.

Poner a disposición del operario una careta respiratoria.

### ● Evitar las enfermedades profesionales

Para proteger la piel se necesitan especialmente ropa protectora, guantes y, si es necesario, crema cutánea de protección.

Prestar atención a las prescripciones de los fabricantes con respecto a materiales de recubrimiento, disolventes y agentes limpiadores durante la preparación, el tratamiento y la limpieza de los aparatos.

### ● Presión de servicio máxima

La presión de servicio admitida en la pistola de pulverización, los accesorios de la misma y la manguera de alta presión no debe ser superior a la presión de servicio máxima de 250 bar (25 MPa) indicada en el aparato.

### ● Manguera de alta presión (norma de seguridad)

La carga electrostática de la pistola de pulverización y la manguera de alta presión se descarga a través de la manguera de alta presión. Por esa razón, la resistencia eléctrica entre los empalmes de la manguera de alta presión debe ser igual o menor a un Megaohm.



*Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de WAGNER.*

## ● Carga electrostática (formación de chispas o llama)



A raíz de la velocidad de circulación del material de recubrimiento al pulverizar, pueden eventualmente producirse cargas electrostáticas en el aparato, que al descargarse, pueden dar lugar a formación de chispas o llama.

**Peligro** Por eso es necesario que el aparato esté siempre conectado a tierra a través de la instalación eléctrica. La conexión debe realizarse a través de una caja de enchufe conectada a tierra de debida forma.

## ● Utilización del aparato en obras

Conexión a la red de alimentación sólo a través de un punto de alimentación especial, p.ej. a través de un dispositivo protector contra corriente defectuosa con  $INF \leq 30\text{ mA}$ .

## ● Potencia admisible de la caja de enchufe en el aparato

No conectar a la caja de enchufe aparatos que consuman más de 1000 Watt. Desenrollar íntegramente un tambor para cables conectado.

## ● Ventilación de recintos durante trabajos de pulverización

Proveer una suficiente ventilación para la evacuación segura de los vapores de disolvente.

## ● Dispositivos de aspiración

Estos se construirán conforme a las prescripciones de preparación de los usuarios.

## ● Puesta a tierra del objeto de pulverización

El objeto de pulverización a recubrir debe estar puesto a tierra.

## ● Limpieza del aparato con disolvente



**Peligro**

Al limpiar el aparato no se debe pulverizar o bombear a un recipiente con orificio pequeño (ojo de barril). Peligro de formación de una mezcla de gas/aire explosiva. El recipiente deberá estar puesto a tierra.

## ● Limpieza del aparato



**¡Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada!**

**Peligro**

No pulverizar nunca el aparato con detergente o vapor detergente de alta presión.

## Caja de enchufe en el aparato

Realizar una limpieza con paño humedecido en la zona de la caja de enchufe y del interruptor ON/OFF únicamente con el enchufe del aparato extraído de la caja de enchufe de la alimentación de red.

## ● Trabajos o reparaciones en el equipamiento eléctrico

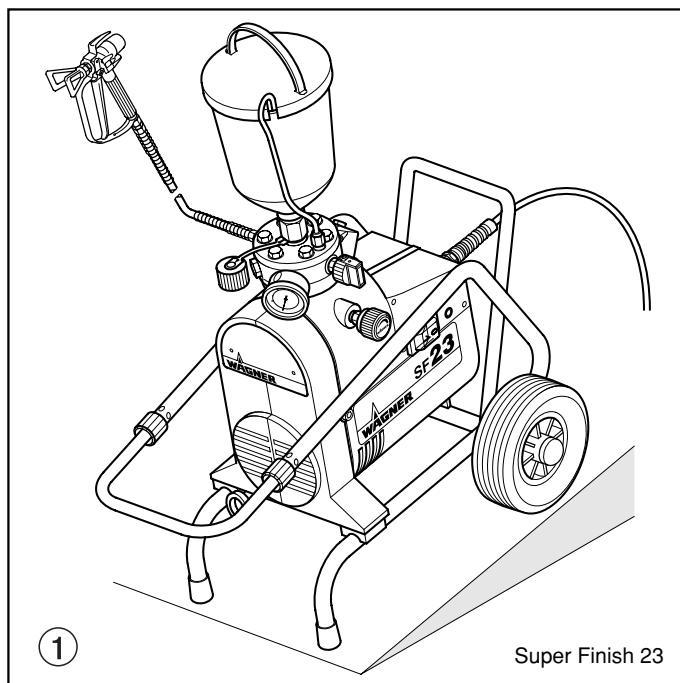
Disponer su ejecución únicamente por un electricista competente. No se asume ninguna responsabilidad por la instalación inadecuada.

## ● Trabajos en los elementos de construcción eléctricos

Antes de proceder a cualquier trabajo, extraer la clavija de red de la caja de enchufe.

## ● Instalación en superficies irregulares en Super Finish 23

La parte frontal del equipo debe estar dirigida hacia abajo para evitar cualquier resbalamiento.



## 2. Sinopsis de aplicación

### 2.1 Campos de aplicación

Toda aplicación de pintura en el taller y en el lugar de obras, pequeños trabajos de dispersión con la pistola de pulverización o el rodillo Airless con alimentación interior.

#### Ejemplos de objetos de pulverización

Puertas, marcos de puerta, barandillas, muebles, revestimientos de madera, cercas, radiadores y piezas de acero, techos y paredes en el sector interior.

## 2.2 Materiales de recubrimiento

### Materiales de recubrimiento procesables



*Preste atención a la calidad Airless de los materiales de recubrimiento a procesar.*

Lacas y pinturas diluyibles con agua y que contienen disolvente, materiales de recubrimiento bicomponentes, dispersiones, pinturas látex.

El procesamiento de otros materiales de recubrimiento se admite sólo con autorización de la empresa WAGNER.

### Filtrado

Pese al filtro de aspiración, el filtro enchufable en la pistola de pulverización y el filtro de alta presión disponibles como accesorios, se recomienda en general realizar un filtrado del material de recubrimiento.

Agitar bien el material de recubrimiento antes de proceder al trabajo.



**Atención:** Al remover con un mecanismo agitador accionado a motor, prestar atención de que no se formen burbujas, ya que éstas dificultan la pulverización, y pueden también interrumpir el funcionamiento.

### Viscosidad

El aparato permite procesar materiales de recubrimiento de alta viscosidad hasta aprox. 25.000 mPa·s. Si no es posible la aspiración de materiales de recubrimiento, se han de diluir conforme a las indicaciones del fabricante.

### Materiales de recubrimiento bicomponentes

Se cumplirá exactamente el tiempo de procesamiento correspondiente. Durante este tiempo el aparato deberá lavarse y limpiarse cuidadosamente con el respectivo agente limpiador.

### Materiales de recubrimiento con sustancias accesorias de canto vivo

Estos ejercen un fuerte efecto desgastador sobre las válvulas, la manguera de alta presión, la pistola de pulverización y la boquilla, lo cual puede acortar considerablemente la duración de estas piezas.

## 3. Descripción del aparato

### 3.1 Proceso Airless

Los campos de aplicación principales son el recubrimiento con capas gruesas de material de recubrimiento de alta viscosidad de grandes superficies y con alta aplicación de material.

Una bomba de membrana aspira el material de recubrimiento y lo transporta a presión a la boquilla. El material de recubrimiento se pulveriza impulsado a través de la boquilla a una presión de hasta 250 bar (25 MPa). Esta alta presión produce una pulverización micrométrica del material de recubrimiento.

Dado que en este sistema no se utiliza aire, este proceso se denomina proceso AIRLESS (exento de aire).

Esta forma de pulverizar reúne las ventajas de la más fina pulverización, un funcionamiento pobre en neblinas y una superficie lisa y sin burbujas. Junto a estas ventajas se pueden mencionar la velocidad de trabajo y la gran manejabilidad.

## 3.2 Funcionamiento del aparato

A continuación la estructuración técnica a grandes rasgos, a fin de una mejor comprensión del funcionamiento.

WAGNER Super Finish 21 y 23 son aparatos de pulverización a alta presión de accionamiento eléctrico.

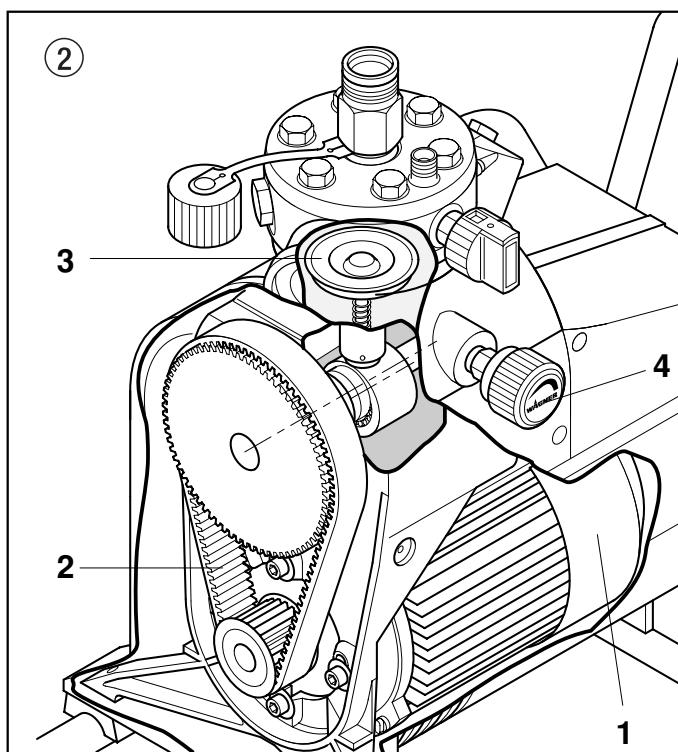
La bomba es accionada por el electromotor (Fig. 2, Pos. 1) a través de la correa dentada (2).

La membrana (3) en el motor se desplaza arriba y abajo mediante aceite hidráulico.

La válvula de admisión abre autónomamente mediante el movimiento hacia abajo de la membrana.

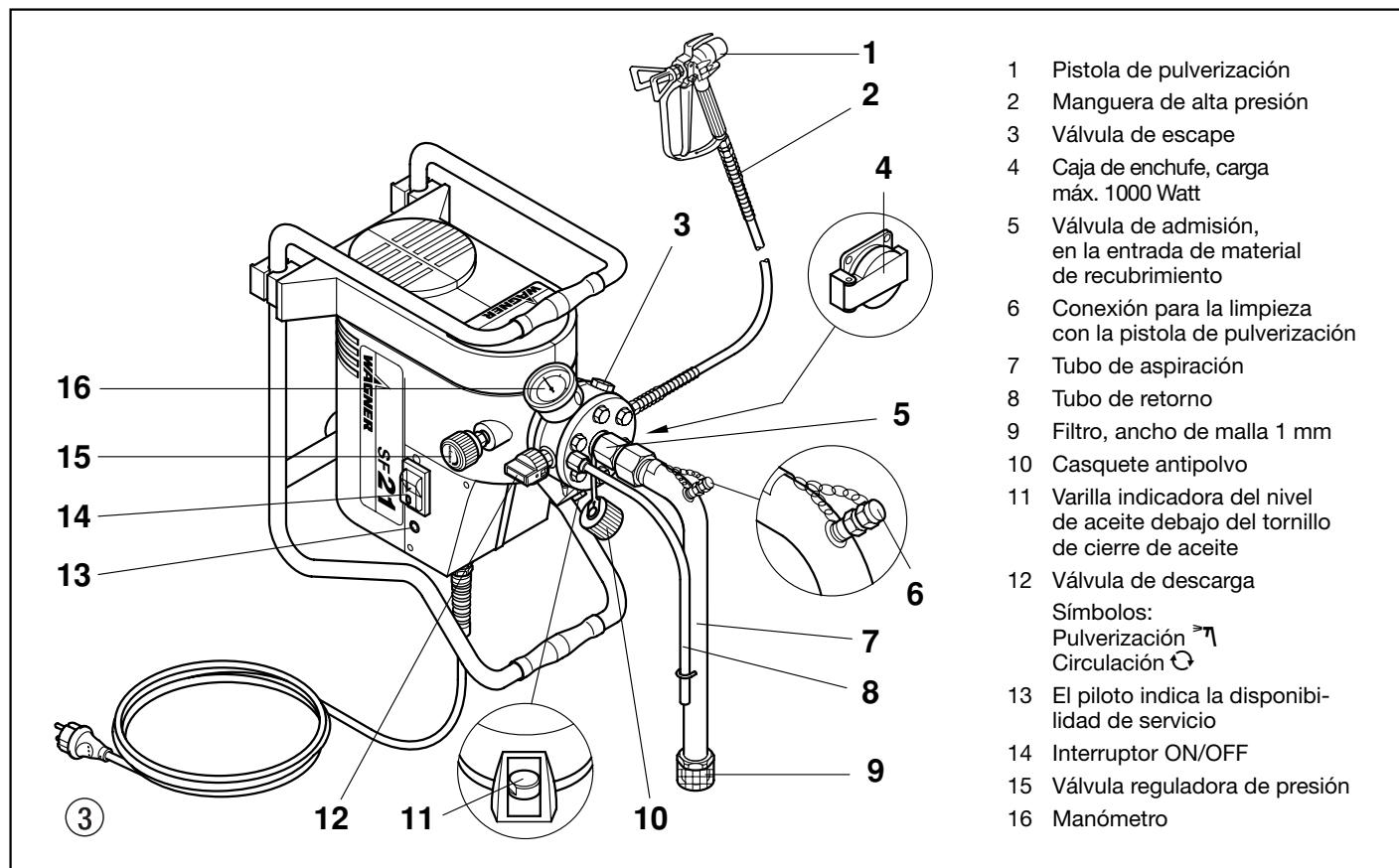
La válvula de escape abre mediante el movimiento hacia arriba de la membrana. El material de recubrimiento se transporta a alta presión a través de la manguera de alta presión a la pistola de pulverización. El material de recubrimiento se pulveriza al salir por la boquilla.

La válvula reguladora de presión (4) regula la cantidad de transporte y la presión de servicio del material de recubrimiento.

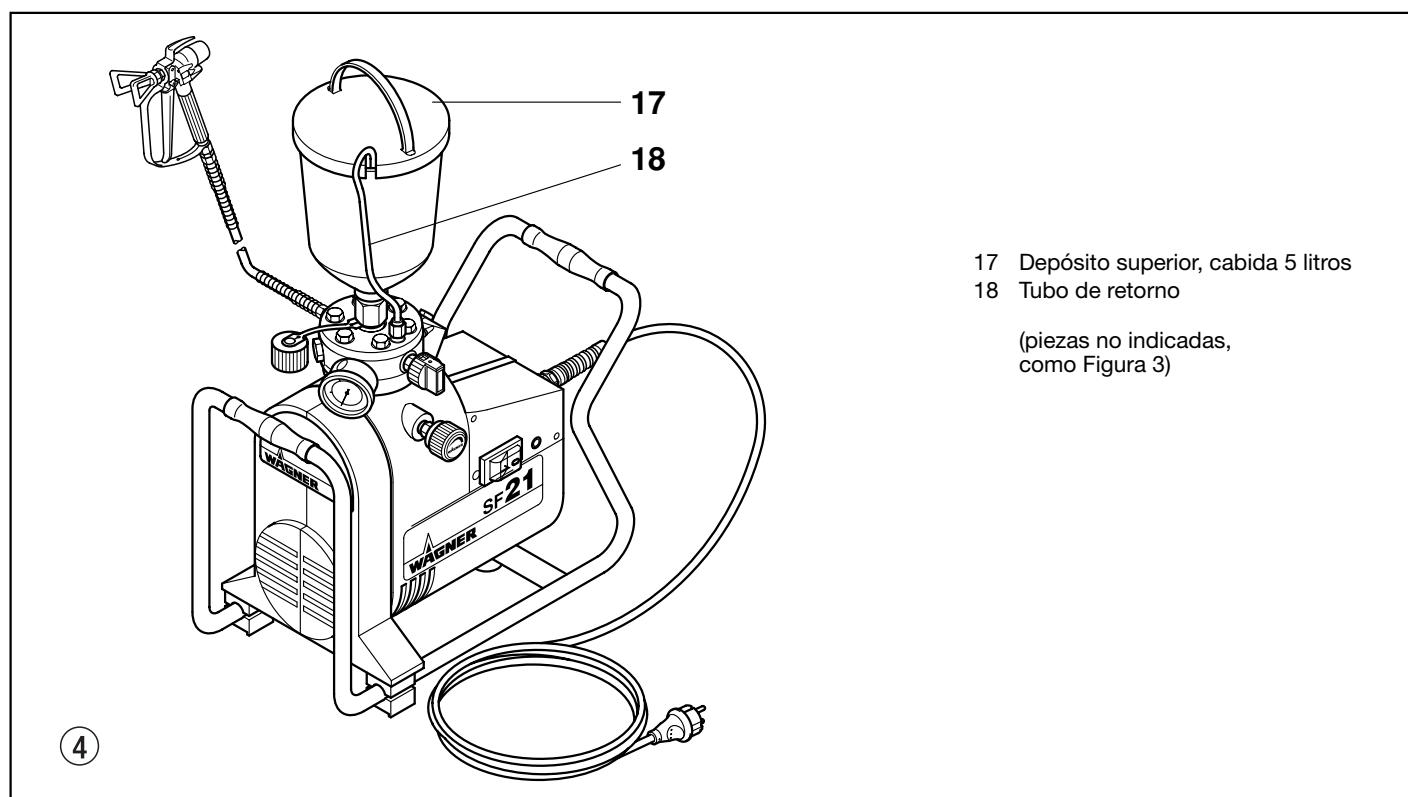


### 3.3 Cuadro explicativo

#### 3.3.1 Super Finish 21 – Instalación vertical con sistema de aspiración

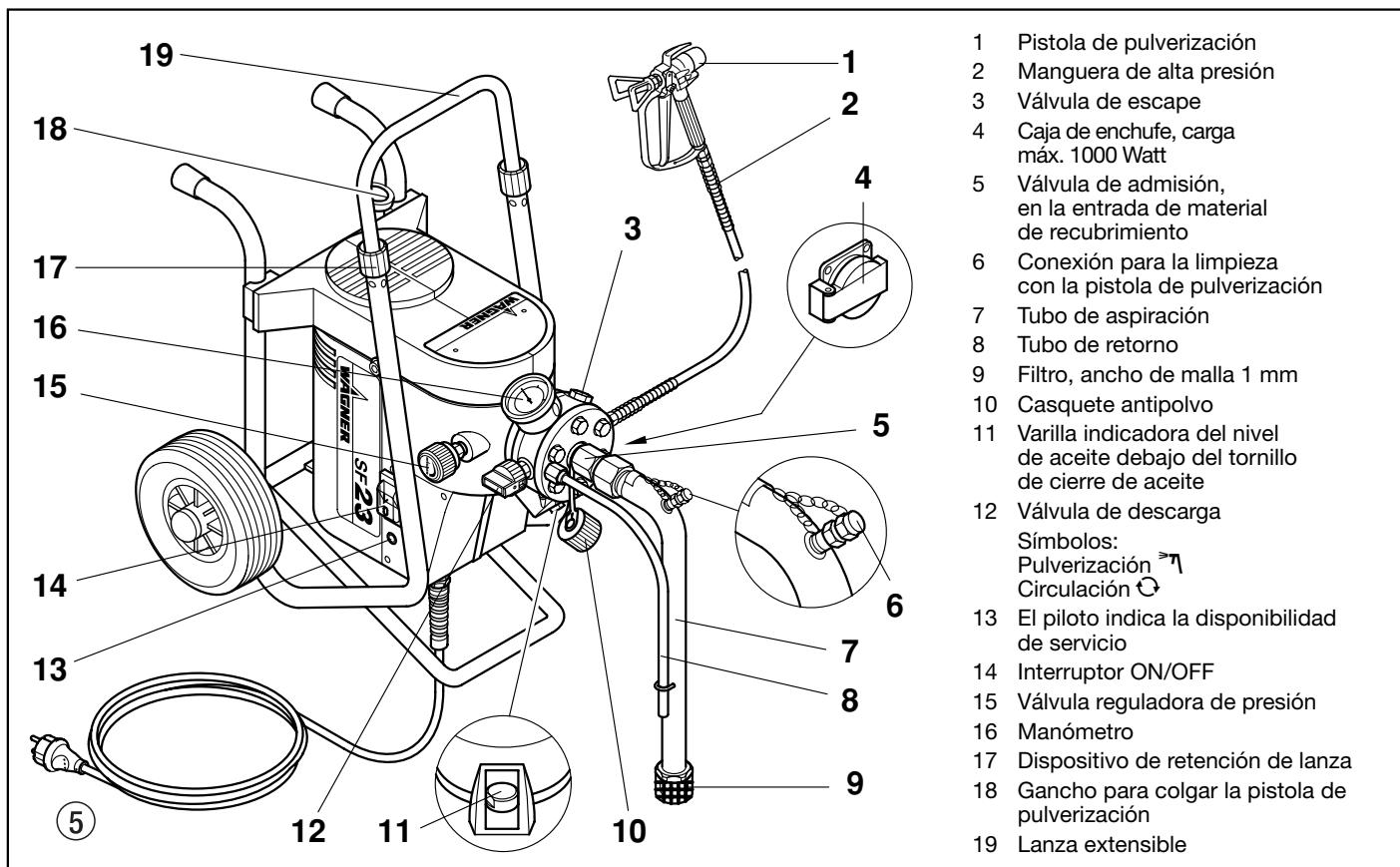


#### 3.3.2 Super Finish 21 – Instalación horizontal con depósito superior

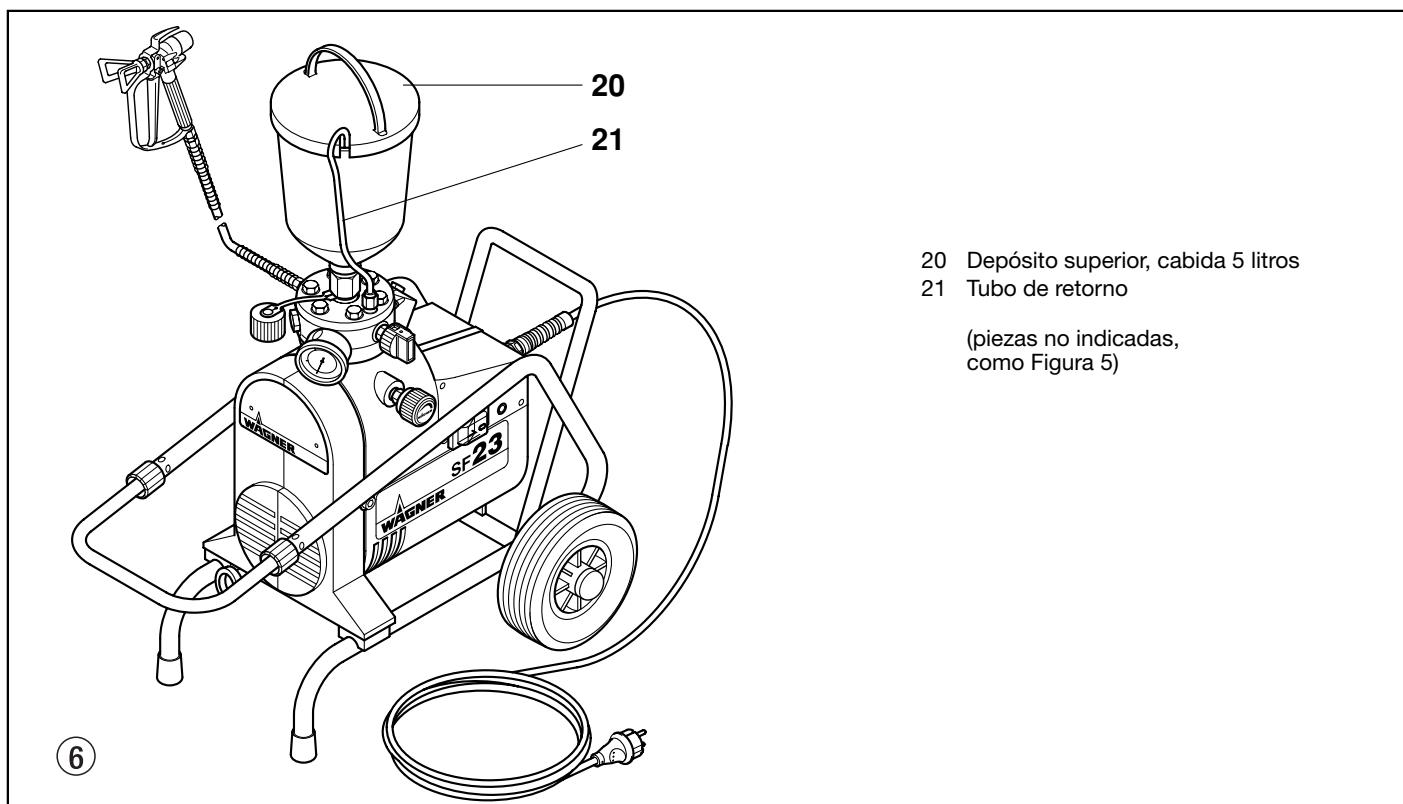


Descripción del aparato

### 3.3.3 Super Finish 23 – Instalación vertical con sistema de aspiración



### 3.3.4 Super Finish 23 – Instalación horizontal con depósito superior



### 3.4 Datos técnicos

	Super Finish 21	Super Finish 23
Tensión	: 230 Volt~, 50 Hz	
Puesta de fusibles	: 16 A lento	
Cable de conexión	: 6 m longitud, 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	
Caja de enchufe en el aparato	: 230 Volt ~, 50 Hz	
Conexión máx.	: 1000 Watt	
Clase de protección	: IP 44	
Potencia consumida	: 0,96 kW	1,3 kW
Presión de servicio máxima	: 250 bar (25 MPa)	
Intensidad volumétrica máx.	: 2,0 l/min	2,4 l/min
Intensidad volumétrica a 120 bar (12 MPa) con agua	: 1,7 l/min	2 l/min
Boquilla tamaño máx.	: 0,021 inch (pulgadas) – 0,53 mm	0,023 inch (pulgadas) – 0,58 mm
Temperatura máx. del material de recubrimiento	: 43°C	
Viscosidad máx.	: 25.000 mPa·s	
Peso vacío	: 26 kg	31 kg
Aceite hidráulico-capacidad de llenado	: 0,9 litros, ESSO NUTO H 22	
Nivel de presión sonora máx.	: 74 dB (A)*	

\* Punto de medida: Distancia lateral al aparato 1 m y 1,60 m sobre el suelo, 120 bar (12 MPa) presión de servicio, suelo antiacústico

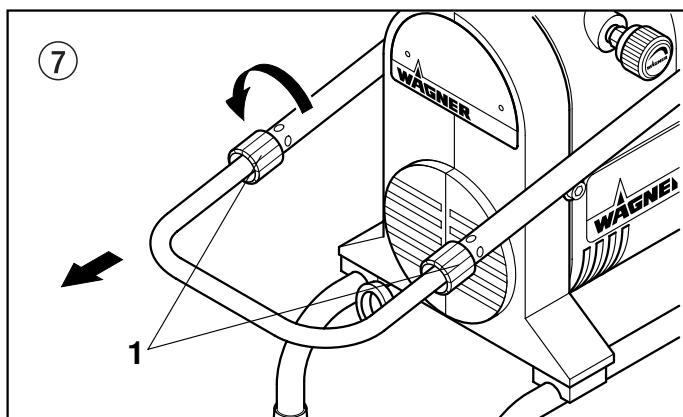
### 3.5 Transporte

#### Super Finish 23

Deslizar o tirar el aparato.

Aflojar los casquillos de apriete (Fig. 7, Pos. 1) en la lanza (↗ abierto). Extender la lanza al largo requerido.

Apretar de nuevo los casquillos de apriete con la mano (↖ cerrado).



#### Transporte en vehículo

##### Super Finish 23

Enrollar la manguera de alta presión y colocarla sobre la lanza.

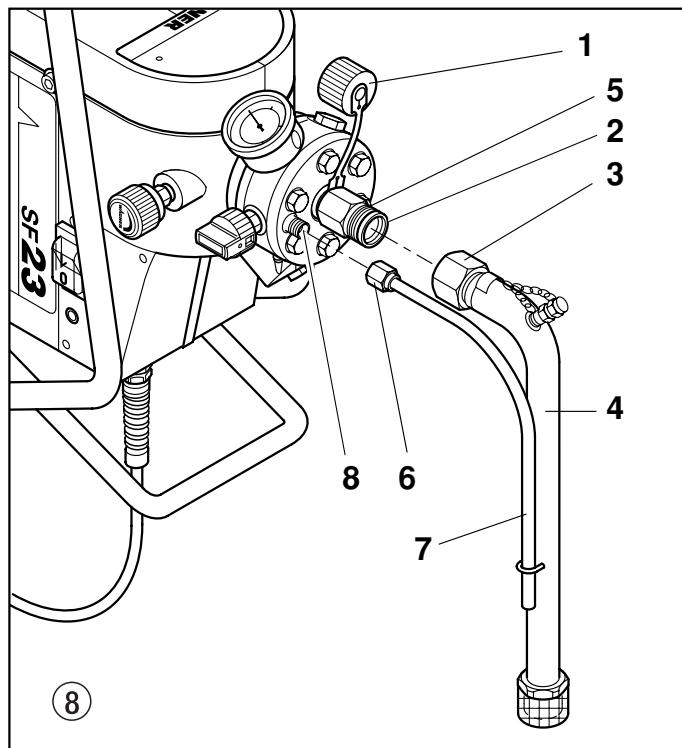
##### Super Finish 21 y 23

Asegurar el aparato con medios de sujeción adecuados.

## 4. Puesta en servicio

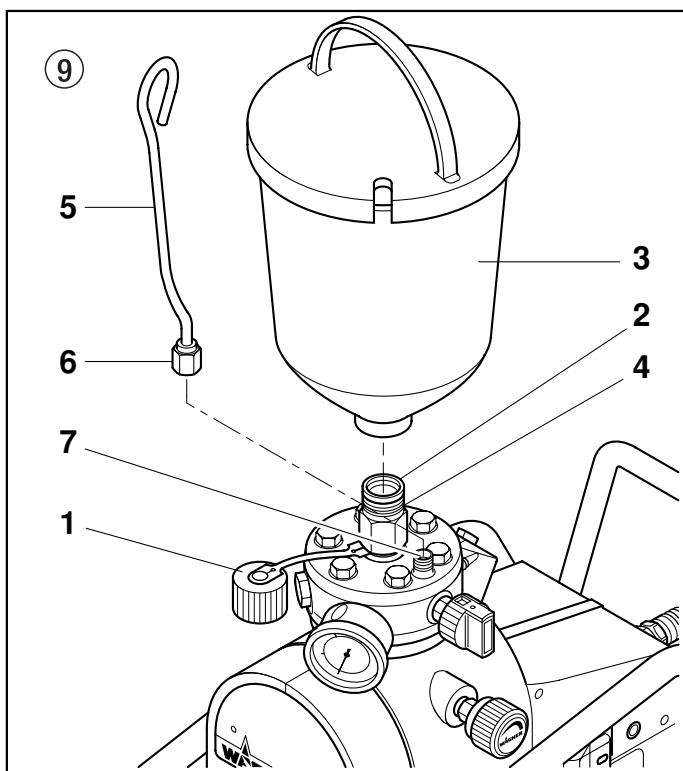
### 4.1 Equipo con sistema de aspiración

1. Destornillar el casquete antipolvo (Fig. 8, Pos. 1).
2. Prestar atención a superficies estanqueizantes limpias en los empalmes.
3. Prestar atención de que la entrada roja (2) esté colocada en la entrada de material de recubrimiento.
4. Enroscar y apretar la tuerca tapón (3) del tubo de aspiración (4) en la entrada de material de recubrimiento (5) con la llave de 41 mm adjuntada.
5. Enroscar la tuerca tapón (6) del tubo de retorno (7) en el empalme (8).



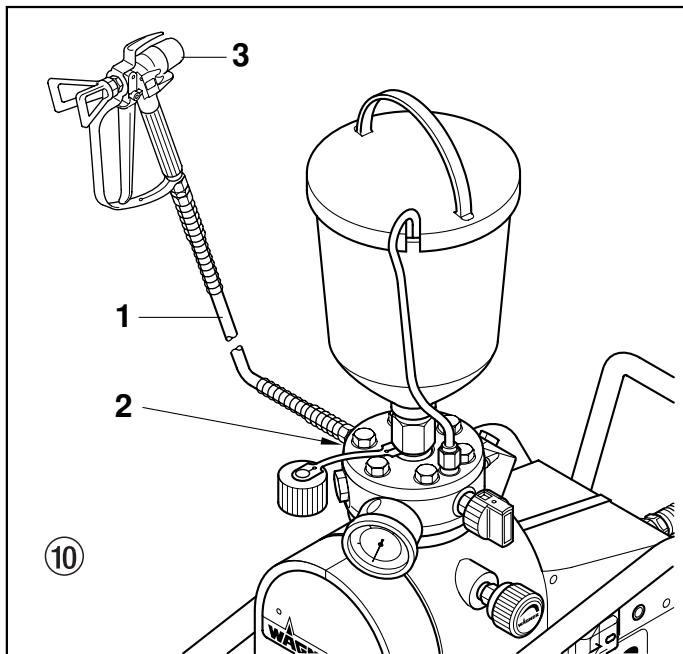
### 4.2 Aparato con depósito superior (5 litros)

1. Destornillar el casquete antipolvo (Fig. 9, Pos. 1).
2. Prestar atención a superficies estanqueizantes limpias en los empalmes.
3. Prestar atención de que la entrada roja (2) esté colocada en la entrada de material de recubrimiento.
4. Atornillar el depósito superior (3) en la entrada de material de recubrimiento (4).
5. Colgar el tubo de retorno (5) en el depósito superior.
6. Enroscar la tuerca tapón (6) del tubo de retorno (5) en el empalme (7).



#### 4.3 Manguera de alta presión y pistola de pulverización

1. Enroscar la manguera de alta presión (Fig. 10, Pos. 1) en el empalme de manguera (2).
2. Atornillar la pistola de pulverización (3) con la boquilla elegida en la manguera de alta presión.
3. Apretar bien las tuercas tapón en la manguera de alta presión, para que no salga material de recubrimiento.



#### 4.4 Conexión a la red de alimentación



*La conexión debe realizarse a través de una caja de enchufe con contacto protector de tierra reglamentario.*

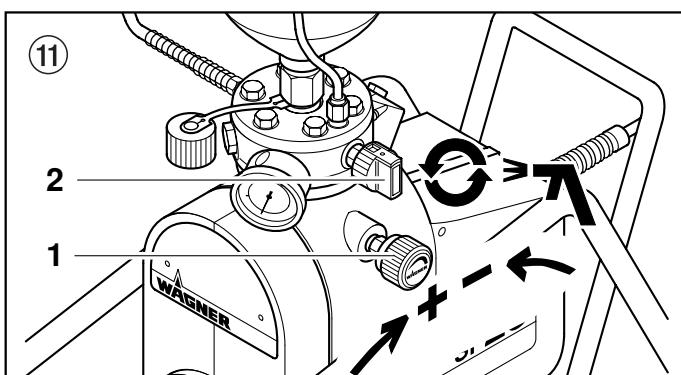
##### Atención

Antes de la conexión, prestar atención de que la tensión de red coincida con la especificación en la placa de características en el lado posterior del aparato.

Una vez insertada la clavija de red, se enciende el piloto de control verde.

#### 4.5 Limpieza de agentes de conservación en la primera puesta en marcha

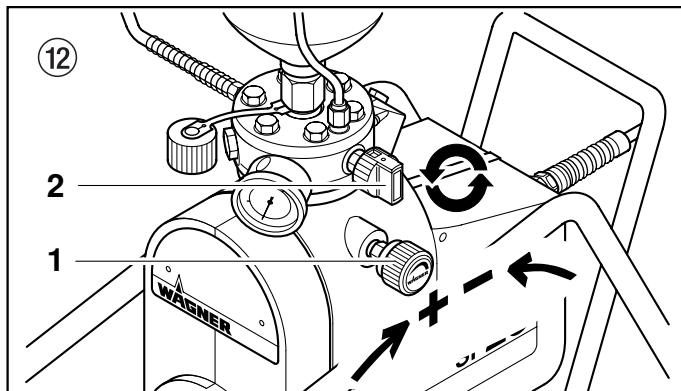
1. **Equipo con sistema de aspiración**  
Sumergir el tubo de aspiración en un recipiente lleno con agente limpiador adecuado.
2. **Aparato con depósito superior**  
Llenar agente limpiador adecuado en el depósito superior.
3. Conectar el aparato.
4. Girar el botón regulador de presión (Fig. 11, Pos.1) a la **derecha** hasta el tope.
5. Abrir la válvula de descarga (2), posición de válvula (circulación).
6. Esperar hasta que por la manguera de retorno salga agente limpiador.
7. Cerrar la válvula de descarga, posición de válvula (pulverización).
8. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización.
9. Pulverizar agente limpiador fuera del aparato a un recipiente colector abierto.



#### 4.6 Purgar el aire del aparato (sistema hidráulico), cuando no se escuche el ruido de la válvula de admisión.

1. Conectar el aparato.
2. Girar el botón regulador de presión (Fig.12, Pos.1) **tres vueltas a la izquierda**.
3. Abrir la válvula de descarga (2), posición de válvula (circulación).  
El sistema hidráulico da salida al aire. Dejar conectado el aparato unos dos minutos.
4. Luego girar el botón regulador de presión (1) a la **derecha** hasta el tope.  
Se puede escuchar el ruido de la válvula de admisión.

5. Caso contrario, repetir los pasos 2 y 3.



#### 4.7 Poner el aparato en servicio con material de recubrimiento



Atención

1. Antes de montar el sistema de aspiración o el recipiente superior, comprobar el funcionamiento de la válvula de admisión. Presionar la válvula de admisión con una púa blanda (p.ej. un lápiz). Ésta debe permitir su movimiento.

##### 2. Equipo con sistema de aspiración

Sumergir el tubo de aspiración en un recipiente lleno con material de recubrimiento adecuado.

##### 3. Aparato con depósito superior

Llenar material de recubrimiento en el depósito superior.

##### 4. Conectar el aparato.

##### 5. Abrir la válvula de descarga (Fig. 13, Pos. 1), posición de válvula (circulación).

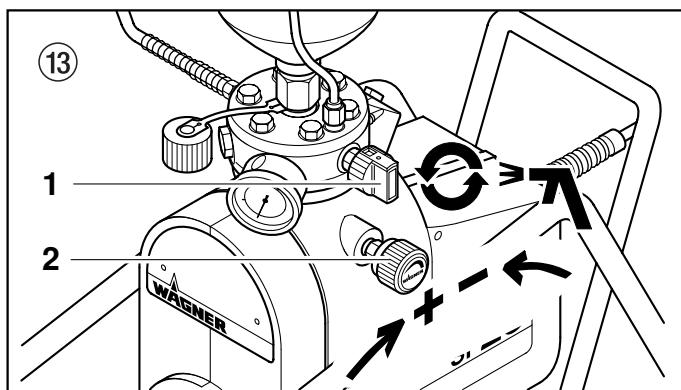
##### 6. Girar el botón regulador de presión (2) a la **derecha** hasta el tope.

Si se puede escuchar claramente el ruido de las válvulas, el aparato está purgado de aire.

##### 7. Cerrar la válvula de descarga (1), posición de válvula (pulverización).

Apretar el gatillo de la pistola de pulverización, luego ajustar la presión de servicio requerida con el botón regulador de presión (2).

##### 8. El aparato está disponible para pulverizar.



#### 4.8 Caja de enchufe en el aparato

Se puede p.ej. conectar, una lámpara de trabajo, etc. con un consumo de potencia de hasta **máx. 1000 Watt**.



Atención

*Desenrollar íntegramente un tambor para cables conectado.*



Atención

*Para que el fusible de red no accione con 16 A al encender el aparato:*

*Encender siempre primero el equipo Super Finish 21 ó 23, luego el aparato conectado.*

#### 5. Técnica de pulverización

Guiar la pistola de pulverización uniformemente durante el proceso de pulverizado. Caso contrario la proyección del pulverizado será irregular. Ejecutar el movimiento de pulverización con el brazo y no con la muñeca. Mantener una distancia paralela de aprox. 30 cm entre la pistola y el objeto de pulverización. La limitación lateral del chorro de pulverizado no debe ser aguda. El borde de pulverización deberá dispersarse paulatinamente, a fin de que pueda superponerse ligeramente en el siguiente sobre-recorrido. Conducir la pistola de pulverización siempre paralelo en un ángulo de 90° con respecto a la superficie de pulverización, ya que así la niebla de pintura es mínima.



*Al presentarse zonas con bordes y franjas en el chorro de pulverizado – aumentar la presión de servicio o diluir el material de recubrimiento.*

#### 6. Manejo de la manguera de alta presión

Evitar doblar mucho o plegar la manguera de alta presión, radio de flexión mínimo, aprox. 20 cm.

No pasar por encima de la manguera de alta presión, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.



Peligro

*Riesgo de lesiones mediante manguera de alta presión con fugas. Sustituir inmediatamente la manguera de alta presión dañada.*

*¡No reparar nunca una manguera de alta presión defectuosa!*

##### 6.1 Manguera de alta presión

El aparato está equipado con una manguera de alta presión especialmente adecuada para bombas de membrana.



*Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de WAGNER.*

## 7. Interrupción del trabajo

1. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula  (circulación).
2. Desconectar el aparato.
3. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización, para descargar la presión de la manguera de alta presión y de la pistola de pulverización.
4. Asegurar la pistola de pulverización, véase las instrucciones de funcionamiento de la pistola de pulverización.
5. Si tiene que limpiarse la boquilla, véase la página 22, apartado 13.2.
6. Equipo con sistema de aspiración  
Dejar el sistema de aspiración sumergido en el material de recubrimiento, o en el agente limpiador apropiado.  
El filtro de aspiración y el aparato no deberán desecharse.



Atención

**Al emplear materiales de recubrimiento de secado rápido - o bicomponentes, lavar el aparato a fondo sin falta con agente limpiador adecuado, dentro del tiempo de procesamiento.**

## 8. Limpieza del aparato (puesta fuera de servicio)

La limpieza es la más segura garantía para un funcionamiento sin desperfectos. Después de terminar los trabajos de pulverización, limpiar el aparato. De ninguna manera deben secarse y quedar restos de material de recubrimiento pegados en el aparato.

El agente limpiador utilizado para la limpieza (sólo con un punto de inflamación superior a 21°C) debe corresponder al material de recubrimiento.

- **Asegurar la pistola de pulverización**, véase las instrucciones de funcionamiento de la pistola de pulverización. Desmontar y limpiar la boquilla, véase la página 22, apartado 13.2.
- **Equipo con sistema de aspiración (Fig. 14)**
  1. Quitar el sistema de aspiración del recipiente de material, poner p.ej. el aparato en posición horizontal.
  2. Conectar el aparato.
  3. Girar el botón regulador de presión a la **derecha**.
  4. Cerrar la válvula de descarga, posición de válvula  (pulverización).
  5. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización, para bombear el resto de material de recubrimiento fuera del tubo de aspiración, de la manguera de alta presión y de la pistola de pulverización a un recipiente abierto.



Atención

*Para materiales de recubrimiento que contienen disolvente, el recipiente deberá estar puesto a tierra.*



Peligro

**¡Cuidado! ¡No bombear o pulverizar en recipientes con orificio pequeño (ojo de barril)!**

**Véase Normas de seguridad.**

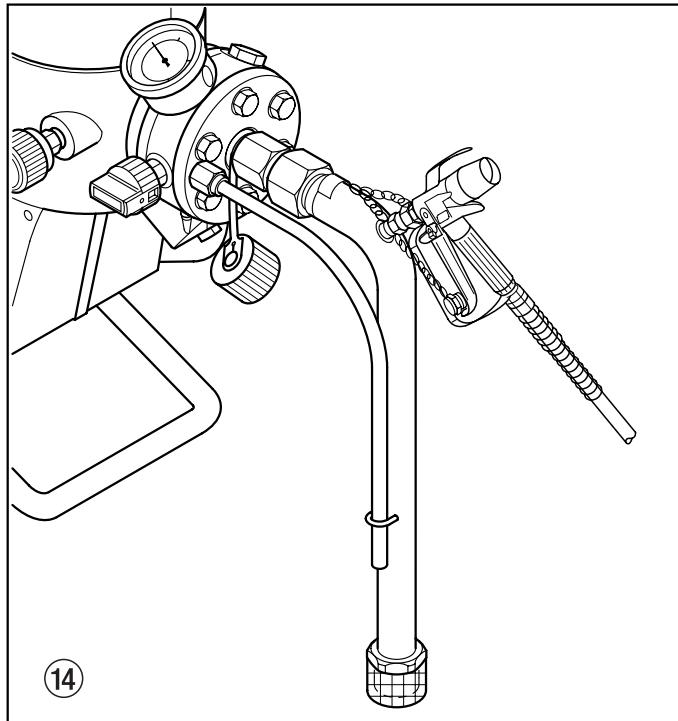
6. Sumergir el sistema de aspiración en un agente limpiador adecuado.
7. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula  (circulación).
8. Desconectar el aparato.
9. Atornillar la pistola de pulverización en el tubo de aspiración (Fig. 14) con ayuda de las dos llaves de 22 mm adjuntas.
10. Conectar el aparato.
11. Bombear agente limpiador adecuado en la circulación durante aprox. 1 minuto.
12. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización y asegurarlo con el gancho.
13. Cerrar la válvula de descarga, posición de válvula  (pulverización).
14. Limpiar el tubo de aspiración durante unos tres minutos.
15. Lavar en la circulación – Abrir la válvula de descarga, posición de válvula  (circulación).
16. Cerrar la pistola de pulverización.
17. Para la limpieza con agua, repetir la operación durante unos tres minutos con agua limpia.
18. Desconectar el aparato.



**El efecto de limpieza aumenta, abriendo y cerrando la pistola de pulverización en el cambio.**



**El agua caliente mejora la limpieza de materiales de recubrimiento diluyibles en agua.**



### ● Aparato con depósito superior

1. Conectar el aparato.
2. Girar el botón regulador de presión a la **derecha**.
3. Cerrar la válvula de descarga, posición de válvula  (pulverización).
4. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización, para bombear el resto de material de recubrimiento fuera del depósito superior, de la manguera de alta presión y de la pistola de pulverización a un recipiente abierto.



Atención

*Para materiales de recubrimiento que contienen disolvente, el recipiente deberá estar puesto a tierra.*



Peligro

**¡Cuidado! ¡No bombear o pulverizar en recipientes con orificio pequeño (ojo de barril)!**

**Véase Normas de seguridad.**

5. Llenar agente limpiador adecuado en el depósito superior.
6. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula  (circulación).
7. Bombear agente limpiador adecuado en la circulación durante algunos minutos.
8. Cerrar la válvula de descarga, posición de válvula  (pulverización).
9. Apretar el gatillo en la pistola de pulverización.
10. Bombear el resto de agente limpiador en un recipiente abierto, hasta vaciar el aparato.
11. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula  (circulación).
12. Desconectar el aparato.

## 8.1 Limpieza del aparato por fuera



Peligro

*Extraer primero la clavija de red de la caja de enchufe.*



Peligro

**¡Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada!**

**No pulverizar nunca el aparato con detergente o vapor detergente de alta presión.**

Limpiar el aparato por fuera con un paño empapado con agente limpiador adecuado. Limpiar también con esmero la zona de la caja de enchufe y del interruptor ON/OFF.

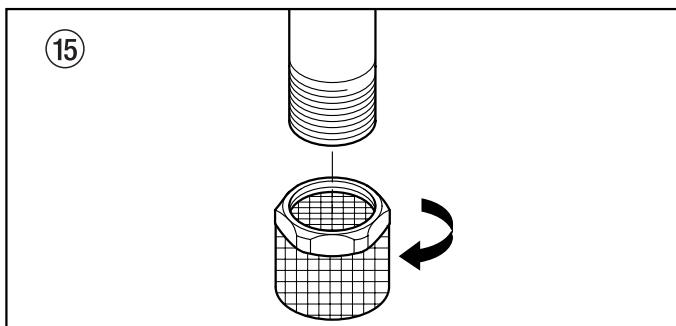
## 8.2 Filtro de aspiración



*Los filtros limpios garantizan siempre máxima cantidad transportada, presión de pulverización constante y un correcto funcionamiento del aparato.*

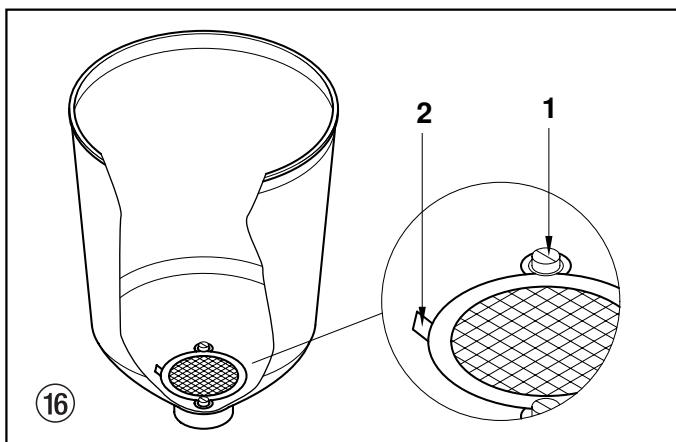
### Equipo con sistema de aspiración

- Destornillar el filtro (Fig. 15) del tubo de aspiración.
  - Limpiar o cambiar el filtro.
- Ejecutar la limpieza con un pincel duro y el respectivo agente limpiador.



### Aparato con depósito superior

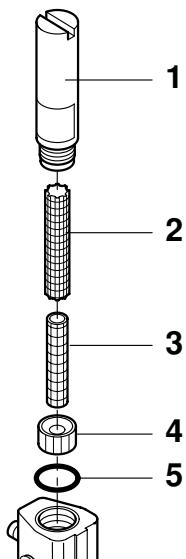
1. Aflojar los tornillos con un atornillador (Fig. 16, Pos. 1).
2. Levantar el filtro rondel con un atornillador (2) y quitarlo.
3. Cambiar o limpiar el filtro rondel con un pincel duro y agente limpiador adecuado.



## 8.3 Filtro de alta presión (accesorio)

- Abrir la válvula de descarga, posición de válvula  (circulación).
- Desconectar el aparato.
- Abrir el filtro de alta presión y limpiar el suplemento del filtro como sigue:
  1. Aplicar una llave de boca en la ranura de la caja de filtro (Fig. 17, Pos. 1) – Desenroscar la caja de filtro.
  2. Quitar la caja de filtro (1), el cuerpo de apoyo (2), el anillo centrador (4) y el anillo toroidal (5).
  3. Enrollar el suplemento del filtro (3) (no es necesario con 70 mallas) y extraerlo fuera del cuerpo de apoyo (2).
  4. Limpiar todas las piezas con agente limpiador apropiado. Si se dispone de aire comprimido – soplar el suplemento del filtro y el cuerpo de apoyo.
  5. Montar de nuevo el filtro de alta presión.

(17)

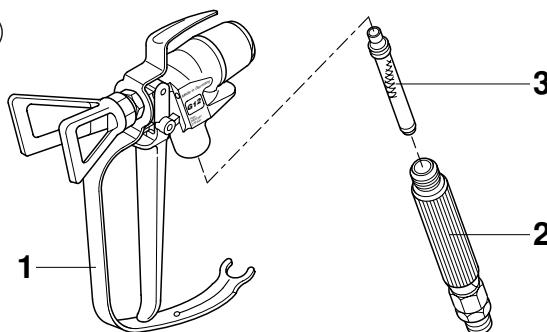
**Filtro enchufable en la pistola de pulverización Airless****Desmontaje (Fig. 18)**

1. Tirar el estribo protector (1) con fuerza hacia adelante.
2. Destornillar la empuñadura (2) fuera de la carcasa de la pistola. Extraer el filtro enchufable (3).
3. Sustituir el filtro enchufable obstruido o defectuoso.

**Montaje**

1. Meter el filtro enchufable (3) con el cono más largo en la carcasa de la pistola.
2. Atornillar y apretar la empuñadura (2) en la carcasa de la pistola.
3. Encajar el estribo protector (1)

(18)

**8.4 Limpieza de la pistola de pulverización Airless G 12**

- Lavar el interior de la pistola de pulverización Airless a baja presión de servicio con agente limpiador adecuado.
- Limpiar a fondo la boquilla con agente limpia-dor detergente adecuado, de manera que no quede ningún resto de material de recubri-miento.
- Limpiar a fondo la pistola de pulverización Air-less por fuera.

**9. Procedimiento en caso de averías**

Avería	Causa posible	Eliminación de la avería
<b>El aparato no arranca</b>	No hay tensión de alimentación Fusible accionado. Por ejemplo con un mecanismo agitador conectado. El mecanismo agitador no se desconectó, antes de encender el equipo Super Finish 21 ó 23. El aparato desconecta automáticamente con sobrecarga. <b>El aparato no conecta automáticamente de nuevo.</b>	Comprobar el abastecimiento de tensión Encender primero el equipo Super Finish 21 ó 23, luego p.ej. el mecanismo agitador conectado.  Conectar de nuevo el aparato, después de 2 – 3 minutos.
<b>El aparato no aspira</b>	<b>Equipo con sistema de aspiración:</b> El filtro sobrepasa el nivel de líquido y aspira aire. Filtro de aspiración taponado El tubo de aspiración no está bien apre-tado, es decir, el aparato aspira aire se-cundario. <b>Aparato con depósito superior:</b> Filtro rondel obstruido	Rellenar material de recubrimiento  Limpiar o sustituir el filtro de aspiración. Limpiar y apretar los sitios de empalme.  Limpiar o cambiar el filtro rondel.

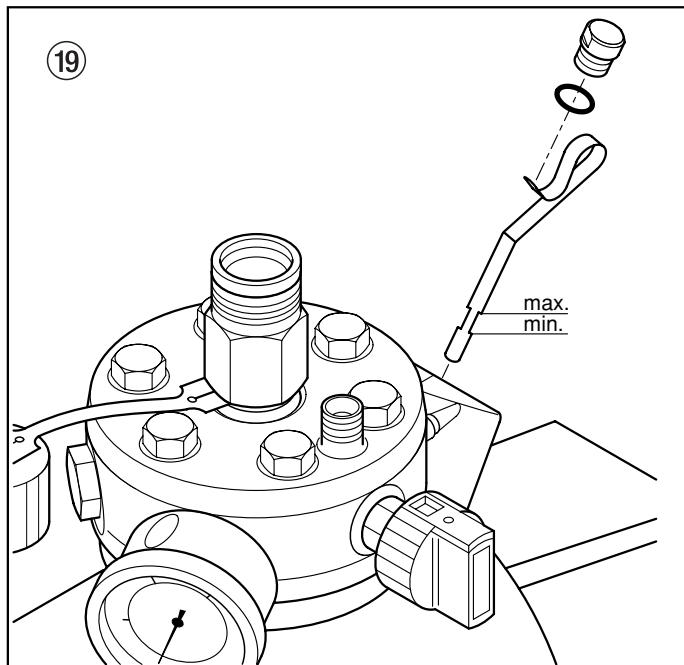
Avería	Causa posible	Eliminación de la avería
<b>El aparato no aspira</b>	Válvula de admisión pegada, no puede presionarse en la caja de válvula de admisión.	Desconectar el aparato. La válvula de admisión debe permitir su libre movimiento. Presionar para ello ligeramente sobre la válvula de admisión con una púa blanda (p.ej. un lápiz). Las impurezas en el encaje de válvula se eliminan moviendo de un lado a otro la válvula de admisión. Si esto no soluciona el problema, desenroscar la válvula de admisión fuera de la zona de pintura, y limpiarla, véase la página 14, apartado 11.1.
	La válvula de admisión no cierra, p.ej. debido a la guía pegada.	Desenroscar la válvula de admisión fuera de la zona de pintura y limpiarla, véase la página 14, apartado 11.1.
	Válvula de escape pegada	Desenroscar la válvula de escape fuera de la zona de pintura y limpiarla, véase la página 15, apartado 11.2.
<b>El aparato aspira, no se establece la presión de servicio</b>	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el aire del aparato (sistema hidráulico), girando la válvula reguladora de presión tres vueltas a la <b>izquierda</b> . Dejar funcionando el aparato uno a dos minutos. Luego girar la válvula reguladora de presión a la <b>derecha</b> , para ajustar la presión de servicio requerida.
<b>El aparato aspira y establece la presión de servicio. La presión disminuye considerablemente al apretar el gatillo de la pistola de pulverización.</b>	Pistola de pulverización sin boquilla Boquilla demasiado grande Filtro de aspiración taponado	Montar la boquilla Elegir una boquilla más pequeña, véase la página 23, apartado 13.4. Limpiar o sustituir el filtro de aspiración.
	<b>Especialmente para equipos con sistema de aspiración:</b>  El tubo de aspiración no está bien apretado Piezas de válvula de escape desgastadas  Válvula de descarga no cierra. Escape de material de recubrimiento por el tubo de retorno.	Limpiar y apretar los sitios de empalme. Recambio de válvulas de escape, véase la página 15, apartado 11.2. Desenroscar la válvula de descarga fuera de la zona de pintura y limpiarla, véase la página 15, apartado 11.4.
<b>Fuertes golpes de presión y vibración excesiva en la pistola de pulverización y en el aparato</b>	Manguera de alta presión no adecuada para el aparato de membrana Piezas de válvula de escape desgastadas	Utilizar manguera de alta presión original de Wagner. Recambio de válvulas de escape, véase la página 15, apartado 11.2.

## 10. Mantenimiento

### 10.1 Mantenimiento general

El mantenimiento del equipo deberá ser realizado por el servicio postventa de Wagner una vez al año.

1. Comprobar que, las mangueras de alta presión, el cable de conexión, el enchufe y la caja de enchufe en el aparato, no presenten daños.
2. Comprobar el desgaste de la válvula de admisión, la válvula de escape, las membranas y el filtro.
3. Comprobar el nivel de aceite (Fig. 19) en la instalación horizontal.



### 10.2 Manguera de alta presión

Comprobar visualmente la eventual presencia de cortes o desbolladuras en la manguera de alta presión, especialmente en el paso a la grifería. Las tuercas tapón deben tener giro libre.

## 11. Reparaciones en el aparato



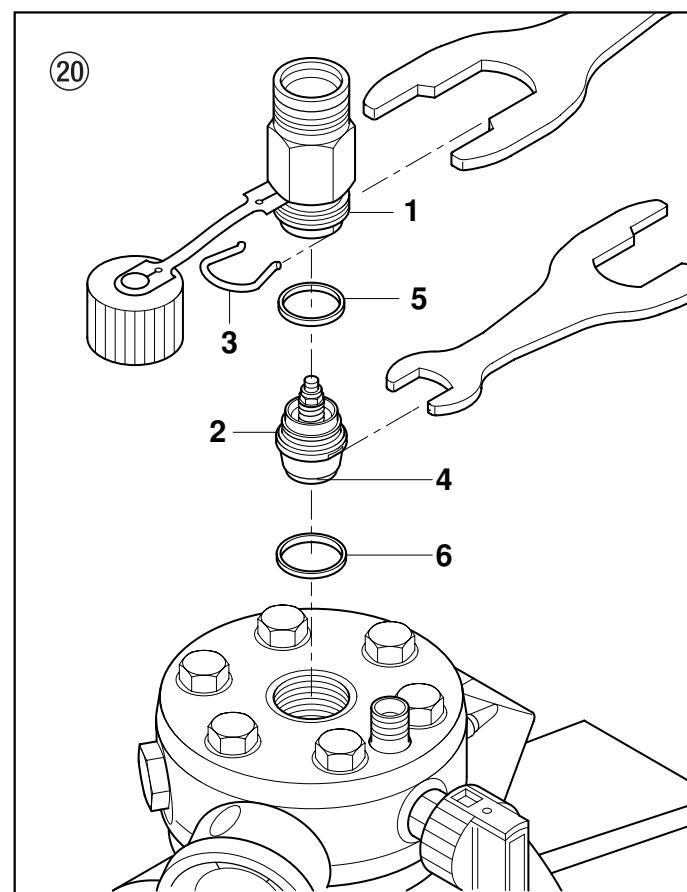
Peligro

**Desconectar el aparato.**

**Antes de toda reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.**

### 11.1 Válvula de admisión (Fig. 20)

1. Aplicar la llave de 36 mm adjuntada en la caja de válvula de admisión (1).
2. Aflojar la caja de válvula de admisión dando ligeros golpes de martillo en el extremo de la llave.
3. Desenroscar la caja de válvula de admisión con la válvula de admisión (2) fuera de la zona de pintura.
4. Extraer el pasador (3) con atornillador.
5. Aplicar la llave adjuntada de 30 mm en la válvula de admisión (2). Extraer la válvula de admisión, girándola con cuidado.
6. Limpiar el asiento de válvula (4) con agente limpiador y pincel.
7. Limpiar las juntas (5, 6) y comprobar los daños, cambiarlas eventualmente.
8. Si el asiento de válvula presenta huellas de desgaste, sustituir la válvula de admisión.

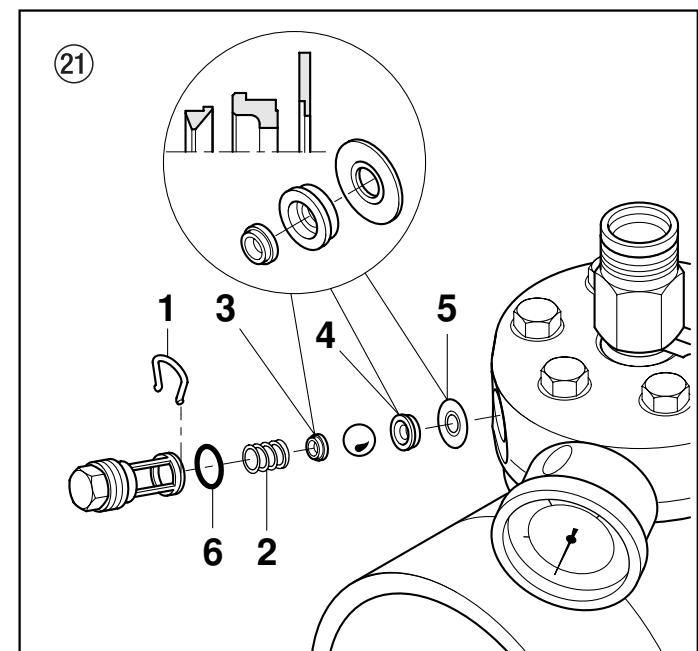


### Montaje

1. Colocar la válvula de admisión (2) en la caja de válvula de admisión (1) y asegurarla con el pasador (3).
2. Destornillar la unidad fuera de la caja de válvula de admisión y atornillar la válvula de admisión en la zona de pintura.
3. Apretar la caja de válvula de admisión con llave de 36 mm y afianzarla dando tres ligeros golpes de martillo en el extremo de la llave.

## 11.2 Válvula de escape (Fig. 21)

1. Desenroscar la válvula de escape con llave de 22 mm fuera de la zona de pintura.
2. Extraer con atornillador el pasador (1) con cuidado, el resorte de presión (2) presiona 3 hasta 4 piezas fuera.
3. Limpiar o sustituir las piezas sueltas.
4. Comprobar el deterioro del anillo toroidal (6).
5. Prestar atención a la posición de montaje al montar el anillo de seguridad elástico (3), el asiento de válvula de escape (4) y el anillo junta (5).

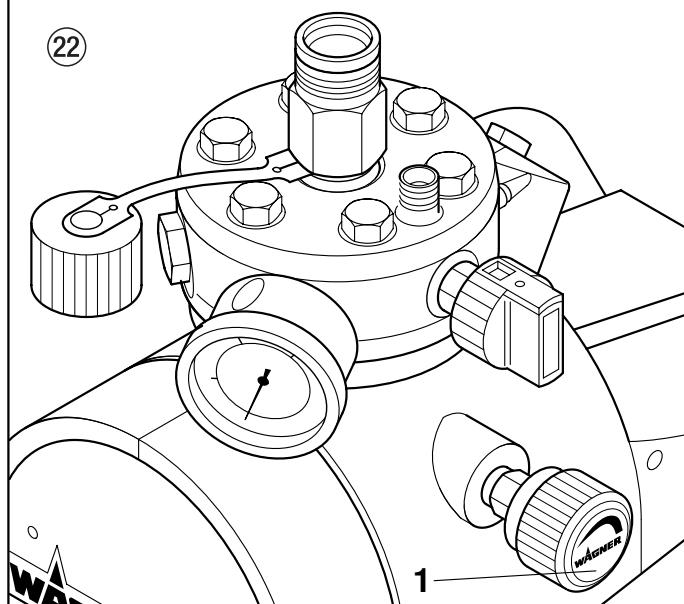


## 11.3 Válvula reguladora de presión (Fig. 22, Pos. 1)



*Disponer el recambio de la válvula reguladora de presión (1) sólo por el servicio postventa.*

*La presión de servicio máxima será ajustada de nuevo por el servicio postventa.*



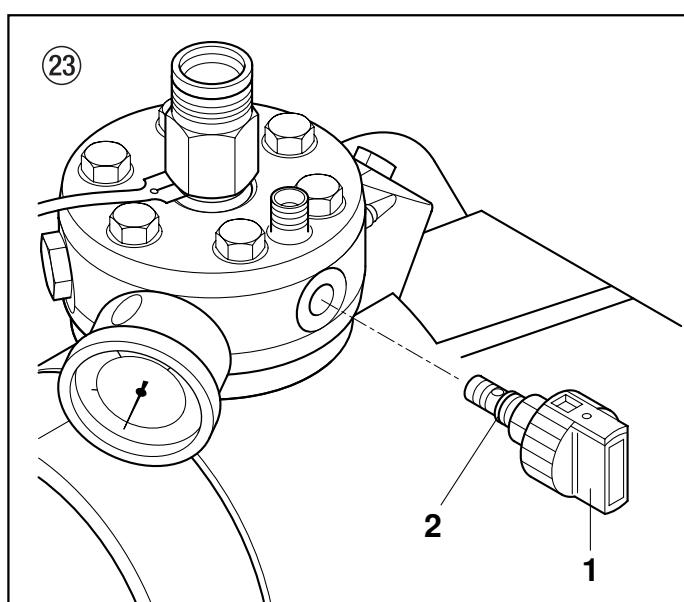
## 11.4 Válvula de descarga (Fig. 23)



**Desconectar el aparato.**

**Antes de la reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.**

1. Desenroscar la válvula de descarga (1) con llave de 17 mm.
2. Limpiar el asiento de válvula con agente limpia-dor y pincel.
3. Verificar si el anillo toroidal (2) presenta daños, cambiarlo si es necesario.



## 11.5 Cambio de la membrana (Fig. 24)



**Desconectar el aparato.**

**Antes de la reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.**

1. Desenroscar los dos tornillos (1) de la cubierta (2).
2. Desenroscar los tornillos hexagonales (3) con llave de 19 mm del anillo de brida (4).
3. Quitar la zona de pintura (5).
4. Quitar el suplemento (6) y la membrana (7)
5. La membrana se puede utilizar sólo **una vez**. Sustituir **siempre** la membrana.
- Antes del montaje, limpiar y secar la membrana, el suplemento, así como las superficies de montaje en la brida roscada (8) y en la zona de pintura (5).

**El montaje se realiza en orden inverso**

6. Apretar primero todos los tornillos hexagonales (3) con 10 Nm, luego en cruz con 70 Nm.

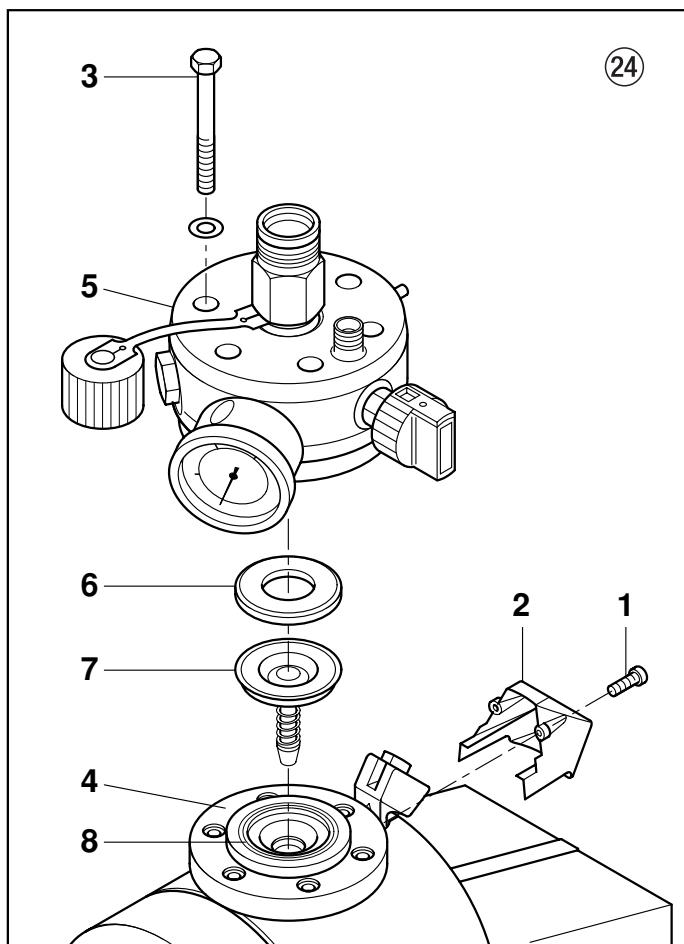
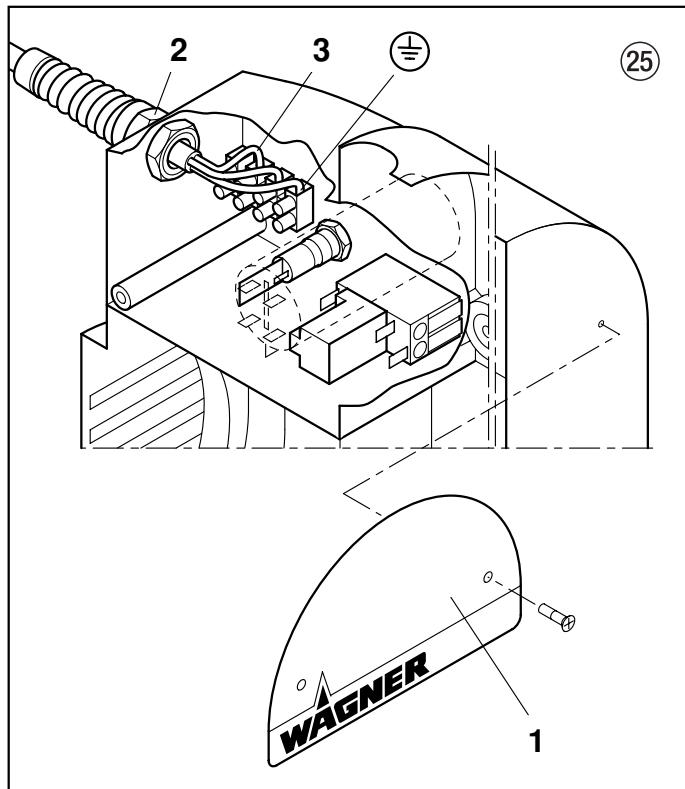
## 11.6 Sustitución del cable de conexión (Fig. 25)



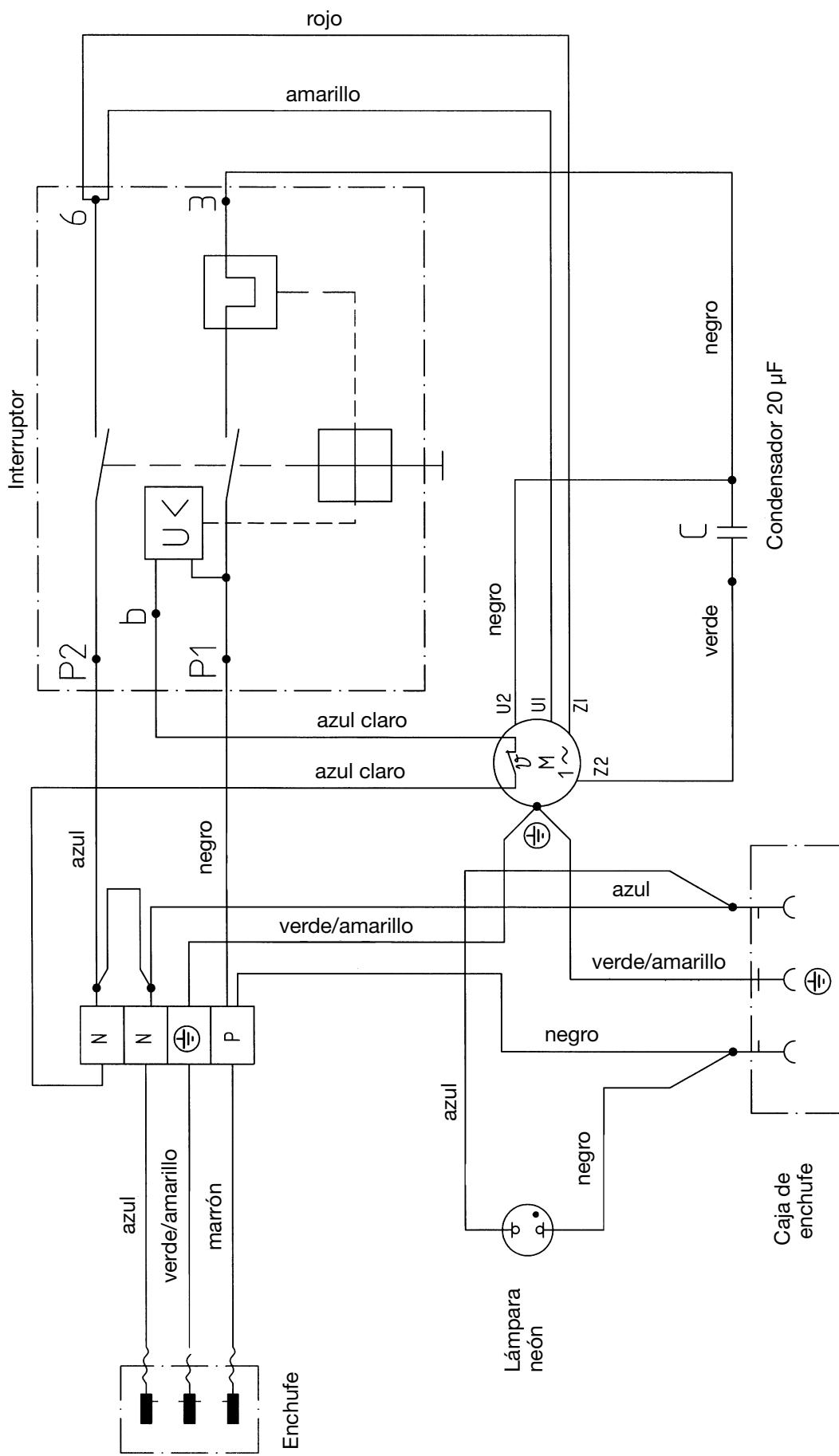
**Desconectar el aparato.**

**Antes de la reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.**

1. Desmontar el carro o el bastidor-soporte.
2. Destornillar la placa (1) de la parte delantera de la carcasa.
3. Destornillar la semicarcasa con la caja de enchufe y quitarla.
4. Aflojar la enroscadura de cables (2).
5. Desconectar los conductores del terminal de conexión de red (3).
6. Sustituir el cable de conexión.



## 11.7 Esquema eléctrico



## 12. Accesorios y piezas de recambio

### 12.1 Accesorios para Super Finish 21 y 23

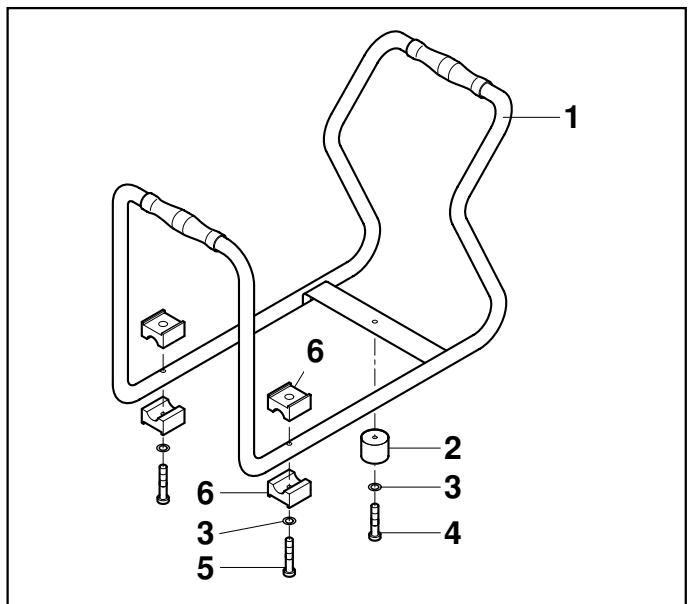
(Figura de accesorios, véase página 96)

Pos.	Super Finish 21 Nº de ped.	Super Finish 23 Nº de ped.	Denominación
			<b>Accesorios para pistolas de pulverización y boquillas, véase la página 22/23</b>
1	0257 001 0149 040 0335 002	0257 001 0149 040 0335 002	Pistola de pulverización AG-09 S (ejecución en acero inoxidable) Pistola de pulverización G 08 (ejecución en aluminio) Pistola de pulverización G 12 (ejecución en aluminio)
2	0096 004 0096 019 0096 005 0096 006	0096 004 0096 019 0096 005 0096 006	Pistola con alargadera 30 cm Pistola con alargadera 100 cm Pistola con alargadera 150 cm Pistola con alargadera 270 cm
3	0097 057	0097 057	Látigo de inyección para saneamiento de hormigón
4	0345 010	0345 010	Rodillo In-line IR-100
5	9984 510 9984 507 9984 562	9984 510 9984 507 9984 562	Manguera de alta presión DN 4 mm, 7,5 m con racor de acero inoxidable Manguera de alta presión DN 6 mm, 15 m para pinturas de dispersión Manguera de alta presión DN 6 mm, 30 m para pinturas de dispersión
6	0034 030	0034 030	Pieza de unión para acoplamiento de mangueras de alta presión
7	0115 363	0115 363	Válvula de descarga para el filtro de alta presión
8	0070 212  0070 317 0070 344 0070 326	0070 212  0070 317 0070 344 0070 326	Filtro de alta presión 200 mallas, 0,085 mm ancho de malla El filtro de alta presión se presta como filtro fino, cada vez adaptado a la boquilla utilizada. Suplemento del filtro 200 mallas (tamaño de boquilla inferior a 011/0,28 mm) Suplemento del filtro 100 mallas (tamaño de boquilla inferior a 011/0,28 mm) Suplemento del filtro 70 mallas (tamaño de boquilla inferior a 015/0,38 mm)
9	0341 705	0341 705	Válvula de admisión – caja del pulsador
10	0341 262	0341 262	Sistema de aspiración QuickClean, ancho de malla de filtro 1 mm
11	0097 531	0097 531	Filtro saco, ancho de malla 0,3 mm
12	0341 265	0341 265	Juego de depósito superior de 5 litros
13			Tamiz de entrada para depósito superior de 5 litros. Evita el relleno de partículas gruesas del envase, evitando así los problemas de aspiración
	0097 258 0097 259	0097 258 0097 259	Paquete de tamices (5 piezas) para laca Paquete de tamices (5 piezas) para pinturas de dispersión
14	0341 266	0341 266	Juego de depósito superior de 20 litros
15			Tamiz de entrada para depósito superior de 20 litros. Evita el relleno de partículas gruesas del envase, evitando así los problemas de aspiración.
	0097 260 0097 261	0097 260 0097 261	Paquete de tamices (5 piezas) para laca Paquete de tamices (5 piezas) para pinturas de dispersión
16	0034 950	0034 950	Metex-Reuse Reuse para el filtrado previo del material de recubrimiento en el envase. Poner el tubo de aspiración directamente el Reuse.
	0034 952 0034 951	0034 952 0034 951	Paquete de tamices (5 piezas) para laca Paquete de tamices (5 piezas) para pinturas de dispersión
17			Filtro rondel Déposito superior de 5 litros
	0037 607 0003 756	0037 607 0003 756	Filtro rondel, ancho de malla 0,8 mm Filtro rondel, ancho de malla 0,4 mm Filtro rondel Dépósito superior de 20 litros
	0097 521 0017 408	0097 521 0017 408	Filtro rondel, ancho de malla 0,8 mm Filtro rondel, ancho de malla 0,4 mm
18	0034 660	0034 660	Sistema de aspiración (flexible) para laca
19	0034 630 0340 720	0034 630 0340 720	Sistema de aspiración (flexible) para pinturas de dispersión Set para saneamiento de hormigón (sin Fig.)

## 12.2 Lista de piezas de recambio del bastidor-soporte Super Finish 21

Pos.	Nº de ped.	Denominación
1	0344 330	Bastidor-soporte
2	9990 867	Pata de caucho
3	3050 347	Arandela 6,4
4	9900 407	Tornillo M 6 x 40
5	9905 309	Tornillo cilíndrico M 6 x 45
6	0340 303	Pata

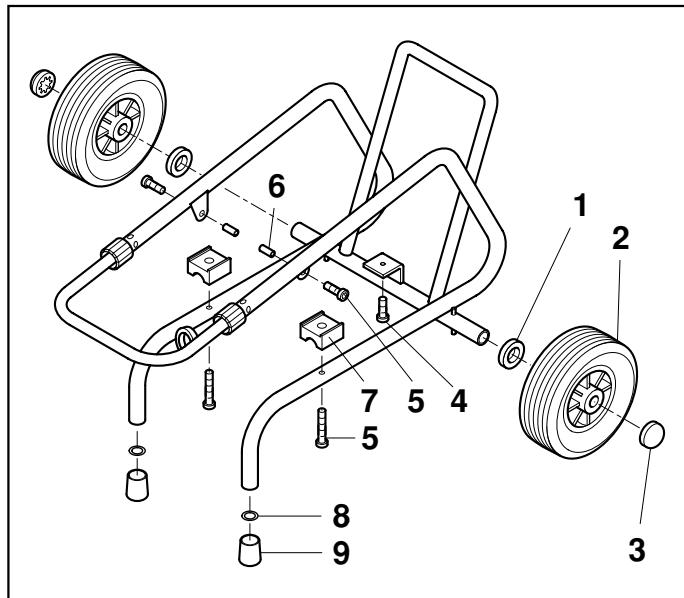
## 12.3 Figura de piezas recambio del bastidor-soporte Super Finish 21



## 12.4 Lista de piezas de recambio del carro Super Finish 23

Pos.	Nº de ped.	Denominación
	0340 211	Carro
1	0340 372	Arandela
2	9994 957	Rueda
3	9994 950	Tapa de rueda
4	9900 378	Tornillo M 6 x 20
5	9900 336	Tornillo cilíndrico M 6 x 40
6	9920 733	Casquillo distanciador
7	0340 303	Pata
8	9920 301	Arandela 8,4
9	9990 866	Casquete de caucho

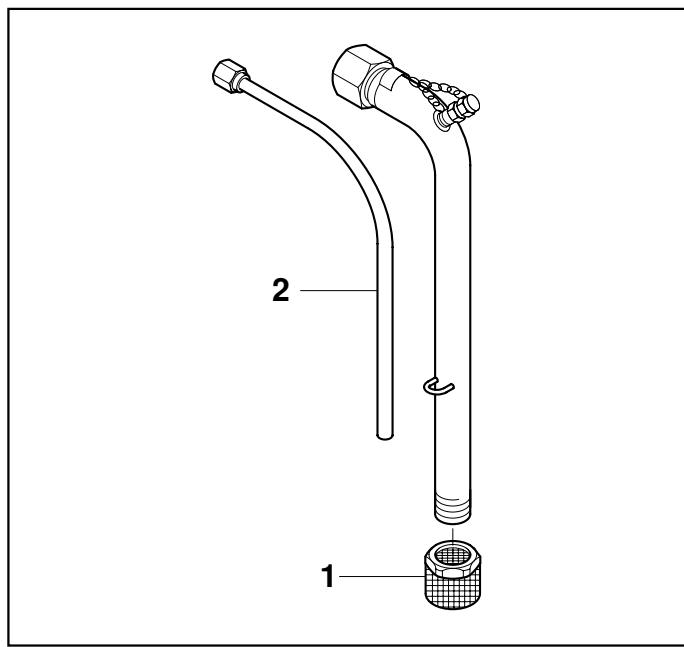
## 12.5 Figura de piezas recambio del carro Super Finish 23



## 12.6 Lista de piezas de recambio del sistema de aspiración

Pos.	Nº de ped.	Denominación
	0341 262	Sistema de aspiración QuickClean
1	0344 341	Filtro, ancho de malla 1 mm
2	0341 275	Tubo de retorno

## 12.7 Figura de piezas recambio del sistema de aspiración



## 12.8 Lista de piezas de recambio del depósito superior de 5 litros

(Figura de piezas de recambio, véase la página 98)

Pos.	Nº de ped.	Denominación
1	0341 265	Juego de depósito superior de 5 l
2	0340 901	Tapa
2	9902 306	Tornillo para chapa combinado 3,9 x 13
3	0037 607	Filtro rondel, ancho de malla 0,8 mm
4	0340 904	Depósito superior
5	0340 908	Tubo de retorno

## 12.9 Lista de piezas de recambio del depósito superior de 20 litros

(Figura de piezas de recambio, véase la página 98)

Pos.	Nº de ped.	Denominación
1	0341 266	Juego de depósito superior de 20 l
2	0097 269	Depósito superior sin tapa
3	0097 270	Tapa
5	9902 306	Tornillo para chapa combinado 3,9 x 13
6	0097 521	Filtro rondel, ancho de malla 0,8 mm
7	9922 609	Anillo de seguridad 37 x 1,5
9	0037 776	Resorte de presión
10	9941 509	Bola 30
13	0097 295	Tubo de retorno
15	0097 271	Adaptador de depósito
16	0037 756	Apoyo de válvula
17	9971 065	Anillo toroidal 44 x 3
18	0097 522	Soporte de depósito

## 12.10 Lista de piezas de recambio para cabezal de bomba Super Finish 21 y 23

(Figura de piezas de recambio, véase la página 97)

Pos.	Super Finish 21 Nº de ped.	Super Finish 23 Nº de ped.	Denominación
1	0340 339	0340 339	Entrada
2	0344 326	0344 326	Caja de válvula de admisión
3	0341 336	0341 336	Pasador
5	0341 331	0341 331	Anillo junta
6	0344 700	0344 700	Válvula de admisión
7	9990 865	9990 865	Casquete antipolvo
8	0344 211	0344 211	Zona de pintura
12	0169 248	0169 248	Válvula de descarga
13	9971 395	9971 395	Anillo toroidal 10 x 1,25
14	0340 241	0340 241	Membrana con suplemento
15	0344 701	0344 701	Brida roscada (Pos. 16 -> 20)
16	0340 361	0340 361	Tuerca de muesca
17	0340 368	0340 368	Arandela
18	0340 359	0340 359	Arandela de caucho
19	9971 469	9971 469	Anillo toroidal 35 x 2
20	0340 358	0340 358	Anillo
21	0341 315	0341 315	Anillo de brida
22	0340 312	0340 312	Resorte de presión
23	0344 327	0344 327	Disco de resorte
24	0344 324	0340 483	Pistón
28	9991 797	9991 797	Manómetro 0 - 400 bar (0 - 40 MPa)
29	9970 109	9970 109	Anillo junta
30	0341 702	0341 702	Válvula de escape, juego de servicio (Pos. 31 -> 37)
31	0341 347	0341 347	Anillo junta
32	0341 327	0341 327	Asiento de válvula de escape
33	9941 501	9941 501	Bola 11
34	0253 405	0253 405	Anillo de seguridad elástico
35	0341 326	0341 326	Resorte de presión
36	9971 470	9971 470	Anillo toroidal 20 x 2
37	0341 328	0341 328	Pasador
39	0341 325	0341 325	Guía de válvula
43	0344 335	0344 335	Pieza de unión M 16 x 1,5
44	9920 134	9920 134	Arandela 12 (6)
45	9900 217	9900 217	Tornillo hexagonal M 12 x 60 DIN 931 (6)



## 12.11 Lista de piezas de recambio del grupo de bombas Super Finish 21 y 23

(Figura de piezas de recambio, véase la página 99)

Pos.	Super Finish 21 Nº de ped.	Super Finish 23 Nº de ped.	Denominación	Pos. Nº de ped.	Super Finish 21 Nº de ped.	Super Finish 23 Nº de ped.	Denominación
1	0344 205	0344 205	Carcasa	41	9952 855	9952 855	Condensador 20 MF/400 V (230 V~, 50 Hz)
2	9905 111	9905 111	Tornillo alomado 5 x 20 (9)	42	0340 351	0340 351	Polea para correas
3	9905 112	—	Tornillo M 6 x 20 (4)	43	0340 397	0340 397	Ventilador
4	9950 241	9905 112	Tornillo M 6 x 20 (2)	44	0340 398	0340 398	Anillo de apriete
5	9950 242	9950 241	Caja de enchufe	45	0340 399	0340 399	Cubierta del ventilador
6	9950 242	9950 242	Junta	46	9921 504	9921 504	Anillo de muelle 4
7	0340 302	0340 302	Chapa de unión	47	9900 737	9900 737	Tornillo cilíndrico M 4 x 6
8	0340 353	0340 353	Correa dentada	48	0340 203	0340 203	Electromotor 230 V~, 50 Hz
9	0340 353	0340 353	Polea para correas	50	0340 354	0340 354	Junta
10	0340 352	0340 352	Árbol de excéntrica, Pos. 14 → 21	51	0261 352	0261 352	Cable de conexión
11	0341 706	0341 706	Árbol de excéntrica	52	9951 074	9951 074	H07RN – F3G 1,5 – 6 m
12	3056 464	3056 464	Anillo de seguridad 72 x 2,5	53	9951 075	9951 075	Enroscadura de cables
13	9970 532	9970 532	Retén para ejes 40 x 72 x 10	54	9951 878	9951 878	Tuerca
14	0341 324	0341 324	Árbol de excéntrica	55	9953 696	9953 696	Piloto
15	9960 151	9960 151	Rodamiento radial rígido 6207	58	9971 365	9971 365	Interruptor ON/OFF
16	9922 518	9922 518	Anillo de seguridad 35 x 1,5	59	0340 222*	0340 222*	Anillo toroidal 9,25 x 1,78
17	9960 431	9960 431	Cojinete de rodillos NUTR 25	60	0010 861*	0010 861*	Unidad de regulación
18	9922 506	9922 506	Anillo de seguridad 25 x 1,2	61	0010 858*	0010 858*	Resorte de presión
19	9960 432	9960 432	Cojinete de rodillos cilíndricos NJ 202	62	0010 859*	0010 859*	Gancho
20	9900 315	9900 315	Tornillo cilíndrico M 6 x 25 (4)	63	0158 251*	0158 251*	Casquillo de tope
21	9920 806	9920 806	Arandela 6,4 (4)	64	0340 223*	0340 223*	Boton regulador de presión
22	0344 210	0340 225	Carcasa de hidráulica	65	9900 524	9900 524	Válvula reguladora de presión
23	9993 105	9993 105	Boquilla	66	0344 332	0344 332	Tornillo avellanado 2,9 x 6,5 (2)
24	0341 445	0341 445	Manguera de retorno				Placa
25	0288 317	0288 317	Anillo toroidal 6,07 x 1,78				
26	0288 309	0288 309	Pieza angular				
27	0341 446	0341 446	Manguera de aspiración				
28	0341 307	0341 307	Junta				
29	0341 309	0341 309	Tapa				
30	3050 858	3050 858	Arandela 5,3 (6)	9984 510	9984 510	9984 510	Manguera de alta presión DN 4 mm,
31	9906 007	9906 007	Tornillo cilíndrico M 5 x 45 (6)				7,5 m con racor de acero inoxidable
32	0341 348	0341 348	Varilla indicadora del nivel de aceite	9984 507	9984 507	9984 507	Manguera de alta presión DN 6 mm,
33	9971 146	9971 146	Anillo toroidal 16 x 2				15 m para pinturas de dispersión
34	0341 349	0341 349	Tornillo de cierre de aceite	9984 562	9984 562	9984 562	Manguera de alta presión DN 6 mm,
35	0340 490	0340 490	Cubierta				30 m para pinturas de dispersión
36	9903 317	9903 317	Tornillo M 4 x 12				

\* Al sustituir estas piezas, el servicio posterior ajustará de nuevo la presión de servicio.

## 13. Apéndice

### 13.1 Selección de boquillas

La selección de la boquilla es muy importante para obtener un funcionamiento racionalizado correcto. En muchos casos, la boquilla correcta se puede determinar únicamente mediante un ensayo de pulverización.

#### Algunas reglas al respecto:

El chorro de pulverizado debe ser uniforme.

Si se presentan franjas en el chorro de pulverizado, la presión de pulverización es muy escasa o la viscosidad del material de recubrimiento demasiado alta.

**Remedio:** Elevar la presión o diluir el material de recubrimiento. Cada bomba rinde una determinada cantidad de transporte en relación al tamaño de la boquilla:

**Rige fundamentalmente:**

boquilla grande	=	presión baja
boquilla pequeña	=	presión alta

Hay disponible un surtido grande de boquillas para diversos ángulos de pulverización.

### 13.2 Mantenimiento y limpieza de las boquillas de metal duro Airless

#### Boquillas estándar

Si se tiene montada una versión distinta de la boquilla, efectuar la limpieza de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

La boquilla posee un orificio que se ha elaborado con la más alta precisión. A fin de alcanzar una vida útil prolongada, es necesario un tratamiento conservante. ¡Tenga presente que el suplemento de metal duro es bronco! No arrojar nunca la boquilla, ni tampoco tratarla con objetos metálicos con cantos agudos.

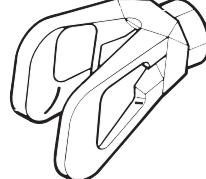
**Se observarán los siguientes puntos, a fin de mantener la boquilla limpia y disponible para su aplicación:**

1. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula  (circulación).
2. Desconectar el equipo.
3. Desmontar la boquilla de la pistola de pulverización.
4. Colocar la boquilla en el respectivo agente limpiador hasta que se hayan disuelto todos los restos de material de recubrimiento.
5. Si se dispone de aire comprimido, soplar la boquilla.
6. Quitar los posibles restos con un palillo de dientes u objeto de madera semejante.
7. Comprobar la boquilla con ayuda de una lupa y, si es necesario, repetir los pasos 4 a 6.

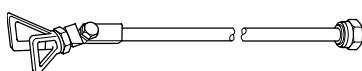
### 13.3 Accesorios de pistola de pulverización



**Boquilla de ajuste del chorro en abanico**  
hasta 250 bar (25 MPa)

Marcación de boquilla	Orificio mm	Ancho del pulverizado a unos 30 cm de distancia con en abanico al objeto chorro de pulverización, presión 100 bar (10 MPa)	Utilización	Boquilla de ajuste del chorro en abanico Nº de ped.	Protección contra contactos para la boquilla de ajuste del chorro en abanico
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	Lacas	0999 057	
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	Lacas, rellenos	0999 053	
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	Lacas, pinturas de dispersión	0999 054	
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	Pinturas antioxidantes- Pinturas de dispersión	0999 055	
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	Pinturas para superficies grandes	0999 056	Nº. de ped 0097 294

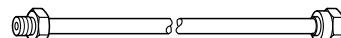
#### Prolongación de boquilla con articulación acodada ebatible (sin boquilla)



Longitud 100 cm  
Longitud 200 cm  
Longitud 300 cm

Nº. de ped. 0096 015  
Nº. de ped. 0096 016  
Nº. de ped. 0096 017

#### Prolongación de boquilla



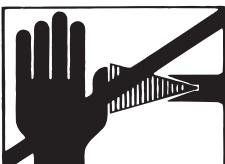
Longitud 15 cm  
Longitud 30 cm  
Longitud 45 cm  
Longitud 60 cm

Nº. de ped. 0999 320  
Nº. de ped. 0999 321  
Nº. de ped. 0999 322  
Nº. de ped. 0999 323



# Waarschuwing!

**Attentie: gevaar voor verwondingen door injectie!  
De Airless apparaten ontwikkelen extreem hoge  
spuitdrukken.**



Gevaar

Nooit vingers, handen of andere lichaamsdelen in aanraking met de spuitstraal laten komen!

Richt het spuitpistool nooit op uzelf, op andere personen of op dieren.  
Het spuitpistool nooit zonder aanraakbeveiliging gebruiken.

1

Behandel een spuitverwonding niet als een gewone snijwond.

Bij huidletsel door bedekkingsmateriaal direct een arts raadplegen voor een snelle, deskundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikte bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.

Elke keer voordat het apparaat in gebruik wordt genomen, moeten de onderstaande punten, overeenkomstig de handleiding, in acht worden genomen:

2

1. Apparaten met gebreken mogen niet worden gebruikt.

2. WAGNER-spuitpistool met veiligheidshendel aan de trekker borgen.

3. Zorgdragen voor een goede aarding van de netaansluiting.

4. Toelaatbare werkdruk van de hogedrukslang en het spuitpistool controleren

5. Alle verbindingen op lekkage controleren.

3

De aanwijzingen m.b.t. periodieke schoonmaak- en onderhoudsbeurten moeten streng worden aangehouden.

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat en bij iedere werkonderbreking moeten de onderstaande regels in acht worden genomen:

1. Spuitpistool en slang van druk ontladen.

2. WAGNER-spuitpistool met veiligheidshendel aan de trekker borgen.

3. Apparaat uitschakelen.

# Let op de veiligheid!

## Inhoudsopgave

	Pagina		Pagina
<b>1. Veiligheidsvoorschriften voor het Airless-spuiten . . . . .</b>	26/27	<b>10.1</b> Algemeen onderhoud . . . . .	38
<b>2. Overzicht van de toepassingen . . . . .</b>	27/28	<b>10.2</b> Hogedrukslang . . . . .	38
2.1 Toepassingsgebieden . . . . .	27	<b>11. Reparaties aan het apparaat . . . . .</b>	38-41
2.2 Bedekkingsmaterialen . . . . .	28	11.1 Inlaatventiel . . . . .	38
<b>3. Beschrijving van het apparaat . . . . .</b>	28-31	11.2 Uitlaatventiel . . . . .	39
3.1 Airless-methode. . . . .	28	11.3 Drukregelventiel . . . . .	39
3.2 Werking van het apparaat . . . . .	28	11.4 Ontlastingsventiel . . . . .	39
3.3 Afbeelding ter verduidelijking . . . . .	29/30	11.5 Membraan vervangen . . . . .	40
3.3.1 Super Finish 21 – Verticale opstelling met aanzuigssysteem . . . . .	29	11.6 Voedingskabel vervangen . . . . .	40
3.3.2 Super Finish 21 – Horizontale opstelling met bovenreservoir . . . . .	29	11.7 Schakelschema . . . . .	41
3.3.3 Super Finish 23 – Verticale opstelling met aanzuigssysteem . . . . .	30	<b>12. Toebehoren en reserveonderdelen . . . . .</b>	42
3.3.4 Super Finish 23 – Horizontale opstelling met bovenreservoir . . . . .	30	12.1 Toebehoren voor Super Finish 21 en 23 . . . . .	42
3.4 Technische gegevens Super Finish 21 en 23 . . . . .	31	Afbeelding met toebehoren Super Finish 21 en 23 . . . . .	96
3.5 Transport . . . . .	31	12.2 Onderdelenlijst onderstel Super Finish 21 . . . . .	43
<b>4. Inbedrijfstelling . . . . .</b>	31-33	12.3 Afbeelding met onderdelen onderstel Super Finish 21 . . . . .	43
4.1 Apparaat met aanzuigssysteem . . . . .	31	12.4 Onderdelenlijst wagen Super Finish 23 . . . . .	43
4.2 Apparaat met bovenreservoir (5 liter). . . . .	31/32	12.5 Afbeelding met onderdelen wagen Super Finish 23 . . . . .	43
4.3 Hogedrukslang en spuitpistool . . . . .	32	12.6 Onderdelenlijst aanzuigssysteem . . . . .	43
4.4 Aansluiting op het stroomnet. . . . .	32	12.7 Afbeelding met onderdelen aanzuigssysteem . . . . .	43
4.5 Bij eerste inbedrijfstelling reiniging van conserveringsmiddel . . . . .	32	12.8 Onderdelenlijst bovenreservoir 5 liter . . . . .	44
4.6 Apparaat (hydraulisch systeem) ontluichten, als het geluid van het inlaatventiel niet meer hoorbaar is. . . . .	32/33	Afbeelding met onderdelen bovenreservoir 5 liter . . . . .	98
4.7 Apparaat met bedekkingsmateriaal in bedrijf stellen . . . . .	33	12.9 Onderdelenlijst bovenreservoir 20 liter . . . . .	44
4.8 Contactdoos op het apparaat . . . . .	33	Afbeelding met onderdelen bovenreservoir 20 liter . . . . .	98
<b>5. Sputtechniek . . . . .</b>	33	12.10 Onderdelenlijst pompkop Super Finish 21 en 23 . . . . .	44
<b>6. Hantering van de hogedrukslang . . . . .</b>	33	Afbeelding met onderdelen pompkop Super Finish 21 en 23 . . . . .	97
6.1 Hogedrukslang . . . . .	33	12.11 Onderdelenlijst pompaggregaat Super Finish 21 en 23 . . . . .	45
<b>7. Werkonderbreking . . . . .</b>	34	Afbeelding met onderdelen pompaggregaat Super Finish 21 en 23 . . . . .	99
<b>8. Reiniging van het apparaat (buiten werking stellen) . . . . .</b>	34-36	<b>13. Appendix . . . . .</b>	46/47
8.1 Reiniging van de buitenkant van het apparaat. . . . .	35	13.1 Keuze van de spuitdop . . . . .	46
8.2 Aanzuigfilter . . . . .	35	13.2 Onderhoud en reiniging van Airless hardmetalenspuitdoppen . . . . .	46
8.3 Hogedrukfilter (accessoires) . . . . .	35/36	13.3 Toebehoren voor het spuitpistool . . . . .	46
8.4 Reiniging van het Airless-spuitpistool G 12. . . . .	36	13.4 Tabel Airless spuitdoppen . . . . .	47
<b>9. Hulp bij storingen . . . . .</b>	36/37	<b>WAGNER-klantenservice . . . . .</b>	100
<b>10. Onderhoud . . . . .</b>	38	<b>Produktaansprakelijkheid . . . . .</b>	101
		<b>CE Verklaring von overeenstemming . . . . .</b>	101
		<b>Garantieverklaring . . . . .</b>	101

## 1. Veiligheidsvoorschriften voor het Airless-spuiten

De plaatselijke voorschriften dienen strikt in acht te worden genomen.

Voor een veilige omgang met Airless hogedruksputtapparatuur dienen de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen:

### ● Vlampunt



Gevaar

Gebruik uitsluitend bedekkingsmaterialen met een vlampunt van 21 °C of hoger, zonder extra verwarming.

Het vlampunt is de laagste temperatuur waarbij zich uit het bedekkingsmateriaal dampen ontwikkelen.

De hoeveelheid dampen is voldoende om met de lucht boven het bedekkingsmateriaal een ontvlambaar mengsel te vormen.

### ● Explosiebeveiliging



Gevaar

Gebruik het apparaat niet in ruimtes die onder de explosiebeveiligingsverordening vallen.

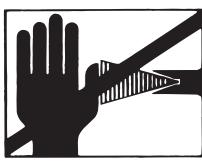
### ● Explosie- en brandgevaar bij sputtwerkzaamheden door ontstekingsbronnen



Gevaar

Er mogen zich geen ontstekingsbronnen in de omgeving bevinden, bijv. open vuur, het roken van sigaretten, sigaren en pijpen, vonken, gloeiende draden, hete oppervlakken, enz.

### ● Gevaar voor verwonding door de sputstraal



Gevaar

Attentie. Gevaar voor letsel door injectie!

Richt het sputtpistool nooit op uzelf, op andere personen en op dieren.

Gebruik het sputtpistool nooit zonder beschermingsinrichting tegen aanraking van de sputstraal.

De sputstraal mag niet met een lichaamsdeel in contact komen.

De hoge sputtdrukken die bij Airless-sputtpistolen voorkomen, kunnen zeer gevaarlijke verwondingen veroorzaken. Bij contact met de sputstraal kan be-

dekkingsmateriaal in de huid worden geïnjecteerd. Behandel een sputtverwonding niet als een gewone snijwond.

Raadpleeg bij huidletsel door bedekkingsmateriaal direct een arts voor een snelle, deskundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikte bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.

### ● Sputtpistolen borgen tegen onbedoelde bediening

Het sputtpistool dient bij montage of demontage van de sputtdop en bij onderbreking van de werkzaamheden altijd te worden geborgd.

### ● Terugstoot van het sputtpistool



Gevaar

Bij een hoge werkdruk komt bij het overhalen van de trekker een reactiekraacht van maximaal 15 N vrij.

Indien u hier niet op bent voorbereid, kan de hand worden teruggestoten of kunt u het evenwicht verliezen. Hierdoor kan letsel ontstaan.

### ● Ademhalingsbescherming ter bescherming tegen oplosmiddeldampen

Draag tijdens het sputten altijd een ademhalingsbescherming.

Aan de gebruiker dient een ademhalingsbeschermingsmasker ter beschikking te worden.

### ● Voorkoming van beroepsziekten

Ter bescherming van de huid dienen beschermende kleding, handschoenen en eventueel huidcrème te worden toegepast.

Neem bij het klaarmaken, het verwerken en het reinigen van de apparatuur de voorschriften van de fabrikanten van de gebruikte stoffen, oplosmiddelen en reinigingsmiddelen in acht.

### ● Maximale werkdruk

De maximale werkdruk voor sputtpistool, sputtpistooltoebehoren en hogedrukslang mag niet lager zijn dan de op het apparaat vermelde maximale werkdruk van 250 bar (25 MPa).

### ● Hogedrukslang (veiligheidsaanwijzing)

Elektrostatische lading van sputtpistool en hogedrukslang wordt via de hogedrukslang afgeleid. Daarom moet de elektrische weerstand tussen de aansluitingen van de hogedrukslang gelijk zijn aan of kleiner zijn dan één megaohm.



**Gebruik uitsluitend originele hogedrukslangen van WAGNER voor een goede en veilige werking en een lange levensduur**

## ● Elektrostatische lading (vonk- en vlamvorming)



**Gevaar**

Op grond van de stromingssnelheid van het bedekkingsmateriaal bij het sputten kunnen er aan het apparaat elektrostatische ladingen ontstaan. Deze kunnen bij ontlading de vorming van vonken of vlammen tot gevolg hebben. Daarom moet het apparaat altijd via de elektrische installatie geaard zijn. Het apparaat moet via een volgens de voorschriften geaarde veiligheidscontactdoos worden aangesloten.

## ● Gebruik van het apparaat op bouwplaatsen

Het apparaat mag uitsluitend via een speciaal voedingspunt, bijv. via een lekstroomveiligheidsinrichting met  $INF \leq 30 \text{ mA}$ , op het stroomnet worden aangesloten.

## ● Belasting van de contactdoos op het apparaat

Belast de contactdoos niet met meer dan 1000 watt. Rol een aangesloten kabelhaspel helemaal af.

## ● Ventilatie bij spuitwerkzaamheden in ruimtes

Voldoende ventilatie voor de afvoer van de oplosmiddeldampen moet gewaarborgd zijn.

## ● Afzuigsystemen

Deze dienen overeenkomstig de plaatselijke voorschriften door het verwerkende bedrijf te worden gerealiseerd.

## ● Aarding van het werkstuk

Het te coaten werkstuk moet geaard zijn.

## ● Reiniging van de apparatuur met oplosmiddel



**Gevaar**

Bij de reiniging van de apparatuur met oplosmiddel mag in geen geval in een reservoir met een kleine opening (spongat) worden gespoten of gepompt. Gevaar voor de vorming van een ontplofbaar gas/luchtmengsel. Het reservoir dient geaard te zijn.

## ● Reiniging van de apparatuur



**Gevaar**

Gevaar voor kortsluiting door binnendringend water!

Spuit het apparaat nooit met een hogedruk- of stoomhogedrukreiniger af.

## Contactdoos op het apparaat

Reinig het gebied rond de contactdoos en de ON/OFF schakelaar alleen bij uitgetrokken netstekker van het apparaat met een natte doek.

## ● Werkzaamheden of reparaties aan de elektrische uitrusting

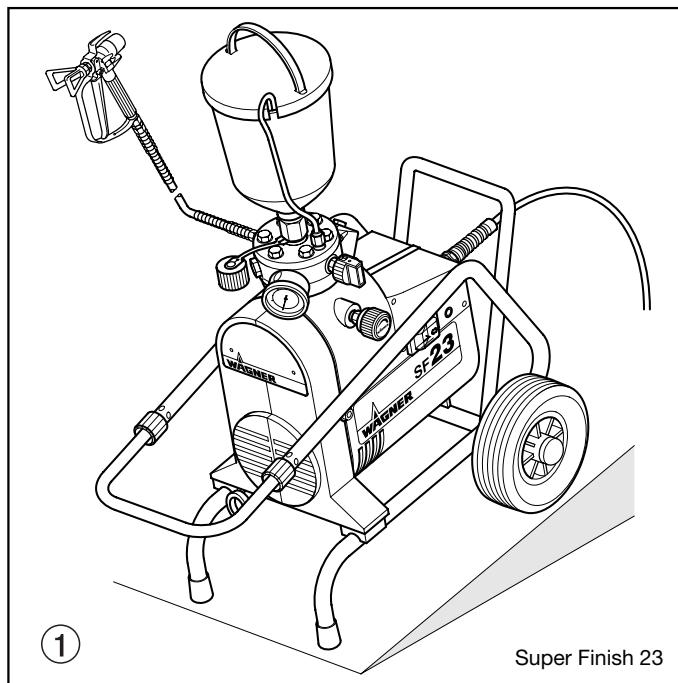
Laat deze uitsluitend door een erkende elektromonteur uitvoeren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor een ondeskundig uitgevoerde installatie.

## ● Werkzaamheden aan elektrische onderdelen

Bij alle werkzaamheden geldt: eerst de stekker uit het stopcontact trekken.

## ● Het plaatsen van de Super Finish 23 op oneffen terrein

De voorzijde van het apparaat moet naar beneden wijzen, om weglijden te voorkomen.



## 2. Overzicht van de toepassingen

### 2.1 Toepassingsgebieden

Alle sputtopdrachten in de werkplaats en op de bouwplaats, kleine dispersiewerkzaamheden met het sputtiestof of van binnenuit gevoede Airless-roller.

### Voorbeelden van te coaten werkstukken

Deuren, deurkozijnen, balustrades, meubels, houten bekledingen, hekwerken, radiators en stalen delen, plafonds en binnenwanden.

## 2.2 Bedekkingsmaterialen

### Te verwerken bedekkingsmaterialen



*Let op de Airless-kwaliteit bij de te verwerken bedekkingsmaterialen.*

In water verdunbare en oplosmiddelhoudende lak en lakverf, tweecomponentenmateriaal, dispersies, latexverf.

De verwerking van andere bedekkingsmaterialen is uitsluitend toegestaan na goedkeuring van de firma WAGNER.

#### Filtering

Ondanks aanzuigfilter, insteekfilter in het sputtpistool en het als accessoire verkrijgbare hogedrukfilter is een filtering van het bedekkingsmateriaal over het algemeen aan te raden.

Roer het bedekkingsmateriaal voor het begin van de werkzaamheden goed door.



**Attentie:** *let er bij het doorroeren met een roerwerk met motoraandrijving op, dat geen luchtbellen ontstaan. Luchtbellen storen bij het sputten en kunnen zelfs tot een onderbreking leiden.*

#### Viscositeit

Met het apparaat kan hoogviskeus bedekkingsmateriaal tot ca. 25.000 mPa·s worden verwerkt.

Indien het hoogviskeuze bedekkingsmateriaal niet kan worden aangezogen, moet het volgens de voorschriften van de fabrikant worden verduld.

#### Tweecomponenten-bedekkingsmaterialen

Houdt u exact aan de voorgeschreven verwerkingsstijd. Binnen deze tijd moet het apparaat zorgvuldig met een geschikt reinigingsmiddel worden doorgespoeld en gereinigd.

#### Bedekkingsmaterialen met scherpgerande toevoegingen

Deze zorgen voor een snelle slijtage van ventielen, hogedrukslang, sputtpistool en sputtdop. De levensduur van deze onderdelen kan daardoor aanzienlijk korter worden.

De voordelen van deze manier van sputten zijn een zeer fijne verstuiving, een nevelarme werkwijze en een glad oppervlak zonder luchtbellen. Behalve deze voordelen zijn nog de hoge werksnelheid en de goede hanteerbaarheid te noemen.

## 3.2 Werking van het apparaat

Om de werking van het apparaat beter te kunnen begrijpen, volgt hier een korte beschrijving van de opbouw.

WAGNER Super Finish 21 en 23 zijn elektrisch aangedreven hogedrukspuitapparaten.

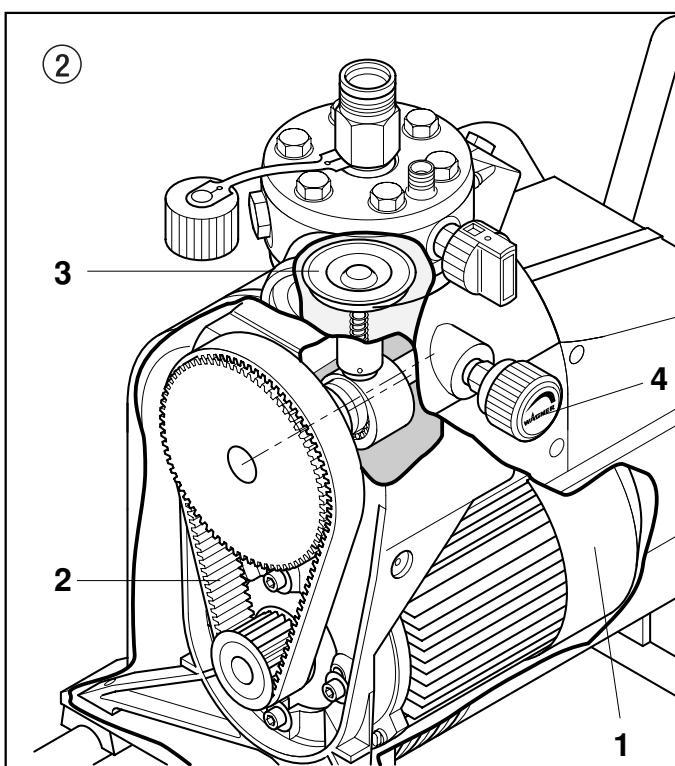
De elektromotor (afb. 2, pos. 1) drijft via de tandriem (2) de pomp aan.

In de pomp beweegt het membraan (3) door hydraulische olie op en neer.

Door de neerwaartse beweging van het membraan opent het inlaatventiel automatisch.

Door de opwaartse beweging van het membraan wordt het uitlaatventiel geopend. Het bedekkingsmateriaal stroomt onder hoge druk door de hogedrukslang naar het sputtpistool. Bij het uittreden uit de sputtdop verstuift het bedekkingsmateriaal.

Het drukregelventiel (4) regelt de transporthoeveelheid en de werkdruk van het bedekkingsmateriaal.



## 3. Beschrijving van het apparaat

### 3.1 Airless-methode

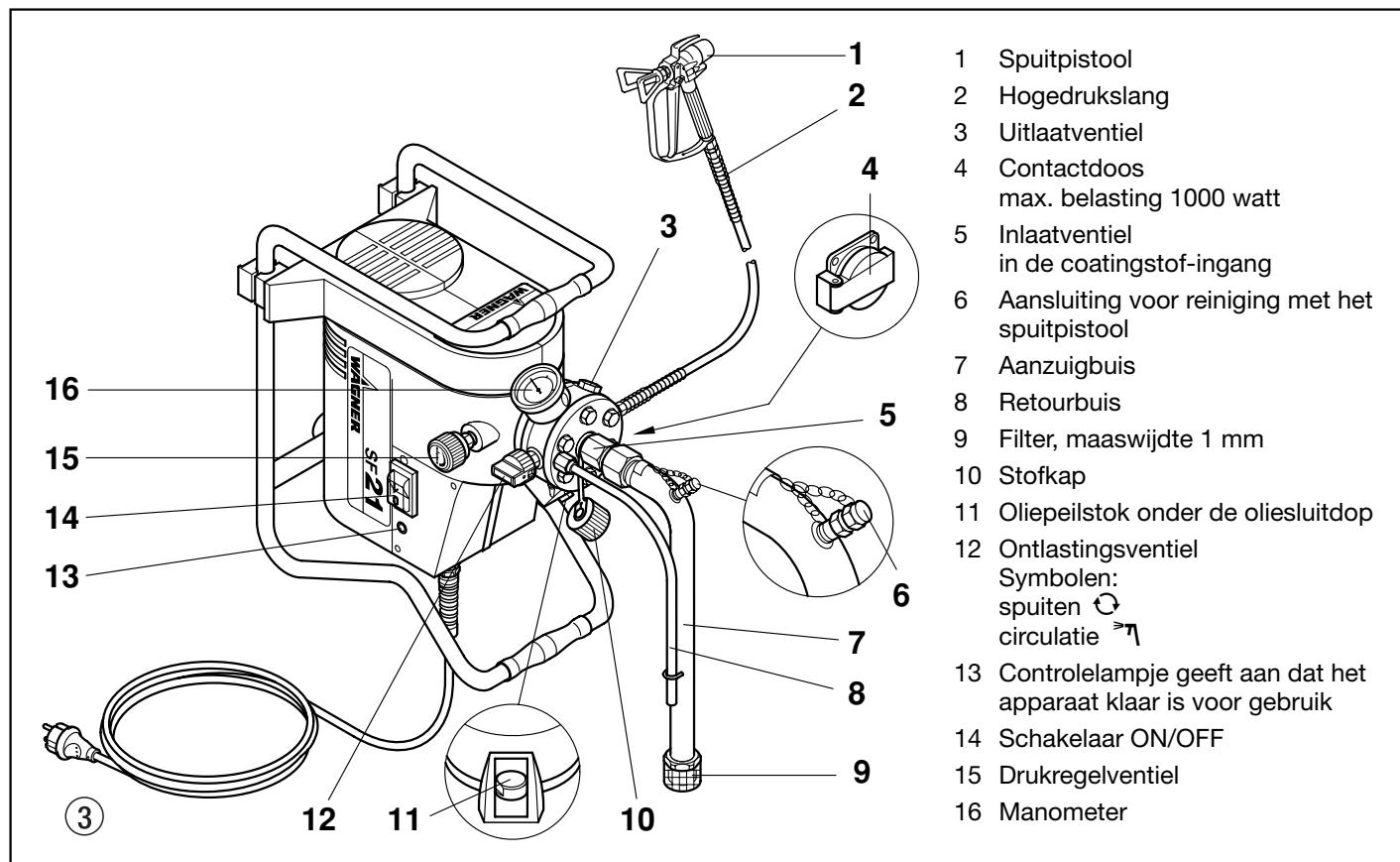
Belangrijkste toepassingsgebieden zijn dikke lagen van hoogviskeus bedekkingsmateriaal bij grote oppervlakken en een hoog verbruik.

Een membraanpomp zuigt het bedekkingsmateriaal aan en transporteert dit onder druk naar de sputtdop. Het materiaal wordt bij een druk tot maximaal 250 bar (25 MPa) door de sputtdop geperst. De hoge druk zorgt voor een microfijne verstuiving van het materiaal.

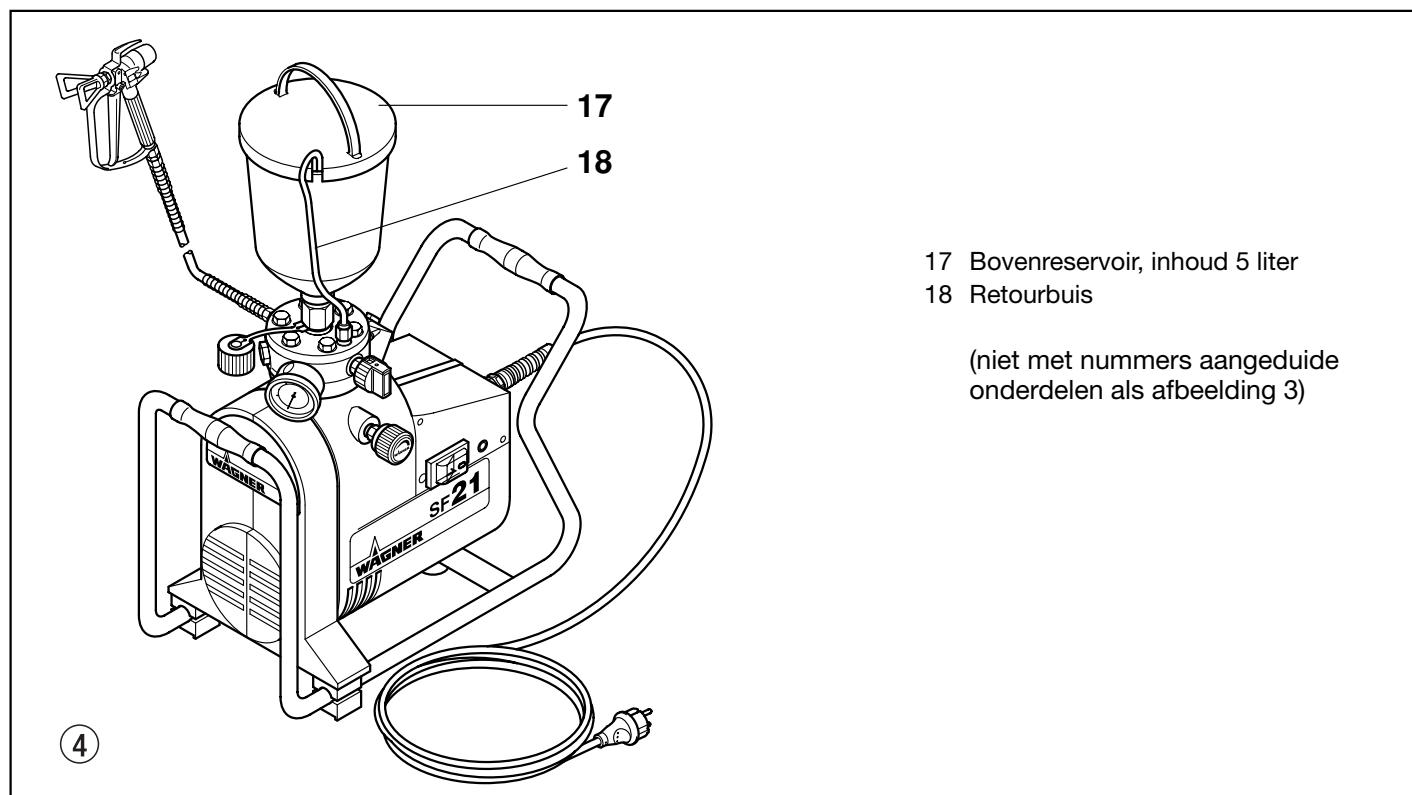
Omdat in dit systeem geen lucht wordt gebruikt, wordt deze methode AIRLESS-methode (onder lucht) genoemd.

### 3.3 Afbeelding ter verduidelijking

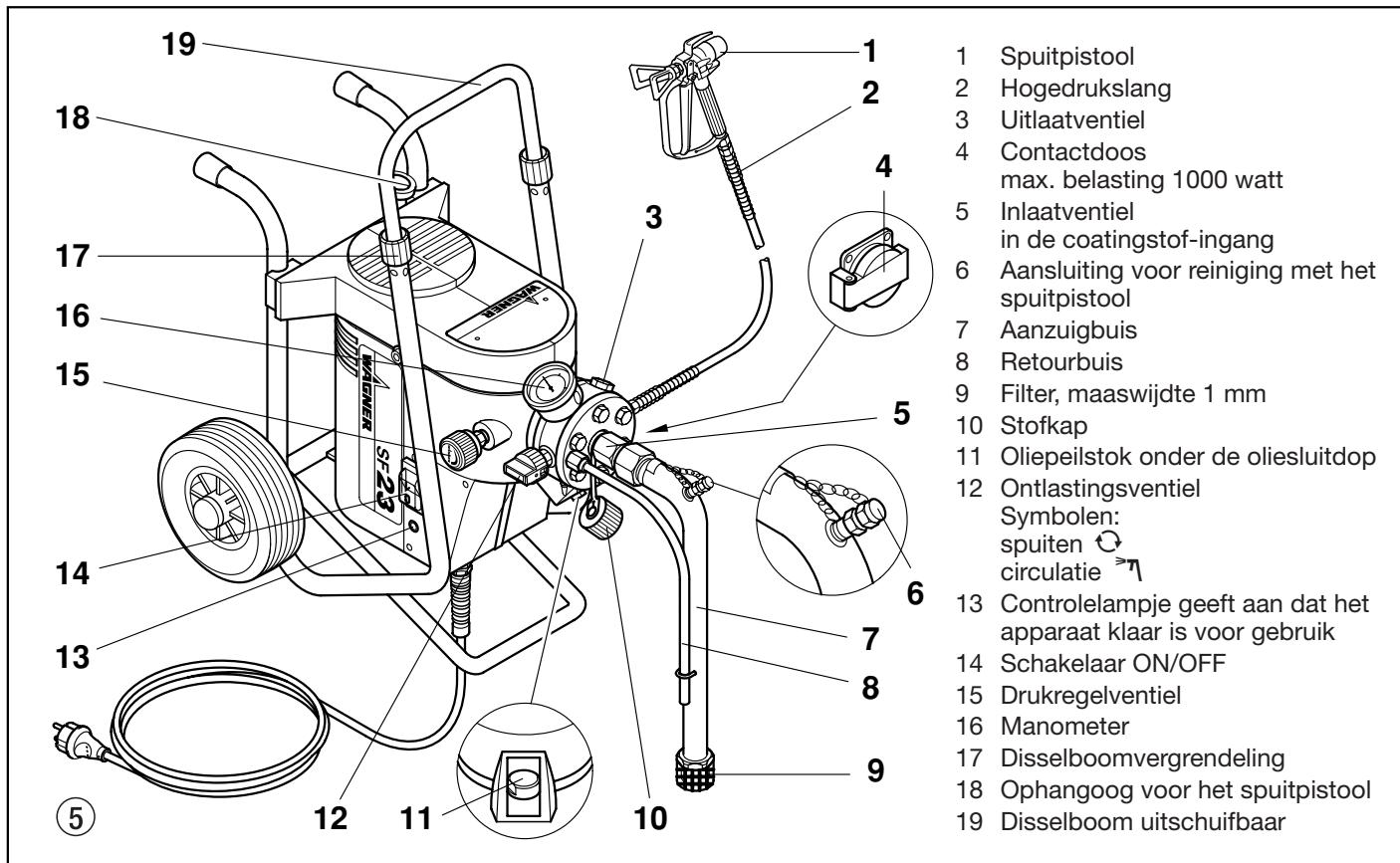
#### 3.3.1 Super Finish 21 – Verticale opstelling met aanzuigsysteem



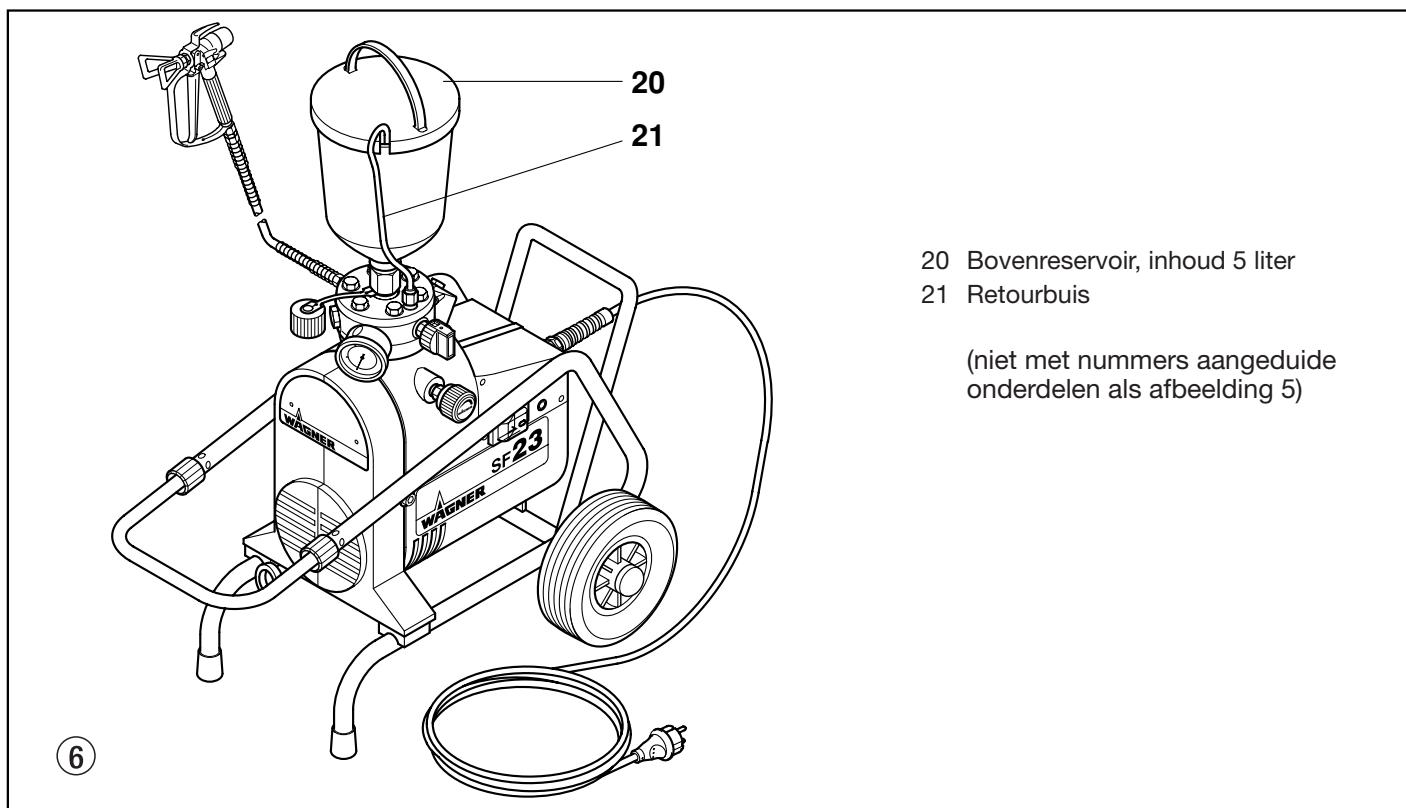
#### 3.3.2 Super Finish – Horizontale opstelling met bovenreservoir



### 3.3.3 Super Finish 23 – Verticale opstelling met aanzuigsysteem



### 3.3.4 Super Finish 23 – Horizontale opstelling met bovenreservoir



### 3.4 Technische gegevens

	Super Finish 21	Super Finish 23
Spanning	:	230 Volt~, 50 Hz
Zekering	:	16 A traag
Voedingskabel	:	6 m lang, 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Contactdoos	:	230 Volt ~, 50 Hz
Max. aansluiting	:	1000 Watt
Beschermklasse	:	IP 44
Opgenomen vermogen	:	0,96 kW      1,3 kW
Max. werkdruk	:	250 bar (25 MPa)
Max. volumestroom	:	2,0 l/min      2,4 l/min
Volumestroom bij 120 bar (12 MPa) met water	:	1,7 l/min      2 l/min
Max. grootte spuitdop	:	0,021 inch – 0,53 mm      0,023 inch – 0,58 mm
Max. temperatuur van het bedekkingsmateriaal	:	43°C
Max. viscositeit	:	25.000 mPa·s
Ledig gewicht	:	26 kg      31 kg
Vulhoeveelheid hydraulische olie	:	0,9 liter, ESSO NUTO H 22
Max. geluidsniveau	:	74 dB (A)*

\* Gemeten op 1 m naast het apparaat en 1,60 m boven de grond, 120 bar (12 MPa) werkdruk, geluidsharde ondergrond.

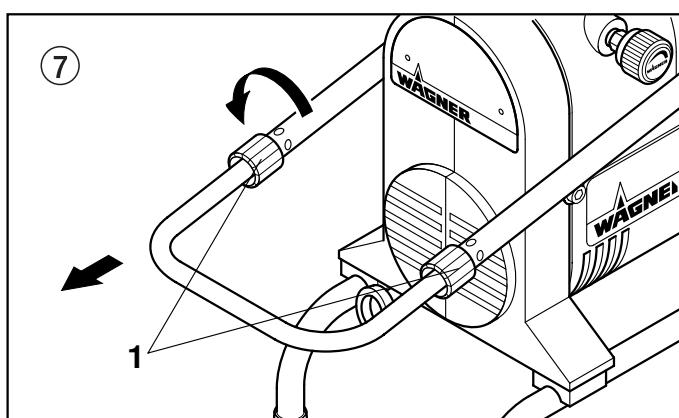
### 3.5 Transport

#### Super Finish 23

Schuif of trek het apparaat.

Draai de klemhulzen (afb. 7, pos. 1) aan de disselboom los (open). Schuif de disselboom tot de gewenste lengte uit,

Draai de klemhulzen weer met de hand vast (dicht).



#### Transport in de auto

##### Super Finish 23

Rol de hogedrukslang op en leg deze over de disselboom.

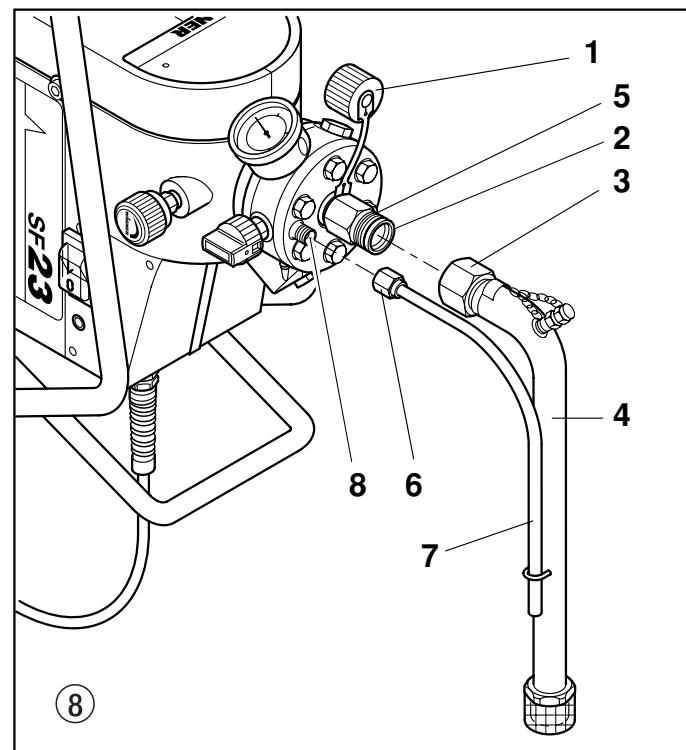
##### Super Finish 21 en 23

Zet het apparaat met geschikt bevestigingsmateriaal goed vast.

### 4. Inbedrijfstelling

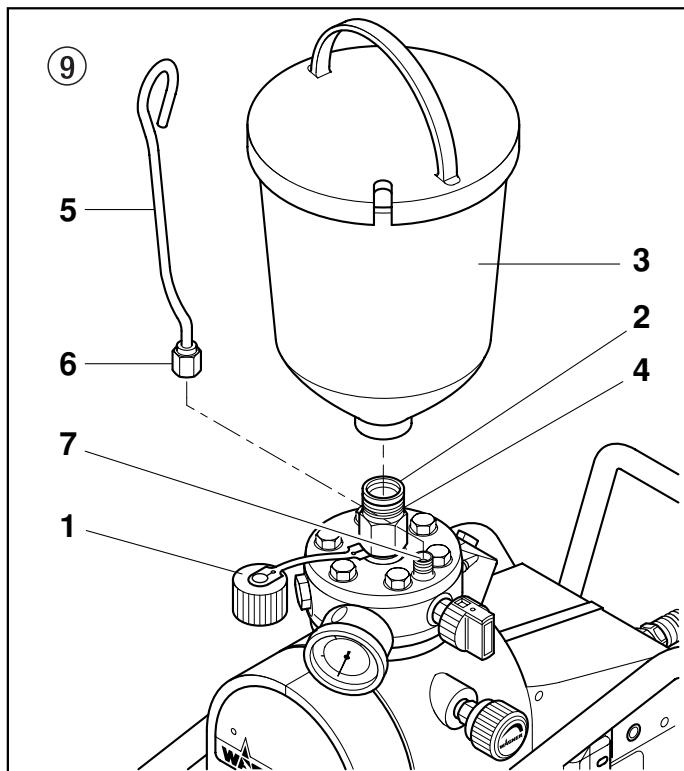
#### 4.1 Apparaat met aanzuigsysteem

1. Schroef de stofkap (afb. 8, pos. 1) eraf.
2. Zorg ervoor dat de afdichtvlakken aan de aansluitingen schoon zijn  
Let erop, dat de rode inlaat (2) in de ingang van het bedekkingsmateriaal is geplaatst.
3. Schroef de wartelmoer (3) aan de aanzuigbuis (4) met de bijgevoegde sleutel van 41 mm op de ingang van het bedekkingsmateriaal en haal de moer aan.
4. Schroef de wartelmoer (6) aan de retourbuis (7) op de aansluiting (8).



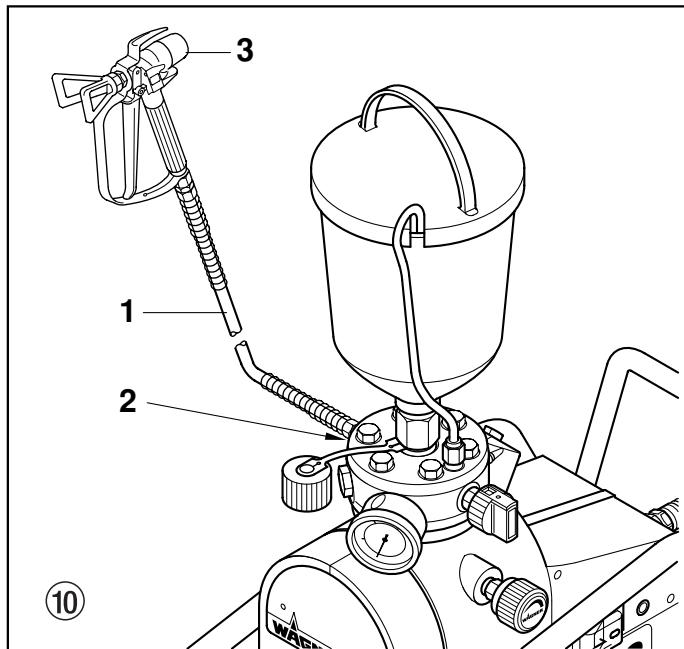
#### 4.2 Apparaat met bovenreservoir (5 liter)

1. Schroef de stofkap (afb. 9, pos. 1) eraf.
2. Zorg ervoor dat de afdichtvlakken aan de aansluitingen schoon zijn  
Let erop, dat de rode inlaat (2) in de ingang van het bedekkingsmateriaal is geplaatst.
3. Schroef het bovenreservoir (3) op de ingang van het bedekkingsmateriaal (4).
4. Haak de retourbuis (5) in het bovenreservoir.
5. Schroef de wartelmoer (6) aan de retourbuis (5) op de aansluiting (7).



### 4.3 Hogedrukslang en sputtpistool

- Schroef de hogedrukslang (afb. 10, pos. 1) op de slangaansluiting (2).
- Schroef het sputtpistool (3) met de juiste sputtdop op de hogedrukslang.
- Haal de wartelmoer aan de hogedrukslang stevig aan om te voorkomen dat bedekkingsmateriaal uittreedt.



### 4.4 Aansluiting op het stroomnet



*Het apparaat moet via een volgens de voorschriften geaarde veiligheidscontactdoos worden aangesloten.*

#### Attentie

Controleer of de netspanning overeenstemt met de gegevens op het plaatje aan de achterkant van het apparaat, alvorens u het apparaat op het stroomnet aansluit. Zodra de netstekker is aangesloten, brandt het groene controlelampje.

### 4.5 Bij eerste inbedrijfstelling reiniging van conserveringsmiddel

#### 1. Apparaat met aanzuigsysteem

Dompel de aanzuigbuis in een met een geschikt reinigingsmiddel gevuld reservoir.

#### 2. Apparaat met bovenreservoir

Vul het bovenreservoir met een geschikt reinigingsmiddel.

#### 3. Apparaat inschakelen.

#### 4. Draai de drukregelknop (afb. 11, pos. 1) tot aan de aanslag naar **rechts**.

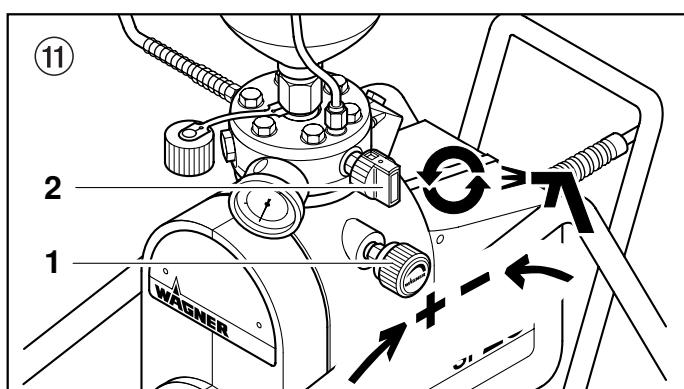
#### 5. Open het ontlastingsventiel (2), ventielstand (circulatie).

#### 6. Wacht tot reinigingsmiddel bij de retourbuis uitstreedt.

#### 7. Sluit het ontlastingsventiel, ventielstand (sputten).

#### 8. Haal de trekker van het sputtpistool over.

#### 9. Spuit het reinigingsmiddel uit het apparaat in een open verzamelreservoir.



### 4.6 Apparaat (hydraulisch systeem) ontluchten, als het geluid van het inlaatventiel niet meer hoorbaar is

#### 1. Apparaat inschakelen.

#### 2. Draai de drukregelknop (afb. 12, pos. 1) **drie slagen** naar **links**.

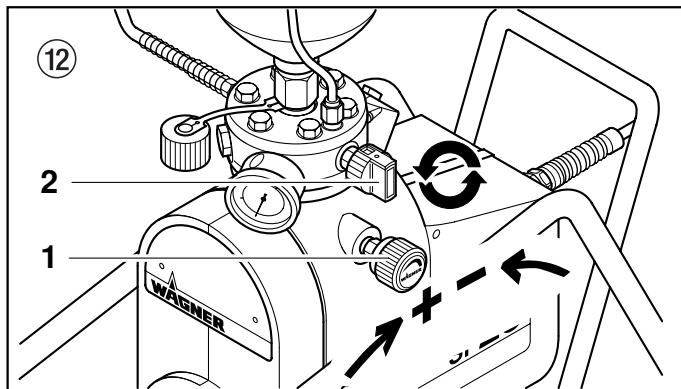
#### 3. Open het ontlastingsventiel (2), ventielstand (circulatie).

Het hydraulische systeem wordt ontlucht. Laat het apparaat twee tot drie minuten ingeschakeld.

#### 4. Draai de drukregelknop (1) vervolgens tot aan de aanslag naar **rechts**.

Het geluid van het inlaatventiel is hoorbaar.

5. Herhaal de punten 2 en 3 als dit niet het geval is.



## 4.8 Contactdoos op het apparaat

Op het apparaat kan bijv. een roerwerk, een werklamp, enz. met **max. 1000 watt** worden aangesloten.



*Rol een aangesloten kabelhaspel helemaal af.*



*Om ervoor te zorgen dat bij het inschakelen van het apparaat de netzekering met 16 A niet aanspreekt:*

*Schakel eerst het apparaat Super Finish 21 of 23 in en dan pas het aangesloten apparaat.*

## 4.7 Apparaat met bedekkingsmateriaal in bedrijf stellen



**1.** Vòòr montage van aanzuigstelsel of bovenreservoir, de werking van het inlaatventiel controleren. Met een zachte stift (b.v. een potlood) op het inlaatventiel drukken; deze moet bewegen kunnen worden.

### 2. Apparaat met aanzuigstelsel

Dompel de aanzuigbuis in een met een bedekkingsmateriaal gevuld reservoir.

### 3. Apparaat met bovenreservoir

Vul het bovenreservoir met bedekkingsmateriaal.

### 4. Apparaat inschakelen.

### 5. Open het ontlastingsventiel (afb. 13, pos. 1), ventielstand (circulatie).

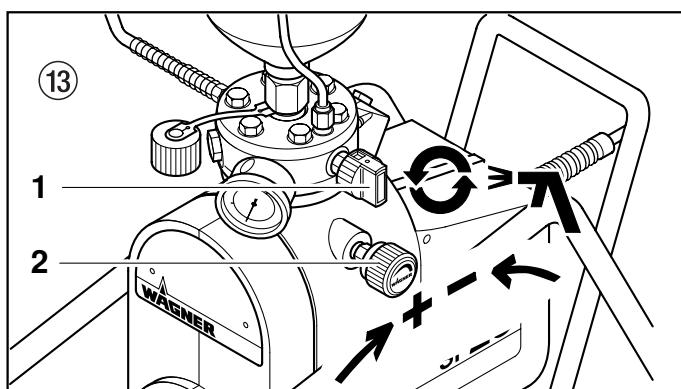
### 6. Draai de drukregelknop (2) tot aan de aanslag naar **rechts**.

Als het geluid van de ventielen duidelijk te horen is, is het apparaat ontluucht.

### 7. Sluit ontlastingsventiel (1), ventielstand (spuiten).

Haal de trekker van het sputtpistool over en stel vervolgens met behulp van de drukregelknop (2) de gewenste werkdruk in.

### 8. Het apparaat is nu klaar om te sputten.



## 5. Spuitechniek

Tijdens het sputten moet het sputtpistool gelijkmataig worden gehanteerd. Als men zich hier niet aan houdt, ontstaat een onregelmatig sputtbeeld. De sputtbeweging dient met de arm te worden uitgevoerd en niet met de pols, zodat een parallelle afstand van ca. 30 cm tussen het sputtpistool en het te sputten object wordt aangehouden. De zijdelingse afgrenzing van de sputstraal dient niet te scherp te zijn. De sputrand dient een geleidelijke overgang te vertonen, zodat deze bij de volgende doorgang gemakkelijk kan worden overlapt. Als het pistool steeds evenwijdig met en in een hoek van 90° t.o.v. het te sputten oppervlak wordt gehouden, ontstaat er de minste sputnevel.



*Bij zeer scherpe randzones en strepen in de sputstraal moet de sputtdruk worden verhoogd, of het materiaal worden verdunt.*

## 6. Hantering van de hogedrukslang

Vermijd scherpe knikken in de hogedrukslang. De kleinste buigingsstraal bedraagt ongeveer 20 cm.

Rijd niet over de hogedrukslang en bescherm de slang tegen scherpe voorwerpen en randen.



*Gevaar voor verwonding door lekke hogedrukslang. Vervang een beschadigde hogedrukslang onmiddellijk.*

*Probeer een defecte hogedrukslang nooit zelf te repareren!*

### 6.1 Hogedrukslang

Het apparaat is met een speciaal voor membraanpompen geschikte hogedrukslang uitgerust.



*Gebruik uitsluitend originele hogedrukslangen van WAGNER voor een goede en veilige werking en een lange levensduur.*

## 7. Werkonderbreking

1. Open het ontlastingsventiel, ventielstand ↗ (circulatie).
2. Apparaat uitschakelen.
3. Haal de trekker van het sputtpistool over om de druk van de hogedrukslang en het sputtpistool te halen.
4. Borg het sputtpistool, zie gebruikshandleiding van het sputtpistool.
5. Indien de spuitdop moet worden gereinigd, zie pagina 46, punt 13.2.
6. Apparaat met aanzuigsysteem  
  
Laat het aanzuigsysteem in het bedekkingsmateriaal gedompeld of dompel deze in het geschikte reinigingsmiddel.  
  
Het aanzuigfilter en het apparaat mogen niet uitdrogen.



Attentie

**Bij het gebruik van sneldrogend - of tweecomponentenmateriaal moet het apparaat binnen de verwerkingstijd met een geschikt reinigingsmiddel worden doorgespoeld.**

## 8. Reiniging van het apparaat (buiten werking stellen)

Schoon werken is een absolute vereiste voor een stavingsvrije werking. Reinig het apparaat na beëindiging van de werkzaamheden. Resten bedekkingsmateriaal mogen in het apparaat in geen geval droog worden en vast gaan koeken. Het gebruikte reinigingsmiddel (alleen met een vlampunkt boven 21 °C) moet geschikt zijn voor het bedekkingsmateriaal.

- **Borg het sputtpistool**, zie gebruiksaanwijzing van het sputtpistool.  
Monteer de spuitdop en reinig deze, zie pagina 46, punt 13.2.
- **Apparaat met aanzuigsysteem (afb. 14)**
  1. Neem het aanzuigsysteem uit het materiaalreservoir, zet het apparaat bijv. in de horizontale stand.
  2. Apparaat inschakelen.
  3. Draai de drukregelknop naar **rechts**.
  4. Sluit het ontlastingsventiel, ventielstand ↗ (spuiten).
  5. Haal de trekker van het sputtpistool over om resterend bedekkingsmateriaal uit de aanzuigbus, de hogedrukslang en het sputtpistool in een open reservoir te pompen.



Attentie

**Bij oplosmiddelhoudende bedekkingsmaterialen moet het reservoir worden geaard.**



Gevaar

**Voorzichtig! Sputt of pomp niet in reservoirs met een kleine opening (spongat)! Zie veiligheidsvoorschriften**

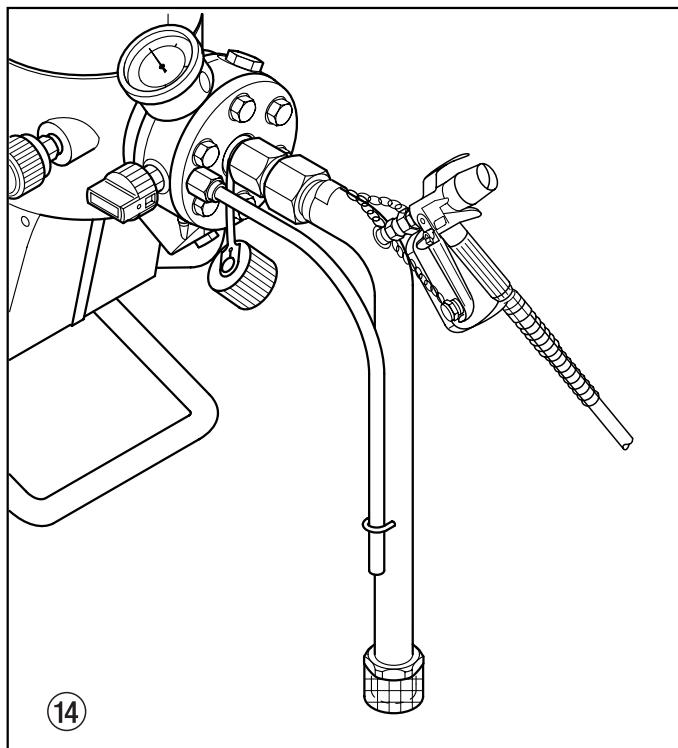
6. Dompel het aanzuigsysteem in een geschikt reinigingsmiddel.
7. Open het ontlastingsventiel, ventielstand ↗ (circulatie).
8. Apparaat uitschakelen.
9. Schroef het sputtpistool met de twee bijgevoegde sleutels van 22 mm aan de aanzuigbus (afb. 14).
10. Apparaat inschakelen.
11. Pomp het geschikte reinigingsmiddel ongeveer een minuut rond.
12. Haal de trekker van het sputtpistool over en zet deze met klemmen vast.
13. Sluit het ontlastingsventiel, ventielstand ↗ (spuiten).
14. Reinig de aanzuigbus gedurende ongeveer drie minuten.
15. Spoel het apparaat goed door - Open het ontlastingsventiel, ventielstand ↗ (circulatie).
16. Sluit het sputtpistool.
17. Herhaal de procedure bij het reinigen met water gedurende ongeveer drie minuten met helder water.
18. Apparaat uitschakelen.



**De reinigende werking wordt versterkt door het sputtpistool afwisselend te openen en te sluiten.**



**Bij met water verdund bedekkingsmateriaal zorgt warm water voor een betere reiniging.**



## ● Apparaat met bovenreservoir

1. Apparaat inschakelen.
2. Draai de drukregelknop naar **rechts**.
3. Sluit het ontlastingsventiel, ventielstand  (sputten).
4. Haal de trekker van het sputtpistool over om resterend bedekkingsmateriaal uit de bovenreservoir, de hogedrukslang en het sputtpistool in een open reservoir te pompen.



Attentie

*Bij oplosmiddelhoudende bedekkingsmaterialen moet het reservoir worden geaard.*



Gevaar

**Voorzichtig! Sput of pomp niet in reservoirs met een kleine opening (spongat)!**

**Zie veiligheidsvoorschriften.**

5. Vul het bovenreservoir met een geschikt reinigingsmiddel.
6. Open het ontlastingsventiel, ventielstand  (circulatie).
7. Pomp het geschikte reinigingsmiddel enkele minuten rond.
8. Sluit het ontlastingsventiel, ventielstand  (sputten).
9. Haal de trekker van het sputtpistool over.
10. Spuit het reinigingsmiddel in een apart, open reservoir, tot het apparaat leeg is.
11. Open het ontlastingsventiel, ventielstand  (circulatie).
12. Apparaat uitschakelen.

## 8.1 Reiniging van de buitenkant van het apparaat



Gevaar

*Trek eerst de stekker uit het stopcontact.*



Gevaar

**Gevaar voor kortsluiting door binnendringend water!**

**Spuit het apparaat nooit af met een hogedruk- of een stoomhogedrukreiniger.**

Veeg de buitenkant van het apparaat af met een geschikt reinigingsmiddel gedrenkte doek. Reinig ook het gebied rond de contactdoos en de ON/OFF schakelaar zorgvuldig.

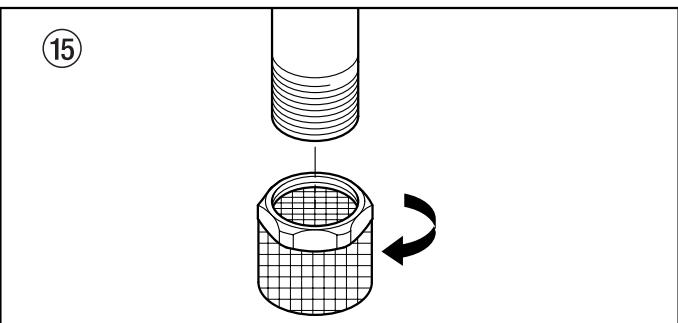
## 8.2 Aanzuigfilter



*Schone filters garanderen continu een maximale transportheoeveelheid, een constante sputtdruk en een goede werking van het apparaat.*

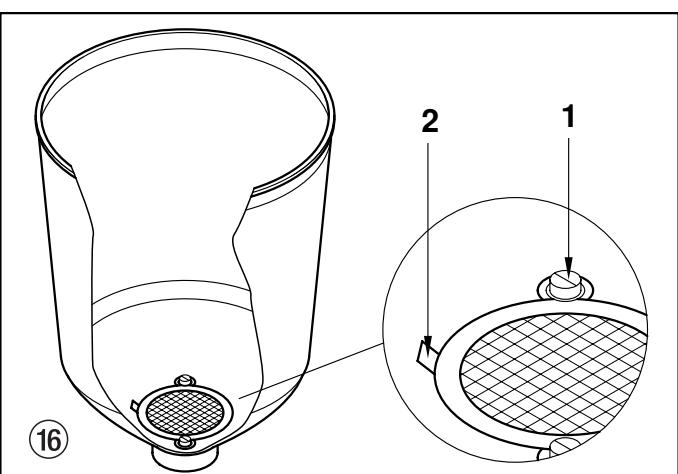
## Apparaat met aanzuigsysteem

- Schroef het filter (afb. 15) van de aanzuigbuis af.
- Reinig of vervang het filter.  
Reinig het filter met een harde kwast en een geschikt reinigingsmiddel.



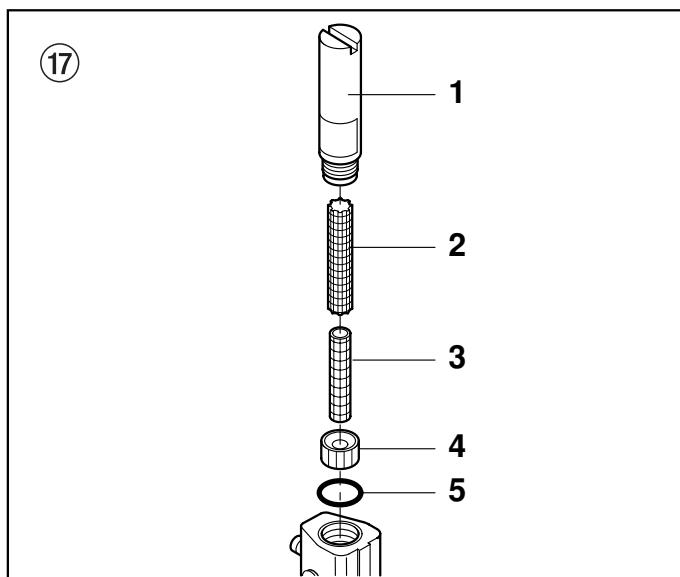
## Apparaat met bovenreservoir

1. Draai met een schroevendraaier de schroeven eruit (afb. 16, pos. 1)
2. Wip de filterschijf er met een schroevendraaier uit (2).
3. Reinig of vervang het filter.  
Reinig de filterschijf met een harde kwast en een geschikt reinigingsmiddel.



## 8.3 Hogedrukfilter (accessoires)

- Open het ontlastingsventiel, ventielstand  (circulatie).
- Apparaat uitschakelen.
- Open het hogedrukfilter en reinig het filterelement op de volgende wijze:
  1. Plaats de steeksleutel in de gleuf van het filterhuis (afb. 17, pos. 1) – schroef het filterhuis eruit.
  2. Verwijder het filterhuis (1), de steun (2), de centreeerring (4) en de O-ring (5).
  3. Rol het filterelement (3) op (bij filterelement met 70 mazen niet noodzakelijk) en trek het uit de steun (2).
  4. Reinig alle onderdelen met een geschikt reinigingsmiddel. Indien perslucht aanwezig - blaas het filterelement en de steun door.
  5. Monteer het hogedrukfilter weer.



#### 8.4 Reiniging van het Airless-spuitpistool G 12

- Spoel het sputtpistool bij een lage werkdruk met een geschikt reinigingsmiddel door.
- Reinig de sputtdop grondig met een geschikt reinigingsmiddel, zodat er geen resten van het bedekkingsmateriaal achterblijven.
- Reinig de buitenkant van het Airless-sputtpistool grondig.

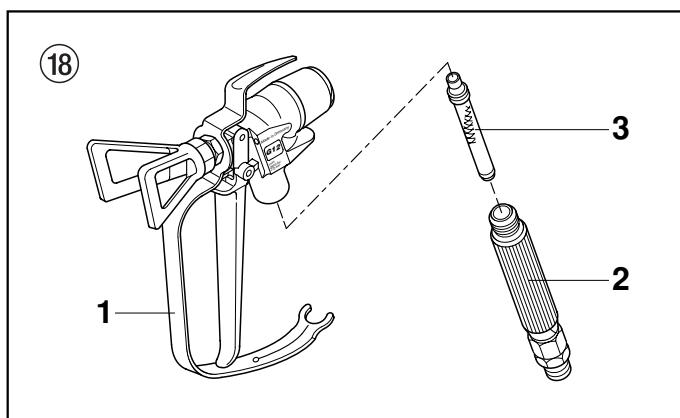
#### Insteekfilter in het Airless-spuitpistool

##### Demontage (afb. 18)

1. Trek de beschermbeugel (1) krachtig naar voren.
2. Schroef de handgreep (2) uit de pistoolbehuizing. Trek het insteekfilter (3) eruit.
3. Vervang een verstopt of defect insteekfilter.

##### Montage

1. Steek het insteekfilter (3) met de langere conus in de behuizing van het pistool.
2. Schroef de handgreep (2) in de behuizing van het pistool en draai de greep stevig vast.
3. Klik de beschermbeugel (1) vast.



## 9. Hulp bij storingen

Soort storing	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om de storing te verhelpen
<b>Apparaat start niet</b>	Spanning ontbreekt  Zekering is geactiveerd. Er is bijv. een roerwerk op de contactdoos aangesloten. Dit roerwerk werd niet uitgeschakeld, voordat het apparaat Super Finish 21 of 23 werd ingeschakeld.  Bij overbelasting schakelt het apparaat automatisch uit.  <b>Het apparaat schakelt niet automatisch weer in.</b>	Spanningsvoorziening controleren  Schakel eerst het apparaat Super Finish 21 of 23, dan bijv. het aangesloten roerwerk in.  Schakel apparaat na 2-3 minuten weer in.
<b>Apparaat zuigt niet aan</b>	<b>Apparaat met aanzuigsysteem:</b>  Filter steekt boven het vloeistofniveau uit en zuigt lucht aan.  Aanzuigfilter verstopt  Aanzuigbuis niet goed vastgedraaid, d.w.z. het apparaat zuigt leklucht aan.	Vul bedekkingsmateriaal bij.  Reinig of vervang het aanzuigfilter.  Reinig de aansluitpunten en haal ze aan.
<b>Apparaat met bovenreservoir:</b>	Filterschijf verstopt	Reinig of vervang de filterschijf.

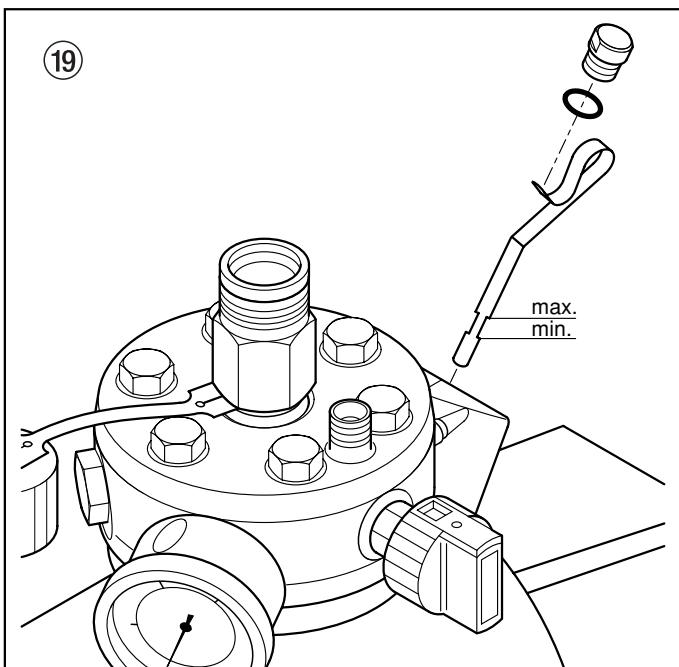
Soort storing	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om de storing te verhelpen
<b>Apparaat zuigt niet aan</b>	Inlaatventiel vastgeplakt, kan niet in de inlaatventielbehuizing naar onder gedrukt worden.	Schakel het apparaat uit. Het inlaatventiel moet bewogen kunnen worden; daarvoor met een zachte stift (b.v. een potlood) voorzichtig op het inlaatventiel drukken. Heen en weer bewegen van het inlaatventiel verwijdert verontreinigingen op de ventielzitting. Als dit niet helpt, het inlaatventiel uit de materiaaltransportpomp schroeven en schoonmaken, zie pagina 38, punt 11.1.
	Inlaatventiel sluit niet, omdat bijv. de geleiding is vastgeplakt.	Schroef het inlaatventiel uit de materiaaltransportpomp en reinig het, zie pagina 38, punt 11.1.
	Uitlaatventiel vastgeplakt	Schroef het uitlaatventiel uit de materiaaltransportpomp en reinig het, zie pagina 39, punt 11.2.
<b>Apparaat zuigt aan, maar er wordt geen druk opgebouwd</b>	Lucht in het hydraulische systeem	Ontlucht het apparaat (hydraulisch systeem), d.w.z. draai het drukregelventiel drie slagen naar <b>links</b> . Laat het apparaat ca. 1-2 minuten lopen. Draai het drukregelventiel daarna naar <b>rechts</b> om de gewenste werkdruk in te stellen.
<b>Apparaat zuigt aan en er wordt druk opgebouwd. Bij het overhalen van de trekker van het sputtpistool neemt de druk sterk af</b>	Geen sputtdop in het sputtpistool Sputtdop te groot Aanzuigfilter verstopt	Monter de sputtdop Kies een kleinere sputtdop, zie pagina 47, punt 13.4. Reinig of vervang het aanzuigfilter.
	<b>Speciaal voor apparaat met aanzuigssysteem:</b> Aanzuigbuis niet goed vastgedraaid Onderdelen van uitlaatventiel versleten  Ontlastingsventiel sluit niet. Bedekkingsmateriaal treedt uit de retourbuiss	Reinig de aansluitpunten en haal ze aan. Vervang de onderdelen van het uitlaatventiel, zie pagina 39, punt 11.2. Schroef het ontlastingsventiel uit de materiaaltransportpomp en reinig of vervang het ventiel, zie pagina 39, punt 11.4.
<b>Harde drukslagen en overmatige vibratie aan het sputtpistool en het apparaat</b>	Hogedrukslang niet geschikt voor membraanapparaat Onderdelen van uitlaatventiel versleten	Gebruik een originele hogedrukslang van Wagner. Vervang de onderdelen van het uitlaatventiel, zie pagina 39, punt 11.2.

## 10. Onderhoud

### 10.1 Algemeen onderhoud

Het onderhoud van het apparaat moet een keer per jaar door de servicedienst van Wagner worden uitgevoerd.

1. Controleer hogedrukslangen, voedingskabel, stekker en contactdoos op het apparaat op beschadigingen.
2. Controleer inlaat-, uitlaatventiel, membranen en filter op slijtage.
3. Controleer het oliepeil (afb. 19) in horizontale stand.



### 10.2 Hogedrukslang

Controleer de hogedrukslang visueel op eventuele insnijdingen of uitbollingen, in het bijzonder bij de koppelstukken. Wartelmoeren moeten probleemloos kunnen worden gedraaid.

## 11. Reparaties aan het apparaat



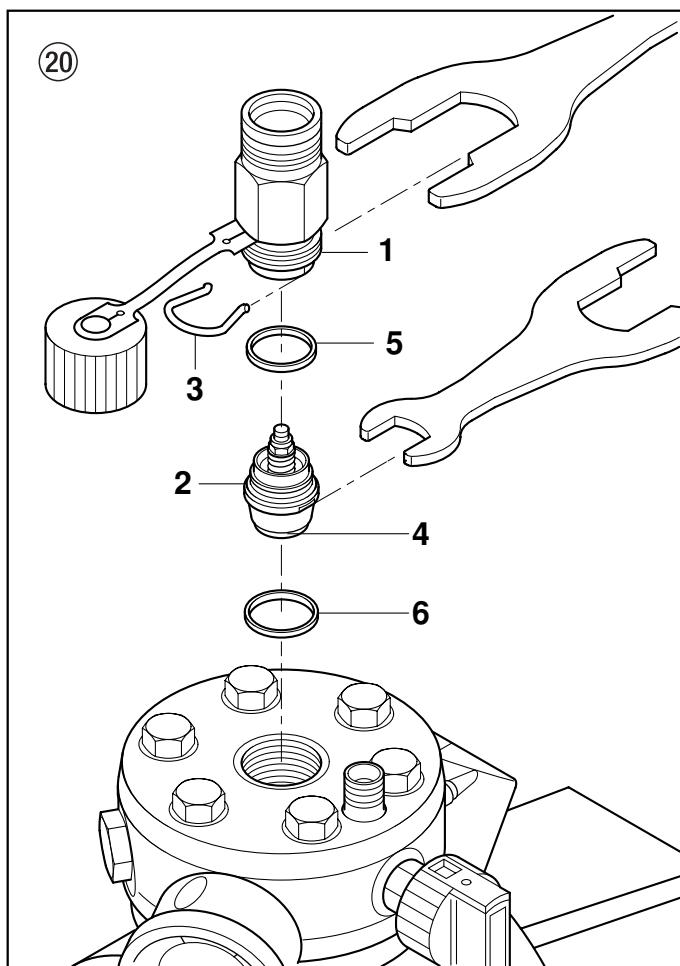
**Schakel het apparaat uit.**

**Voor alle reparaties – netstekker uit het stopcontact trekken.**

### 11.1 Inlaatventiel (afb. 20)

1. Plaats de bijgevoegde sleutel van 36 mm op de inlaatventielbehuizing (1).
2. Maak de inlaatventielbehuizing los door zachtjes met een hamer op het uiteinde van de sleutel te tikken.

3. Schroef de inlaatventielbehuizing samen met het inlaatventiel (2) uit de materiaaltransportpomp.
4. Verwijder de sluitbeugel (3) met behulp van een schroevendraaier.
5. Plaats de bijgevoegde sleutel van 30 mm op het inlaatventiel (2). Draai het inlaatventiel er voorzichtig uit.
6. Reinig de ventielzitting (4) met een reinigingsmiddel en een kwast.
7. Reinig de afdichtingen (5, 6) en controleer deze op beschadigingen. Vervang de afdichtingen indien nodig.
8. Vervang het inlaatventiel bij geconstateerde slijtage aan de ventielzitting.



### Montage

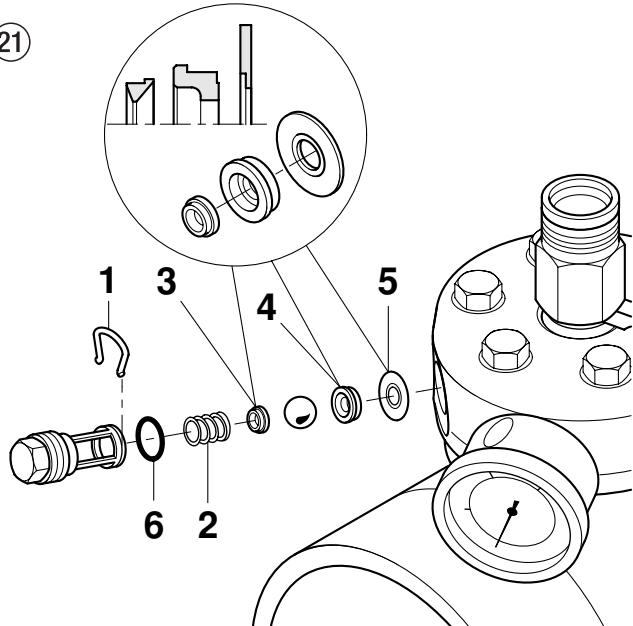
1. Plaats het inlaatventiel (2) in de inlaatventielbehuizing (1) en borg het ventiel met de sluitbeugel (3).
2. Schroef de eenheid uit de inlaatventielbehuizing en het inlaatventiel in de materiaaltransportpomp.
3. Haal de inlaatventielbehuizing met de sleutel van 36 mm aan en draai deze vast door drie keer met een hamer op het uiteinde van de sleutel te tikken.

## 11.2 Uitlaatventiel (afb. 21)

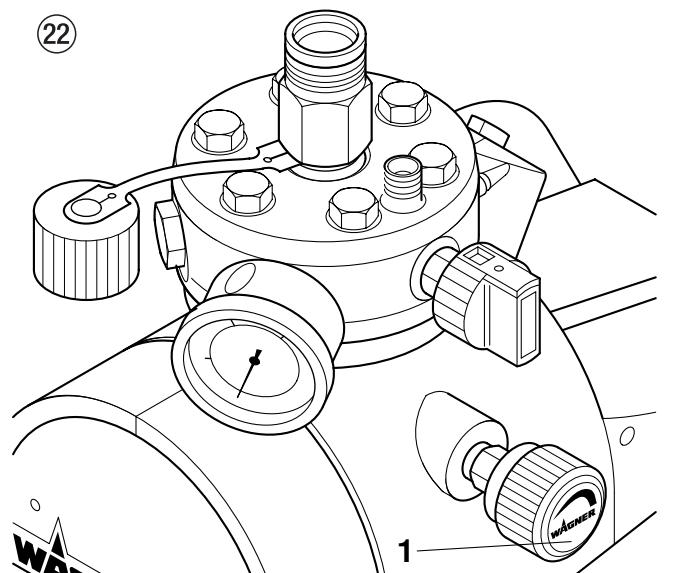
- Attentie**
- Schroef het uitlaatventiel met een sleutel van 22 mm uit de materiaaltransportpomp.
  - Trek de sluitbeugel (1) er voorzichtig met een schroevendraaier af. De drukveer (2) drukt de onderdelen 3 t/m 4 eruit.

- Reinig of vervang de onderdelen.
- Controleer de O-ring (6) op beschadigingen.
- Let op de inbouwpositie bij de montage van de veerdraagring (3), de zitting van het uitlaatventiel (4) en de afdichtring (5).

(21)



(22)



## 11.4 Ontlastingsventiel (afb. 23)

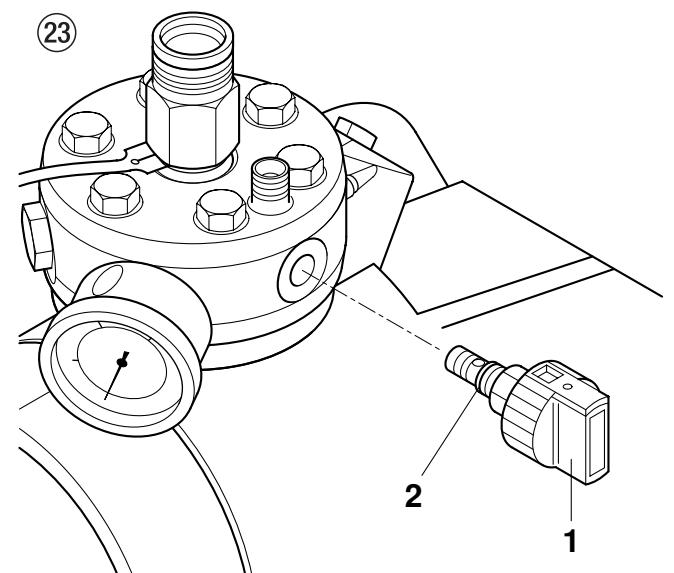
**Schakel het apparaat uit.**

**Voor alle reparaties – netstekker uit het stopcontact trekken.**

**Gevaar**

- Schroef het ontlastingsventiel (1) met de sleutel van 17 mm eruit.
- Reinig de ventielzitting met een reinigingsmiddel en een kwast.
- Controleer de O-ring (2) op beschadigingen en vervang deze indien nodig.

(23)



## 11.3 Drukregelventiel (afb. 22, pos. 1)



Laat het drukregelventiel (1) uitsluitend door de klantenservice vervangen.

De max. werkdruk moet door de klantenservice opnieuw worden ingesteld.

## 11.5 Membraan vervangen (afb. 24)



**Schakel het apparaat uit.**

**Voor alle reparaties - netstekker uit het stopcontact trekken.**

Gevaar

1. Schroef beide schroeven (1) van de kap (2) af.
2. Schroef de zeskantschroef (3) met de sleutel van 19 mm uit de flensring (4).
3. Verwijder de materiaaltransportpomp (5).
4. Verwijder het inlegstuk (6) en het membraan (7).
5. Het membraan kan slechts **één keer** worden gebruikt. Membranen moeten **altijd** worden vervangen.
- Reinig membranen, inlegstukken en montagevlakken op de schroefflens (8) en op de materiaaltransportpomp (5) en droog ze alvorens ze weer te monteren.

**De onderdelen worden in omgekeerde volgorde weer gemonteerd**

6. Haal eerst alle zeskantschroeven (3) met 10 Nm aan en draai ze vervolgens met 70 Nm kruislings vast.

## 11.6 Voedingskabel vervangen (afb. 25)

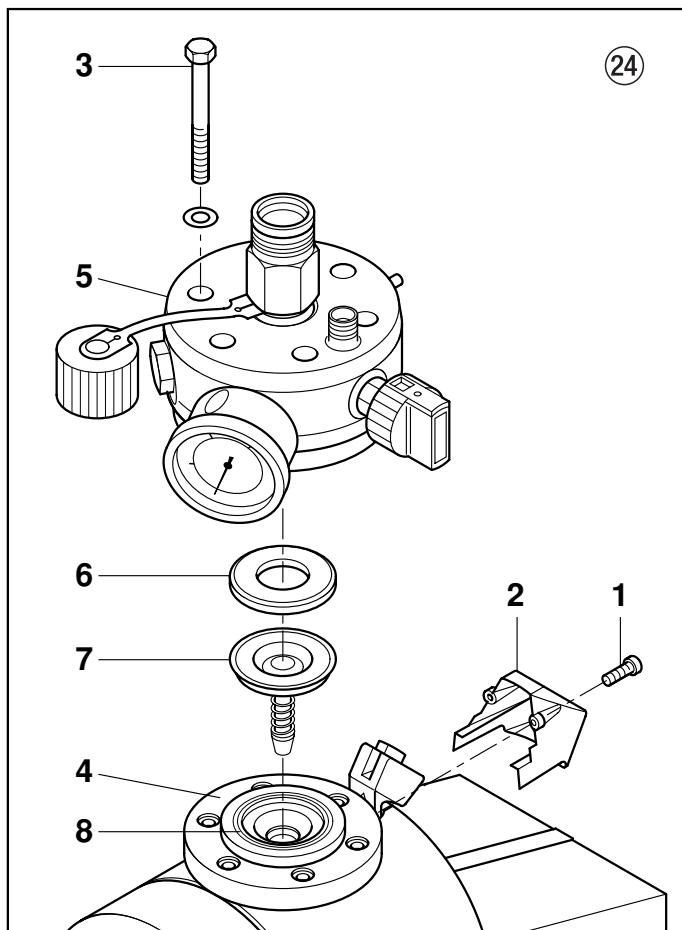
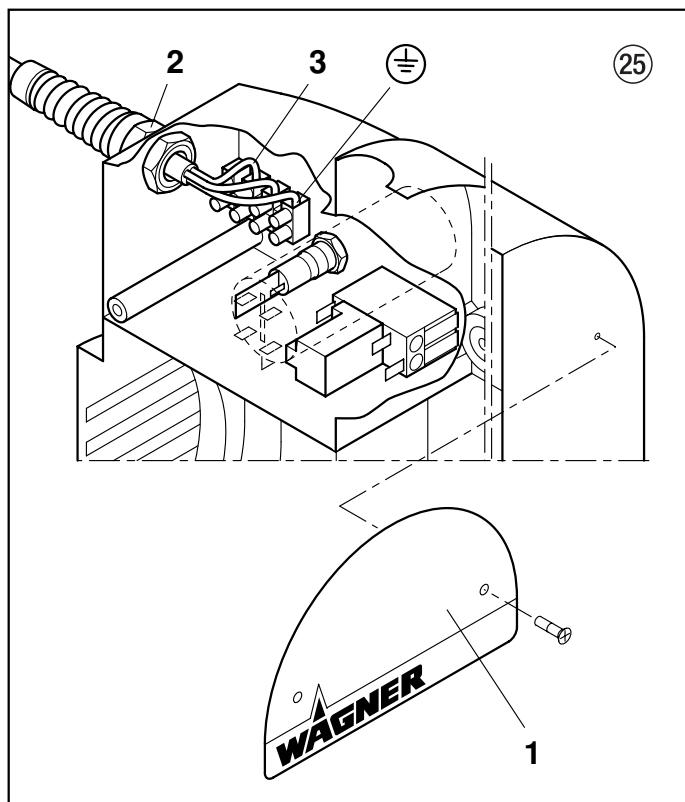


**Schakel het apparaat uit.**

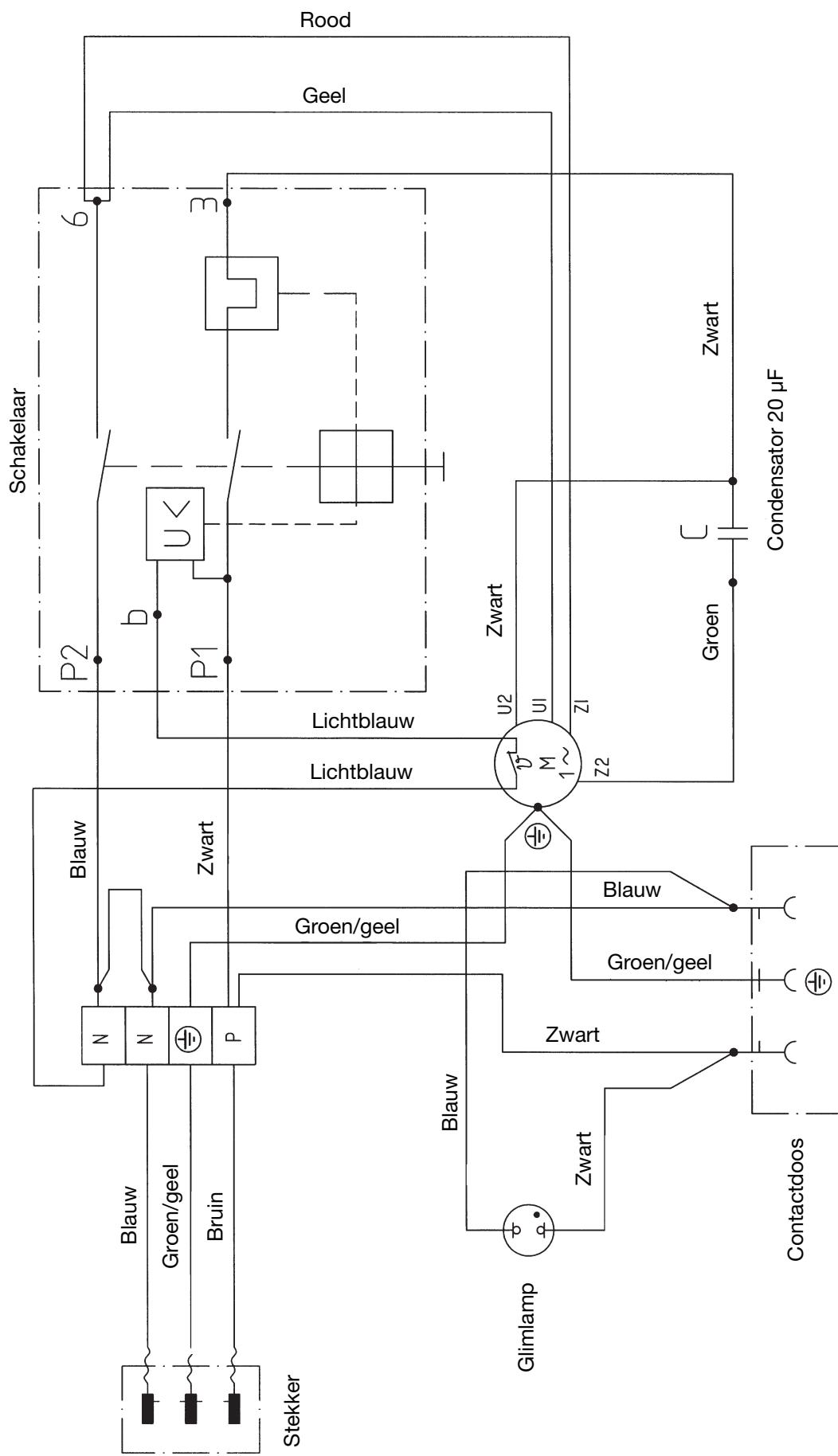
**Voor alle reparaties - netstekker uit het stopcontact trekken.**

Gevaar

1. Demonteer de wagen of het onderstel.
2. Schroef de plaat (1) voorop de behuizing eraf.
3. Schroef de helft van de behuizing los en verwijder dit deel.
4. Maak de kabelschoefverbinding (2) los.
5. Maak de kabeldraden in de netaansluitingsklem (3) los.
6. Vervang de voedingskabel.



## 11.7 Schakelschema



## 12. Toebehoren en reserveonderdelen

### 12.1 Toebehoren voor Super Finish 21 en 23

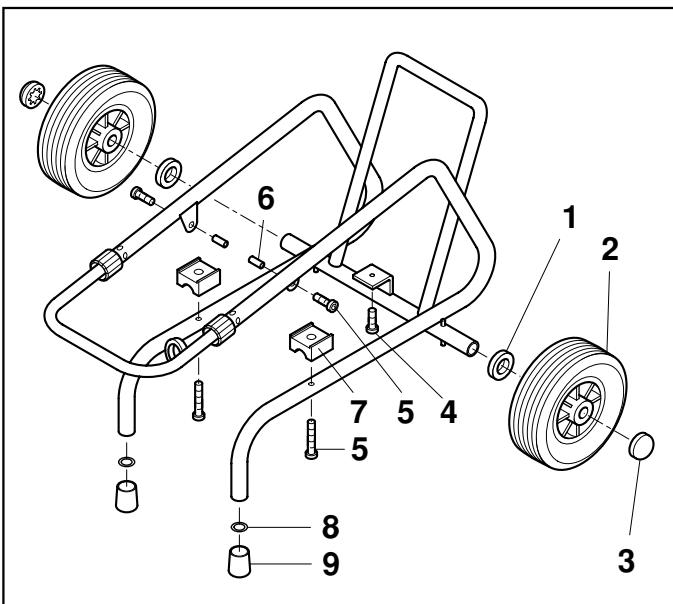
(afbeelding met toebehoren, zie pagina 96)

Pos.	Super Finish 21 Bestelnr.	Super Finish 23 Bestelnr.	Benaming
			<b>Toebehoren voor sputerpistool en sputtdoppen, zie pagina 46/47</b>
1	0257 001 0149 040 0335 002	0257 001 0149 040 0335 002	Sputerpistool AG-09 S (uitvoering in roestvrij staal) Sputerpistool G 08 (uitvoering in aluminium) Sputerpistool G 12 (uitvoering in aluminium)
2	0096 004 0096 019 0096 005 0096 006	0096 004 0096 019 0096 005 0096 006	Lang pistool, 30 cm Lang pistool, 100 cm Lang pistool, 150 cm Lang pistool, 270 cm
3	0097 057	0097 057	Injectienaald voor betonsanering
4	0345 010	0345 010	Inline roller IR-100
5	9984 510 9984 507 9984 562	9984 510 9984 507 9984 562	Hogedrukslang DN 4 mm, 7,5 m met roestvrijstalen nippel Hogedrukslang DN 6 mm, 15 m voor dispersie Hogedrukslang DN 6 mm, 30 m voor dispersie
6	0034 030	0034 030	Dubbele mof voor het koppelen van hogedrukslangen
7	0115 363	0115 363	Ontlastingsventiel voor hogedrukfilter
8	0070 212 0070 317 0070 344 0070 326	0070 212 0070 317 0070 344 0070 326	Hogedrukfilter, 200 mazen, 0,085 mm maaswijdte Het hogedrukfilter is geschikt als fijnfilter, telkens afgestemd op de toegepaste sputtdop. Filterinleg, 200 mazen (formaat sputtdop minder dan 011/0,28 mm) Filterinleg, 100 mazen (formaat sputtdop meer dan 011/0,28 mm) Filterinleg, 70 mazen (formaat sputtdop meer dan 015/0,38 mm)
9	0341 705	0341 705	Inlaatventiel – drukkerbehuisning
10	0341 262	0341 262	Aanzuigsysteem QuickClean, maaswijdte filter 1mm
11	0097 531	0097 531	Filterzakje, maaswijdte 0,3 mm
12	0341 265	0341 265	Bovenreservoirgarnituur 5 liter
13			Vulzeef voor bovenreservoir 5 liter. Zorgt ervoor dat er geen grove partikels uit de verpakking in de machine terechtkomen. Vermijd daardoor aanzuigproblemen.
	0097 258 0097 259	0097 258 0097 259	Zeefpakket (5 stuks) voor lak Zeefpakket (5 stuks) voor dispersie
14	0341 266	0341 266	Bovenreservoirgarnituur 20 liter
15			Vulzeef voor bovenreservoir 20 liter. Zorgt ervoor dat er geen grove partikels uit de verpakking in de machine terechtkomen. Vermijd daardoor aanzuigproblemen.
	0097 260 0097 261	0097 260 0097 261	Zeefpakket (5 stuks) voor lak Zeefpakket (5 stuks) voor dispersie
16	0034 950	0034 950	Metex-fuik Fuik voor het voorfilteren van het bedekkingsmateriaal in de verpakking. Aanzuigbuis direct in de fuik plaatsen.
	0034 952 0034 951	0034 952 0034 951	Zeefpakket (5 stuks) voor lak Zeefpakket (5 stuks) voor dispersie
17	0037 607 0003 756	0037 607 0003 756	Filterschijven bovenreservoir 5 liter Filterschijf, maaswijdte 0,8 mm Filterschijf, maaswijdte 0,4 mm Filterschijven bovenreservoir 20 liter
	0097 521 0017 408	0097 521 0017 408	Filterschijf, maaswijdte 0,8 mm Filterschijf, maaswijdte 0,4 mm
18	0034 660	0034 660	Aanzuigsysteem (flexibel) voor lak
19	0034 630 0340 720	0034 630 0340 720	Aanzuigsysteem (flexibel) voor dispersie Betonsaneringsset (zonder afb.)

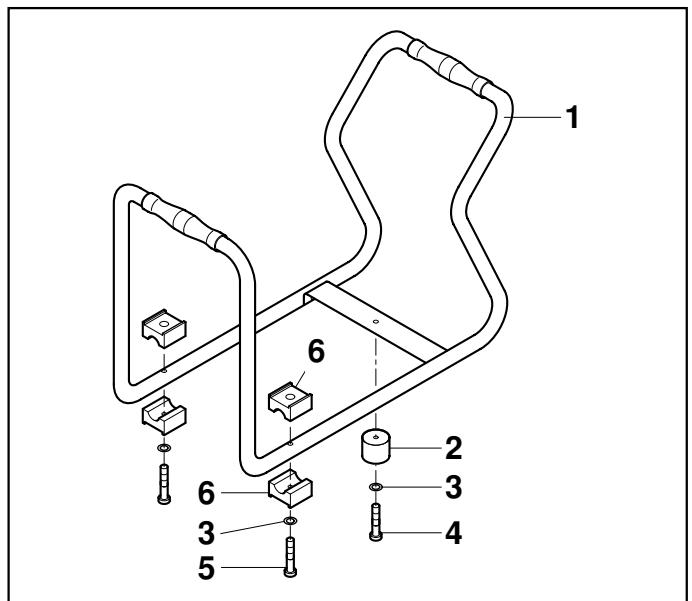
## 12.2 Onderdelenlijst onderstel Super Finish 21

Pos.	Bestelnr.	Benaming
1	0344 330	Onderstel
2	9990 867	Rubberen voet
3	3050 347	Schijf 6,4
4	9900 407	Schroef M 6 x 40
5	9905 309	Cilinderkopschroef M 6 x 45
6	0340 303	Voet

## 12.5 Afbeelding met onderdelen wagen Super Finish 23



## 12.3 Afbeelding med onderdelen onderstel Super Finish 21



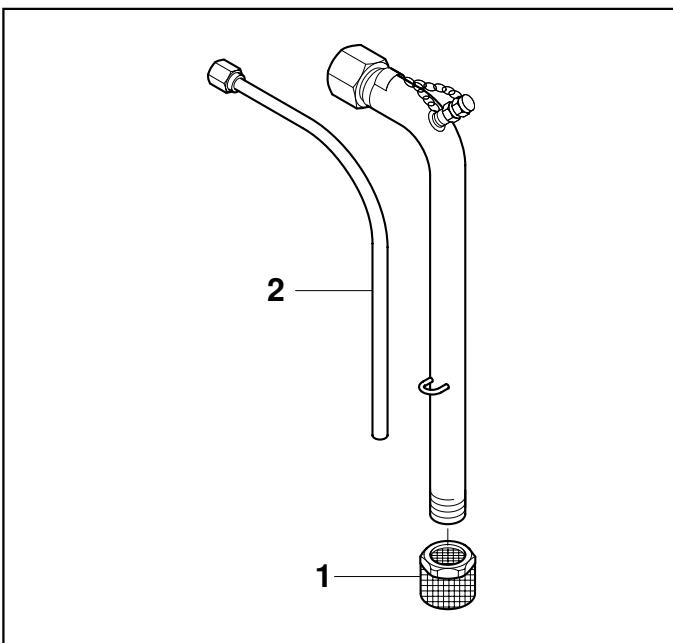
## 12.4 Onderdelenlijst wagen Super Finish 23

Pos.	Bestelnr.	Benaming
	0340 211	Wagen
1	0340 372	Schijf
2	9994 957	Wiel
3	9994 950	Wieldop
4	9900 378	Schroef M 6 x 20
5	9900 336	Cilinderkopschroef M 6 x 40
6	9920 733	Afstandshuls
7	0340 303	Voet
8	9920 301	Schijf 8,4
9	9990 866	Rubberkap

## 12.6 Onderdelenlijst aanzuigssysteem

Pos.	Bestelnr.	Benaming
	0341 262	Aanzuigssysteem QuickClean
1	0344 341	Filter, maaswijdte 1 mm
2	0341 275	Retourbus

## 12.7 Afbeelding met onderdelen aanzuigssysteem



**12.8 Onderdelenlijst bovenreservoir 5 liter**

(afbeelding met onderdelen, zie pagina 98)

Pos.	Bestelnr.	Benaming
1	0341 265	Bovenreservoirgarnituur 5 liter
2	0340 901	Deksel
2	9902 306	Combi-plaatschroef 3,9 x 13
3	0037 607	Filterschijf maaswijdte 0,8 mm
4	0340 904	Bovenreservoir
5	0340 908	Retourbus

**12.9 Onderdelenlijst bovenreservoir 20 liter**

(afbeelding met onderdelen, zie pagina 98)

Pos.	Bestelnr.	Benaming
1	0341 266	Bovenreservoirgarnituur 20 liter
2	0097 269	Bovenreservoir zonder deksel
3	0097 270	Deksel
5	9902 306	Combi-plaatschroef 3,9 x 13
6	0097 521	Filterschijf, maaswijdte 0,8 mm
7	9922 609	Borgring 37 x 1,5
9	0037 776	Drukveer
10	9941 509	Kogel 30
13	0097 295	Retourbus
15	0097 271	Adapter reservoir
16	0037 756	Ventielhouder
17	9971 065	O-ring 44 x 3
18	0097 522	Reservoirhouder

**12.10 Onderdelenlijst pompkop Super Finish 21 en 23**

(afbeelding met onderdelen, zie pagina 97)

Pos.	Super Finish 21 Bestelnr.	Super Finish 23 Bestelnr.	Benaming
1	0340 339	0340 339	Inlaat
2	0344 326	0344 326	Inlaatventielbehuizing
3	0341 336	0341 336	Sluitbeugel
5	0341 331	0341 331	Afdichtring
6	0344 700	0344 700	Inlaatventiel
7	9990 865	9990 865	Stofkap
8	0344 211	0344 211	Materiaaltransportpomp
12	0169 248	0169 248	Ontlastingsventiel
13	9971 395	9971 395	O-ring 10 x 1,25
14	0340 241	0340 241	Membraan met inlegstuk
15	0344 701	0344 701	Schroefflens (pos. 16 -> 20)
16	0340 361	0340 361	Kruisgleufmoer
17	0340 368	0340 368	Schijf
18	0340 359	0340 359	Rubberen schijf
19	9971 469	9971 469	O-ring 35 x 2
20	0340 358	0340 358	Ring
21	0341 315	0341 315	Flensring
22	0340 312	0340 312	Drukveer
23	0344 327	0344 327	Veerschotel
24	0344 324	0340 483	Zuiger
28	9991 797	9991 797	Manometer 0 - 400 bar (0 - 40 MPa)
29	9970 109	9970 109	Afdichtring
30	0341 702	0341 702	Uitlaatventiel, serviceset (pos. 31 -> 37)
31	0341 347	0341 347	Afdichtring
32	0341 327	0341 327	Uitlaatventielzitting
33	9941 501	9941 501	Kogel 11
34	0253 405	0253 405	Veerdraagring
35	0341 326	0341 326	Drukveer
36	9971 470	9971 470	O-ring 20 x 2
37	0341 328	0341 328	Sluitbeugel
39	0341 325	0341 325	Ventielgeleider
43	0344 335	0344 335	Dubbele mof M 16 x 1,5
44	9920 134	9920 134	Schijf 12 (6)
45	9900 217	9900 217	Zeskantschroef M 12 x 60 DIN 931 (6)

**12.11 Onderdelenlijst pomppaggregaat Super Finish 21 en 23** (afbeelding met onderdelen, zie pagina 99)

Pos.	Super Finish 21 Bestelnr.	Super Finish 23 Bestelnr.	Benaming	Pos.	Super Finish 21 Bestelnr.	Super Finish 23 Bestelnr.	Benaming
1	0344 205	0344 205	Behuizing	41	9952 855	9952 855	Condensator 20 MF/400 V (230 V~, 50 Hz)
2	9905 111	9905 111	Lenskopschroef 5 x 20 (9)	42	0340 351	0340 351	Tandriemschijf
3	9905 112	9905 112	Schroef M 6 x 20 (4)	43	0340 397	0340 397	Ventilator
			Contactdoos	44	0340 398	0340 398	Spanring
4	9950 241	9950 241	Dichting	45	0340 399	0340 399	Ventilatorkap
5	9950 242	9950 242	Verbindingsplaat	46	9921 504	9921 504	Veerring 4
8	0340 302	0340 302	Tandriet	47	9900 737	9900 737	Cilinderkopschroef M 4 x 6
9	0340 353	0340 353	Tandriemschijf	48	0340 203	0340 203	Elektromotor 230 V~, 50 Hz
10	0340 352	0340 352	Excenteras, pos. 14 -> 21	50	0340 354	0340 354	Dichting
13	0341 706	0341 706	Borgring 72 x 2,5	51	0261 352	0261 352	Voedingskabel
14	3056 464	3056 464	Asafdichting 40 x 72 x 10				H07RN – F3G 1,5 – 6 m
15	9970 532	9970 532	Excenteras	52	9951 074	9951 074	Kabelschoefverbinding
16	0341 324	0341 324	Groefkogellager 6207	53	9951 075	9951 075	Moer
17	9960 151	9960 151	Borgring 35 x 1,5	54	9951 878	9951 878	Controlelampje
18	9922 518	9922 518	Rollager NUTR 25	55	9953 696	9953 696	Schakelaar ON/OFF
19	9960 431	9960 431	Borgring 25 x 1,2	58	9971 365	9971 365	O-ring 9,25 x 1,78
20	9922 506	9922 506	Cilinderlager NJ 202	59	0340 222*	0340 222*	Regeleneheid
21	9960 432	9960 432	Cilinderkopschroef M 6 x 25 (4)	60	0010 861*	0010 861*	Drukveer
24	9900 315	9900 315	Schijf 6,4 (4)	61	0010 858*	0010 858*	Klem
25	9920 806	9920 806	Hydrauliekbehuizing	62	0010 859*	0010 859*	Aanslaghuls
26	0344 210	0340 225	Buis	63	0158 251*	0158 251*	Drukregelknop
27	9993 105	9993 105	Retourslang	64	0340 223*	0340 223*	Drukregelventiel
28	0341 445	0341 445	O-ring 6,07 x 1,78	65	9900 524	9900 524	Zinkschroef 2,9 x 6,5 (2)
29	0288 317	0288 317	Hoekstuk	66	0344 332	0344 332	Plaat
30	0288 309	0288 309	Aanzuigslang				
31	0341 446	0341 446	Afdichting				
32	0341 307	0341 307	Deksel				
33	0341 309	0341 309	Schijf 5,3 (6)	9984 510	9984 510	9984 510	Hogedrukslang DN 4 mm,
34	3050 858	3050 858	Cilinderkopschroef M 5 x 45 (6)				7,5 m met roestvrijstaal nippel
35	9906 007	9906 007	Oliepeilstok	9984 507	9984 507	9984 507	Hogedrukslang DN 6 mm,
36	0341 348	0341 348	O-ring 16 x 2				15 m voor dispersie
37	9971 146	9971 146	Olieafsluitplug	9984 562	9984 562	9984 562	Hogedrukslang DN 6 mm,
38	0341 349	0341 349	Kap				30 m voor dispersie
39	0340 490	0340 490	Schroef M 4 x 12				
40	9903 317	9903 317					
<b>zonder afbeelding</b>							

\* Bij vervanging van deze onderdelen moet de werkdruk door de **Klantenservice** opnieuw worden ingesteld.

## 13. Appendix

### 13.1 Keuze van de spuitdop

Voor een perfecte en doelmatige werkwijze is de keuze van de spuitdop van groot belang. Vaak kan de juiste spuitdop alleen via een proef worden bepaald.

#### Enkele regels hiervoor:

De spuitstraal moet gelijkmatig zijn.

Als er strepen in de spuitstraal te zien zijn, is de spuitdruk te laag of de viscositeit van het bedekkingsmateriaal te hoog.

**Oplossing:** druk verhogen of bedekkingsmateriaal verdunnen. Elke pomp levert een bepaald pompvermogen in verhouding tot het formaat van de spuitdop:

**In principe geldt:**

grote spuitdop	=	lage druk
kleine spuitdop	=	hoge druk

Er is een groot assortiment van spuitdoppen met verschillende sputthoeken.

### 13.2 Onderhoud en reiniging van Airless hardmetalens spuitdoppen

#### Standaardspuitdoppen

Als er een andere spuitdopuitvoering gemonteerd is, dan volgens fabrikantinstructies reinigen.

De spuitdop heeft een uiterst precies bewerkte boring. Voor een lange levensduur moet de spuitdop omzichtig worden behandeld. Denk eraan, dat het hardmetalens inzetstuk broos is! Werp de spuitdop nooit en bewerk de spuitdop niet met scherpe metalen voorwerpen.

#### Neem de volgende punten in acht om de spuitdop schoon en gebruiksklaar te houden:

1. Open het ontlastingsventiel, ventielstand  (circulatie).
2. Apparaat uitschakelen.
3. Demonteer de spuitdop van het spuitpistool.
4. Leg de spuitdop in een geschikt reinigingsmiddel tot alle resten van het bedekkingsmateriaal zijn opgelost.
5. Blaas de spuitdop met perslucht door, indien voorhanden.
6. Verwijder eventuele resten met behulp van een spitse houten staaf (tandenstoker).
7. Controleer de spuitdop met behulp van een vergrootglas en herhaal de punten 4 t/m 6 indien nodig.

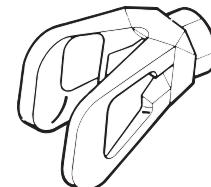
### 13.3 Toebehoren voor het spuitpistool



**Vlakstraal-verstelspuitdop**  
tot 250 bar (25 MPa)

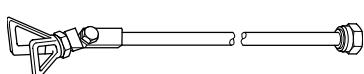
Spuitdopmarkering	Boring mm	Spuitbreedte bij ca. 30 cm afstand van het object druk 100 bar (10 MPa)	Toepassing	Vlakstraal-verstelspuitdop bestelnr.
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	Lakken	0999 057
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	Lakken, vulmiddelen	0999 053
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	Lakken, dispersies	0999 054
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	Roestwerende verf - dispersies	0999 055
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	Verf voor grote oppervlakken	0999 056

**Beschermingsinrichting tegen aanraking**  
voor vlakstraal-verstelspuitdop



Bestelnr. 0097 294

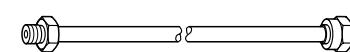
#### Spuitdopverlenging met draaibaar kniegewicht (zonder spuitdop)



Lengte 100 cm  
Lengte 200 cm  
Lengte 300 cm

Bestelnr. 0096 015  
Bestelnr. 0096 016  
Bestelnr. 0096 017

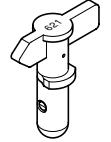
#### Spuitdopverlenging



Lengte 15 cm  
Lengte 30 cm  
Lengte 45 cm  
Lengte 60 cm

Bestelnr. 0999 320  
Bestelnr. 0999 321  
Bestelnr. 0999 322  
Bestelnr. 0999 323

## 13.4 Tabel Airless sputtdoppen

	<b>WAGNER Profi Tip</b> tot 270 bar (27 MPa)		zonder sputtdop F-schroefdraad (11/16 - 16 UN) voor sputtpistolen van Wagner bestelnr. <b>1006 001</b>	zonder sputtdop G-schroefdraad (7/8 - 14 UNF) voor sputtpistolen van Graco/Titan bestelnr. <b>1006 002</b>
	<b>WAGNER Tip</b> tot 530 bar (53 MPa)		zonder sputtdop bestelnr. <b>1088 001</b>	
<b>Standaardspuitdoppen</b> tot 530 bar (53 MPa)				
<b>Toepassing</b>	<b>Markering sputtdop</b>	<b>Spuithoek</b>	<b>Boring inch/mm</b>	<b>Sputtbreedte mm <sup>1)</sup></b>
Natuurlak Kleurloze lak Olie	407 507 209 309 409 509 609	40° 50° 20° 30° 40° 50° 60°	0.007 / 0.18 0.007 / 0.18 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23	160 190 145 160 190 205 220
Kunstharslak PVC-lak	111 211 311 411 511 611	10° 20° 30° 40° 50° 60°	0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28	85 95 125 195 215 265
Lak, grondverf Zinkchromaatgrondverf Grondlak Vulstof	113 213 313 413 513 613 813	10° 20° 30° 40° 50° 60° 80°	0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33	100 110 135 200 245 275 305
Vulstof Spuitlester Roestwerende verf	115 215 315 415 515 615 715 815	10° 20° 30° 40° 50° 60° 70° 80°	0.015 / 0.38 0.015 / 0.38	90 100 160 200 245 265 290 325
Spuitlester Roestwerende verf Loodmenieverf Latexverf	217 317 417 517 617 717 219 319 419 519 619 719 819	20° 30° 40° 50° 60° 70° 20° 30° 40° 50° 60° 70° 80°	0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48	110 150 180 225 280 325 145 160 185 260 295 320 400
Glimmerverf Koudverzinkverf Dispersie	221 421 521 621 821	20° 40° 50° 60° 80°	0.021 / 0.53 0.021 / 0.53 0.021 / 0.53 0.021 / 0.53 0.021 / 0.53	145 190 245 290 375
Roestwerende verf	223 423 523 623 723 823	20° 40° 50° 60° 70° 80°	0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58	155 180 245 275 325 345
Dispersie Bindmiddel-, lijm- en vulverf	225 425 525 625 825 227 427 527 627 827 629 231 431 531 631 433 235 435 535 635 839 243 543 552	20° 40° 50° 60° 80° 20° 40° 50° 60° 80° 60° 20° 40° 50° 60° 40° 20° 40° 50° 60° 80° 20° 50° 50°	0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.029 / 0.75 0.031 / 0.79 0.031 / 0.79 0.031 / 0.79 0.031 / 0.79 0.033 / 0.83 0.035 / 0.90 0.035 / 0.90 0.035 / 0.90 0.035 / 0.90 0.039 / 0.99 0.043 / 1.10 0.043 / 1.10 0.052 / 1.30	130 190 230 250 295 160 180 200 265 340 285 155 185 220 270 220 160 195 235 295 480 185 340 350
Verf voor grote oppervlakken				
				0090 225 0090 425 0090 525 0090 625 0090 825 0090 227 0090 427 0090 527 0090 627 0090 827 0090 629 0090 231 0090 431 0090 531 0090 631 0090 433 0090 235 0090 435 0090 535 0090 635 0090 839 0090 243 0090 543 0090 552
				1088 225 1088 425 1088 525 1088 625 1088 825 1088 227 1088 427 1088 527 1088 627 1088 827 1088 629 1088 231 1088 431 1088 531 1088 631 1088 433 1088 235 1088 435 1088 535 1088 635 1088 552 1088 243 1088 543 1088 552
				1006 225 1006 425 1006 525 1006 625 1006 825 1006 227 1006 427 1006 527 1006 627 1006 827 1006 629 1006 231 1006 431 1006 531 1006 631 1006 433 1006 235 1006 435 1006 535 1006 635 1006 635 1006 243 1006 543 1006 552

<sup>1)</sup> Sputtbreedte bij ca. 30 cm afstand tot het te sputten object en een druk van 100 bar (10 MPa) met kunstharslak 20 DIN-seconden.

# Advarsel!

**Pas på risikoen for tilskadekomst ved injektion!  
Airless-anlæg udvikler et ekstremt højt sprøjetryk.**



**Bring aldrig fingre, hænder eller andre legemsdele i berøring med sprøjtestrålen!**

**Ret aldrig pistolen mod Dem selv, andre personer og dyr.**

**Brug aldrig pistolen uden berøringsværn.**

**1**

En sprøjtekvæstelse må aldrig behandles som et harmløst snitsår. Ved hudlæsioner på grund af coatingmateriale eller opløsningsmiddel skal man straks opsøge en læge for at få en hurtig, faglig korrekt behandling. Informer lægen om det benyttede coatingmateriale eller opløsningsmiddel.

**Hver gang anlægget sættes i gang, skal nedenstående punkter overholdes i henhold til driftsvejledningen:**

1. **Defekte apparater må ikke benyttes.**
2. **WAGNER-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.**
3. **Nettilslutningens jordforbindelse skal kontrolleres.**
4. **Kontroller højtryksslangens og sprøjtepistolens tilladte driftstryk.**
5. **Alle forbindelsesdele skal kontrolleres for utæthed.**

**Instruktionerne vedrørende regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af anlægget skal nøje overholdes.**

**Inden påbegyndelse af alle arbejder på anlægget samt ved enhver pause i arbejdet skal følgende regler være overholdt:**

1. **Pistolen og slangen skal aflastes for tryk.**
2. **WAGNER-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.**
3. **Sluk for apparatet.**

**3**

## **Sæt sikkerheden i højsædet!**

Indholt	Side	Side	
1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning .....	50/51	10. Vedligeholdelse .....	62
2. Anvendelsesoversigt .....	51/52	10.1 Generel vedligeholdelse.....	62
2.1 Anvendelsesområder .....	51	10.2 Højtryksslange .....	62
2.2 Coatingmaterialer .....	52	11. Reparationer på apparatet .....	62-65
3. Beskrivelse af apparatet .....	52-55	11.1 Indløbsventil .....	62
3.1 Airless-metoden .....	52	11.2 Udløbsventil .....	63
3.2 Apparatets funktion .....	52	11.3 Trykreguleringsventil .....	63
3.3 Forklarende billede .....	53/54	11.4 Aflastningsventil .....	63
3.3.1 Super Finish 21 – Vertikal opstilling med indsugningssystem.	53	11.5 Udkiftning af membranen .....	64
3.3.2 Super Finish 21 – Horizontal opstilling med overbeholder ..	53	11.6 Udkiftning af apparatets tilslutningsledning.	64
3.3.3 Super Finish 23 – Vertikal opstilling med indsugningssystem.	54	11.7 Strømskema .....	65
3.3.4 Super Finish 23 – Horizontal opstilling med overbeholder ..	54	12. Tilbehør og reservedele .....	66
3.4 Tekniske data Super Finish 21 og 23 .....	55	12.1 Tilbehør til Super Finish 21 og 23 .....	66
3.5 Transport .....	55	Tilbehörsbillede til Super Finish 21 og 23 .....	96
4. Idrifttagning .....	55-57	12.2 Reservedelsliste ramme Super Finish 21 .....	67
4.1 Apparat med indsugningssystem .....	55	12.3 Reservedelsbillede ramme Super Finish 21 .....	67
4.2 Apparat med overbeholder (5 liter) .....	55/56	12.4 Reservedelsliste vogn Super Finish 23 .....	67
4.3 Højtryksslange og sprøjtepistol .....	56	12.5 Reservedelsbillede vogn Super Finish 23 .....	67
4.4 Tilslutning til strømnettet .....	56	12.6 Reservedelsliste indsugningssystem .....	67
4.5 Ved første idrifttagning: rensning for konserveringsmidler .....	56	12.7 Reservedelsbillede indsugningssystem .....	67
4.6 Udluftning af apparatet (hydrauliksystem), når støjen fra indløbsventilen ikke kan høres.	56/57	12.8 Reservedelsliste overbeholder 5 liter .....	68
4.7 Apparatet tages i brug med coatingmateriale	57	Reservedelsbillede overbeholder 5 liter .....	98
4.8 Stikdåsen på apparatet .....	57	12.9 Reservedelsliste overbeholder 20 liter .....	68
5. Sprøjteknik .....	57	Reservedelsbillede overbeholder 20 liter .....	98
6. Håndtering af højtryksslangen .....	57	12.10 Reservedelsliste pumpehoved Super Finish 21 og 23 .....	68
6.1 Højtryksslange .....	57	Reservedelsbillede pumpehoved Super Finish 21 og 23 .....	97
7. Arbejdsafbrydelse .....	58	12.11 Reservedelsliste pumpeaggregat Super Finish 21 og 23 .....	69
8. Rengøring af apparatet (ud-af-drifttagning) .....	58-60	Reservedelsbillede pumpeaggregat Super Finish 21 og 23 .....	99
8.1 Udvendig rengøring af apparatet .....	59	13. Bilag .....	70/71
8.2 Indsugningsfilter .....	59	13.1 Dyseudvalg .....	70
8.3 Højtryksfilter (tilbehør) .....	59/60	13.2 Vedligeholdelse og rengøring af Airless hårdmetal-dyser .....	70
8.4 Rengøring af Airless-sprøjtepistolen G 12 ..	60	13.3 Sprojtепistol-tilbehør .....	70
9. Hjælp ved driftsforstyrrelser .....	60/61	13.4 Airless-dyse-tabel .....	71
		<b>Wagner Kundenservice .....</b>	100
		<b>Vigtig henvisning vedr. produktansvar .....</b>	102
		<b>CE Overensstemmelseserklæring .....</b>	102
		<b>Garanti .....</b>	102

## 1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning

Alle stedlige forskrifter skal nøje overholdes.

For en sikker omgang med Airless højtryks-sprøjtemaskiner skal man overholde de følgende henvisninger.

### ● Flammepunkt



Fare

Sprøjt altid kun coatingmaterialer med et flammepunkt på 21° C eller højere uden yderligere opvarmning.

Flammepunktet er den laveste temperatur, hvod der udvikles damp fra coatingmaterialet.

Disse dampne er tilstrækkelige til at danne en antændelig blanding med den luft, som befinner sig over coatingmaterialet.

### ● Eksplosionsbeskyttelse



Fare

Apparatet må ikke benyttes på steder, som hører ind under eksplosionsbeskyttelses-forordningen.

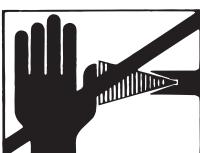
### ● Eksplosions- og brandfare ved sprøjtearbejder på grund af antændingskilder



Fare

Der må ikke befinde sig antændingskilder i omgivelsen, f.eks. åben ild, rygning af cigaretter, cigarer, piber, gnister, glødende tråde, varme overflader osv.

### ● Fare for kvæstelser på grund af sprøjtestrålen



Fare

Bemærk: Fare for kvæstelser på grund af injektion!

Ret aldrig sprøjtepistolen mod Dem selv, andre personer og dyr.

Benyt aldrig sprøjtepistolen uden sprøjtestråleberøringsbeskyttelse.

Sprøjtestrålen må ikke komme i berøring med lejemsdele.

De høje sprøjtetryk, som forekommer ved Airless-sprøjtepistoler, kan forårsage alvorlige kvæstelser. Ved kontakt med sprøjtestrålen kan coatingmateriale injiceret ind i huden. En sprøjtekvæstelse må aldrig behandles som et harmløst snitsår. Ved hudlæsioner på grund af coatingmateriale eller opløsningsmiddel skal man straks opsøge en læge for at få en hurtig, faglig korrekt behandling. Informer lægen om det benyttede coatingmateriale eller opløsningsmidlet.

### ● Sprøjtepistolen skal sikres mod utilsigtet aktivering.

Ved montering eller afmontering af dysen samt ved arbejdsafbrydelser skal sprøjtepistolen altid sikres.

### ● Sprøjtepistolens tilbagestød



Fare

Ved et højt driftstryk bevirker udløsningen af aftræksbøjlen en tilbagestødkraft på op til 15 N.

Hvis De ikke er forberedt på det, kan hånden blive stødt tilbage, eller De kan miste lige vægten. Dette kan medføre kvæstelser.

### ● Åndedrætsværn til beskyttelse mod opløsningsmiddeldampe

Ved sprøjtearbejder skal man bære åndedrætsværn. Der skal stilles en åndedrætsmaske til rådighed for brugeren.

### ● Undgåelse af erhvervssygdomme

Til beskyttelse af huden kræves beskyttelsestøj, handsker og eventuelt håndbeskyttelsescreme.

Overhold producentens forskrifter vedrørende coatingmaterialer, opløsningsmidler og rensemidler ved tilberedning, forarbejdning og rengøring af apparater.

### ● Max. driftstryk

Driftstrykket for sprøjtepistolen, sprøjtepistol-tilbehøret og højtryksslangen må ikke ligge under det maksimale driftstryk på 250 bar (25 MPa), som er angivet på apparatet.

### ● Højtryksslange (sikkerhedshenvisning)

Sprøjtepistolens og højtryksslanguens elektrostatiske opladning afledes over højtryksslanguen. Derfor skal den elektriske modstand mellem højtryksslanguens tilslutninger være lig med eller mindre end en megaohm.

**i** Af hensyn til funktionen, sikkerheden og holdbarheden må man kun benytte originale WAGNER-højtryksslanger.

### ● Elektrostatisk opladning (gnist- eller flammedannelse)



Fare

På grund af coatingmaterialets strømningshastighed ved sprøjtingen kan der under visse omstændigheder forekomme elektrostatiske opladninger ved apparatet. Disse kan medføre gnist- eller flammedannelse ved afladningen. Derfor er det nødvendigt, at apparatet altid er jordet over den elektriske installation. Tilslutningen skal foretages over en forskriftsmæssigt jordet beskyttelseskontakt-stikdåse.

### ● Apparat ved brug på byggepladser

Tilslutningen til strømnettet må kun oprettes over et særligt fødepunkt, f.eks. over en fejstrømsbeskyttelsesanordning med  $INF \leq 30\text{ mA}$ .

### ● Belastning af stikdåsen ved apparatet

Stikdåsen må ikke belastes med mere end 1000 watt. En tilsluttet kabeltromle skal rulles helt ud.

### ● Ventilation ved sprøjtearbejder inde i rum

Man skal sikre en tilstrækkelig udluftning til bortledning af opløsningsmiddeldampene.

### ● Udsugningsanordninger

Disse skal oprettes af apparat-brugeren i overensstemmelse med forskrifterne på stedet.

### ● Jording af sprøjteobjektet

Det sprøjteobjekt, som skal behandles, skal være jordet.

### ● Rengøring af apparatet med opløsningsmiddel



Fare

Ved rengøring af apparatet med opløsningsmiddel må der ikke sprøjtes eller pumpes ned i en beholder med en lille åbning (spunshul). Fare på grund af dannelse af en eksplosiv gas-/luftblanding. Beholderen skal være jordet.

### ● Rengøring af apparatet



Fare

Fare for kortslutning på grund af indtrænende vand!

Afsprøjt aldrig apparatet med en højtryks- eller damphøjtryksrenser.

Stikdåsen på apparatet

Der må kun foretages en fugtig rengøring i området omkring stikdåsen og tænd/slukkontakten, hvis apparatets stik er trukket ud af stikkontakten.

### ● Arbejder eller reparationer på det elektriske udstyr

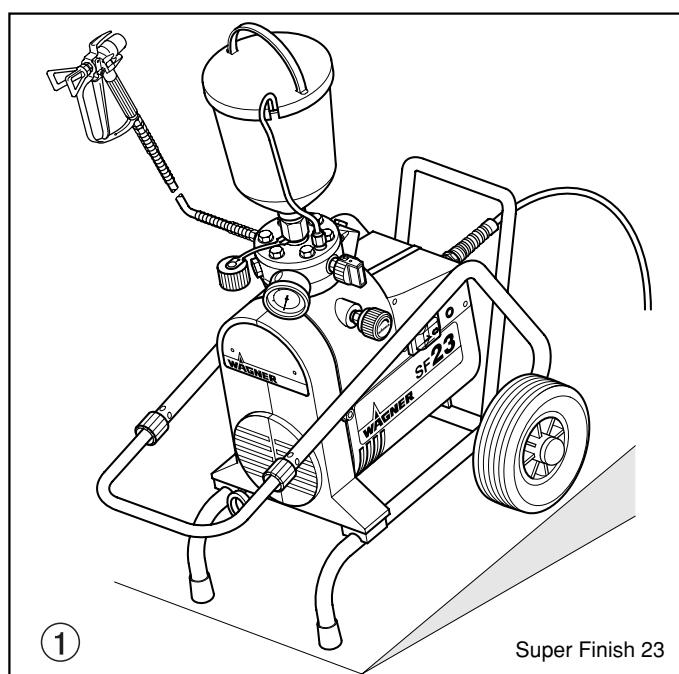
Disse skal man altid lade udføre af en elektriker. Producenten fralægger sig ansvaret for en faglig ukorrekt installation.

### ● Arbejder på elektriske komponenter

Ved alle arbejder skal stikket trækkes ud af stikkontakten.

### ● Opstilling på et ujævt område ved Super Finish 23

Apparatets forside skal pege nedad for at undgå, at apparatet skrider væk.



## 2. Anvendelsesoversigt

### 2.1 Anvendelsesområder

Alle lakeringsarbejder på værksteder og byggepladser, små dispersionsarbejder med sprøjtepistol eller indvendigt fødet Airless-rulle.

#### Eksempler på sprøjteobjekter

Døre, dørkarme, gelændere, møbler, træbeklædninger, heg, radiatorer og ståldele, indendørs loftet og vægge.

## 2.2 Coatingmaterialer

### Coatingmaterialer, som kan forarbejdes



Vær opmærksom på Airless-kvalitet ved de coatingmaterialer, som skal forarbejdes.

Vandfortyndelige og opløsningsmiddelholdige lakker og lakfarver, tokomponent-coatingmaterialer, dispersioner, latexfarver.

En forarbejdning af andre coatingmaterialer er kun tilladt med firmaet WAGNER's samtykke.

### Filtrering

Til trods for indsugningsfiltret, indstiksfiltret i sprøjtepi-stolen og højtryksfiltret, der kan leveres som tilbehør, kan det generelt anbefales at filtrere coatingmaterialet.

Rør coatingmaterialet godt igennem, inden arbejdet på-begyndes.



**Bemærk:** Ved gennemrøringen med motor-drevne røreværker skal man sørge for, at der ikke røres luftbobler ind. Luftbobler genererer ved sprøjtingen og kan sågar medføre driftsafbrydelser.

### Viskositet

Med apparatet er det muligt at forarbejde højviskose coatingmaterialer op til 25.000 mPa·sek.

Hvis højviskose coatingmaterialer ikke lader sig indsuge, skal de fortyndes i overensstemmelse med producents angivelse.

### Tokomponent-coatingmateriale

Den tilsvarende forarbejdningstid skal overholdes nøje. I løbet af denne tid skal apparatet skyldes omhyggeligt og renses igennem med det tilsvarende rengøringsmiddel.

### Coatingmaterialer med skarpkantede tilsætnings-stoffer

Disse virker stærkt slidende på ventiler, højtryksslangen, sprøjtepistolen og dysen. Disse deles holdbarhed kan derved reduceres betydeligt.

## 3. Beskrivelse af apparatet

### 3.1 Airless-metoden

Hovedanvendelsesområderne er tykke lag af højviskost coatingmateriale til store arealer og med højt materiale-forbrug.

En membranpumpe indsuger coatingmaterialet og transporterer det til dysen under tryk. Ved et tryk på op til max. 250 bar (25 MPa) trykkes coatingmaterialet gennem dysen og forstøves. Dette høje tryk giver en mikrofin forstøvning af coatingmaterialet.

Da der ikke benyttes luft i dette system, betegner man metoden som AIRLESS-metoden (den luftløse metode).

Denne sprøjtemåde giver fordelene: fineste forstøvning, tågefattig driftsmåde og en glat, blærefri overflade. Udvær disse fordele skal arbejdshastigheden og den gode håndterlighed nævnes.

## 3.2 Apparatets funktion

For bedre at forstå funktionen må man kende den tekniske opbygning.

WAGNER Super Finish 21 og 23 er elektrisk drevne højtryks-sprøjteapparater.

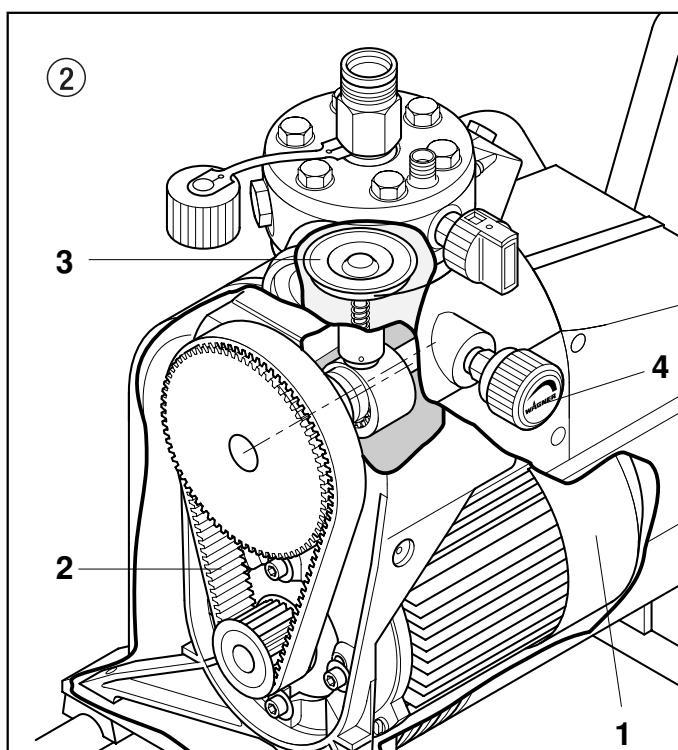
El-motoren (ill. 2, pos. 1) driver pumpen frem via tandremmen (2).

I pumpen bevæger membranen (3) sig op og ned ved hjælp af hydraulikolie.

Ved membranens nedadgående bevægelse åbner ind-løbsventilen sig af sig selv.

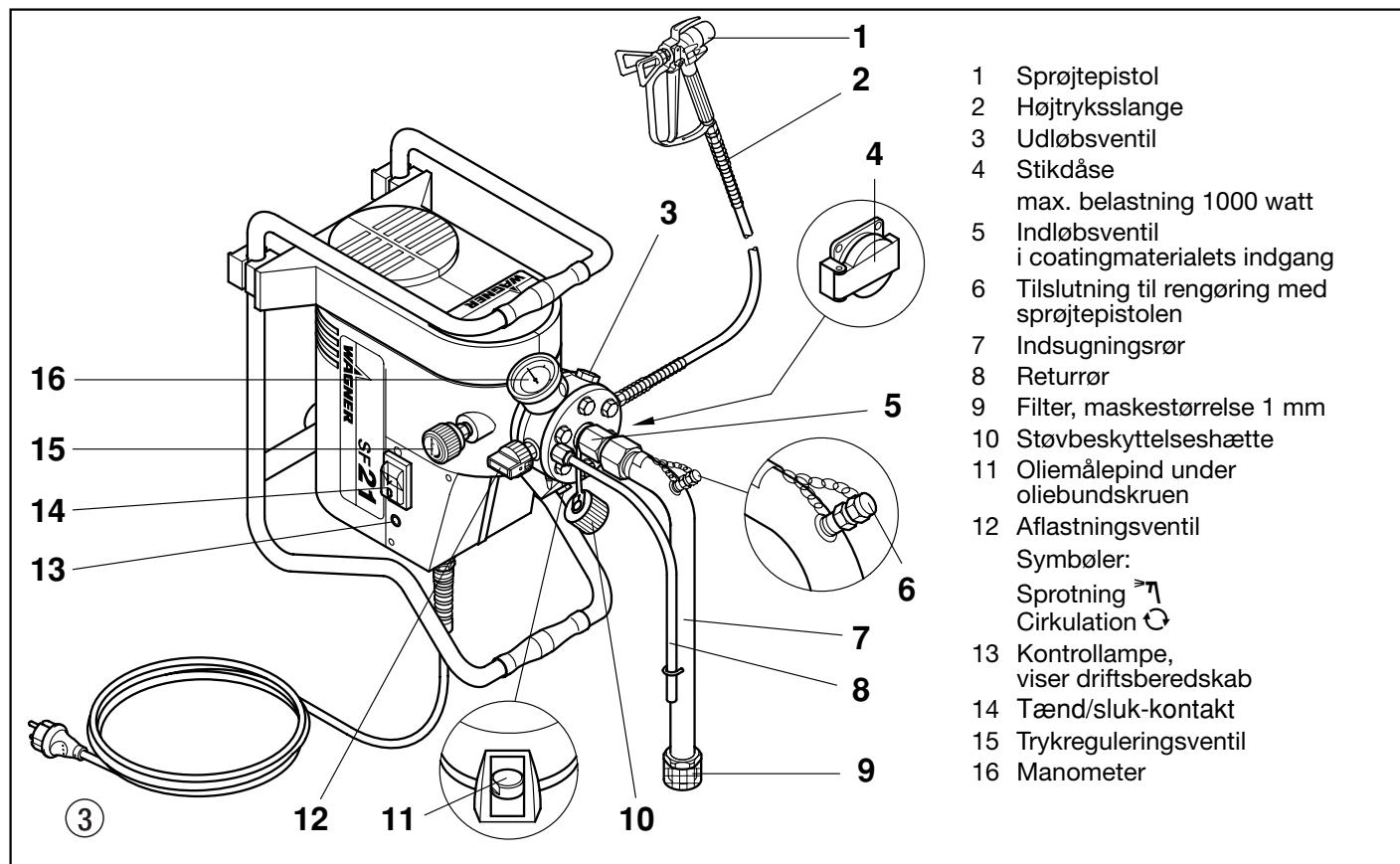
Ved membranens opadgående bevægelse åbner udløbsventilen sig. Coatingmaterialet strømmer under højt tryk gennem højtryksslangen til sprøjtepistolen. Ved udløbet fra dysen forstøves coatingmaterialet.

Trykreguleringsventilen (4) regulerer transportmængden og coatingmaterialets driftstryk.

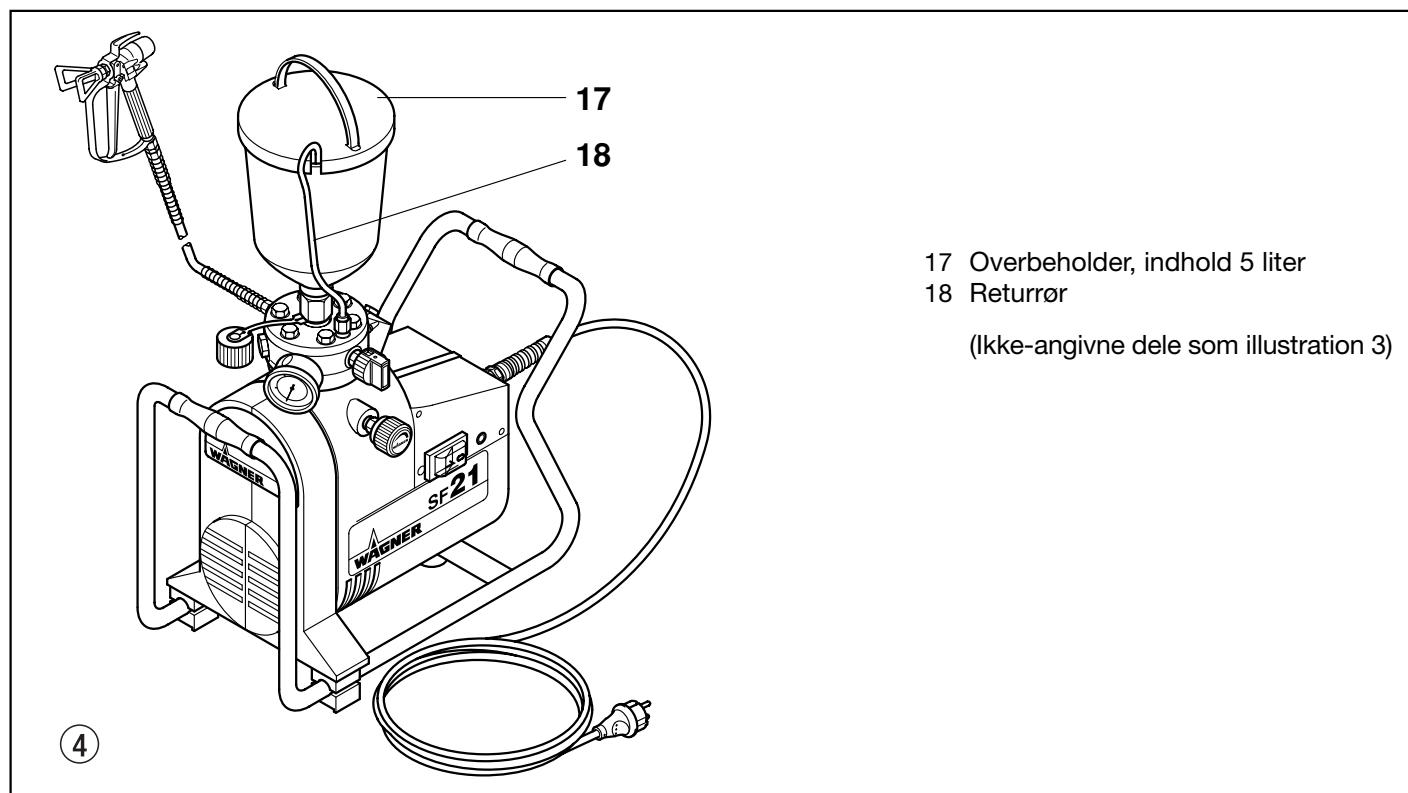


### 3.3 Forklarende billede

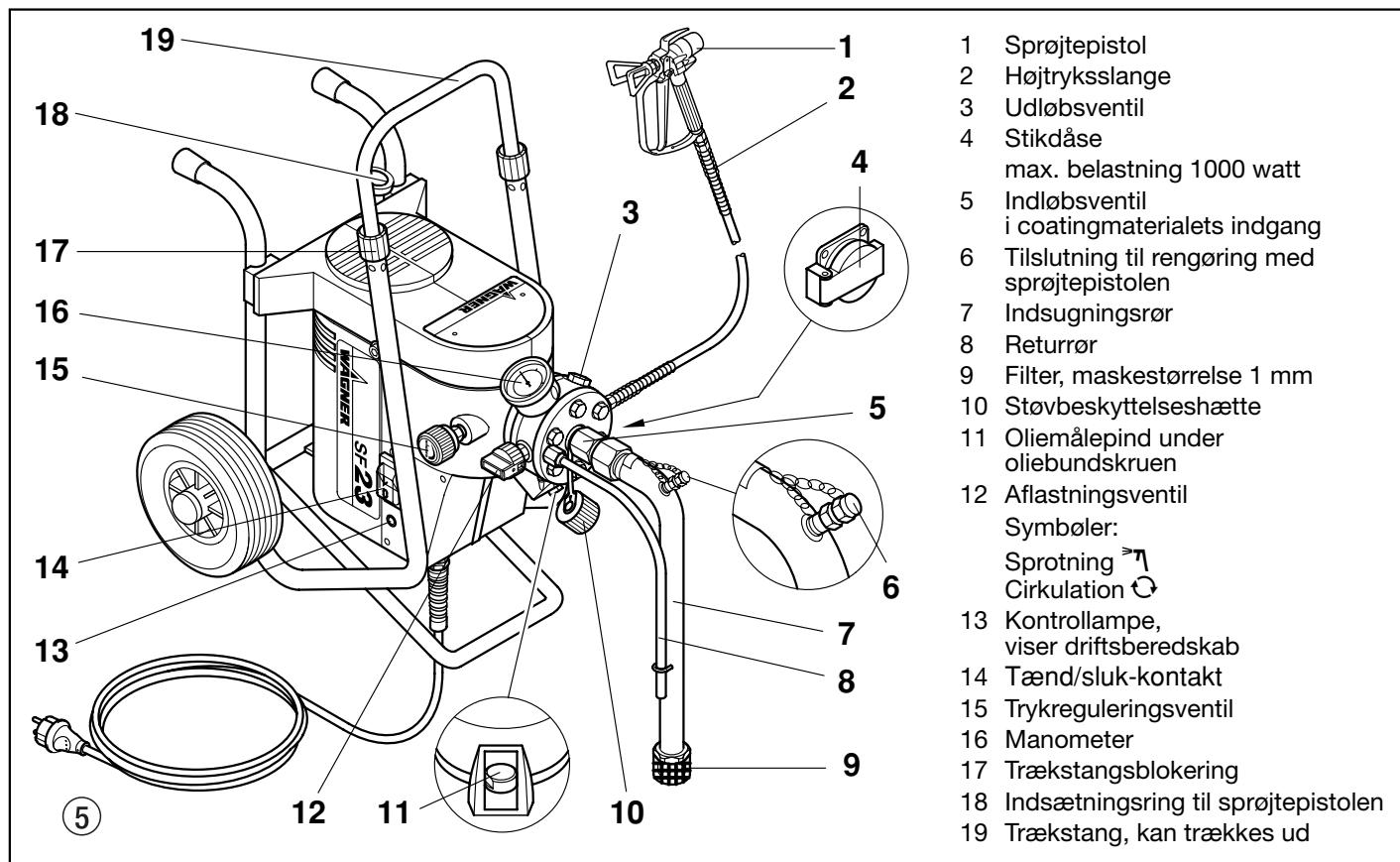
#### 3.3.1 Super Finish 21 – Vertikal opstilling med indsugningssystem



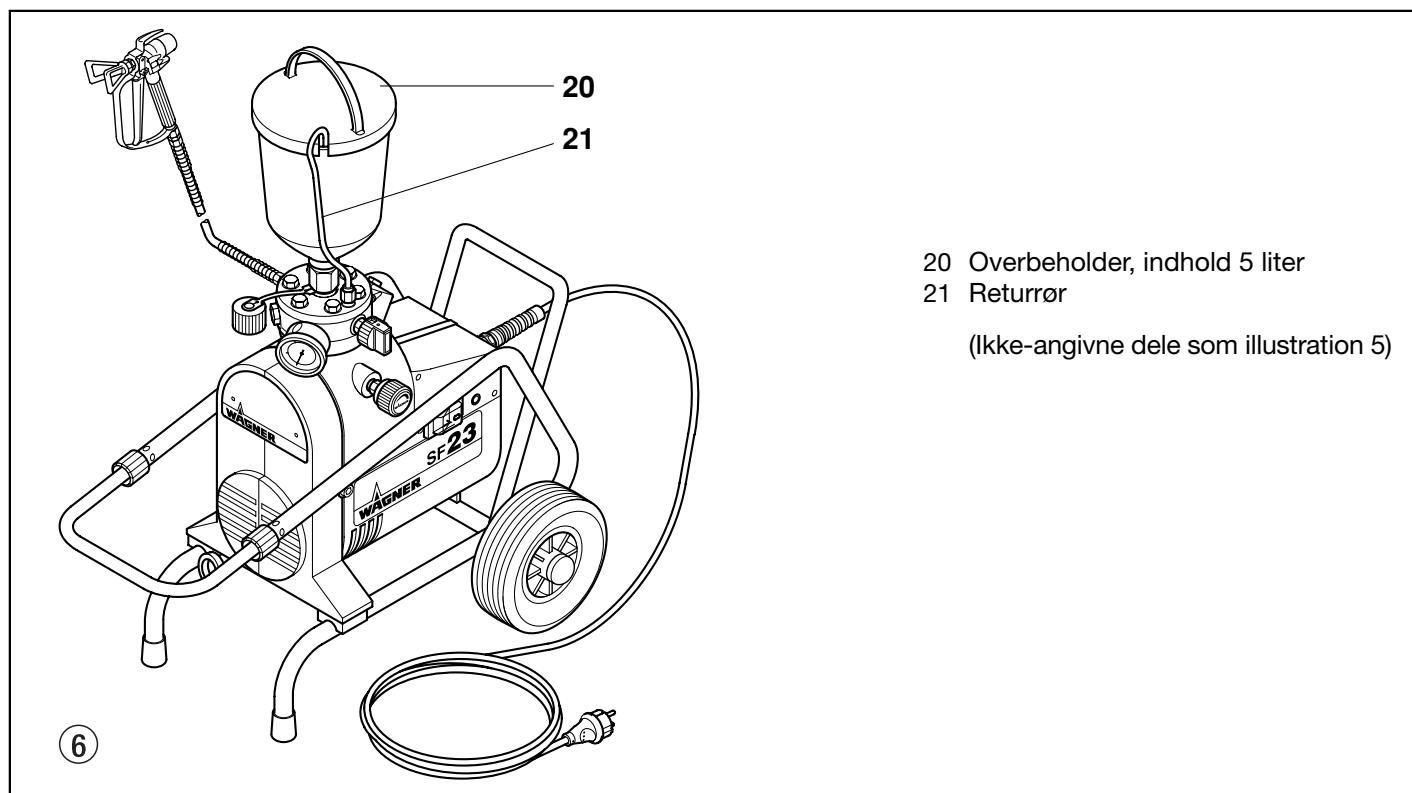
#### 3.3.2 Super Finish 21 – Horisontal opstilling med overbeholder



### 3.3.3 Super Finish 23 – Vertikal opstilling med indsugningssystem



### 3.3.4 Super Finish 23 – Horizontal opstilling med overbeholder



### 3.4 Tekniske data

	Super Finish 21	Super Finish 23	
Spænding	:	230 Volt~, 50 Hz	
Sikring	:	16 A træg	
Apparattilslutningsledning	:	6 m langt, 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	
Stikdåse ved apparatet	:	230 Volt ~, 50 Hz	
Max. tilslutning	:	1000 watt	
Kapslingsklasse	:	IP 44	
Optaget effekt	:	0,96 kW      1,3 kW	
Max. driftstryk	:	250 bar (25 MPa)	
Max. volumenstrøm	:	2,0 l/min      2,4 l/min	
Volumenstrøm ved 120 bar (12 MPa) med vand	:	1,7 l/min      2, l/min	
Max. dysestørrelse:	:	0,021 inch (tommer)  – 0,53 mm	0,023 inch (tommer)  – 0,58 mm
Coatingmaterialets max. temperatur	:	43 °C	
Max. viskositet:	:	25.000 mPa·sek.	
Egenvægt	:	26 kg      31 kg	
Hydraulikolie- påfyldningsmængde	:	0,9 liter, ESSO NUTO H 22	
Max. lydtryksniveau	:	74 dB (A)*	

\* Målested: Afstand 1 m til siden for apparatet og 1,60 m over jorden, 120 bar (12 MPa) driftstryk, lydhård jord.

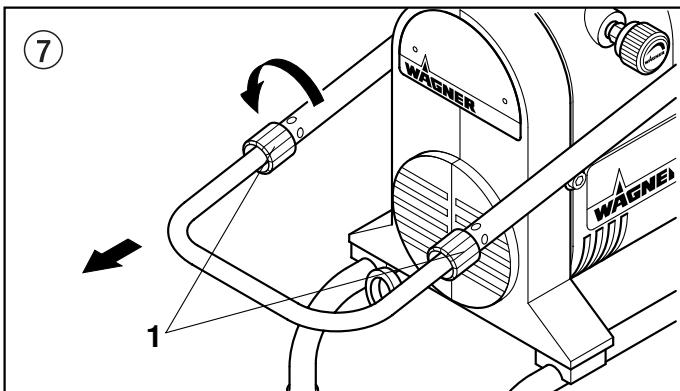
### 3.5 Transport

#### Super Finish 23

Apparatet skubbes eller trækkes.

Klembøsningerne (ill. 7, pos. 1) ved trækstangen løsnes (↗ op). Trækstangen trækkes ud til den ønskede længde.

Klembøsningerne strammes igen manuelt (↗ i).



#### Transport i køretøj

##### Super Finish 23

Højtryksslangen rulles op og lægges hen over trækstan- gen.

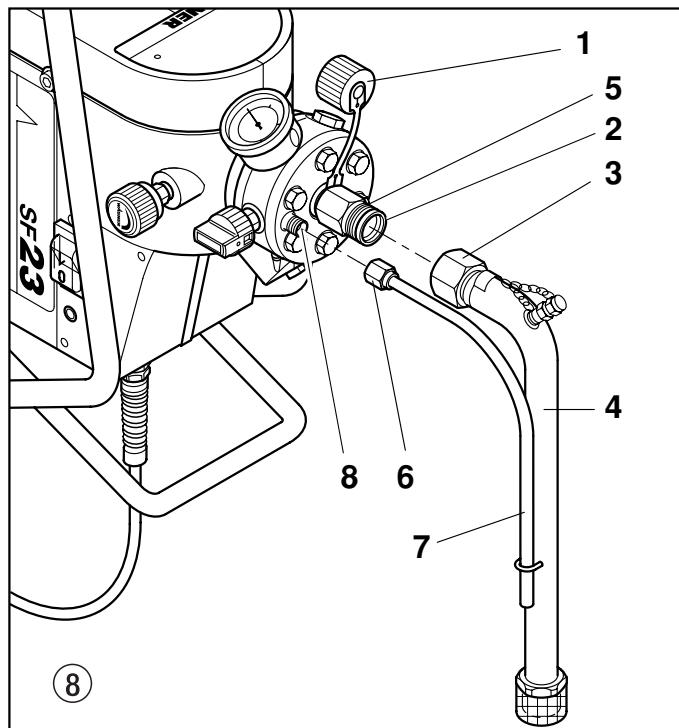
##### Super Finish 21 og 23

Apparatet sikres med et egnet befæstelsesmiddel.

## 4. Idrifttagning

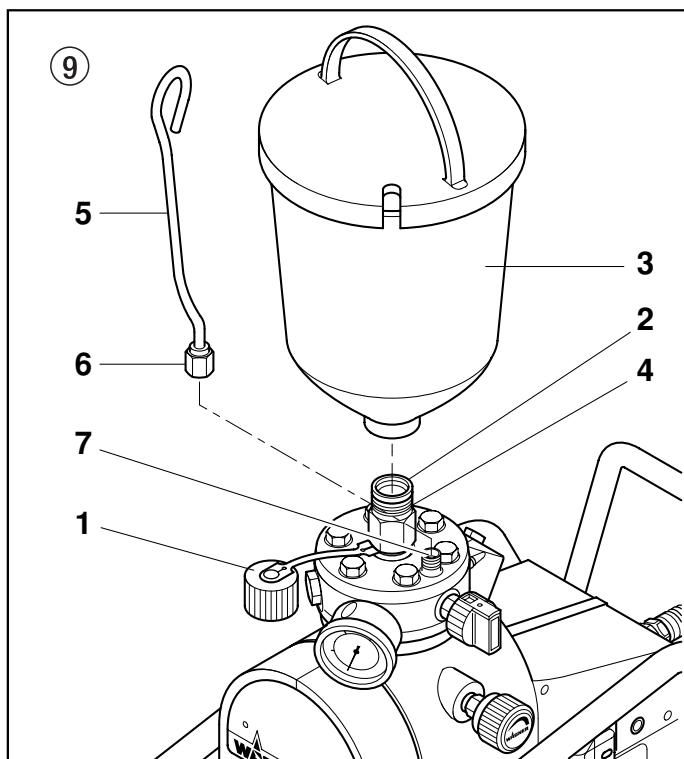
### 4.1 Apparat med indsugningssystem

1. Støvbeskyttelseshætten (ill. 8, pos. 1) skrues af.
2. Sørg for, at pakfladerne ved tilslutningerne er rene.  
Sørg for, at det røde indløb (2) er indsat i coatingmateriale-indgangen.
3. Overløbermøtrikken (3) ved indsugningsrøret (4) skrues på coatingmateriale-indgangen (5) med den vedlagte 41 mm-nøgle og spændes fast.
4. Overløbermøtrikken (6) ved returrøret (7) skrues på tilslutningen (8).



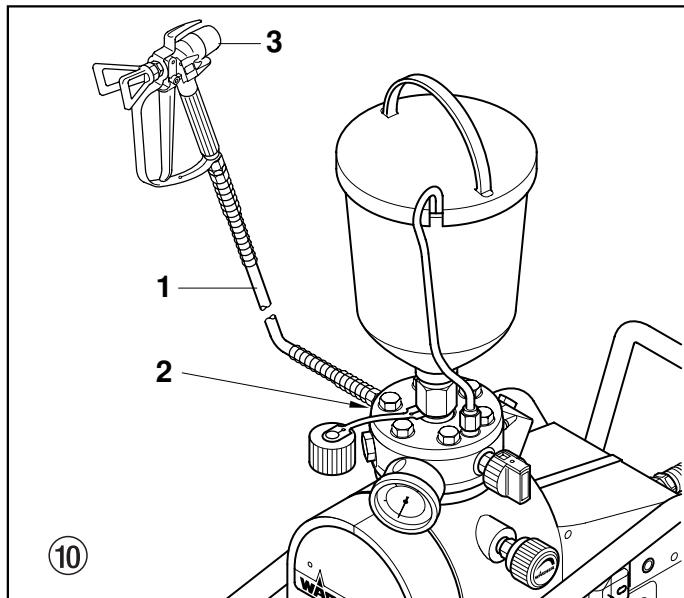
### 4.2 Apparat med overbeholder (5 liter)

1. Støvbeskyttelseshætten (ill. 9, pos. 1) skrues af.
2. Sørg for, at pakfladerne ved tilslutningerne er rene.  
Sørg for, at det røde indløb (2) er indsat i coatingmateriale-indgangen.
3. Overbeholderen (3) skrues på coatingmateriale-indgangen (4).
4. Returrøret (5) indsættes i overbeholderen.
5. Overløbermøtrikken (6) ved returrøret (5) skrues på tilslutningen (7).



#### 4.3 Højtryksslange og sprøjtepistol

- Højtryksslangen (ill. 10, pos. 1) skrues på slange-tilslutningen (2).
- Sprøjtepistolen (3) skrues på højtryksslangen sammen med den udvalgte dyse.
- Overløbermøtrikken på højtryksslangen spændes fast, så der ikke kommer coatingmateriale ud.



#### 4.4 Tilslutning til strømnettet



Tilslutningen skal foretages over en forskriftsmæssigt jordet beskyttelseskontaktsikdåse.

Pas på!

Inden tilslutningen til strømnettet skal man sørge for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på mærkepladen på bagsiden af apparatet.

Så snart netstikket er tilsluttet, lyser den grønne kontrollampe.

#### 4.5 Ved første idrifttagning: rensning for konserveringsmidler

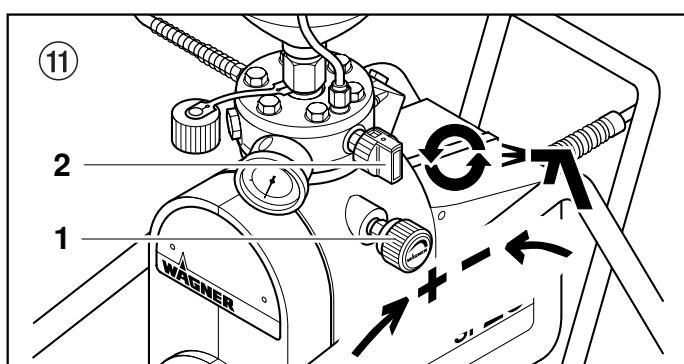
##### 1. Apparat med indsugningssystem

Indsugningsrøret dykkes ned i en beholder, som er fyldt med et egnet rengøringsmiddel.

##### 2. Apparat med overbeholder

Et egnet rengøringsmiddel fyldes i overbeholderen.

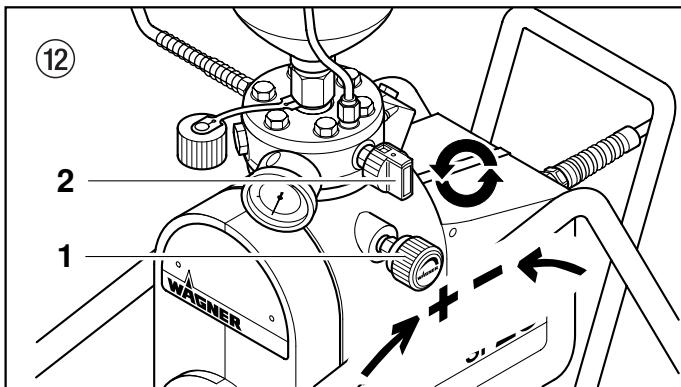
- Tænd for apparatet.
- Drej trykreguleringsknappen (ill. 11, pos. 1) mod **højre** til stopanslaget.
- Åbn aflastningsventilen (2), så ventilen står i stilling (cirkulation).
- Vent, til der kommer rengøringsmiddel ud ved returrøret.
- Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling (sprøjtning).
- Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle.
- Sprøjt rengøringsmidlet fra apparatet ned i en åben opsamlingsbeholder.



#### 4.6 Udluftning af apparatet (hydrauliksystem), når støjen fra indløbsventilen ikke kan høres

- Tænd for apparatet.
- Trykreguleringsknappen (ill. 12, pos. 1) drejes **tre omdrejninger** mod **venstre**.
- Åbn aflastningsventilen (2), så ventilen står i stilling (cirkulation). Hydrauliksystemet udluftes. Lad apparatet være tændt i to til tre minutter.
- Drej derefter trykreguleringsknappen (1) mod **højre** indtil stopanslaget. Støjen fra indløbsventilen kan høres.

5. Hvis det ikke er tilfældet, skal punkt 2 til 3 gentages.



#### 4.7 Apparatet tages i brug med coatingmateriale



- Inden indsugningssystemet eller overbeholderen monteres på, skal indløbsventilens funktion kontrolleres. Tryk på indløbsventilen med en blød dorn (f.eks. en blyant); den skal kunne bevæge sig.

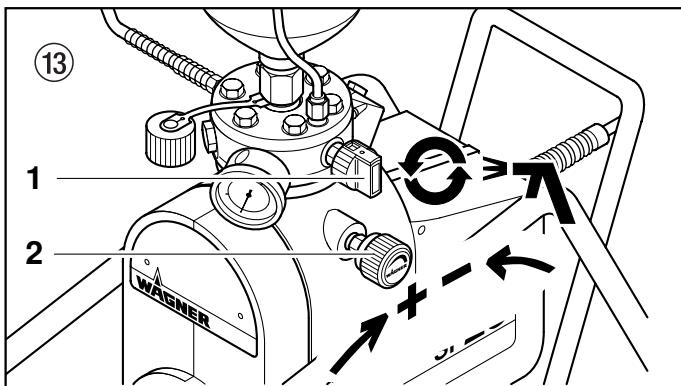
##### 2. Apparat med indsugningssystem

Indsugningsrøret dykkes ned i en beholder, som er fyldt med et coatingmateriale.

##### 3. Apparat med overbeholder

Coatingmaterialet fyldes i overbeholderen.

- Tænd for apparatet.
- Åbn aflastningsventilen (ill. 13, pos. 1), så ventilen står i stilling (cirkulation).
- Drej trykreguleringsknappen (2) mod **højre** til stopanslaget.  
Hvis støjen fra ventilerne kan høres tydeligt, er apparatet udluftet.
- Luk aflastningsventilen (1), ventilstilling (sprøjtning).  
Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle og indstil så det ønskede driftstryk med trykreguleringsknappen (2).
- Apparatet er parat til at sprøjte.



#### 4.8 Stikdåsen på apparatet

Der kan tilsluttes f.eks. et røreværk, en arbejdslampe osv. med **max. 1000 watt**.



*En tilsluttet kabeltromle skal rulles helt ud.*



*For at 16 A-netsikringen ikke skal udløses, når der tændes for apparatet:*

*Tænd altid først for apparatet Super Finish 21 eller 23 og derefter for det tilsluttede apparat.*

### 5. Sprøjteteknik

Under sprøjteprocessen skal sprøjtepistolen føres ensartet. Hvis dette ikke overholdes, får man et uregelmæssigt sprøjtebillede. Sprøjtebevægelsen udføres med armen, ikke med håndleddet. Overhold en parallel afstand på ca. 30 cm mellem sprøjtepistolen og sprøjteobjektet. Sprøjtestrålens afgrænsning i siden skal ikke være for skarp. Sprøjteranden skal løbe blødt ud, så den let kan overlappes ved næste gennemgang. Sprøjtepistolen skal altid føres平行t med sprøjtefladen og i en vinkel på 90° i forhold til denne, således opstår der mindst farvetåge.



*Hvis der forekommer meget skarpe kantzo-  
ner og striber i sprøjtestrålens: Forøg drifts-  
trykket eller fortynd coatingmaterialet.*

### 6. Håndtering af højtryksslangen

Undgå at bøje højtryksslangen skarpt eller at knække den, mindste bøjeradius ca. 20 cm.

Højtryksslangen må ikke blive kørt over, og den skal beskyttes mod skarpe genstande og kanter.



*Fare for kvæstelser på grund af en utæt  
højtryksslange. En beskadiget højtryks-  
slange skal straks udskiftes.*

*Reparer aldrig selv en defekt højtryks-  
slange!*

#### 6.1 Højtryksslange

Apparatet er udstyret med en højtryksslange, som er særlig velegnet til membranpumper.



*Af hensyn til funktionen, sikkerheden og  
holdbarheden må man kun benytte originale  
WAGNER-højtryksslanger.*

## 7. Arbejdsafbrydelse

1. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (circulation).
2. Sluk for apparatet.
3. Træk i sprøjtepistolens aftræksbøje, så du aflaster højtryksslangen og sprøjtepistolen for trykket.
4. Sprøjtepistolen skal sikres, se driftsvejledningen til sprøjtepistolen.
5. Hvis dysen skal rengøres: se side 70, punkt 13.2.
6. Apparat med indsugningssystem  
Lad indsugningssystemet forblive dykket ned i coatingmaterialet eller dyk det ned i det tilsvarende rengøringsmiddel.  
Indsugningsfiltret og apparatet bør ikke tørre ud.



Pas på!

**Ved brugen af hurtigtørrende coating-materiale eller tokomponent-coating-materiale skal apparatet ubetinget skyldes igennem med et egnert rengøringsmiddel i løbet af forarbejdningstiden.**

## 8. Rengøring af apparatet (ud-af-drifttagning)

Renhed er den bedste garanti for en problemfri drift. Når sprøjtearbejderne er afsluttet, skal apparatet rengøres. Resten af coatingmaterialet må under ingen omstændigheder tørre eller sætte sig fast i apparatet. Det rengøringsmiddel, som benyttes til rengøringen (kun med et flammepunkt over 21 °C), skal svare til coatingmaterialet.

- **Sprøjtepistolen sikres**, se driftsvejledningen til sprøjtepistolen.  
Dysen afmonteres og gøres ren, se side 70, punkt 13.2.
- **Apparat med indsugningssystem (ill. 14)**
  1. Indsugningssystemet tages ud af materialebeholderen, f.eks. bringes apparatet i en horisontal opstilling.
  2. Tænd for apparatet.
  3. Drej trykreguleringsknappen mod **højre**.
  4. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (sprøjtning).
  5. Træk i aftræksbøjlen på sprøjtepistolen for at få det resterende coatingsmateriale ud af indsugningsrøret, højtryksslangen og sprøjtepistolen pumpes ned i en åben beholder.



Pas på!

**Ved opløsningsmiddelholdige coatingmaterialer skal beholderen jordes.**



Fare

**Forsigtig! Der må ikke sprøjtes eller pumpes ned i en beholder med en lille åbning (spunshul).**  
**Se sikkerhedsforskrifterne.**

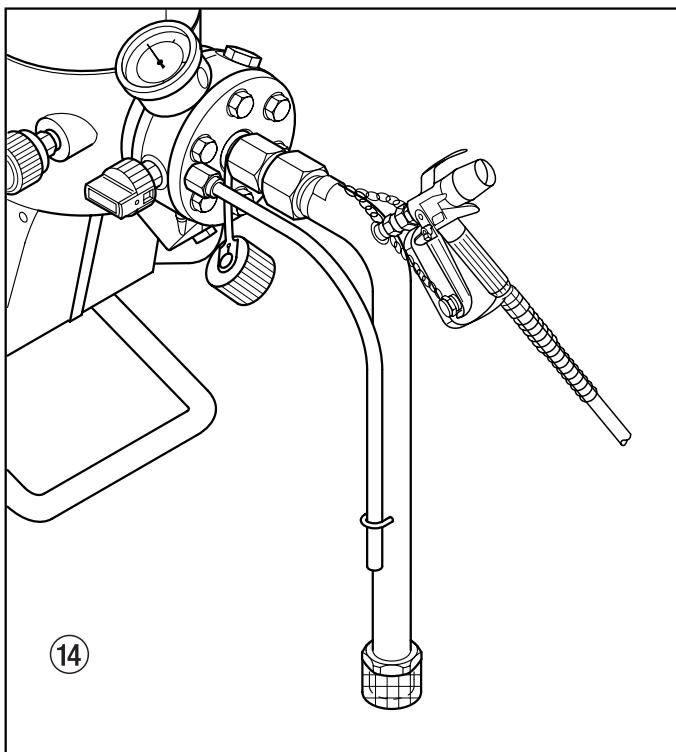
6. Indsugningssystemet dykkes ned i et egnert rengøringsmiddel.
7. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (circulation).
8. Sluk for apparatet.
9. Skru sprøjtepistolen på indsugningsrøret (ill. 14) med begge de vedlagte 22 mm-nøgler.
10. Tænd for apparatet.
11. Pump et egnert rengøringsmiddel i kredsløb i ca. et minut.
12. Træk i aftræksbøjlen på sprøjtepistolen og hold den fast med en klemme.
13. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (sprøjtning).
14. Rens indsugningsrøret i ca. tre minutter.
15. Skyl i kredsløb – åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (circulation).
16. Luk sprøjtepistolen.
17. Ved rengøring med vand gentages processen i ca. tre minutter med rent vand.
18. Sluk for apparatet.



**Virkningen af rengøringen forøges, hvis sprøjtepistolen skiftevis åbnes og lukkes.**



**Ved vandfortyndelige coatingmateriale forbedres rengøringen med varmt vand.**



## ● Apparat med overbeholder

1. Tænd for apparatet.
2. Drej trykreguleringsknappen mod **højre**.
3. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (sprøjtning).
4. Træk i aftræksbøjlen på sprøjtepistolen for at få det resterende coatingsmateriale ud af overbeholderen, højtryksslangen og sprøjtepistoleln pumpes ned i en åben beholder.



Pas på!

Ved opløsningsmiddelholdige coatingmaterialer skal beholderen jordes.



Fare

**Forsigtig! Der må ikke sprøjtes eller pumpes ned i en beholder med en lille åbning (spunshul).**

Se sikkerhedsforskrifterne.

5. Fyld overbeholderen med et egnert rengøringsmiddel.
6. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (cirkulation).
7. Pump et egnert rengøringsmiddel i kredsløb i nogle minutter.
8. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (sprøjtning).
9. Træk i aftræksbøjlen på sprøjtepistolen.
10. Pump rengøringsmidlet ned i en separat, åben beholder, indtil apparatet er tomt.
11. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (cirkulation).
12. Sluk for apparatet.

## 8.1 Udvendig rengøring af apparatet



Fare

Træk altid først stikket ud af stikkontakten.



Fare

**Fare for kortslutning på grund af indtrængende vand!**

**Afsprøjt aldrig apparatet med en højtryks- eller damphøjtryksrenser.**

Tør apparatet af med en klud, som er vædet med et egnert rengøringsmiddel. Der skal også renses omhyggeligt i området omkring stikdåsen og tænd/sluk-kontakten.

## 8.2 Indsugningsfilter

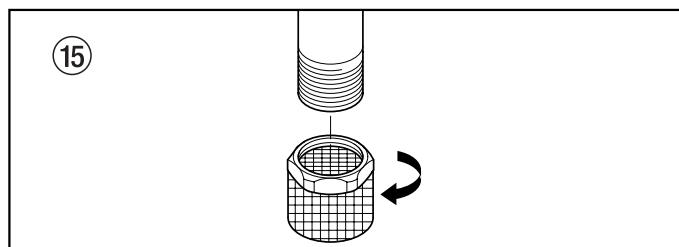


Rene filtre sikrer altid den maksimale transportmængde, et konstant sprøjetryk og en korrekt apparatfunktion.

### Apparat med indsugningssystem

- Filtret (ill. 15) skrues af indsugningsrøret.
- Rens eller udskift filtret.

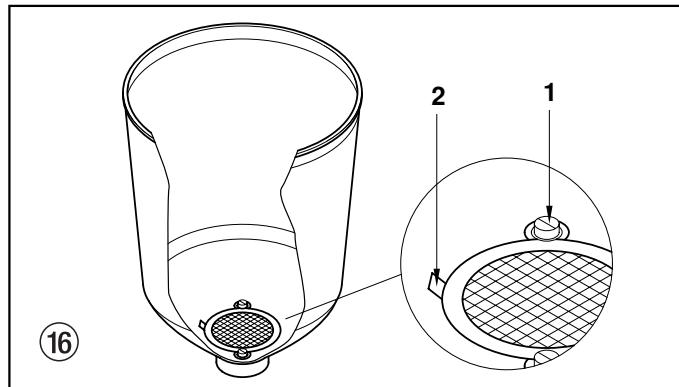
Rengøringen gennemføres med en hård pensel og et tilsvarende rengøringsmiddel.



### Apparat med overbeholder

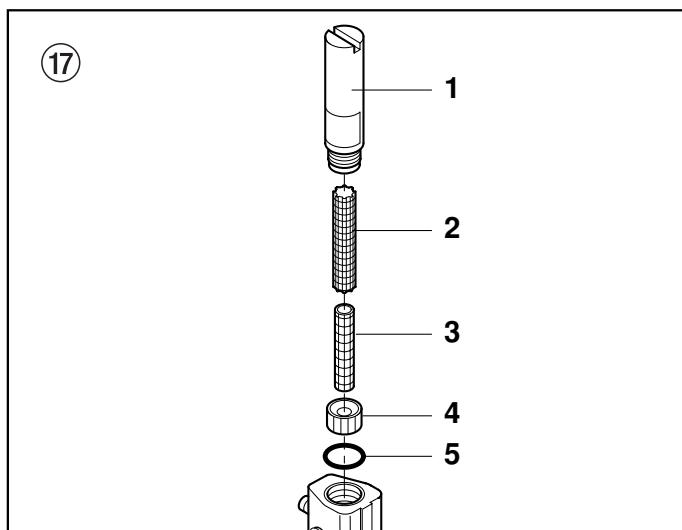
1. Skruerne (ill. 16, pos. 1) løsnes med en skruetrækker.
2. Filterskiven (2) løftes med en skruetrækker og tages ud.
3. Filterskiven renses eller udskiftes.

Rengøringen gennemføres med en hård pensel og et tilsvarende rengøringsmiddel.



## 8.3 Højtryksfilter (tilbehør)

- Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (cirkulation).
- Sluk for apparatet.
- Åbn højtryksfiltret og rens filterindlægget; dette gøres på følgende måde:
  1. Stik en gaffelnøgle ind i slidsen i filterhuset (ill. 17, pos. 1) – filterhuset skrues ud.
  2. Filterhuset (1), støtteelementet (2), centrerringen (4) og O-ring (5) tages af.
  3. Filterindlægget (3) rulles sammen (ikke nødvendigt ved filterindlæg med 70 masker) og trækkes ud af støtteelementet (2).
  4. Alle dele renses med tilsvarende rengøringsmidler. Hvis der foreligger trykluft, blæses filterindlægget og støtteelementet igennem.
  5. Højtryksfiltret monteres på igen.



#### 8.4 Rengøring af Airless-sprøjtepistolen G 12

- Airless-sprøjtepistolen skyldes igennem med et egnet rengøringsmiddel ved lavt driftstryk.
- Dysen renses grundigt med et egnet rengøringsmiddel, så der ikke bliver rester af coatingmateriale tilbage.
- Airless-sprøjtepistolen renses grundigt udvendigt.

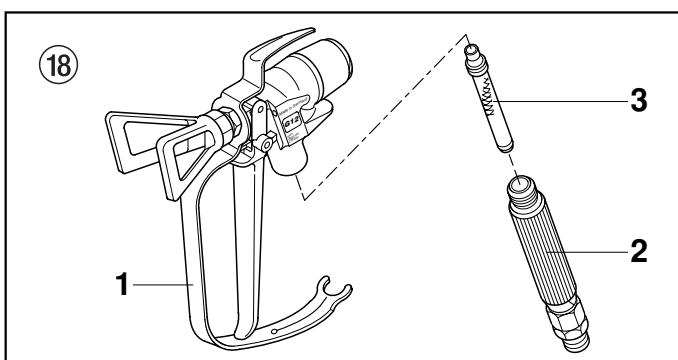
#### Indstiksfilter i Airless-sprøjtepistolen

##### Afmontering (ill. 18)

1. Træk beskyttelsesbøjlen (1) kraftigt fremad.
2. Skru grebet (2) ud af pistolhuset. Træk indstiksfiltret (3) ud.
3. Hvis indstiksfiltret er forstoppet eller defekt, skal det udskiftes.

##### Montering

1. Indstiksfiltret (3) sættes med den længste konus ind i pistolhuset.
2. Grebet (2) skrues ind i pistolhuset og spændes fast.
3. Lad beskyttelsesbøjlen (1) gå i indgreb.



## 9. Hjælp ved driftsforstyrrelser

Fejlens art	Mulig årsag	Forholdsregler til udbedring af fejlen
<b>Apparatet går ikke i gang</b>	Der findes ingen spænding. Sikringen er udløst. F.eks. er der tilsluttet et røreværk til stikdåsen på apparatet. Der er ikke slukket for dette røreværk, inden der blev tændt for apparatet Super Finish 21 eller 23. Ved overbelastning slukkes der automatisk for apparatet. <b>Apparatet tændes ikke igen af sig selv.</b>	Kontroller spændingstilførslen. Tænd først for apparatet Super Finish 21 eller 23, derefter for det tilsluttede apparat, f.eks. røreværket. Tænd apparatet igen efter 2 - 3 minutter.
<b>Apparatet suger ikke</b>	<b>Apparat med indsugningssystem:</b> Filtret rager op over væskespejlet og ind-suger luft. Indsugningsfiltret er forstoppet. Indsugningsrøret er ikke strammet fast, dvs. at apparatet indsuger falsk luft. <b>Apparat med overbeholder:</b> Filterskiven er forstoppet.	Fyld coatingmateriale på. Rens eller udskift indsugningsfiltret. Rens tilslutningsstederne og stram dem. Rens eller udskift filterskiven.

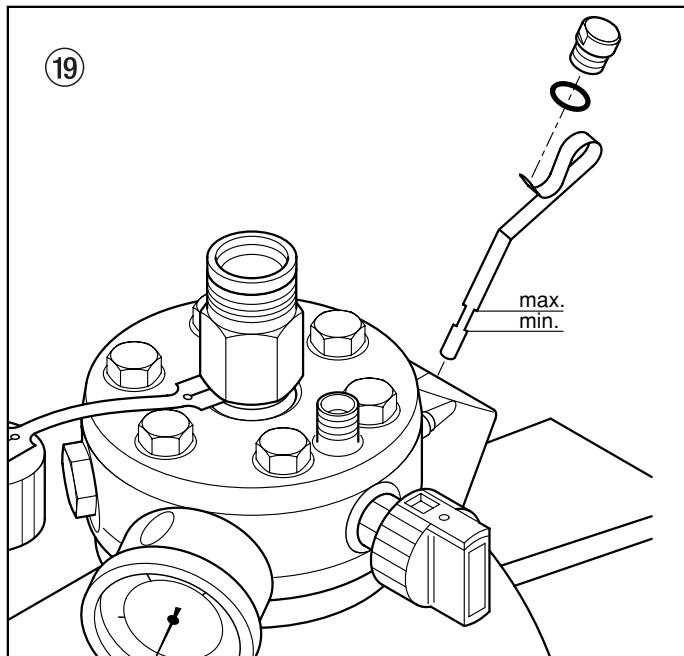
Fejlens art	Mulig årsag	Forholdsregler til udbedring af fejlen
<b>Apparatet suger ikke</b>	Indløbsventilen er klæbet fast, den lader sig ikke trykke ind i indløbsventilhuset.	Sluk for apparatet. Indløbsventilen skal kunne bevæge sig, dertil trykkes let på indløbsventilen med en blød dorn (f.eks. en blyant). Ved at bevæge indløbsventilen frem og tilbage fjernes smuds på ventilsædet. Hvis det ikke hjælper, skal indløbsventilen skrues ud af farvetrinet og renses, se side 62, punkt 11.1.
	Indløbsventilen lukker sig ikke, da f.eks. føringen er klæbet fast. Udløbsventilen er klæbet fast.	Indløbsventilen skrues ud af farvetrinet og renses, se side 62, punkt 11.1. Udløbsventilen skrues ud af farvetrinet og renses, se side 63, punkt 11.2.
<b>Apparatet suger, men der opbygges ikke noget tryk</b>	Der er luft i hydrauliksystemet.	Udluft apparatet (hydrauliksystemet), dvs. drej trykreguleringsventilen tre omdrejninger mod <b>venstre</b> . Lad apparatet køre i ca. 1 – 2 minutter. Derefter drejes trykreguleringsventilen mod <b>højre</b> for at indstille det ønskede driftstryk.
<b>Apparatet suger, og der opstår tryk. Når der trækkes i sprøjtepistolen, falder trykket stærkt.</b>	Der er ingen dyse i sprøjtepistolen. DySEN er for stor. Indsugningsfiltret er forstoppet.	DySEN monteres på. Vælg en mindre dyse, se side 71, punkt 13.4. Rens eller udskift indsugningsfiltret.
	<b>Specielt ved apparater med indsugningssystem:</b> Indsugningsrøret er ikke spændt fast. Udløbsventildelene er slidte.	Rens tilslutningsstederne og stram dem. Udskift udløbsventildelene, se side 63, punkt 11.2.
	Aflastningsventilen lukker sig ikke. Der kommer coatingmateriale ud af returrøret.	Aflastningsventilen skrues ud af farvetrinet og renser eller udskiftes, se side 63, punkt 11.4.
<b>Hårde trykslag og store vibrationer ved sprøjtepistolen og apparatet</b>	Højtryksslangen egner sig ikke til membranapparatet. Udløbsventildelene er slidte.	Benyt en original Wagner-højtryksslange. Udskift udløbsventildelene, se side 63, punkt 11.2.

## 10. Vedligeholdelse

### 10.1 Generel vedligeholdelse

Vedligeholdelsen af apparatet skal gennemføres af Wagner-servicen en gang om året.

1. Kontroller højtryksslangerne, apparattilslutningsnedningen, stikket og stikdåsen på apparatet for beskadigelse.
2. Kontroller, om indløbs-, udløbsventilen, membranen og filtret er slidte.
3. Kontroller oliestanden (ill. 19) med horisontal opstilling.



### 10.2 Højtryksslange

Kontroller højtryksslangen optisk for eventuelt forhåndsværende indsnit eller buler, især ved overgangen til armaturet. Overløbermøtrikkerne skal lade sig dreje frit.

## 11. Reparationer på apparatet

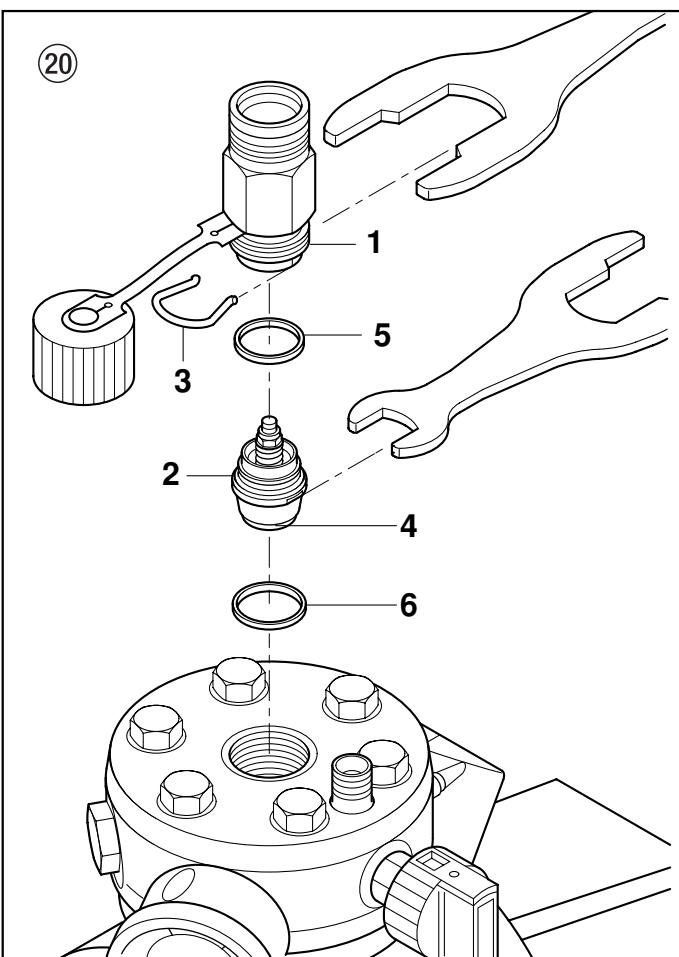


**Sluk for apparatet.**

**Før enhver reparation skal stikket trækkes ud af stikkontakten.**

### 11.1 Indløbsventil (ill. 20)

1. Sæt den vedlagte 36 mm-nøgle på mod indløbsventilhuset (1).
2. Løsn indløbsventilhuset ved at slå forsigtigt med en hammer på enden af nøglen.
3. Skru indløbsventilhuset med indløbsventil (2) ud af farvetrinet.
4. Spændet (3) trækkes med en skruetrækker.
5. Sæt den vedlagte 30 mm-nøgle på mod indløbsventilen (2). Træk forsigtigt indløbsventilen ud, mens den drejes.
6. Rens ventilsædet (4) med et rengøringsmiddel og en pensel.
7. Rens pakningerne (5, 6) og kontroller dem for beskadigelser, udskift dem eventuelt.
8. Hvis der er slidspor på ventilsædet, skal indløbsventilen udskiftes.



### Montering

1. Sæt indløbsventilen (2) ind i indløbsventilhuset (1), og lås den med en spændet (3).
2. Skru enheden, som består af indløbsventilhus og indløbsventil, ind i farvetrinet.
3. Spænd indløbsventilhuset med nøglen på 36 mm, og spænd det fast med tre forsigtige hammerslag på enden af nøglen.

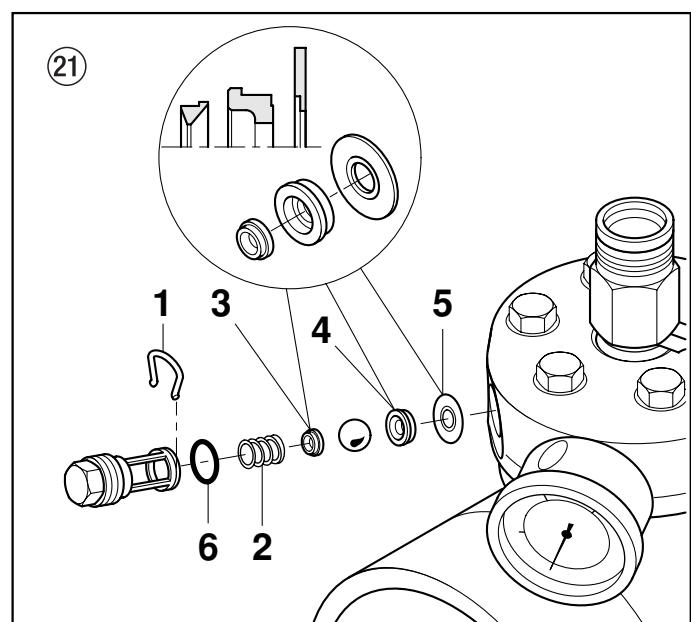
## 11.2 Udløbsventil (ill. 21)

1. Skru udløbsventilen ud af farvetrinet med en 22 mm-nøgle.

2. Træk forsigtigt spændet (1) af med en skruetrækker, trykfjedren (2) trykker delene 3 til 4 ud.

**Pas på!**

3. Rens eller udskift de enkelte dele.
4. Kontroller, om O-ringene (6) er beskadiget.
5. Vær omhyggelig med indbygningspositionen ved monteringen af fjederstøtteringen (3), udløbsventilsædet (4) og pakringen (5).



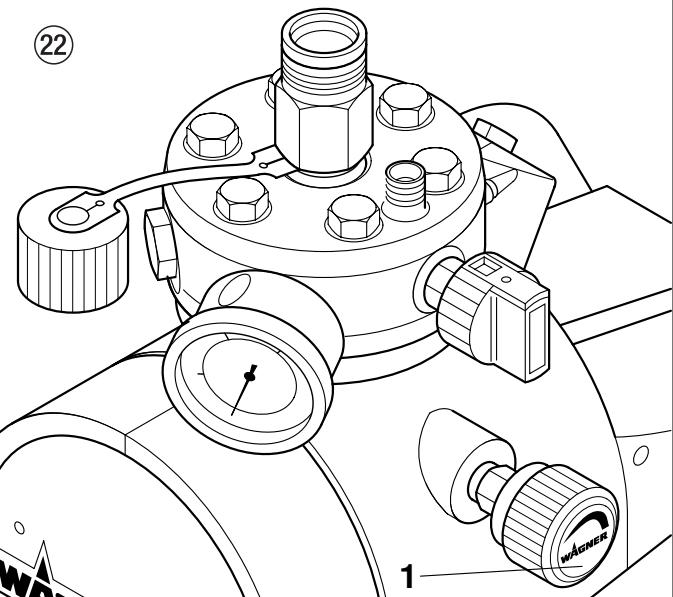
## 11.3 Trykreguleringsventil (ill. 22, pos. 1)



**Pas på!**

*Man må kun lade trykreguleringsventilen (1) udskifte af kundeservicen.*

*Det max. driftstryk skal indstilles på ny af kundeservicen.*



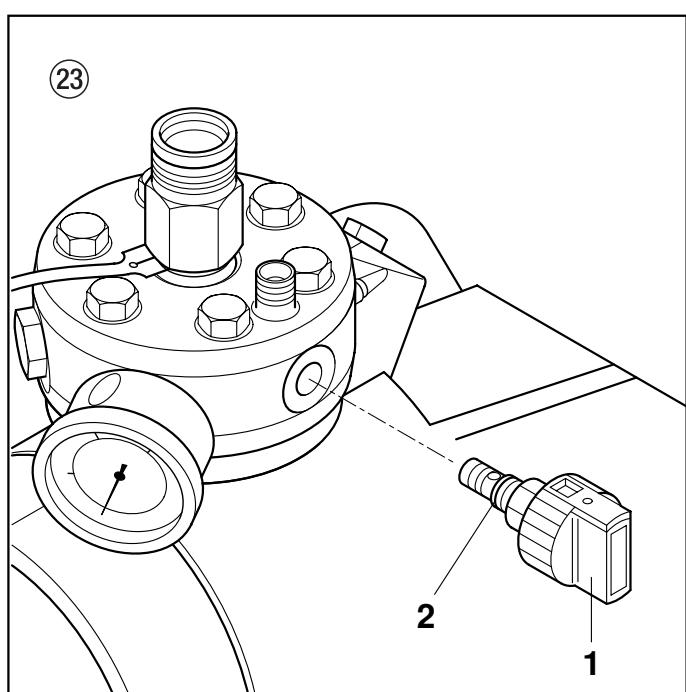
## 11.4 Aflastningsventil (ill. 23)



**Sluk for apparatet.**

**Før enhver reparation skal stikket trækkes ud af stikkontakten.**

1. Skru aflastningsventilen (1) ud med en 17 mm-nøgle.
2. Rens ventilsædet med rengøringsmiddel og en pensel.
3. Kontroller, om O-ringene (2) er beskadiget, udskift den eventuelt.



## 11.5 Udskiftning af membranen (ill. 24)



**Sluk for apparatet .**

**Før enhver reparation skal stikket trækkes ud af stikkontakten.**

1. Skru de to skruer (1) ud af kappen (2).
2. Sekskantskruerne (3) skrues med en 19 mm-nøgle ud af flangeringen (4).
3. Farvetrinet (5) tages af.
4. Indlægget (6) og membranen (7) fjernes.
5. Membranen kan kun indsættes **en gang**. Membranen skal **altid** udskiftes.
- Inden membranen monteres, skal indlægget samt indbygningsfladerne ved skrueflangen (8) og på farvetrinet (5) renses og tørres.

### Monteringen foretages i modsat rækkefølge

6. Først spændes alle sekskantskruer (3) med 10 Nm, derefter over kors med 70 Nm.

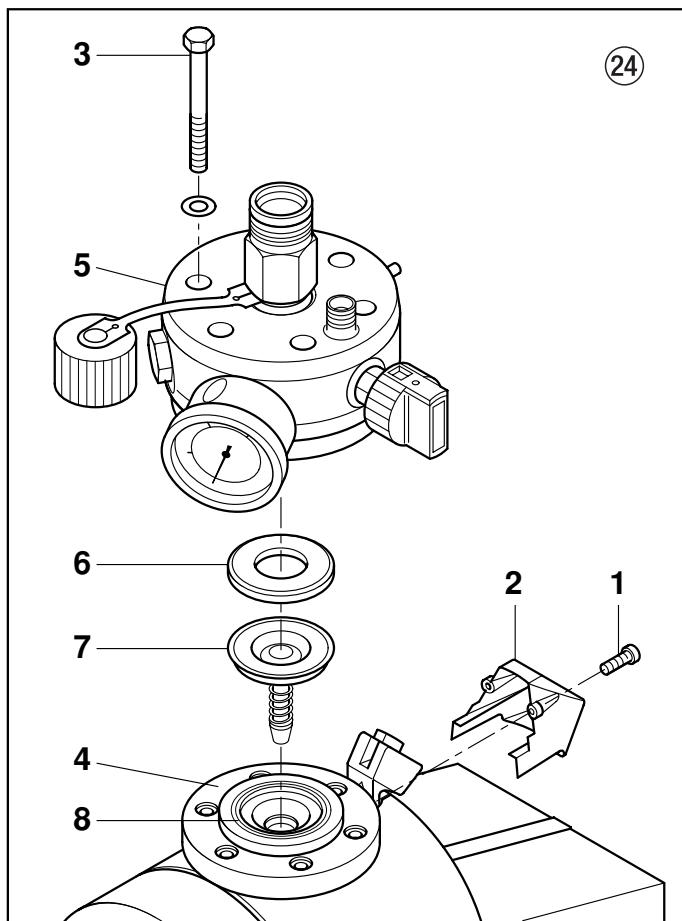
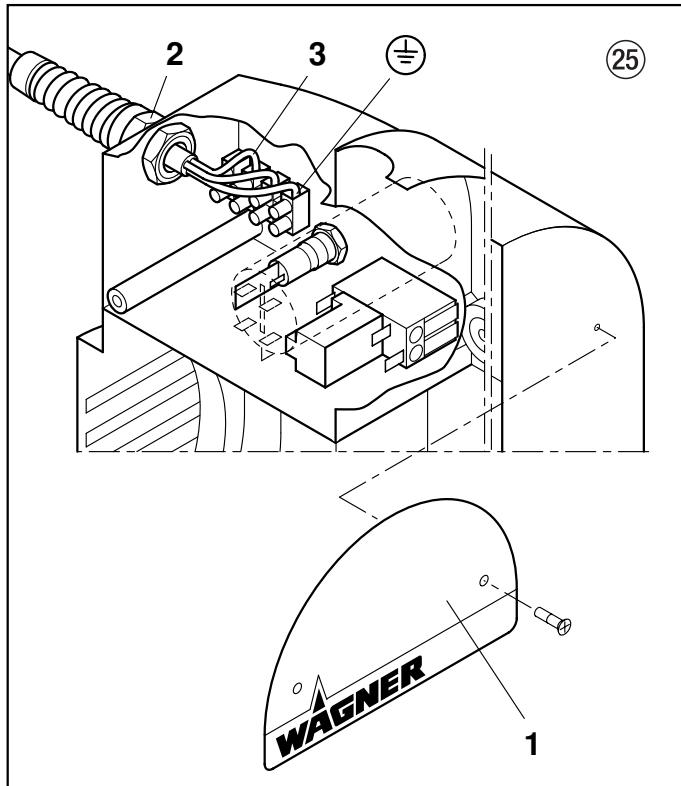
## 11.6 Udskiftning af apparatets tilslutningsledning (ill. 25)



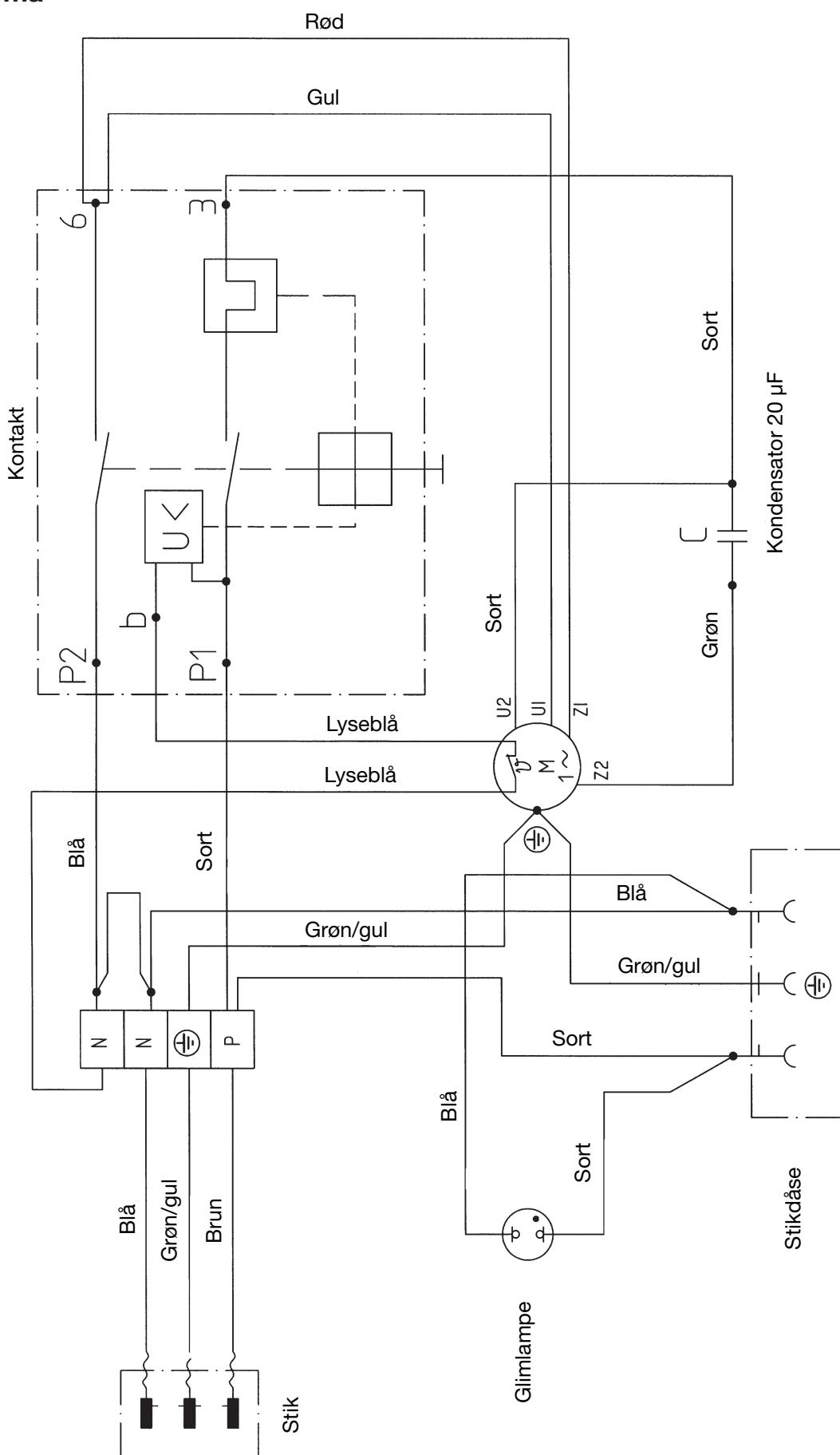
**Sluk for apparatet.**

**Før enhver reparation skal stikket trækkes ud af stikkontakten.**

1. Afmonter vognen eller rammen.
2. Skru pladen (1) foran på huset af.
3. Den hushalvdel med stikdåsen skrues af og tages af.
4. Kabelforskruning (2) løsnes.
5. Trådene i nettilslutningsklemmen (3) løsnes.
6. Apparattilslutningsledningen udskiftes.



## 11.7 Strømskema



## 12. Tilbehør og reservedele

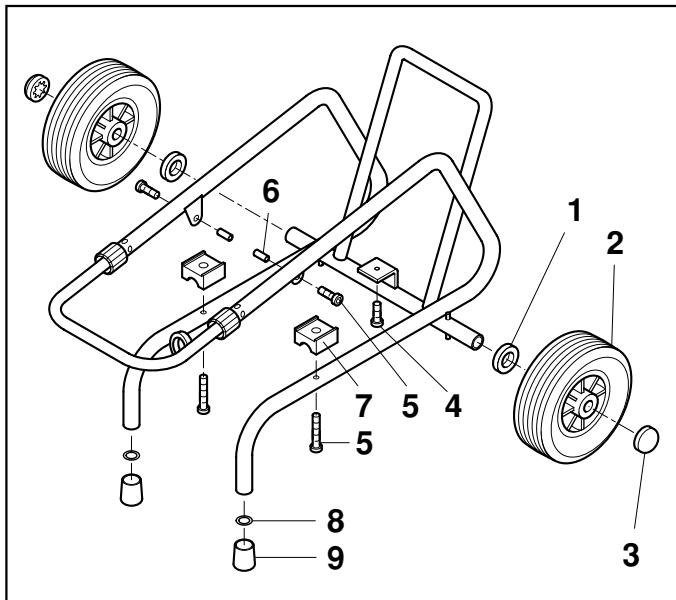
### 12.1 Tilbehør til Super Finish 21 og 23 (illustration tilbehør: se side 96)

Pos.	Super Finish 21 Bestillings-nr.	Super Finish 23 Bestillings-nr.	Betegnelse
<b>Vedr. sprøjtepistol-tilbehør og dyser: se side 70/71</b>			
1	0257 001	0257 001	Sprøjtepistol AG-09 S (udførelse i rustfrit stål)
	0149 040	0149 040	Sprøjtepistol G 08 (udførelse i aluminium)
	0335 002	0335 002	Sprøjtepistol G 12 (udførelse i aluminium)
2	0096 004	0096 004	Udliggerpistol 30 cm
	0096 019	0096 019	Udliggerpistol 100 cm
	0096 005	0096 005	Udliggerpistol 150 cm
	0096 006	0096 006	Udliggerpistol 270 cm
3	0097 057	0097 057	Injektionspisk til betonsanering
4	0345 010	0345 010	Inline Roller IR-100
5	9984 510	9984 510	Højtryksslange DN 4 mm, 7,5 m med rustfri stålnippel
	9984 507	9984 507	Højtryksslange DN 6 mm, 15 m til dispersion
	9984 562	9984 562	Højtryksslange DN 6 mm, 30 m til dispersion
6	0034 030	0034 030	Dobbeltstuds til sammenkobling af højtryksslanger
7	0115 363	0115 363	Aflastrningsventil til højtryksfilter
8	0070 212	0070 212	Højtryksfilter 200 masker, 0,085 mm maskestørrelse Højtryksfiltret egner sig som finfilter, det skal tilpasses efter den benyttede dyse.
	0070 317	0070 317	Filterindlæg 200 masker (dysestørrelse under 011/0,28 mm)
	0070 344	0070 344	Filterindlæg 100 masker (dysestørrelse over 011/0,28 mm)
	0070 326	0070 326	Filterindlæg 70 masker (dysestørrelse over 015/0,38 mm)
9	0341 705	0341 705	Indløbsventil – trykkerhus
10	0341 262	0341 262	Indsugningssystem QuickClean, filter-maskestørrelse 1 mm
11	0097 531	0097 531	Filterpose, maskestørrelse 0,3 mm
12	0341 265	0341 265	Overbeholdergarniture 5 liter
13			Beholderpåfyldningssæt til overbeholder 5 liter. Forhindrer, at der fyldes store partikler på fra beholderen. Derved undgås indsugningsproblemer.
	0097 258	0097 258	Filtersipakke (5 stk.) til lak
	0097 259	0097 259	Filtersipakke (5 stk.) til dispersion
14	0341 266	0341 266	Overbeholdergarniture 20 liter
15			Beholderpåfyldningssæt til overbeholder 20 liter. Forhindrer, at der fyldes store partikler på fra beholderen. Derved undgås indsugningsproblemer.
	0097 260	0097 260	Filtersipakke (5 stk.) til lak
	0097 261	0097 261	Filtersipakke (5 stk.) til dispersion
16	0034 950	0034 950	Metex-ruse
	0034 952	0034 952	Ruse til forfiltrering af coatingmaterialet i beholderen. Indsugningsrøret stilles direkte ind i rusen.
	0034 951	0034 951	Filtersipakke (5 stk.) til dispersion
17	0037 607	0037 607	Filterskiver, overbeholder 5 liter
	0003 756	0003 756	Filterskive, maskestørrelse 0,8 mm
			Filterskive, maskestørrelse 0,4 mm
	0097 521	0097 521	Filterskive, maskestørrelse 0,8 mm
	0017 408	0017 408	Filterskive, maskestørrelse 0,4 mm
18	0034 660	0034 660	Indsugningssystem (fleksibelt) til lak
19	0034 630	0034 630	Indsugningssystem (fleksibelt) til dispersion
	0340 720	0340 720	Betonsanerings-sæt (ikke afbilledet)

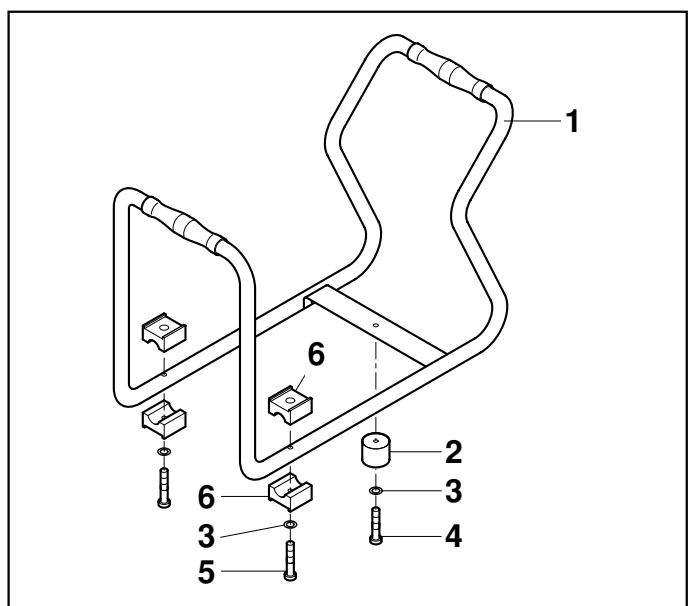
## 12.2 Reservedelsliste ramme Super Finish 21

Pos.	Bestillings-nr.	Betegnelse
1	0344 330	Ramme
2	9990 867	Gummifod
3	3050 347	Skive 6,4
4	9900 407	Skrue M 6 x 40
5	9905 309	Cylinderskrue M 6 x 45
6	0340 303	Fod

## 12.5 Reservedelsbillede vogn Super Finish 23



## 12.3 Reservedelsbillede ramme Super Finish 21



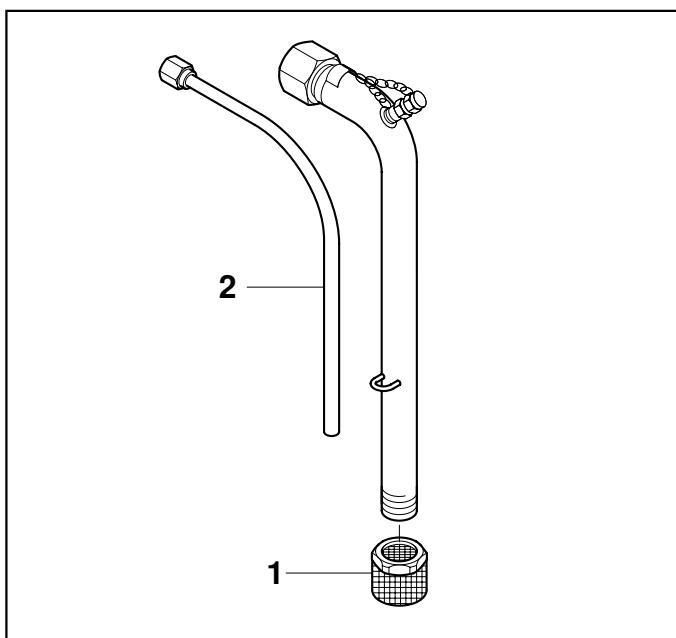
## 12.4 Reservedelsliste vogn Super Finish 23

Pos.	Bestillings-nr.	Betegnelse
	0340 211	Vogn
1	0340 372	Skive
2	9994 957	Hjul
3	9994 950	Hjulkappe
4	9900 378	Skrue M 6 x 20
5	9900 336	Cylinderskrue M 6 x 40
6	9920 733	Afstandsrør
7	0340 303	Fod
8	9920 301	Skive 8,4
9	9990 866	Gummikappe

## 12.6 Reservedelsliste indsugningssystem

Pos.	Bestillings-nr.	Betegnelse
	0341 262	Indsugningssystem Quick Clean
1	0344 341	Filter, maskestørrelse 1 mm
2	0341 275	Returrør

## 12.7 Reservedelsbillede indsugningssystem



**12.8 Reservedelsliste overbeholder 5 liter**

(vedr. reservedelsbillede: se side 98)

Pos.	Bestillings-nr.	Betegnelse
1	0341 265	Overbeholdergarniture 5 liter
2	0340 901	Dæksel
3	9902 306	Kombi-pladeskrue 3,9 x 13
3	0037 607	Filterskive maskestørrelse 0,8 mm
4	0340 904	Overbeholder
5	0340 908	Returrør

**12.9 Reservedelsliste overbeholder 20 liter**

(vedr. reservedelsbillede: se side 98)

Pos.	Bestillings-nr.	Betegnelse
1	0341 266	Overbeholdergarniture 20 liter
2	0097 269	Overbeholder uden dæksel
3	0097 270	Dæksel
5	9902 306	Kombi-pladeskrue 3,9 x 13
6	0097 521	Filterskive maskestørrelse 0,8 mm
7	9922 609	Sikringsring 37 x 1,5
9	0037 776	Trykfjeder
10	9941 509	Kugle 30
13	0097 295	Returrør
15	0097 271	Beholderadapter
16	0037 756	Ventilstøtte
17	9971 065	O-ring 44 x 3
18	0097 522	Holder til beholder

**12.10 Reservedelsliste pumpehoved Super Finish 21 og 23**

(vedr. reservedelsbillede: se side 97)

Pos.	Super Finish 21	Super Finish 23	Betegnelse
	Bestillings-nr.	Bestillings-nr.	
1	0340 339	0340 339	Indløb
2	0344 326	0344 326	Indløbsventilhus
3	0341 336	0341 336	Spænde
5	0341 331	0341 331	Pakring
6	0344 700	0344 700	Indløbsventil
7	9990 865	9990 865	Støvbeskyttelseshætte
8	0344 211	0344 211	Farvetrin
12	0169 248	0169 248	Aflastningsventil
13	9971 395	9971 395	O-ring 10 x 1,25
14	0340 241	0340 241	Membran med indlæg
15	0344 701	0344 701	Skrueflange (pos. 16 -> 20)
16	0340 361	0340 361	Notmøtrik
17	0340 368	0340 368	Skive
18	0340 359	0340 359	Gummiskive
19	9971 469	9971 469	O-ring 35 x 2
20	0340 358	0340 358	Ring
21	0341 315	0341 315	Flangering
22	0340 312	0340 312	Trykfjeder
23	0344 327	0344 327	Fjedertallerken
24	0344 324	0340 483	Stempel
28	9991 797	9991 797	Manometer 0 - 400 bar (0 - 40 MPa)
29	9970 109	9970 109	Pakring
30	0341 702	0341 702	Udløbsventil, servicesæt (pos. 31 -> 37)
31	0341 347	0341 347	Pakring
32	0341 327	0341 327	Udløbsventilsæde
33	9941 501	9941 501	Kugle 11
34	0253 405	0253 405	Fjederstøttering
35	0341 326	0341 326	Trykfjeder
36	9971 470	9971 470	O-ring 20 x 2
37	0341 328	0341 328	Spænde
39	0341 325	0341 325	Ventilføring
43	0344 335	0344 335	Dobbeltsuds M 16 x 1,5
44	9920 134	9920 134	Skive 12 (6)
45	9900 217	9900 217	Sekskantskrue M 12 x 60 DIN 931 (6)



## 12.11 Reservedelsliste pumpaggregat Super Finish 21 og 23 (vedr. reservedelsbillede: se side 99)

Pos.	Super Finish 21		Super Finish 23		Pos.	Super Finish 21		Super Finish 23	
	Bestillings-nr.	Bestillings-nr.	Bestillings-nr.	Betegnelse		Bestillings-nr.	Bestillings-nr.	Bestillings-nr.	Betegnelse
1	0344 205	0344 205	Hus		41	9952 855	9952 855	Kondensator 20 MF/400 V	
2	9905 111	9905 111	Skrue med linsehoved 5 x 20 (9)		42	0340 351	0340 351	(230 V~, 50 Hz)	
3	9905 112	9905 112	Skrue M 6 x 20 (4)		43	0340 397	0340 397	Tandremsskive	
			Skrue M 6 x 20 (2)		44	0340 398	0340 398	Ventilator	
4	9950 241	9950 241	Stikdåse		45	0340 399	0340 399	Spændering	
5	9950 242	9950 242	Pakning		46	9921 504	9921 504	Ventilatorhætte	
8	0340 302	0340 302	Forbindelsesplade		47	9900 737	9900 737	Federring 4	
9	0340 353	0340 353	Tandrem		48	0340 203	0340 203	Cylinderskrue M 4 x 6	
10	0340 352	0340 352	Tandremsskive		50	0340 354	0340 354	El-motor 230 V~, 50 Hz	
13	0341 706	0341 706	Exzenteraksel, pos. 14 -> 21		51	0261 352	0261 352	Pakning	
14	3096 464	3096 464	Sikringsring 72 x 2,5					Aparattilslutningsledning	
15	9970 532	9970 532	Akselpakning 40 x 72 x 10		52	9951 074	9951 074	H07RN - F3G 1,5 - 6 m	
16	0341 324	0341 324	Exzenteraksel		53	9951 075	9951 075	Kabelforskruning	
17	9960 151	9960 151	Rillekugleleje 6207		54	9951 878	9951 878	Møtrik	
18	9922 518	9922 518	Sikringsring 35 x 1,5		55	9953 696	9953 696	Kontrollampe	
19	9960 431	9960 431	Rulleleje NUTR 25		58	9971 365	9971 365	Tænd/sluk-kontakt	
20	9922 506	9922 506	Sikringsring 25 x 1,2		59	0340 222*	0340 222*	O-ring 9,25 x 1,78	
21	9960 432	9960 432	Cylinderrulleleje NJ 202		60	0010 861*	0010 861*	Reguleringsenhed	
24	9900 315	9900 315	Cylinderskrue M 6 x 25 (4)		61	0010 858*	0010 858*	Trykfeder	
25	9920 806	9920 806	Skive 6,4 (4)		62	0010 859*	0010 859*	Klemme	
26	0344 210	0340 225	Hydraulikhus		63	0158 251*	0158 251*	Stopposning	
27	9993 105	9993 105	Muffe		64	0340 223*	0340 223*	Trykreguleringsknap	
28	0341 445	0341 445	Tilbageløbslange		65	9900 524	9900 524	Trykreguleringsventil	
29	0288 317	0288 317	O-ring 6,07 x 1,78		66	0344 332	0344 332	Undersænkskrue 2,9 x 6,5 (2)	
30	0288 309	0288 309	Vinkelstykke					Plade	
31	0341 446	0341 446	Indsugningsslange					ikke afbildet	
32	0341 307	0341 307	Pakning						
33	0341 309	0341 309	Dæksel		9984 510	9984 510	Højtrykslange DN 4 mm,		
34	3050 858	3050 858	Skive 5,3 (6)				7,5 m med rustfri stålspipel		
35	9906 007	9906 007	Cylinderskrue M 5 x 45 (6)		9984 507	9984 507	Højtrykslange DN 6 mm,		
36	0341 348	0341 348	Ojemålepind				15 m til dispersion		
37	9971 146	9971 146	O-ring 16 x 2		9984 562	9984 562	Højtrykslange DN 6 mm,		
38	0341 349	0341 349	Oletåseskrue				30 m til dispersion		
39	0340 490	0340 490	Kappe						
40	9903 317	9903 317	Skrue M 4 x 12						

\* Ved udskiftning af disse dele skal driftstrykket indstilles på ny af kundeservicen!

## 13. Bilag

### 13.1 Dyseudvalg

Valget af dysen er af stor betydning for at opnå en ordentlig og rationel arbejdsmåde. I mange tilfælde kan man kun finde frem til den rigtige dyse ved sprøjteforsøg.

#### Hertil et par regler:

Sprøjtestrålen skal være ensartet.

Hvis der forekommer striben i sprøjtestrålen, er sprøjetrykket for lavt eller coatingmaterialets viskositet for høj.

**Afhjælpning:** Forøg trykket eller fortynd coatingmaterialet. Hver pumpe yder en bestemt transportmængde i forhold til dysestørrelsen:

Generelt gælder:	stor dyse	=	lavt tryk
	lille dyse	=	højt tryk

Der findes et stort sortiment af dyser med forskellige sprøjtevinkler.

### 13.2 Vedligeholdelse og rengøring af Airless hårdmetal-dyser

#### Standarddyser

Hvis en anden dysetype er monteret, rengøres den efter producentens anvisning.

Dysen har en boring, som er lavet med største præcision. For at opnå en lang holdbarhed skal den behandles skønt. Husk, at hårdmetal-indsatsen er skrøbelig! Dysen må aldrig kastes eller behandles med skarpe metalgenstande.

#### Følgende punkter skal overholdes for at holde dysen ren og parat til anvendelse:

1. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling  (circulation).
2. Sluk for apparatet.
3. Dysen afmonteres fra sprøjtepistolen.
4. Dysen lægges i et tilsvarende rengøringsmiddel, til alle rester af coatingmaterialet er opløst.
5. Hvis der foreligger trykluft, blæses dysen igennem.
6. Fjern eventuelle rester med en spids træpind (tandstik).
7. Kontroller dysen ved hjælp af et forstørrelsesglas og gentag punkt 4 til 6 om nødvendigt.

### 13.3 Sprøjtepistol-tilbehør

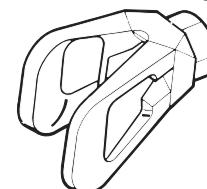


**Fladstråle-indstillingsdysen**  
op til 250 bar (25 MPa)

Dysemærkning	Boring mm	Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet Tryk 100 bar (10 MPa)	Anvendelse	Fladstråle-indstillingsdysen Bestillings-nr.
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	Lakker	0999 057
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	Lakker, filler	0999 053
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	Lakker, dispersioner	0999 054
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	Rustbeskyttelses-farver – dispersioner	0999 055
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	Farve til store arealer	0999 056

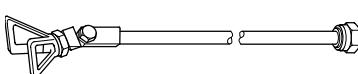
#### Berøringsbeskyttelse

til fladstråle-indstillingsdysen



Bestillings-nr. 0097 294

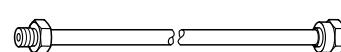
#### Dyseforlænger med drejeligt knæled (uden dyse)



Længde 100 cm  
Længde 200 cm  
Længde 300 cm

Bestillings-nr. 0096 015  
Bestillings-nr. 0096 016  
Bestillings-nr. 0096 017

#### Dyseforlænger



Længde 15 cm  
Længde 30 cm  
Længde 45 cm  
Længde 60 cm

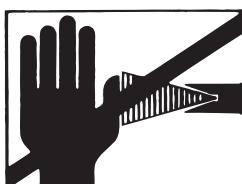
Bestillings-nr. 0999 320  
Bestillings-nr. 0999 321  
Bestillings-nr. 0999 322  
Bestillings-nr. 0999 323

## 13.4 Airless-dyse-tabel

<b>WAGNER Profi Tip</b> op til 270 bar (27 MPa)		uden dyse F-gevind (11/16 - 16 UN) til Wagner sprojtepistoler Best.-nr. <b>1006 001</b>	<b>uden dyse</b> G-gevind (7/8 - 14 UNF) til Graco/Titan sprojtepistoler Best.-nr. <b>1006 002</b>
<b>WAGNER Tip</b> op til 530 bar (53 MPa)		uden dyse Best.-nr. <b>1088 001</b>	
<b>Standarddyser</b> op til 530 bar (53 MPa)			
<b>Anvendelse</b>	<b>Dyse-markering</b>	<b>Sprøjte-vinkel</b>	<b>Boring inch/mm</b>
<b>Naturlakker</b> <b>Farveløse lakker</b> <b>Olier</b>	407 507 209 309 409 509 609	40° 50° 20° 30° 40° 50° 60°	0.007 / 0.18 0.007 / 0.18 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23
<b>Kunstharpikslakter</b> <b>PVC-lakker</b>	111 211 311 411 511 611	10° 20° 30° 40° 50° 60°	0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28
<b>Lakker, forlakeringer</b> <b>Zinkchromatgrundlakker</b> <b>Grundlakker</b> <b>Fillere</b>	113 213 313 413 513 613 813	10° 20° 30° 40° 50° 60° 80°	0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33
<b>Fillere</b> <b>Sprøjtespartelmasser</b> <b>Rustbeskyttelsesfarver</b>	115 215 315 415 515 615 715 815	10° 20° 30° 40° 50° 60° 70° 80°	0.015 / 0.38 0.015 / 0.38
<b>Sprøjtespartelmasser</b> <b>Rustbeskyttelsesfarver</b> <b>Mønjer</b> <b>Latexfarver</b>	217 317 417 517 617 717 219 319 419 519 619 719 819	20° 30° 40° 50° 60° 70° 20° 30° 40° 50° 60° 70° 80°	0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48
<b>Glimmerfarver</b> <b>Zinkstøvfarver</b> <b>Dispersioner</b>	221 421 521 621 821	20° 40° 50° 60° 80°	0.021 / 0.53 0.021 / 0.53 0.021 / 0.53 0.021 / 0.53 0.021 / 0.53
<b>Rustbeskyttelsesfarver</b>	223 423 523 623 723 823	20° 40° 50° 60° 70° 80°	0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58
<b>Dispersioner</b> <b>Bindemiddel-, lim- og fyldfarver</b>	225 425 525 625 825 227 427 527 627 827 629 231 431 531 631 433 235 435 535 635 839	20° 40° 50° 60° 80° 20° 40° 50° 60° 80° 60° 20° 40° 50° 60° 40° 20° 40° 50° 60° 80°	0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.029 / 0.75 0.031 / 0.79 0.031 / 0.79 0.031 / 0.79 0.031 / 0.79 0.035 / 0.90 0.035 / 0.90 0.035 / 0.90 0.035 / 0.90 0.039 / 0.99
<b>Farver til store arealer</b>	243 543 552	20° 50° 50°	0.043 / 1.10 0.043 / 1.10 0.052 / 1.30
			<sup>1)</sup> Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprojeteobjektet og 100 bar (10 MPa) tryk med kunstharpikslak 20 DIN-sekunder.
			1006 243 1006 543 1006 552
			1088 243 1088 543 1088 552
			1006 407 1006 209 1006 309 1006 409 1006 509 1006 609
			1088 111 1088 211 1088 311 1088 411 1088 511 1088 611
			1088 113 1088 213 1088 313 1088 413 1088 513 1088 613 1088 813
			1088 115 1088 215 1088 315 1088 415 1088 515 1088 615 1088 815
			1088 217 1088 317 1088 417 1088 517 1088 617 1088 717 1088 819
			1088 221 1088 421 1088 521 1088 621 1088 821
			1088 223 1088 423 1088 523 1088 623 1088 723 1088 823
			1088 225 1088 425 1088 525 1088 625 1088 825
			1088 227 1088 427 1088 527 1088 627 1088 827
			1088 235 1088 435 1088 535 1088 635 1088 839
			1088 231 1088 431 1088 531 1088 631 1088 833
			1088 235 1088 435 1088 535 1088 635 1088 839
			1088 231 1088 431 1088 531 1088 631 1088 833
			1088 235 1088 435 1088 535 1088 635 1088 839
			1088 235 1088 435 1088 535 1088 635 1088 839
			1088 235 1088 435 1088 535 1088 635 1088 839
			1088 235 1088 435 1088 535 1088 635 1088 839
			1088 235 1088 435 1088 535 1088 635 1088 839
			1088 235 1088 435 1088 535 1088 635 1088 839

# Varning!

**Varng, risk för kroppsskada (injektion, förgiftning)!  
Airless-anläggningar arbetar med extremt högt  
spruttryck.**



**Fara**

**Låt aldrig fingrar, händer eller andra kroppsdelar komma i beröring med sprutstrålen!**

**Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv andra personer eller djur.  
Använd aldrig sprutpistolen utan fingerskydd.**

**1**

**Personskador som har uppstått av sprutmaterial får inte behandlas som ofarliga skärsår. Vid skador av sprutmaterial eller lösningsmedel skall läkare uppsökas genast eftersom skadorna måste behandlas snarast av medicinsk personal. Informera läkaren om vilket sprutmaterial eller lösningsmedel som har använts.**

**Observera följande punkter i enlighet med bruksanvisningen innan utrustningen tages i bruk:**

1. Utrustningen får ej användas med fel eller brister.
2. Säkra sprutpistolen med säkringsspaken på pistolen.
3. Apparaten får endast anslutas till jordat el-uttag.
4. Kontrollera högtrycksslängens och sprutpistolens högsta tillåtna arbetstryck.
5. Kontrollera att alla anslutningar är täta.

**2**

**Det är mycket viktigt att anvisningarna om regelbunden rengöring och skötsel av högtryckssprutan följs noggrant.**

**Innan man påbörjar arbetet och varje gång man gör ett uppehåll ska följande regler beaktas:**

1. Tryckavlasta sprutpistol och slangar.
2. Säkra sprutpistolen med säkringsspaken på pistolen.
3. Koppla ifrån anläggningen.

**3**

# **Sätt säkerheten främst!**

Innehåll	Sida	Sida	
<b>1. Säkerhetsföreskrifter för Airless-sprutning . . . . .</b>	74/75	<b>10. Underhåll . . . . .</b>	86
<b>2. Användningsöversikt . . . . .</b>	75/76	10.1 Allmänt underhåll . . . . .	86
2.1 Användningsområden . . . . .	75	10.2 Högtryckssläng . . . . .	86
2.2 Sprutmaterial . . . . .	76	<b>11. Reparationer av anläggningen . . . . .</b>	86-89
<b>3. Anläggningsbeskrivning . . . . .</b>	76-79	11.1 Inloppsventil . . . . .	86
3.1 Airless-metod. . . . .	76	11.2 Utloppsventil . . . . .	87
3.2 Anläggningens funktion . . . . .	76	11.3 Tryckreglerventil . . . . .	87
3.3 Översiktsbild . . . . .	77/78	11.4 Avlastningsventil . . . . .	87
3.3.1 Super Finish 21 – Vertikal uppställning med insugningssystem	77	11.5 Byta ut membran . . . . .	88
3.3.2 Super Finish 21 – Horizontal uppställning med överbehållare	77	11.6 Byta ut anläggningens anslutningsledning . . . . .	88
3.3.3 Super Finish 23 – Vertikal uppställning med insugningssystem	78	11.7 Kopplingsschema . . . . .	89
3.3.4 Super Finish 23 – Horizontal uppställning med överbehållare	78	<b>12. Tillbehör och reservdelar . . . . .</b>	90
3.4 Tekniska data Super Finish 21 och 23. . . . .	79	12.1 Tillbehör till Super Finish 21. . . . .	90
3.5 Transport . . . . .	79	Tillbehörsbild till Super Finish 21 . . . . .	96
<b>4. Driftstart . . . . .</b>	79-81	12.2 Reservdelslista ram Super Finish 21 . . . . .	91
4.1 Anläggning med insugningssystem. . . . .	79	12.3 Reservdelsbild ram Super Finish 21 . . . . .	91
4.2 Anläggning med överbehållare (5 liter) . . . . .	79/80	12.4 Reservdelslista vagn Super Finish 23 . . . . .	91
4.3 Högtryckssläng och sprutpistol. . . . .	80	12.5 Reservdelsbild vagn Super Finish 23 . . . . .	91
4.4 Anslutning till strömnätet. . . . .	80	12.6 Reservdelslista insugningssystem. . . . .	91
4.5 Borttagning av konserveringsmedel vid första driftstart . . . . .	80	12.7 Reservdelsbild insugningssystem . . . . .	91
4.6 Avlufta anläggningen (hydraulsystem) om inloppsventilen inte hörs . . . . .	80/81	12.8 Reservdelslista överbehållare 5 liter . . . . .	92
4.7 Ta anläggning i drift med sprutmaterial . . . . .	81	Reservdelsbild överbehållare 5 liter. . . . .	98
4.8 Stickuttag på anläggningen. . . . .	81	12.9 Reservdelslista överbehållare 20 liter . . . . .	92
<b>5. Sprutteknik . . . . .</b>	81	Reservdelsbild överbehållare 20 liter. . . . .	98
<b>6. Hantera högtrycksslängen . . . . .</b>	81	12.10 Reservdelslista pumphuvud Super Finish 21 och 23 . . . . .	92
6.1 Högtryckssläng . . . . .	81	Reservdelsbild pumphuvud Super Finish 21 och 23 . . . . .	97
<b>7. Driftavbrott . . . . .</b>	82	<b>12.11 Reservdelslista pumpaggregat</b> Super Finish 21 och 23 . . . . .	93
<b>8. Rengöring av anläggningen (driftstopp) . . . . .</b>	82-84	Reservdelsbild pumpaggregat Super Finish 21 och 23 . . . . .	99
8.1 Rengöring av anläggningens utsida . . . . .	83	<b>13. Bilaga . . . . .</b>	94/95
8.2 Insugningsfilter. . . . .	83	13.1 Välja rätt munstycke . . . . .	94
8.3 Högtrycksfilter (tillbehör) . . . . .	83/84	13.2 Underhåll och rengöring av Airless hårdmetallmunstycken. . . . .	94
8.4 Rengöring av Airless-sprutpistol G 12. . . . .	84	13.3 Tillbehör till sprutpistolen. . . . .	94
<b>9. Åtgärder vid funktionsstörningar . . . . .</b>	84/85	13.4 Airless Munstyckstabell . . . . .	95
<b>Wagner serviceställen . . . . .</b>		<b>Garantiföreskrifter . . . . .</b>	102
<b>Produktansvar . . . . .</b>			102
<b>CE konformitetsdeklaration . . . . .</b>			102

## 1. Säkerhetsföreskrifter för Airless-sprutning

Alla lokala föreskrifter måste beaktas noggrant!

För säkert användande av Airless högtrycks-sprutanläggningar skall särskilt följande säkerhetsföreskrifter beaktas.

### ● Flampunkt



Fara

Spruta endast sprutmaterial som har en flampunkt på minst 21°C utan extra uppvärmning.

Flampunkten är den lägsta temperaturen vid vilken sprutmaterialet avger ångor.

Dessa ångor är tillräckliga för att bilda en brandfarlig blandning tillsammans med luften som finns över sprutmaterialet.

### ● Explosionsskydd



Fara

Använd inte anläggningen på arbetsplatser som regleras av explosionsskyddsförordningen.

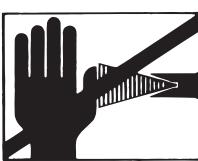
### ● Explosions- och brandfara vid sprutning pga. föreliggande tändkällor



Fara

Se till att inga tändkällor finns i närheten, t ex öppen låga, tända cigaretter, cigarrer eller tobakspipor, gnistor, glödande trådar, heta ytor osv.

### ● Risk för personskador av sprutstråle



Fara

**Varning! Risk för personskador av injektion!**

Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv, andra personer eller djur.

Använd aldrig sprutpistolen utan sprutstrålberöringsskydd.

Sprutstrålen får aldrig komma i beröring med någon kroppsdel.

De höga spruttryck som uppstår vid Airless-sprutpistoler kan förorsaka mycket svåra personskador. Vid kontakt med sprutstrålen finns risk för att sprutmaterial injiceras in i huden. Personskador som har uppstått av sprutmaterial får inte behandlas som ofarliga skärsår. Vid skador av sprutmaterial eller lösnings-

medel skall läkare uppsökas genast eftersom skadorna måste behandlas snarast av medicinsk personal. Informera läkaren om vilket sprutmaterial eller lösningsmedel som har använts.

### ● Säkra sprutpistolen mot oavsiktlig användning

Säkra alltid pistolen vid demontering och montering av munstycket samt vid arbetsavbrott.

### ● Rekyl från sprutpistol



Fara

Om högt arbetstryck föreligger uppstår en upp till 15 N stark rekylkraft när pistolens avtryckarbygel trycks in.

Om du inte är förberedd inför detta finns det risk för att din hand stöts tillbaka och du tappar balansen. Detta kan leda till personskador.

### ● Andningsskydd mot lösningsmedelsångor

Bär andningsskydd vid sprutning.

Användaren skall ha tillgång till en andningsskyddsmask.

### ● Förebyggande åtgärder mot yrkes-skador

Skydda huden med skyddskläder, skyddshandskar samt ev. med hudsalva.

Beakta de olika tillverkarnas föreskrifter för sprutmaterial, lösningsmedel och rengöringsmedel vid förbehandling, användning samt rengöring av anläggningen.

### ● Max. arbetstryck

Arbetstrycket för sprutpistolen, sprutpistolens tillbehör och högtrycksslängen får inte vara lägre än det maximala arbetstrycket 250 bar (25 MPa) som anges på anläggningen.

### ● Högtryckssläng (säkerhetsanvisning)

Den elektrostatiska uppladdningen från sprutpistolen och högtrycksslängen leds bort via högtrycksslängen. Av denna anledning måste det elektriska motståndet mellan högtrycksslängens anslutningar vara högst 1 megaohm.



För att garantera avsedd funktion, säkerhet och livslängd, skall endast WAGNER-originalhögtrycksslängar användas.

- **Elektrostatisk uppladdning (gnist- eller flambildning)**

**Fara**

Beroende på sprutmaterialets strömningshastighet vid sprutning, är det möjligt att anläggningen laddas upp elektrostatiskt. Vid urladdning finns det risk för att gnistor eller flammor bildas. Av denna anledning är det viktigt att anläggningen alltid är jordad via den elektriska utrustningen. Anläggningen måste alltid vara ansluten till ett godkänt jordat stickuttag.

- **Användning av anläggningen på byggarbetsplatser**

Anläggningen får endast anslutas till strömnätet via en särskild matningspunkt, t ex strömfördelare för byggarbetsplatser med jordfelsbrytare  $INF \leq 30\text{ mA}$ .

- **Belastning av anläggningens stickuttag**

Stickuttaget får inte belastas med mer än 1000 W. Kabeltrummor skall rullas ut helt.

- **Ventilation vid sprutning i slutna utrymmen**

Sörj för tillräcklig ventilation för avledning av föreiggande lösningsmedelsångor.

- **Utsugningsanordningar**

Dessa skall tillhandahållas av anläggningens användare med hänsyn till gällande lokala föreskrifter.

- **Jordning av sprutobjekt**

Sprutobjektet som är avsett att besprutas måste vara jordat.

- **Rengöring av anläggningen med lösningsmedel**

**Fara**

När anläggningen rengörs med lösningsmedel får man inte spruta in i eller pumpa till behållare med liten öppning (sprundhål), eftersom det finns risk för att en explosionsbenägen gas-luftblandning uppstår. Behållaren måste vara jordad.

- **Rengöring av anläggningen**

**Fara**

**Risk för kortslutning om vattenträner in!**

**Spruta aldrig av anläggningen med högtrycksvätt eller ång högtrycksvätt.**

**Anläggningens stickuttag**

**Området runt om stickuttaget och strömbrytaren ON/OFF får endast rengöras med en fuktig trasa om anläggningens stickuttag har dragits ut.**

- **Arbeten eller reparationer vid den elektriska utrustningen**

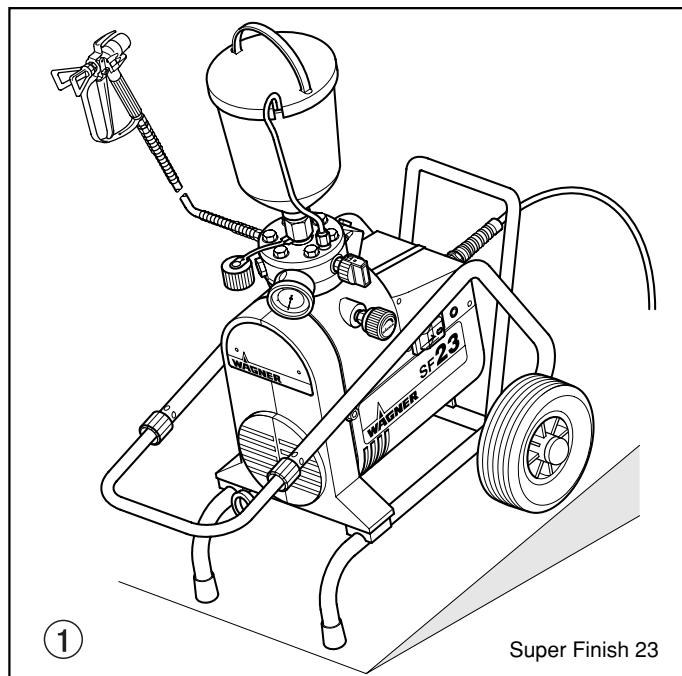
Dessa arbetsuppgifter får endast utföras av behörig elektriker. Vi övertar inget ansvar vid ej ändamålsenlig installation.

- **Arbeten vid elektriska konstruktionsdelar**

**Före alla slags arbeten måste stickkontakten först dras ut ur stickuttaget.**

- **Uppställning på lutande underlag vid Super Finish 23**

Se till att framsidan står nedåt för att undvika att anläggningen rullar undan.



## 2. Användningsöversikt

### 2.1 Användningsområden

Alla lackeringsarbeten i verkstad och på byggarbetsplatser, mindre dispersionsarbeten med sprutpistolen eller Airless-roller med integrerad matning.

#### Exempel på sprutobjekt

Dörrar, dörrkarmar, ledstänger, möbler, beklädnad av trä, staket, värmeelement ochståldelar, tak och väggar inomhus.

## 2.2 Sprutmaterial

### Sprutmaterial som kan bearbetas



*Beakta Airless-kvalitet vid de sprutmaterial som skall bearbetas.*

Lösningsmedelshaltiga lacker och lackfärgar för förtunning med vatten, tvåkomponents-sprutmaterial, dispersioner, latexfärg.

Andra sprutmaterial får endast användas med tillstånd från firman WAGNER.

### Filtrering

Trots att insugningsfilter, insticksfilter i sprutpistolen och högtrycksfiltret (finns som tillbehör) är förhanden, rekommenderar vi att sprutmaterialet filtreras.

Rör om sprutmaterialet väl innan du påbörjar bearbetningen.



**Obs!** *Vid omröring med motordrivna omrörare måste det tillses att inga luftblåsor rörs ned. Luftblåsor inskränker sprutningen och kan t.o.m. leda till avbrott i anläggningens drift.*

### Viskositet

Högviskosa sprutmaterial upp till 25.000 mPa·s kan bearbetas med denna anläggning.

Om högviskosa sprutmaterial inte kan sugas in, så skall dessa förtunnas enligt tillverkarens anvisningar.

### Tvåkomponents-sprutmaterial

Avsedd bearbetningstid måste beaktas exakt. Under denna tid skall anläggningen spolas igenom och rengöras noggrant med lämpligt rengöringsmedel.

### Sprutmaterial med skarpa tillsatspartiklar

Dessa har en stark förslitande verkan på ventiler, högtryckssläng, sprutpistol och munstycke. Därigenom finns det risk för att livslängden för dessa komponenter förkortas avsevärt.

## 3. Anläggningsbeskrivning

### 3.1 Airless-metod

Huvudsakliga användningsområden är tjocka lager av högviskost sprutmaterial vid stora ytor och omfattande materialmängder.

En membranpump suger in sprutmaterialet och transporterar det därefter vidare till munstycket under tryck. Sprutmaterialet finfördelar när det pressas igenom munstycket med ett maximalt tryck av 250 bar (25 MPa). Tack vare detta höga tryck finfördelar sprutmaterialet till mikroskopiska partiklar.

Eftersom ingen luft används i ett sådant system kallas det för AIRLESS-metod (luftfri).

Denna sprutningsmetod ger fördelar som t ex finfördelat sprutmaterial, drift med endast svag dimbildung och en jämn yta utan blåsor. Andra fördelar är snabb arbetshastighet och enkel hantering.

## 3.2 Anläggningens funktion

För att bättre förstå anläggningens funktion beskrivs den tekniska konstruktionen i detta avsnitt.

WAGNER Super Finish 21 och 23 är elektriskt drivna högtrycks-sprutanläggningar.

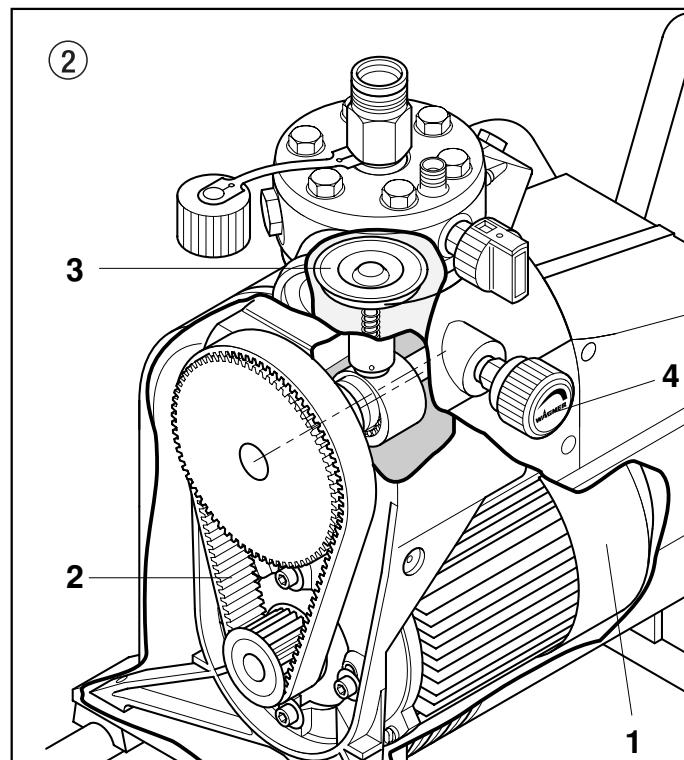
Elmotorn (bild 2, pos. 1) driver pumpen via kuggremmen (2).

Membranet (3) i pumpen rör sig uppåt och nedåt i hydraulolja.

När membranet rör sig nedåt öppnas insugningsventilen automatiskt.

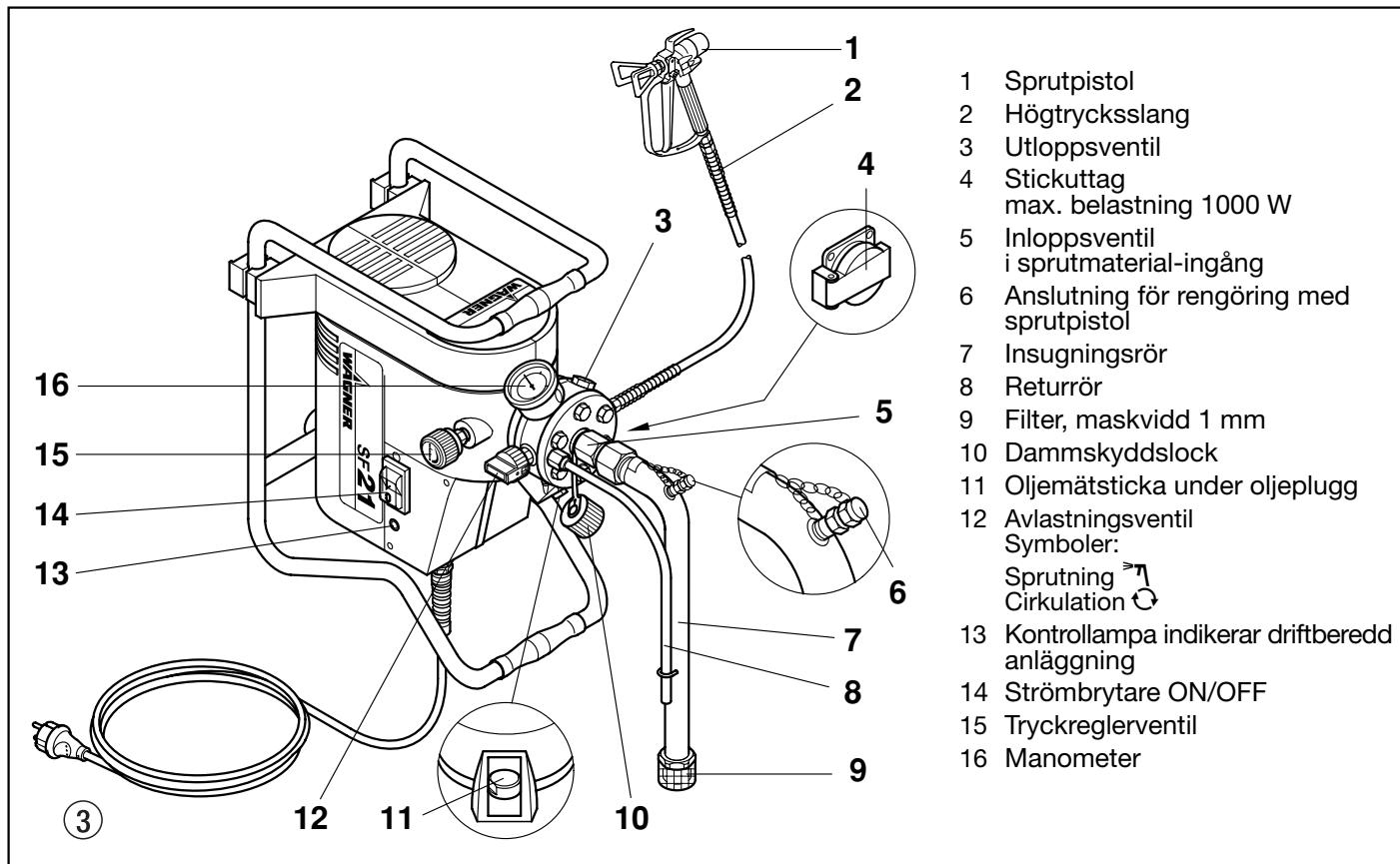
När membranet rör sig uppåt öppnas utloppsventilen. Sprutmaterialet strömmar genom högtrycksslängen under högt tryck fram till sprutpistolen. Sprutmaterialet finfördelas när det strömmar ut ur munstycket.

Tryckreglerventilen (4) reglerar sprutmaterialets transportmängd och arbetstryck.

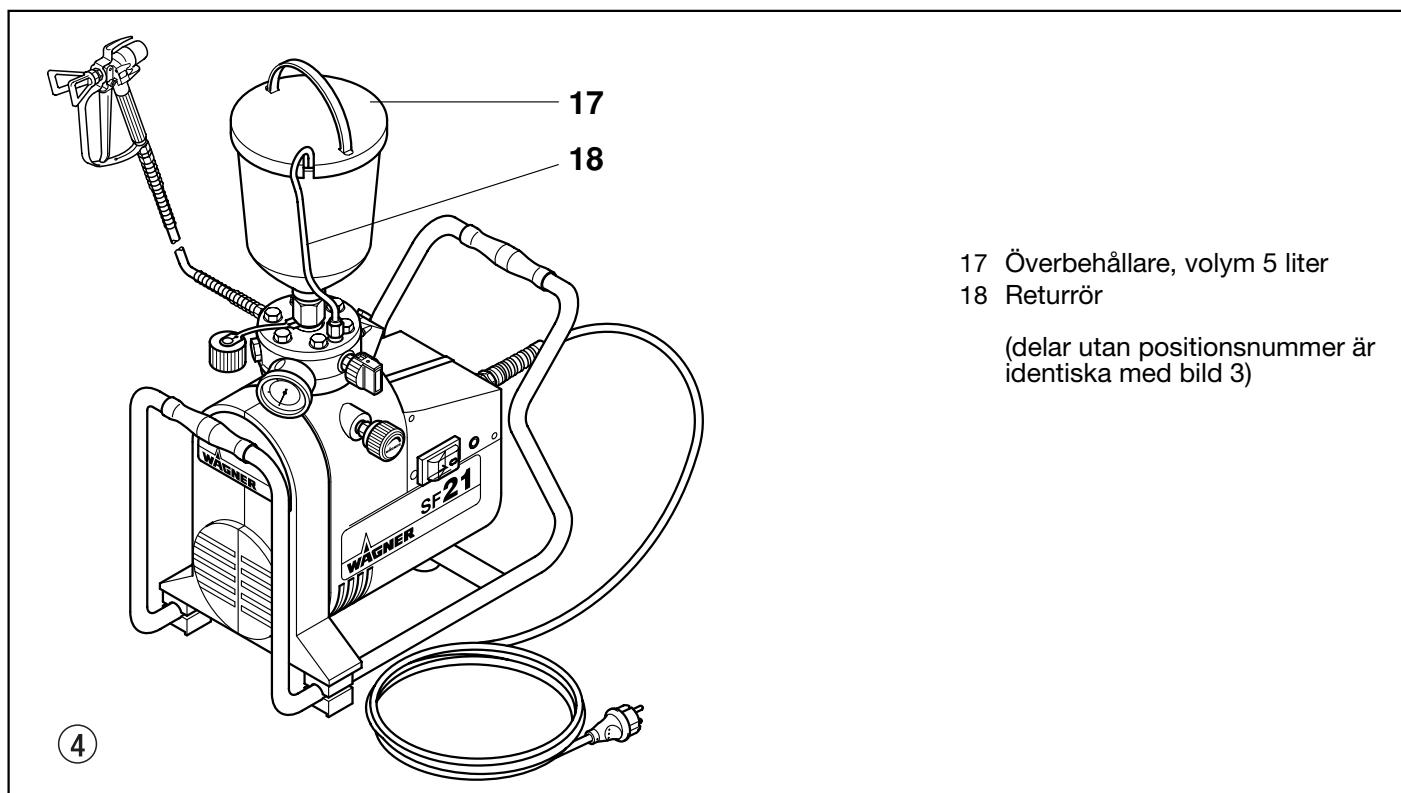


### 3.3 Översiktsbild

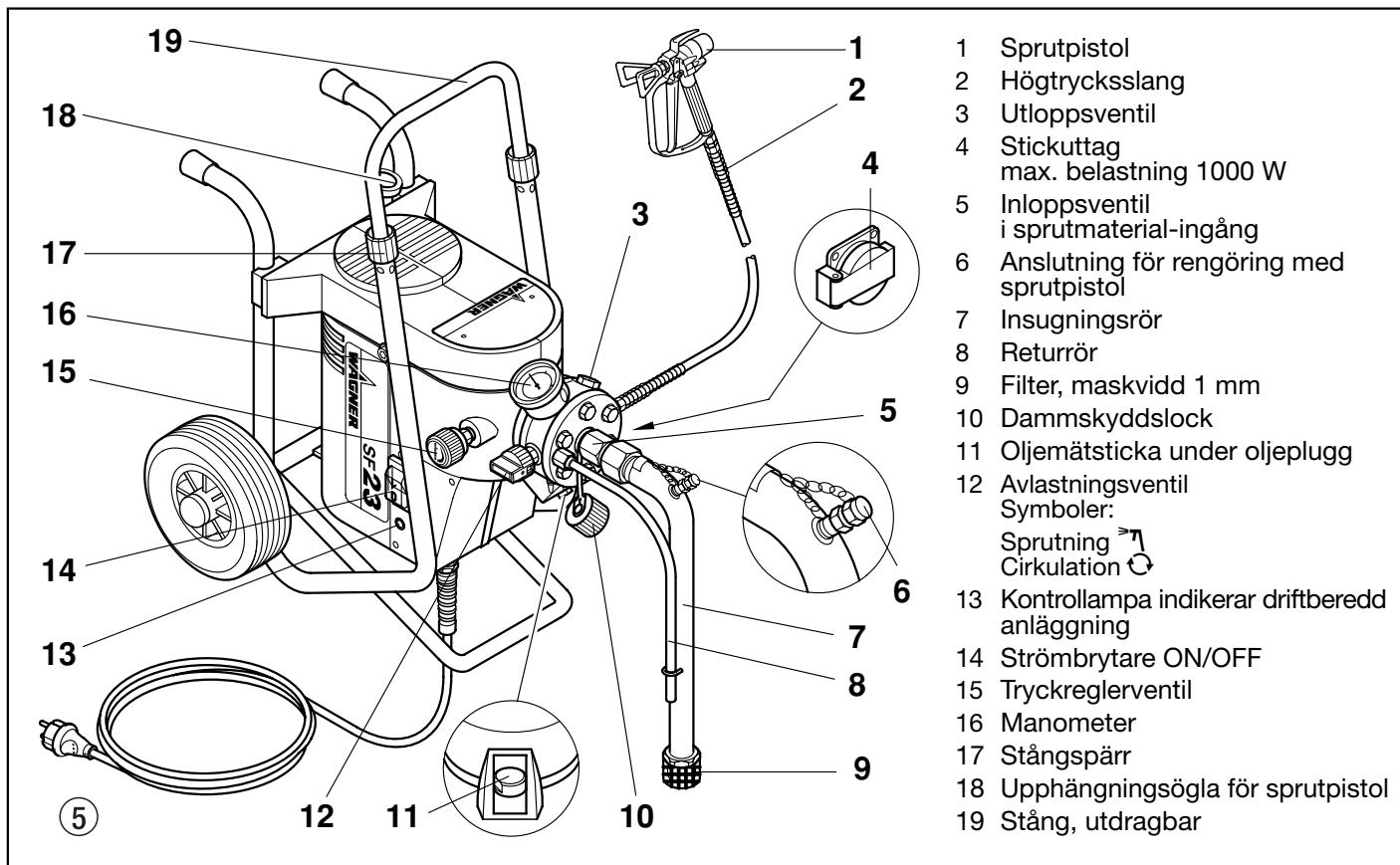
#### 3.3.1 Super Finish 21 – Vertikal uppställning med insugningssystem



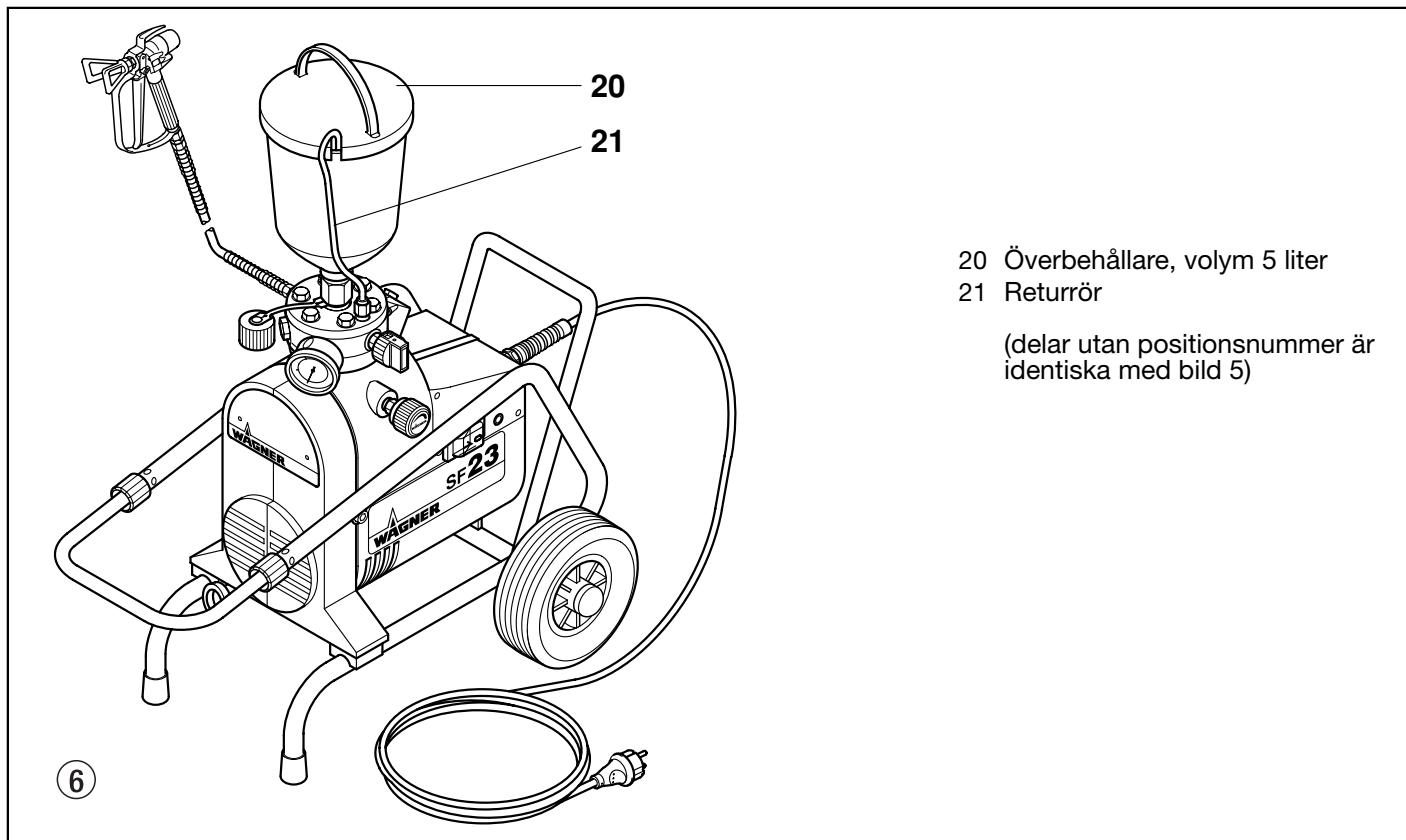
#### 3.3.2 Super Finish 21 – Horisontal uppställning med överbehållare



### 3.3.3 Super Finish 23 – Vertikal uppställning med insugningssystem



### 3.3.4 Super Finish 23 – Horisontal uppställning med överbehållare



### 3.4 Tekniska data

	Super Finish 21	Super Finish 23
Spänning	:	230 Volt~, 50 Hz
Säkring	:	16 A trög
Anläggningens anslutningsledning	:	Längd 6 m, 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Uttag på anläggningen	:	230 Volt ~, 50 Hz
Max. anslutning	:	1000 Watt
Skyddsklass	:	IP 44
Upptagen effekt	:	0,96 kW                  1,3 kW
Max. arbetstryck	:	250 bar (25 MPa)
Max. volymström	:	2,0 l/min                  2,4 l/min
Volymström vid 120 bar (12 MPa) med vatten	:	1,7 l/min                  2, l/min
Max. munstycksstorlek	:	0,021 inch (tum) – 0,53 mm                  0,023 inch (tum) – 0,58 mm
Max. temperatur på sprutmaterialet	:	43 °C
Max. viskositet	:	25.000 mPa·s
Tomvikt	:	26 kg                  31 kg
Påfyllningsmängd hydraulolja	:	0,9 liter, ESSO NUTO H 22
Max. ljudtrycksnivå	:	74 dB (A)*

\* Mätplats: Avstånd 1 m i sidled anläggningen och 1,60 m över golv, arbetstryck 120 bar (12 MPa), bullerreflektande golv.

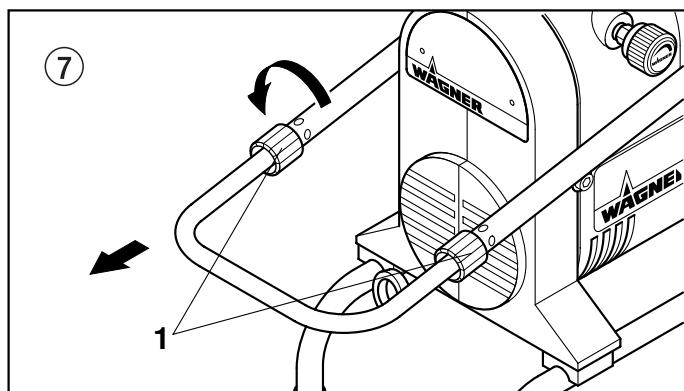
### 3.5 Transport

#### Super Finish 23

Skjuta eller dra anläggningen.

Lossa på klämhylsorna (bild 7, pos. 1) vid stången (vrid loss ↘). Dra ut stången till avsedd längd.

Dra därefter åt klämhylsorna för hand (spänn åt ↗)



#### Transport i fordon

##### Super Finish 23

Rulla samman högtrycksslängen och lägg den över stången.

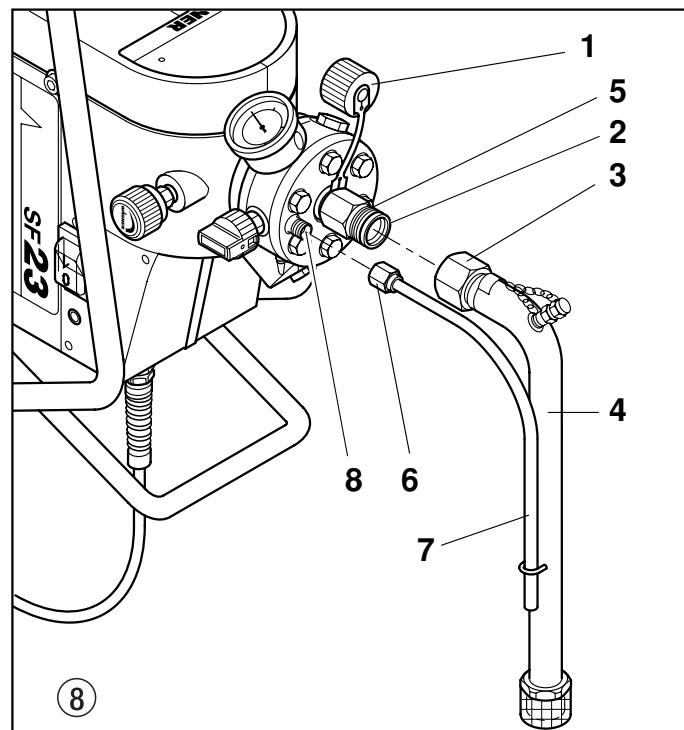
##### Super Finish 21 och 23

Säkra anläggningen med lämpliga fästanordningar.

### 4. Driftstart

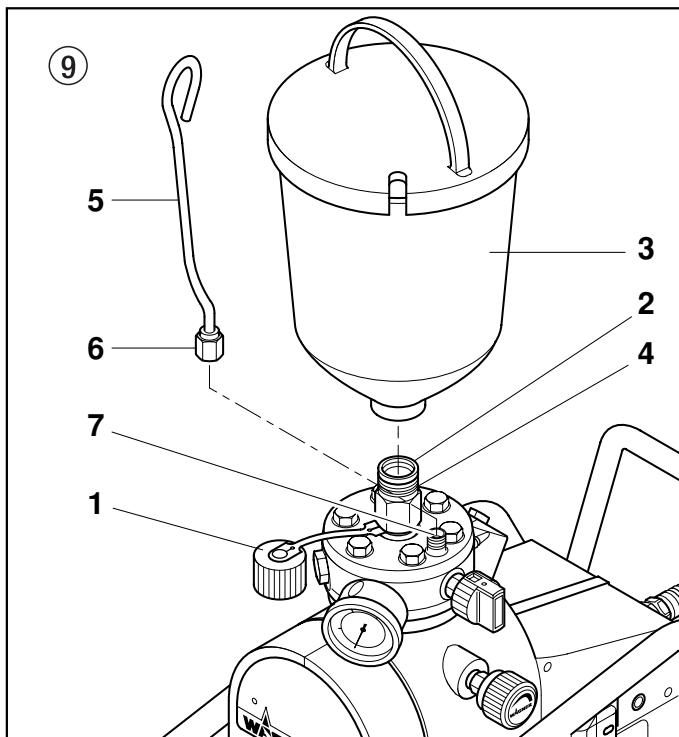
#### 4.1 Anläggning med insugningssystem

1. Skruva av dammskyddslocket (bild 8, pos. 1).
2. Se till att anslutningarnas tätningsytor är rena. Kontrollera att det röda inloppet (2) är anslutet till sprutmaterialeingången.
3. Skruva fast insugningsrörets (4) överfallsmutter (3) på sprutmaterialeingången (5) med bifogad nyckel 41 mm och dra åt muttern.
4. Skruva fast returrörrets (7) överfallsmutter (6) på anslutningen (8).



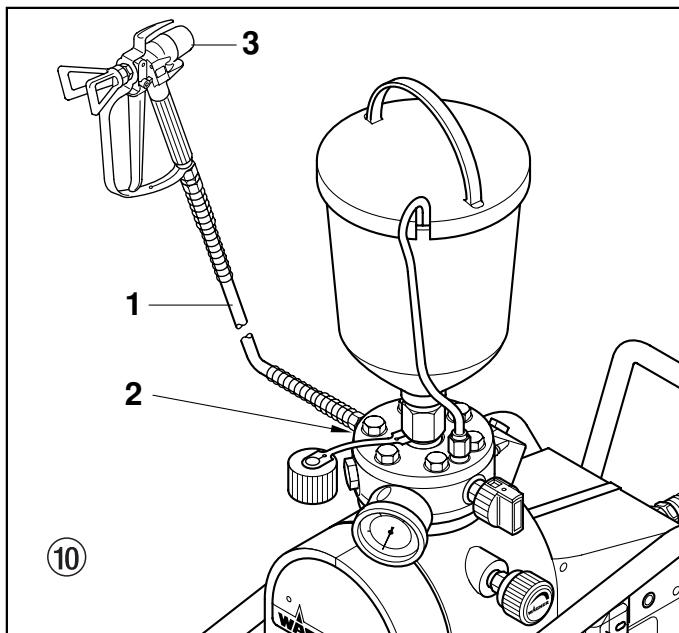
#### 4.2 Anläggning med överbehållare (5 liter)

1. Skruva av dammskyddslocket (bild 9, pos. 1).
2. Se till att anslutningarnas tätningsytor är rena. Kontrollera att det röda inloppet (2) är anslutet till sprutmaterialeingången.
3. Skruva fast överbehållaren (3) på sprutmaterialeingången (4).
4. Häng in returrörret (5) i överbehållaren.
5. Skruva fast returrörrets (5) överfallsmutter (6) på anslutningen (7).



#### 4.3 Högtryckssläng och sprutpistol

1. Skruva fast högtrycksslängen (bild 10, pos. 1) på slanganslutningen (2).
2. Skruva fast sprutpistolen (3), försedd med ett lämpligt munstycke, på högtrycksslängen.
3. Dra åt högtrycksslängens överfallsmuttrar ordentligt så att ingen sprutmateriel kan läcka ut.



#### 4.4 Anslutning till strömnätet



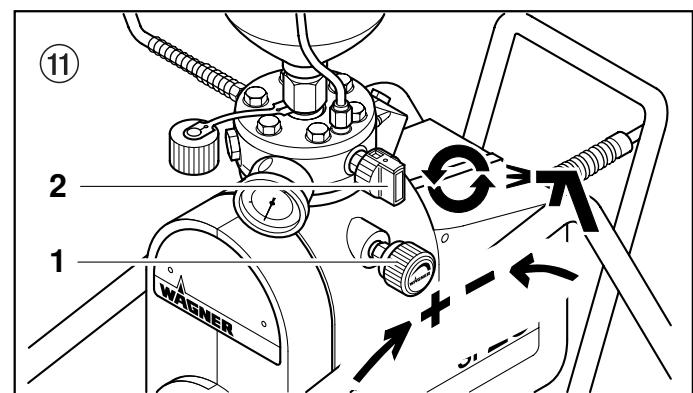
Anläggningen måste anslutas till ett godtjordat sticktag.

Innan anläggningen ansluts till strömnätet, måste det kontrolleras att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på märkskylen som sitter på anläggningens baksida.

Den gröna kontrollampen tänds när stickkontakten ansluts till stickuttaget.

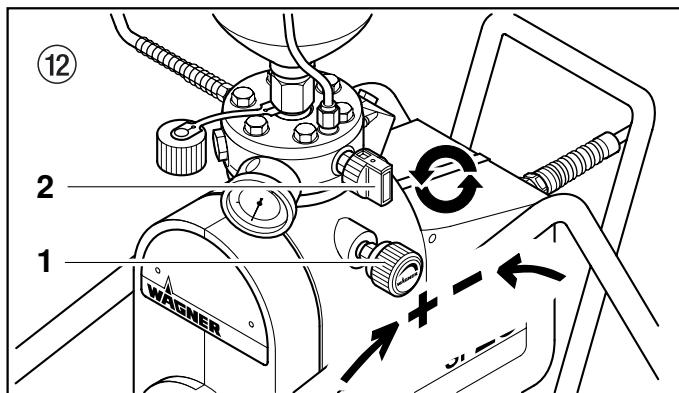
#### 4.5 Borttagning av konserveringsmedel vid första driftstart

1. **Anläggning med insugningssystem**  
Lägg insugningsrör i en behållare som fyllts med lämpligt rengöringsmedel.
2. **Anläggning med överbehållare**  
Fyll på lämpligt rengöringsmedel i överbehållaren.
3. Starta utrustningen
4. Vrid tryckregleringsratten (bild 11, pos. 1) åt **höger** till stopp.
5. Öppna avlastningsventilen, ventilposition  $\odot$  (cirkulation).
6. Vänta tills rengöringsmedel tränger ut ur returröret.
7. Stäng avlastningsventilen, ventilposition  $\nearrow$  (sprutning).
8. Tryck in sprutpistolens avtryckarbygel.
9. Spruta ut rengöringsmedlet från anläggningen till en öppen behållare.



#### 4.6 Avlufta anläggningen (hydraul-system) om inloppsventilen inte hörs

1. Starta utrustningen
2. Vrid tryckregleringsratten (bild 12, pos. 1) **tre varv** åt **vänster**.
3. Öppna avlastningsventilen (2), ventilposition  $\odot$  (cirkulation).  
Varefter hydraulsystemet avlutas. Låt anläggningen köra två till tre minuter.
4. Vrid därefter tryckregleringsratten (1) åt **höger** till stopp.  
Nu kan inloppsventilen höras.
5. Upprepa punkt 2 och 3 om du fortfarande inte kann höra ventilen.



Anslutna kabeltrummor skall alltid rullas ut helt.



För att garantera att nätsäkringen 16 A inte löser ut när den anslutna enheten kopplas in:

Koppla först in anläggningen Super Finish 21 eller 23 därefter den anslutna enheten.

## 4.7 Ta anläggning i drift med sprutmaterial



1. Kontrollera inloppsventilens funktion innan du monterar insugningssystemet eller överbehållaren. Tryck in inloppsventilen med en mjuk spets (t ex blyertspenna) för att kontrollera att den kan tryckas in.

### 2. Anläggning med insugningssystem

Lägg ned insugningsröret i en behållare som fyllts med sprutmaterial.

### 3. Anläggning med överbehållare

Fyll på sprutmaterial i överbehållaren.

### 4. Starta utrustningen

### 5. Öppna avlastningsventilen (bild 13, pos. 1), ventilposition $\odot$ (cirkulation)

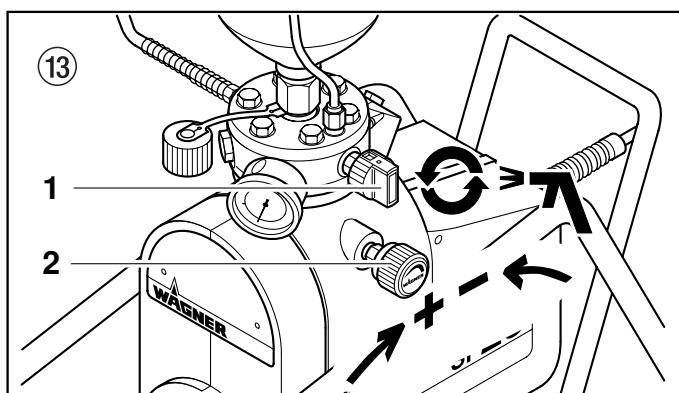
### 6. Vrid tryckregleringsratten (2) åt **höger** till stopp.

När ventilen hörs tydligt, så är anläggningen avlutfad.

### 7. Stäng avlastningsventilen (1), ventilposition $\nearrow\searrow$ (sprutning)

Tryck in sprutpistolens avtryckkarbygel, ställ därefter in avsett arbetstryck med tryckregleringsratten (2).

### 8. Anläggningen är nu driftberedd för sprutning.



## 5. Sprutteknik

Under sprutning skall sprutpistolen föras framåt i en jämn rörelse. Om detta inte beaktas uppstår en ojämnn sprutbild. Flytta på armen och inte på handleden när du sprutar med sprutpistolen. Se till att avståndet mellan sprutpistolen och sprutobjektet alltid är parallellt och uppgår till ca 30 cm. Sprutstrålens sidoavgränsningar får inte vara allför markanta. Sprutkanten skall avta gradvis, så att man utan vidare kan överlappa vid nästa sprutning. Håll alltid sprutpistolen parallellt och i 90 graders vinkel mot ytan som skall besprutas för att garantera att så lite dimma som möjligt bildas.



Om kanterna blir mycket tydliga eller trådar uppstår i sprutstrålen – höj arbetstrycket eller förtunna sprutmaterialet.

## 6. Hantera högtrycksslangen

Undvik att böja eller vika högtrycksslansen skarpt, minsta tillåtna böjningsradien uppgår till ungefär 20 cm.

Se till att högtrycksslansen inte körs över och skydda den mot vassa föremål och kanter.



Risk för personskador om högtrycksslangen är otät. Skadade högtrycksslanger måste genast bytas ut.

Försök aldrig att reparera defekta högtrycksslanger!

### 6.1 Högtrycksslang

Anläggningen är utrustad med en högtrycksslang som är särskilt lämpad för membranpumpar.



För att garantera avsedd funktion, säkerhet och livslängd, skall endast WAGNER-originalhögtrycksslanger användas.

## 4.8 Stickuttag på anläggningen

Det är möjligt att ansluta t ex en omrörare eller arbetsbelysning med **max. 1000 W** effekt.

## 7. Driftavbrott

1. Öppna avlastningsventilen, ventilposition  (cirkulation).
2. Stäng av utrustningen
3. Tryck på sprutpistolens avtryckkarbygel för att avlasta högtryckssläng och sprutpistol.
4. Säkra sprutpistolen – se pistolens bruksanvisning.
5. Om munstycket skall rengöras, se sida 94, punkt 13.2.
6. Anläggning med insugningssystem  
Låt insugningssystemet ligga kvar i sprutmaterialet eller lägg det i lämpligt rengöringsmedel.  
Insugningsfiltret och anläggningen får inte torka in.



Obs

**Om snabbtorkande eller tvåkomponents-sprutmaterial används, måste anläggningen tvunget spolas igenom med lämpligt rengöringsmedel inom den angivna bearbetningstiden.**

## 8. Rengöring av anläggningen (driftstopp)

Den viktigaste förutsättningen för störningsfri drift är att anläggningen hålls ren. Rengör alltid anläggningen när du har avslutat sprutningen. Sprutmaterial får under inga som helst omständigheter torka in i anläggningens inre. Använd ett rengöringsmedel (flampunkt över 21 °C) som är avsett för aktuellt sprutmaterial.

- **Säkra sprutpistolen**, se pistolens bruksanvisning.  
Demontera och rengör munstycket, se sida 94, punkt 13.2.
- **Anläggning med insugningssystem (bild 14)**
  1. Ta upp insugningssystemet ur materialbehållaren, t ex kan anläggningen ställas i horisontalt läge.
  2. Starta utrustningen
  3. Vrid tryck tryckregleringsratten åt **höger**.
  4. Stäng avlastningsventilen, ventilposition  (sprutning).
  5. Tryck in sprutpistolens avtryckkarbygel för att pumpa ut resterande sprutmaterial från insugningsrör, högtryckssläng och sprutpistol till en öppen behållare.



Obs

**Om lösningsmedehaltiga sprutmaterial används måste behållaren vara jordad.**



Fara

**Akta! Pumpa eller spruta inte in i behållare med liten öppning (sprundhål)!**  
**Beakta säkerhetsföreskrifterna.**

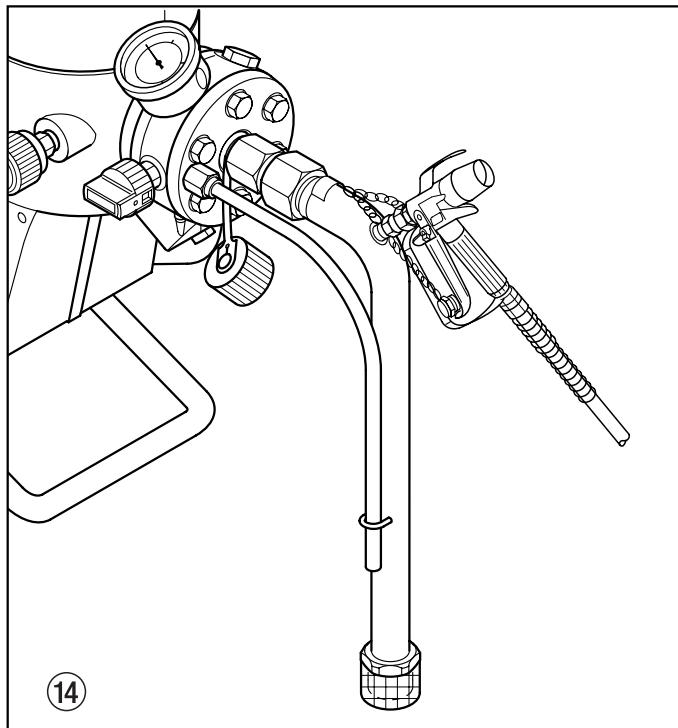
6. Lägg insugningssystemet i ett lämpligt rengöringsmedel.
7. Öppna avlastningsventilen, ventilposition  (cirkulation).
8. Stäng av utrustningen.
9. Skruva fast sprutpistolen vid insugningsröret (bild 14) med de båda bifogade nycklarna 22 mm.
10. Starta utrustningen.
11. Låt ett lämpligt rengöringsmedel cirkulera i anläggningen under ca 1 minut.
12. Tryck in sprutpistolens avtryckkarbygel och spärра med klämman.
13. Stäng avlastningsventilen, ventilposition  (sprutning).
14. Rengör insugningsröret under ca 3 minuters tid.
15. Spola i cirkulationen – Öppna avlastningsventilen, ventilposition  (cirkulation).
16. Stäng sprutpistolen.
17. Om du rengör med vatten skall förllopet upprepas under 3 minuters tid med klart vatten.
18. Stäng av utrustningen



**Rengöringseffekten förbättras ytterligare om du omväxlande stänger och öppnar pistolen.**



**Vid vattenförtunnade sprutmaterial går rengöringen lättare med varmt vatten.**



## ● Anläggning med överbehållare

1. Starta utrustningen
2. Vrid tryckregleringsratten åt **höger**.
3. Stäng avlastningsventilen, ventilposition  (sprutning).
4. Tryck in sprutpistolens avtryckarbygel för att pumpa ut resterande sprutmaterial från överbehållare, högtryckssläng och sprutpistol till en öppen behållare.



Obs

*Om lösningsmedehaltiga sprutmaterial används måste behållaren vara jordad.*



Fara

**Akta! Pumpa eller spruta inte in i behållare med liten öppning (sprundhål)!**

**Beakta säkerhetsföreskrifterna.**

5. Fyll på lämpligt rengöringsmedel i överbehållaren.
6. Öppna avlastningsventilen, ventilposition  (cirkulation).
7. Låt ett lämpligt rengöringsmedel cirkulera runt i anläggningen i några minuter.
8. Stäng avlastningsventilen, ventilposition  (sprutning).
9. Tryck in sprutpistolens avtryckarbygel.
10. Pumpa rengöringsmedlet till en separat, öppen behållare tills anläggningen har tömts.
11. Öppna avlastningsventilen, ventilposition  (cirkulation).
12. Stäng av utrustningen.

## 8.1 Rengöring av anläggningens utsida



Fara

*Dra först ut stickkontakten ur stickuttaget.*



Fara

**Risk för kortslutning om vattentränger in!**

**Spruta aldrig av anläggningen med högtrycksvätt eller ånghögtrycksvätt.**

Torka av anläggningens utsida med lämpligt rengöringsmedel i en tygduk. Rengör särskilt noggrant vid stickuttaget och strömbrytaren ON/OFF.

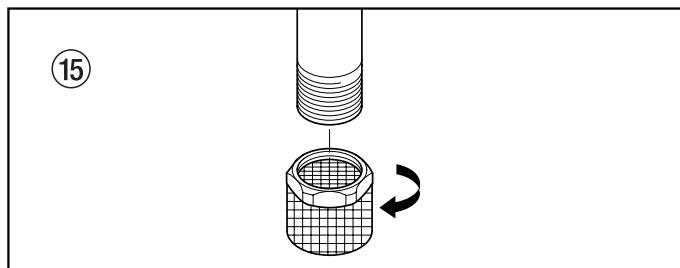
## 8.2 Insugningsfilter



*Rena filter garanterar alltid maximal transportmängd, konstant spruttryck och fullgod funktion hos anläggningen.*

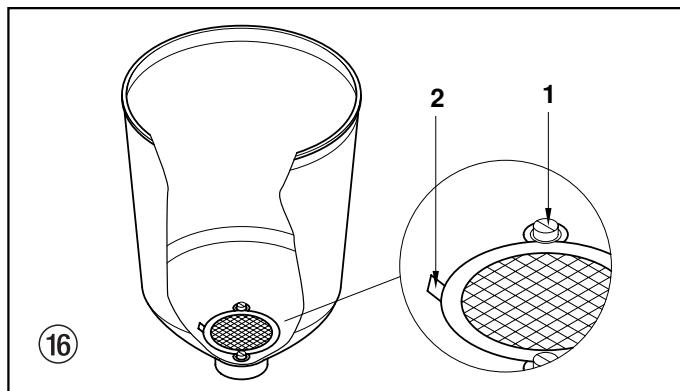
### Anläggning med insugningssystem

- Skruva av filtret (bild 15) från insugningsröret.
- Rengör eller byt ut filtret.  
Rengör med en hård pensel och lämpligt rengöringsmedel.



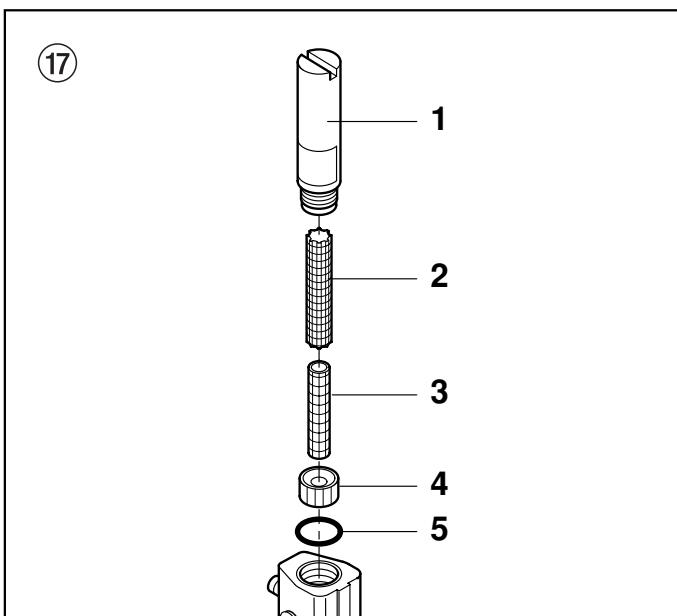
### Anläggning med överbehållare

1. Lossa på skruvarna med en skruvmejsel (bild 16, pos. 1).
2. Lyft upp och ta ut filterplattan (2) med en skruvmejsel.
3. Rengör eller byt ut filterplattan.  
Rengör med en hård pensel och lämpligt rengöringsmedel.



## 8.3 Högtrycksfilter (tillbehör)

- Öppna avlastningsventilen, ventilposition  (cirkulation).
- Starta utrustningen
- Öppna högtrycksfiltret och rengör filterinsatsen. Gör på följande sätt:
  1. Sätt in en gaffelnäckel i filterkåpans skåra (bild 17, pos. 1) – skruva ut filterkåpan.
  2. Avlägsna filterkåpa (1), stödrör (2), centreringsring (4) och O-ring (5).
  3. Rulla in filterinsatsen (3) (behövs ej vid filterinsatser med 70 maskor) och dra ut ur stödröret (2).
  4. Rengör alla delar med lämpligt rengöringsmedel. Om tryckluftsutrustning är förhanden: blås igenom filterinsats och stödrör.
  5. Montera samman högtrycksfiltret på nytt.



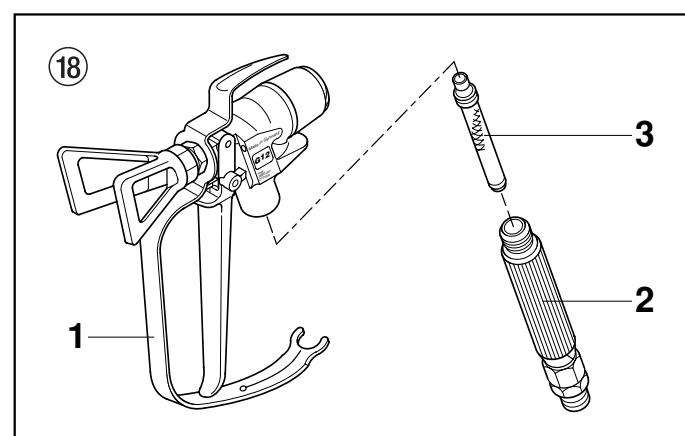
### Insticksfilter i Airless-sprutpistolen

#### Demontering (bild 18)

1. Dra skyddsbygeln (1) kraftigt framåt.
2. Skruva ut handtaget (2) ur pistoldelen. Dra ut insticksfiltret (3).
3. Om insticksfiltret är defekt eller tilltäppt: byt ut.

#### Montering

1. Skjut in insticksfiltret (3) med den längre konen i pistoldelen.
2. Skruva in handtaget (2) i pistoldelen och dra åt.
3. Tryck in skyddsbygeln (1) så att den snäpper fast.



## 8.4 Rengöring av Airless-sprutpistol G 12

- Spola igenom Airless-sprutpistolen med lämpligt rengöringsmedel vid lågt arbetstryck.
- Rengör munstycket noggrant med ett lämpligt rengöringsmedel för att garantera att inga rester av sprutmaterialet finns kvar.
- Rengör Airless-pistolens utsida noggrant.

## 9. Åtgärder vid funktionsstörningar

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Anläggningen startar inte</b>	Spänning saknas Säkringen har löst ut. Eventuellt har en omrörare anslutits till anläggningens stickuttag. Omrören var inte frånkopplad när anläggningen Super Finish 21 eller 23 kopplades in. Vid överbelastning kopplas anläggningen ifrån automatiskt. <b>Anläggningen kopplas inte automatiskt på nytt.</b>	Kontrollera spänningsförsörjningen Koppla först in anläggningen Super Finish 21 eller 23, därefter t ex den anslutna omrören.  Efter 2-3 minuter, koppla in anläggningen på nytt.
<b>Anläggningen suger inte in något sprutmaterial</b>	<b>Anläggning med insugningssystem:</b> Filtret ligger över vätskenivån och suger därmed in luft. Insugningsfiltret är tilltäppt Insugningsröret är inte fast åtdraget, dvs. anläggningen suger in "tjuvluft". <b>Anläggning med överbehållare:</b> Filterplattan är tilltäppt	Fyll på nytt sprutmaterial  Rengör eller byt ut insugningsfiltret Rengör och dra åt anslutningarna  Rengör eller byt ut filterplattan

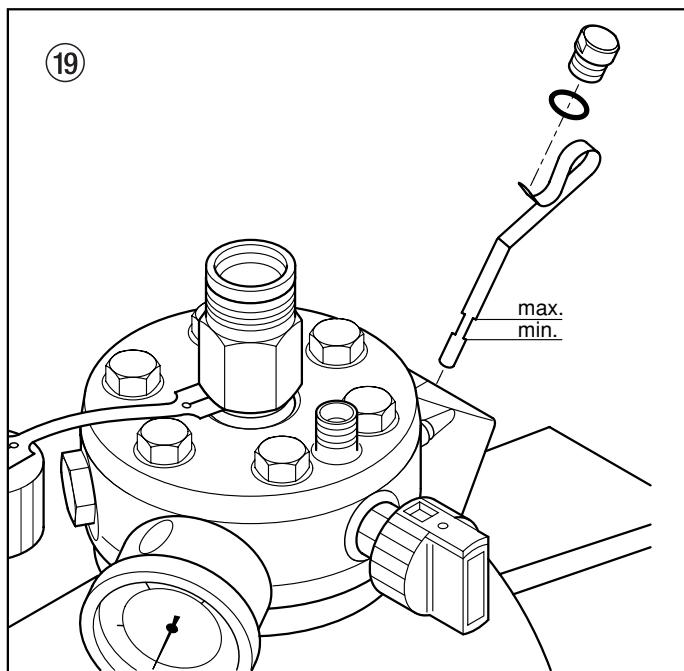
Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Anläggningen suger inte in något sprutmaterial</b>	Inloppsventilen är igensatt och kan inte tryckas ned i inloppsventilhuset.	Koppla ifrån anläggningen. Inloppsventilen måste kunna tryckas in. Kontrollera genom att trycka med en mjuk spets (t ex blyertspenna) på inloppsventilen. Rör på inloppsventilen flera gånger för att ta bort föroreningar på ventilsätet. Om detta inte hjälper, skruva ut inloppsventilen ur färgpumpen och rengör därefter, se sida 86, punkt 11.1.
	Inloppsventilen stänger inte, dvs. styrningen är igensatt. Utlloppsventilen är igensatt	Skruga ut inloppsventilen ur färgpumpen och rengör därefter, se sida 86, punkt 11.1. Skruga ut utloppsventilen ur färgpumpen och rengör därefter, se sida 87, punkt 11.2.
<b>Anläggningen suger in sprutmateriel men trycket stiger inte</b>	Luft i hydraulsystemet	Avlufta anläggningen (hydraulsystemet), dvs. vrid tryckreglerventilen tre varv åt <b>vänster</b> . Låt anläggningen köra en till två minuter. Vrid därefter tryckreglerventilen åt <b>höger</b> för att ställa in avsett arbetstryck.
<b>Anläggningen suger in sprutmateriel och trycket stiger. När avtryckkarbygeln trycks in sjunker trycket kraftigt.</b>	Inget munstycke i sprutpistolen För stort munstycke Insugningsfiltret är tilltäppt	Montera ett munstycke Välj ett mindre munstycke, se sida 95, punkt 13.4. Rengör eller byt ut insugningsfiltret.
	<b>Speciellt för anläggning med insugningssystem:</b> Insugningsröret är inte fast åtdraget Förslitna delar i utloppsventilen  Avlastningsventilen stänger inte. Sprutmaterial tränger ut ur returröret.	Rengör och dra åt anslutningarna. Byt ut delarna i utloppsventilen, se sida 87, punkt 11.2. Skruga ut avlastningsventilen ur färgpumpen och rengör resp. byt ut därefter, se sida 87, punkt 11.4.
<b>Hårda tryckslag och kraftiga vibrationer i sprutpistolen och anläggningen</b>	Högtrycksslängen är inte avsedd för membranenheten Förslitna delar i utloppsventilen	Använd originalhögtryckssläng från firman Wagner. Byt ut delarna i utloppsventilen se sida 87, punkt 11.2.

## 10. Underhåll

### 10.1 Allmänt underhåll

Låt Wagner-service genomföra underhåll på anläggningen en gång om året.

- Kontrollera om högtrycksslängarna, anläggningens anslutningsledningar, stickkontakten och stickuttaget på anläggningen uppvisar skador.
- Kontrollera om inlopps- och utloppsventilerna, membranen och filtren uppvisar slitage.
- Kontrollera oljenivån (bild 19) vid horisontal uppställning.



### 10.2 Högtrycksslang

Kontrollera optiskt om högtrycksslangen har tryckställen eller buktar utåt, särskilt vid övergången till armaturen. Överfallsmuttrarna måste kunna vridas utan svårigheter.

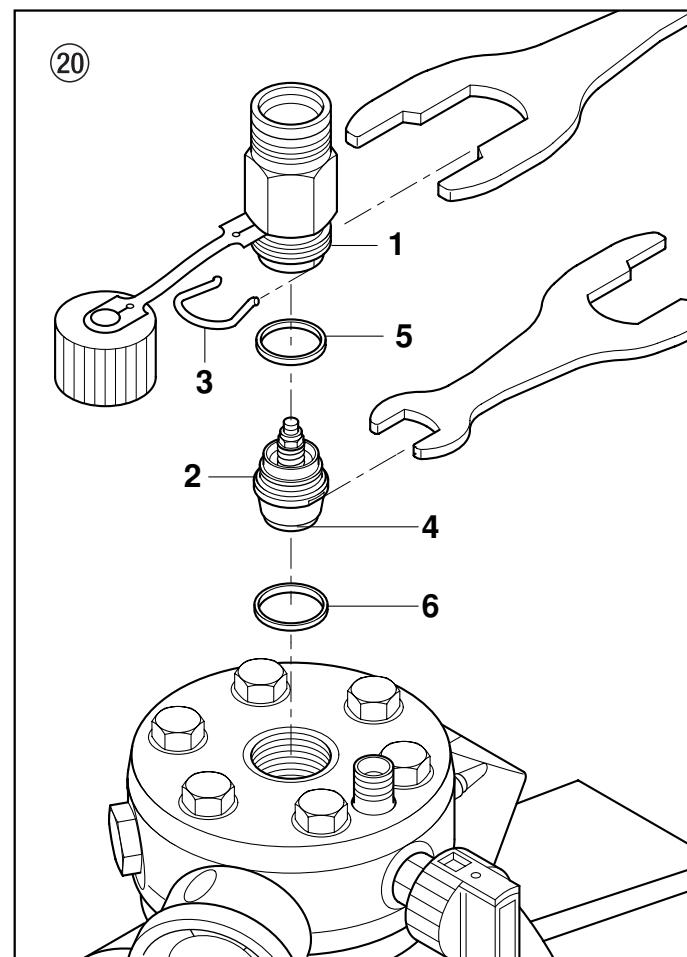
## 11. Reparationer av anläggningen



**Koppla ifrån anläggningen.**  
**Stickkontakten måste alltid dras ut ur stickuttaget innan reparation påbörjas.**

### 11.1 Inloppsventil (bild 20)

- Sätt an bifogade nyckel 36 mm vid inloppsventilhuset (1).
- Lossa på inloppsventilhuset genom att slå lätt med en hammare på nyckeln.
- Skruba ut inloppsventilhuset inkl. inloppsventil (2) ur färgpumpen.
- Dra av klämman (3) med en skruvmejsel.
- Sätt an bifogade nyckel 30 mm vid inloppsventilen (2). Skruva försiktigt ut inloppsventilen.
- Rengör ventilsätet (4) med rengöringsmedel och pensel.
- Rengör tätningarna (5, 6) och kontrollera om de uppvisar skador. Byt ut vid behov.
- Om ventilsätet uppvisar slitage skall inloppsventilen bytas ut.



### Montering

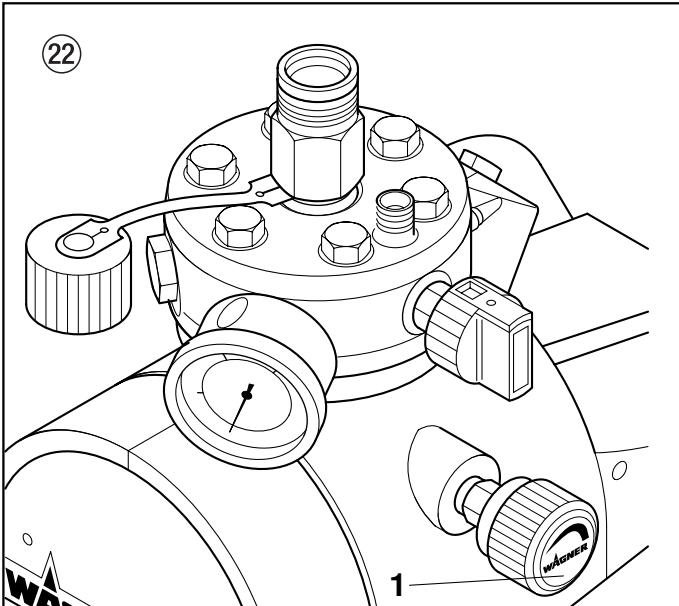
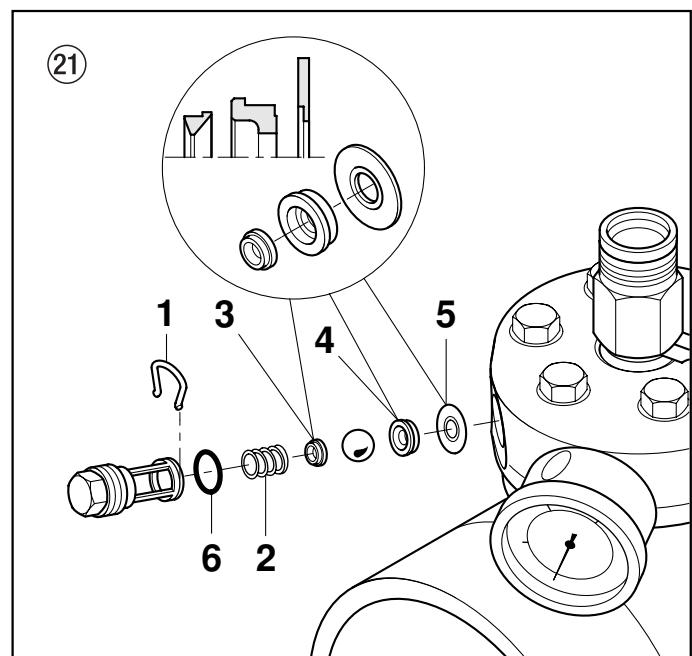
- Sätt in inloppsventilen (2) i inloppsventilhuset (1) och säkra med klämman (3).
- Skruba in enheten bestående av inloppsventilhuset och inloppsventilen i färgpumpen.
- Dra åt inloppsventilhuset med nyckeln 36 mm och slå fast med tre lätta hammarslag.

## 11.2 Utloppsventil (bild 21)

1. Skruva ut utloppsventilen ur fälgpumpen med nyckeln 22 mm.
2. Dra försiktigt ut klämman (1) med en skrumejsel, tryckfjädern (2) trycker ut del 3 till 4.



3. Rengör de enskilda delarna eller byt ut vid behov.
4. Kontrollera om O-ringen (6) är skadad.
5. Kontrollera att fjäderstödringen (3), utloppsventilens säte (4) och tätningsringen (5) monteras rätt.



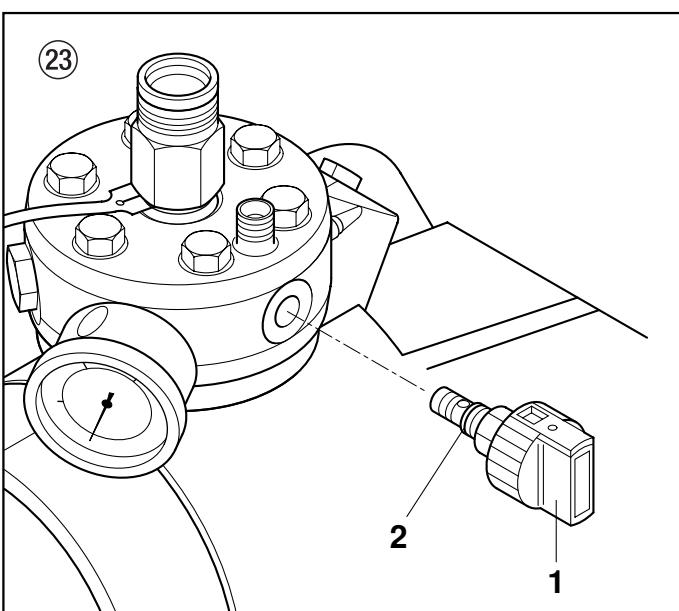
## 11.4 Avlastningsventil (bild 23)



Koppla ifrån anläggningen.

**Stickkontakten måste alltid dras ut ur stickuttaget innan reparation påbörjas.**

1. Skruva ut avlastningsventilen (1) med nyckel 17 mm.
2. Rengör ventilsätet med rengöringsmedel och pensel.
3. Kontrollera om O-ring (2) uppvisar skador. Byt ut vid behov.



## 11.3 Tryckreglerventil (bild 22, pos. 1)



Tryckreglerventilen (1) får endast bytas ut av kundtjänst.

Låt kundtjänst ställa in maximalt arbetstryck på nytt.

## 11.5 Byta ut membran (bild 24)



**Koppla ifrån anläggningen.**

**Stickkontakten måste alltid dras ut ur stickuttaget innan reparation påbörjas.**

1. Skruva ut båda skruvarna (1) ur huven (2).
2. Skruva ut sexkantskruvarna (3) ur flänsringen (4) med nyckel 19 mm.
3. Ta av färgpumpen (5).
4. Avlägsna insatsen (6) och membranet (7).
5. Membranet kan användas endast **en gång**. Membranet måste **alltid** bytas ut.
- Före montering måste membranet, insatsen samt monteringsytorna i inskravningsflänsen (8) samt färgpumpen (5) vara rena och torra.

### Montera tillbaka i omvänt ordningsföljd

6. Dra först åt alla sexkantskruvar (3) med 10 Nm, därefter korsvis med 70 Nm.

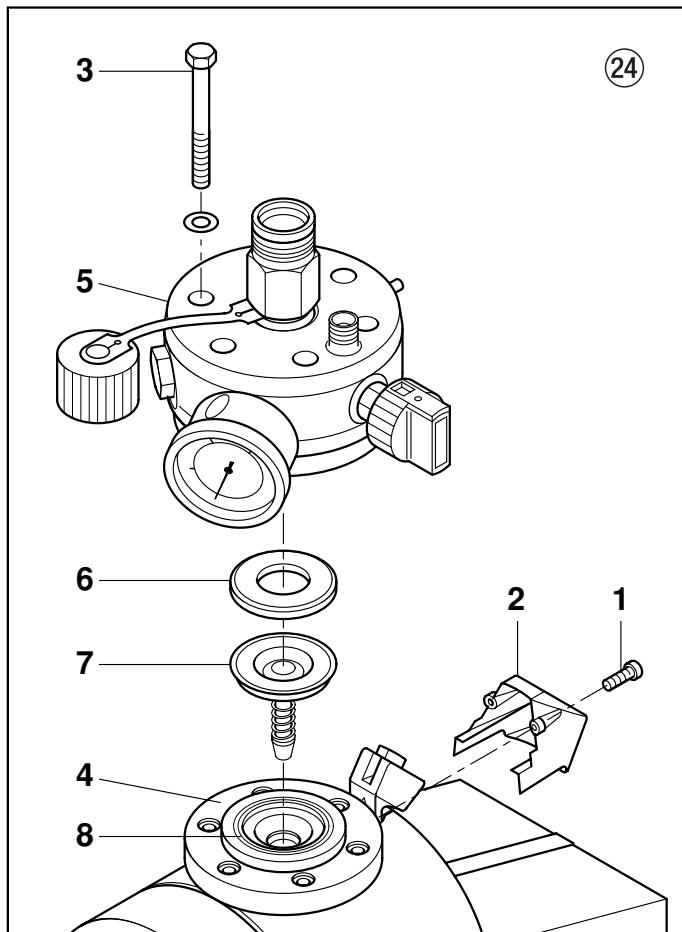
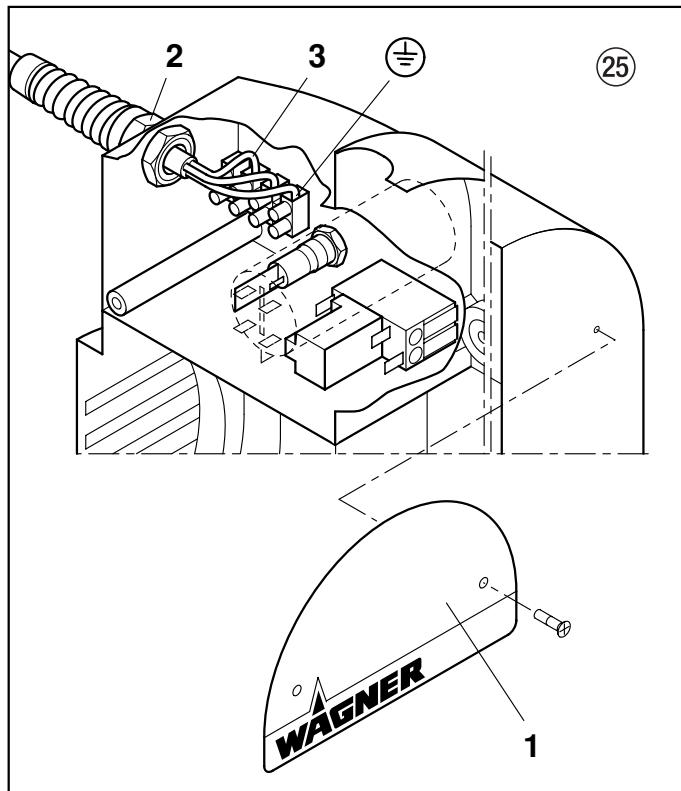
## 11.6 Byta ut anläggningens anslutningsledning (bild 25)



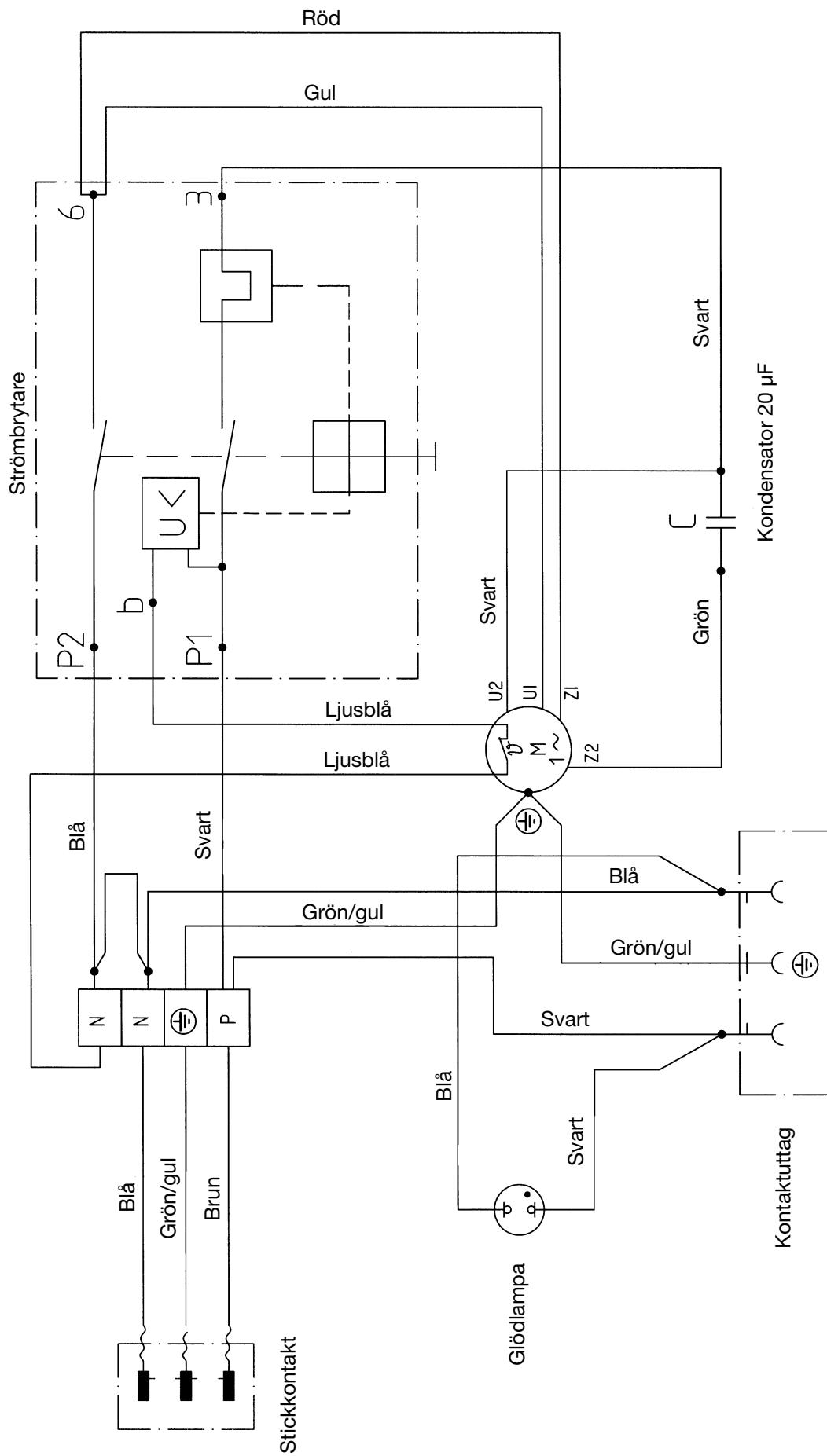
**Koppla ifrån anläggningen.**

**Stickkontakten måste alltid dras ut ur stickuttaget innan reparation påbörjas.**

1. Demontera vagnen eller ramen
2. Skruva av skylen (1) på anläggningshusets framsida.
3. Skruva lossa anläggningsdelen med stickuttaget och ta därefter av.
4. Lossa på kabelförskruvningen (2).
5. Lossa på trådarna i nätsluteningsplinten (3).
6. Byt ut anläggningens anslutningsledning.



## 11.7 Kopplingsschema



## 12. Tillbehör och reservdelar

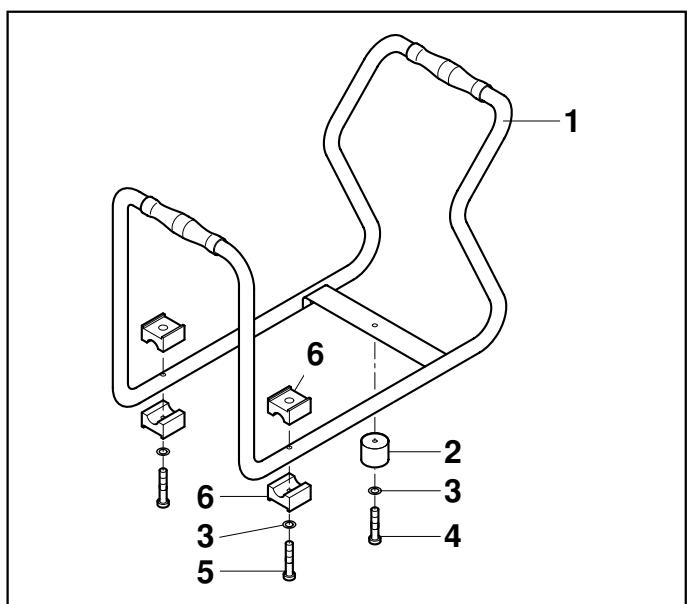
### 12.1 Tillbehör till Super Finish 21 och 23 (tillbehörsbild: se sida 96)

Pos.	Super Finish 21 Best.-nr.	Super Finish 23 Best.-nr.	Benämning
1	0257 001 0149 040 0335 002	0257 001 0149 040 0335 002	<b>Sprutpistolstillbehör och mundstycken, se sida 94/95</b> Sprutpistol AG-09 S (version i rostfritt stål) Spritzpistole G 08 (version i aluminium) Spritzpistole G 12 (version i aluminium)
2	0096 004 0096 019 0096 005 0096 006	0096 004 0096 019 0096 005 0096 006	Utliggarpistol 30 cm Utliggarpistol 100 cm Utliggarpistol 150 cm Utliggarpistol 270 cm
3	0097 057	0097 057	Infektionspiska för betongsanering
4	0345 010	0345 010	Inline-roller IR-100
5	9984 510 9984 507 9984 562	9984 510 9984 507 9984 562	Högtryckssläng DN 4 mm, 7,5 m med nippel av rostfritt stål Högtryckssläng DN 6 mm, 15 m för dispersion Högtryckssläng DN 6 mm, 30 m för dispersion
6	0034 030	0034 030	Dubbelrör för anslutning av högtrycksslängar
7	0115 363	0115 363	Avlastningsventil till högtrycksfilter
8	0070 212 0070 317 0070 344 0070 326	0070 212 0070 317 0070 344 0070 326	Högtrycksfilter 200 maskor, 0,085 mm maskvidd Högtrycksfiltret är lämpligt som finfilter, avståmt till aktuellt munstycke. Filterinsats 200 maskor (munstycksstorlek under 011/0,28 mm) Filterinsats 100 maskor (munstycksstorlek över 011/0,28 mm) Filterinsats 70 maskor (munstycksstorlek över 015/0,38 mm)
9	0341 705	0341 705	Inloppsventil – tryckknappskåpa
10	0341 262	0341 262	Insugningssystem QuickClean, filtrets maskvidd 1 mm
11	0097 531	0097 531	Påsfiltre, maskvidd 0,3 mm
12	0341 265	0341 265	Överbehållargarnityr 5 liter
13			Infyllningssil för överbehållare 5 liter. Förhindrar att grova partiklar kommer in i behållaren, förebygger problem med insugning.
	0097 258 0097 259	0097 258 0097 259	Siktpaket (5 st) för lack Siktpaket (5 st) för dispersion
14	0341 266	0341 266	Överbehållargarnityr 20 liter
15			Infyllningssil för överbehållare 20 liter. Förhindrar att grova partiklar kommer in i behållaren, förebygger problem med insugning.
	0097 260 0097 261	0097 260 0097 261	Siktpaket (5 st) för lack Siktpaket (5 st) för dispersion
16	0034 950	0034 950	Metex-Reuse Metex-Reuse används till förfiltrering av sprutmaterial i behållaren. Lägg ned insugningsröret direkt i Reuse-enheten.
	0034 952 0034 951	0034 952 0034 951	Siktpaket (5 st) för lack Siktpaket (5 st) för dispersion
17	0037 607 0003 756	0037 607 0003 756	Filterplattor, överbehållare 5 liter Filterplatta, maskvidd 0,8 mm Filterplatta, maskvidd 0,4 mm Filterplattor, överbehållare 20 liter
	0097 521 0017 408	0097 521 0017 408	Filterplatta, maskvidd 0,8 mm Filterplatta, maskvidd 0,4 mm
18	0034 660	0034 660	Insugningssystem (flexibelt) för lack
19	0034 630 0340 720	0034 630 0340 720	Insugningssystem (flexibelt) för dispersion Betongsanneringsset (utan bild)

## 12.2 Reservdelslista ram Super Finish 21

Pos.	Best.-nr.	Benämning
1	0344 330	Ram
2	9990 867	Gummifot
3	3050 347	Bricka 6,4
4	9900 407	Skruv M 6 x 40
5	9905 309	Cylinderskruv M 6 x 45
6	0340 303	Fot

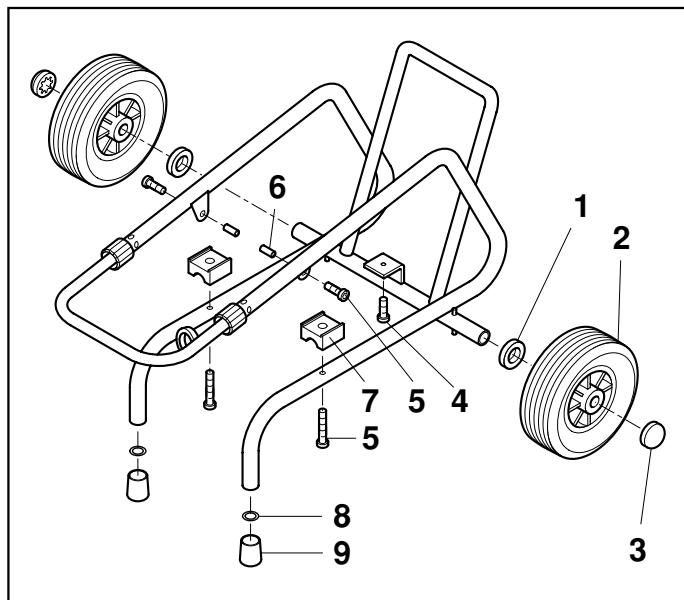
## 12.3 Reservdelsbild ram Super Finish 21



## 12.4 Reservdelslista vagn Super Finish 23

Pos.	Best.-nr.	Benämning
	0340 211	Vagn
1	0340 372	Bricka
2	9994 957	Hjul
3	9994 950	Navkapsel
4	9900 378	Skruv M 6 x 20
5	9900 336	Cylinderskruv M 6 x 40
6	9920 733	Distanshylsa
7	0340 303	Fot
8	9920 301	Bricka 8,4
9	9990 866	Gummilock

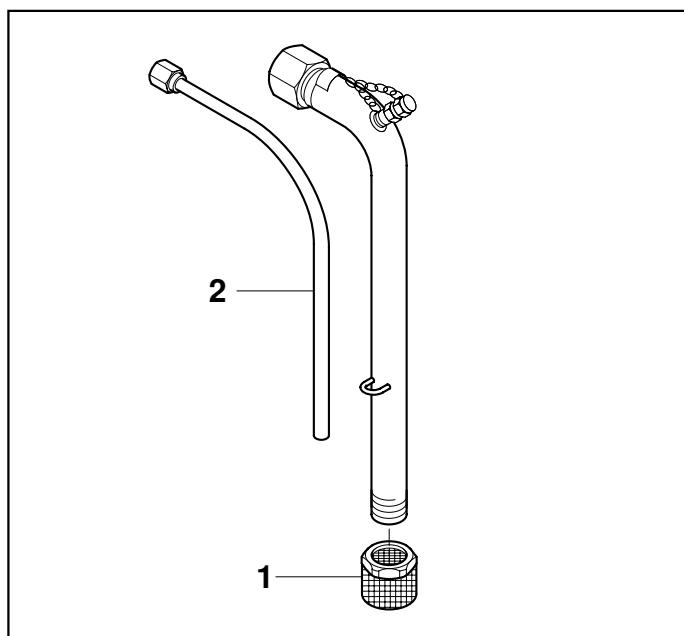
## 12.5 Reservdelsbild vagn Super Finish 23



## 12.6 Reservdelslista insugningssystem

Pos.	Best.-nr.	Benämning
	0341 262	Indsugningssystem Quick Clean
1	0344 341	Filter, maskvidd 1 mm
2	0341 275	Returrör

## 12.7 Reservdelsbild insugningssystem



**12.8 Reservdelslista överbehållare 5 liter**

(reservdelsbild, se sida 98)

<b>Pos.</b>	<b>Best.-nr.</b>	<b>Benämning</b>
1	0341 265	Överbehållargarnityr 5 liter
2	0340 901	Lock
3	9902 306	Kombinations-plåtskruv 3,9 x 13
3	0037 607	Filterplatta maskvidd 0,8 mm
4	0340 904	Överbehållare
5	0340 908	Returrör

**12.9 Reservdelslista överbehållare 20 liter**

(reservdelsbild, se sida 98)

<b>Pos.</b>	<b>Best.-nr.</b>	<b>Benämning</b>
1	0341 266	Överbehållargarnityr 20 liter
2	0097 269	Överbehållare utan lock
3	0097 270	Lock
5	9902 306	Kombinations-plåtskruv 3,9 x 13
6	0097 521	Filterplatta maskvidd 0,8 mm
7	9922 609	Säkringsring 37 x 1,5
9	0037 776	Tryckfjäder
10	9941 509	Kula 30
13	0097 295	Returrör
15	0097 271	Behållaradapter
16	0037 756	Ventilstöd
17	9971 065	O-ring 44 x 3
18	0097 522	Behållarfäste

**12.10 Reservdelslista pumphuvud Super Finish 21 och 23**

(reservdelsbild: se sida 97)

<b>Pos.</b>	<b>Super Finish 21 Best.-nr.</b>	<b>Super Finish 23 Best.-nr.</b>	<b>Benämning</b>
1	0340 339	0340 339	Inlopp
2	0344 326	0344 326	Inloppsventilhus
3	0341 336	0341 336	Klämma
5	0341 331	0341 331	Tätningsring
6	0344 700	0344 700	Inloppsventil
7	9990 865	9990 865	Dammskyddslock
8	0344 211	0344 211	Färgpump
12	0169 248	0169 248	Avlastningsventil
13	9971 395	9971 395	O-ring 10 x 1,25
14	0340 241	0340 241	Membran med insats
15	0344 701	0344 701	Skruvfläns (pos. 16 -> 20)
16	0340 361	0340 361	Rundmutter med spår
17	0340 368	0340 368	Bricka
18	0340 359	0340 359	Gummibricka
19	9971 469	9971 469	O-ring 35 x 2
20	0340 358	0340 358	Ring
21	0341 315	0341 315	Flänsring
22	0340 312	0340 312	Tryckfjäder
23	0344 327	0344 327	Fjädertallrik
24	0344 324	0340 483	Kolv
28	9991 797	9991 797	Manometer 0 - 400 bar (0 - 40 MPa)
29	9970 109	9970 109	Tätningsring
30	0341 702	0341 702	Utllopsventil, service-set (pos. 31 -> 37)
31	0341 347	0341 347	Tätningsring
32	0341 327	0341 327	Utllopsventilsäte
33	9941 501	9941 501	Kula 11
34	0253 405	0253 405	Fjäderstödring
35	0341 326	0341 326	Tryckfjäder
36	9971 470	9971 470	O-ring 20 x 2
37	0341 328	0341 328	Klämma
39	0341 325	0341 325	Ventilstyrning
43	0344 335	0344 335	Dubbelrör M 16 x 1,5
44	9920 134	9920 134	Bricka 12 (6)
45	9900 217	9900 217	Sexkantskruv M 12 x 60 DIN 931 (6)

## 12.11 Reservdelslista pumpaggregat Super Finish 21 och 23 (reservdelsbild: se sida 99)

Pos.	Super Finish 21 Best.-nr.	Super Finish 23 Best.-nr.	Benämning	Super Finish 23		
				Pos.	Super Finish 21 Best.-nr.	Super Finish 23 Best.-nr.
1	0344 205	0344 205	Kåpa	41	9952 855	9952 855
2	9905 111	9905 111	Skruv med kullrigt huvud 5 x 20 (9)	42	0340 351	Kondensator 20 MF/400 V (230 V~, 50 Hz)
3	9905 112	9905 112	Skruv M 6 x 20 (4)	43	0340 397	Tandremsskiva
			Stickuttag	44	0340 398	Fläkt
4	9950 241	9950 241	Tätningsplåt	45	0340 399	Låsring
5	9950 242	9950 242	Förbindningsplåt	46	9921 504	Fläktthuv
8	0340 302	0340 302	Kuggrem	47	9900 737	Fjäderring 4
9	0340 353	0340 353	Tandremsskiva	48	0340 203	Cylinderskruv M 4 x 6
10	0340 352	0340 352	Excenteraxel, pos. 14 -> 21	50	0340 354	Elmotor 230 V~, 50 Hz
13	0341 706	0341 706	Säkringsring 72 x 2,5	51	0261 352	Tätning
14	3056 464	3056 464	Avtätningsring 40 x 72 x 10			Anläggningsanslutningsledning
15	9970 532	9970 532	Excenteraxel	52	9951 074	H07RN - F3G 1,5 - 6 m
16	0341 324	0341 324	Spärkullager 6207	53	9951 075	Kabelförskrutning
17	9960 151	9960 151	Säkringsring 35 x 1,5	54	9951 878	Mutter
18	9922 518	9922 518	Rullager NUTR 25	55	9953 696	Kontrollampa
19	9960 431	9960 431	Säkringsring 25 x 1,2	58	9971 365	Strömbrytare 0N/0FF
20	9922 506	9922 506	Cylinderrullager NJ 202	59	0340 222*	O-ring 9,25 x 1,78
21	9960 432	9960 432	Cylinderskruv M 6 x 25 (4)			Regleringsenhet
24	9900 315	9900 315	Bricka 6,4 (4)	60	0010 861*	Tryckfjäder
25	9920 806	9920 806	Hydraulikåpa	61	0010 858*	Klämma
26	0344 210	0340 225	Hylsa	62	0010 859*	Anslagshylsa
27	9993 105	9993 105	Returslang	63	0158 251*	Tryckregleringsknapp
28	0341 445	0341 445	O-ring 6,07 x 1,78	64	0340 223*	Tryckregleringsknapp
29	0288 317	0288 317	Vinkelstycke	65	9900 524	Sänkskruv 2,9 x 6,5 (2)
30	0288 309	0288 309	Insugningsslang	66	0344 332	Skylt
31	0341 446	0341 446	Tätning			<b>utan bild</b>
32	0341 307	0341 307	Lock	9984 510	9984 510	
33	0341 309	0341 309	Bricka 5,3 (6)			
34	3050 858	3050 858	Cylinderskruv M 5 x 45 (6)			
35	9906 007	9906 007	Oljemäststicka			
36	0341 348	0341 348	O-ring 16 x 2			
37	9971 146	9971 146	Olieplugg			
38	0341 349	0341 349	Huv			
39	0340 490	0340 490	Skruv M 4 x 12			
40	9903 317	9903 317				

\* Om dessa delar byts ut, måste arbetstrycket ställas in på nytt av kundtjänst.

## 13. Bilaga

### 13.1 Välja rätt munstycke

För att garantera att arbetsuppgifterna kan utföras på korrekt och rationellt sätt, är det viktigt att rätt munstycke har monterats i sprutpistolen. Ofta måste du genomföra ett sprutförsök för att ta reda på vilket munstycke som är lämpligt.

#### Ett par anvisningar:

Sprutstrålen måste vara konstant.

Om trådar uppstår i sprutstrålen är detta ett tecken på att spruttrycket är för lågt eller att sprutmaterialets viskositet är för hög.

**Åtgärd:** Höj trycket eller förtunna sprutmaterialet. Varje pump avger en bestämd transportmängd i förhållande till munstyckets storlek.

**Följande princip gäller alltid:** stort munstycke = lägre tryck  
litet munstycke = högre tryck

Det finns ett omfattande sortiment av munstycken med olika sprutvinklar.

### 13.2 Underhåll och rengöring av Airless hårdmetallmunstycken

#### Standardmunstycken

Andra munstycksmodeller rengörs enligt tillverkarens anvisningar.

Munstycket har ett precisionsbearbetat borrhål. För att garantera bästa möjliga livslängd, måste munstycket behandlas varsamt. Tänk på att hårdmetallinsatsen är spröd! Kasta aldrig munstycket och bearbeta det aldrig med vassa metallföremål.

#### Beakta följande punkter för att hålla munstycket rent och klart för användning:

1. Öppna avlastningsventilen, ventilposition  (cirkulation).
2. Koppla ifrån anläggningen.
3. Demontera munstycket från sprutpistolen.
4. Lägg munstycket i lämpligt rengöringsmedel tills alla sprutmaterialrester har lossnat.
5. Om tryckluftsutrustning är förhanden: blås igenom munstycket.
6. Ta bort ev. rester med en spetsig träpinne (tandpetare).
7. Kontrollera munstycket med ett förstoringsglas och upprepa ev. punkt 4 till 6.

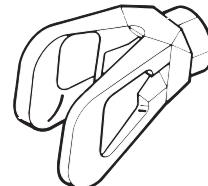
### 13.3 Tillbehör till sprutpistolen



**Inställbart flatstråle-munstycke**  
till max. 250 bar (25 MPa)

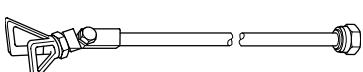
Munstycksmarkering	Borrhål mm	Sprutbredd vid ca 30 cm avstånd till sprutobjektet Tryck 100 bar (10 MPa)	Användning	Inställbart flatstråle-munstycke Best.-nr.
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	Lacker	0999 057
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	Lacker, sliplackfärgar	0999 053
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	Lacker, dispersioner	0999 054
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	Rostskyddsfärg-dispersioner	0999 055
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	Sprutmaterial för stora ytor	0999 056

**Beröringsskydd**  
till inställbart flatstråle-munstycke



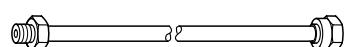
Best.-nr. 0097 294

#### Munstycksförslängning med svängbart knäled (utan munstycke)



Längd 100 cm Best.-nr. 0096 015  
Längd 200 cm Best.-nr. 0096 016  
Längd 300 cm Best.-nr. 0096 017

#### Munstycksförslängning



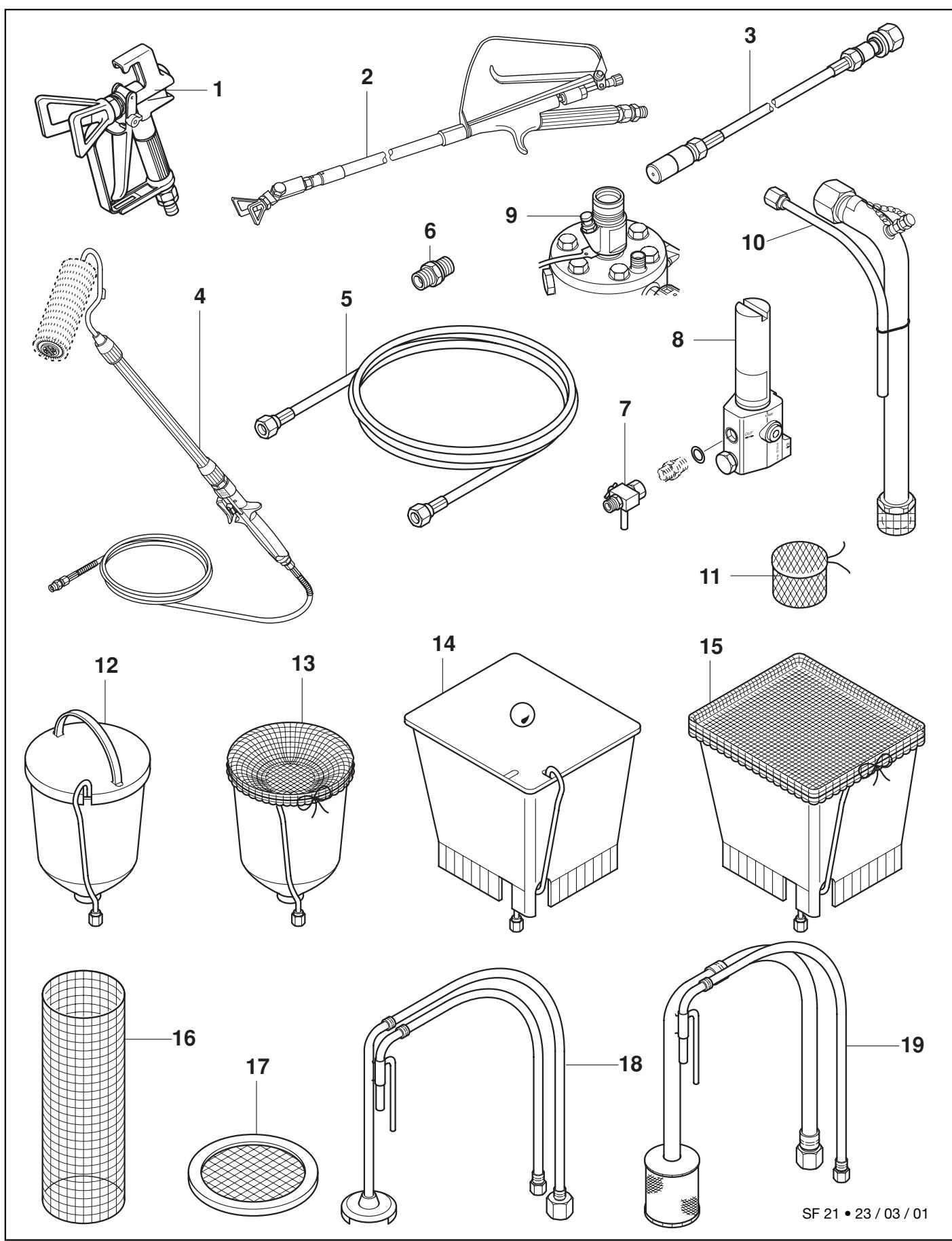
Längd 15 cm Best.-nr. 0999 320  
Längd 30 cm Best.-nr. 0999 321  
Längd 45 cm Best.-nr. 0999 322  
Längd 60 cm Best.-nr. 0999 323

## 13.4 Airless Munstyckstabell

<b>Användning</b>	<b>WAGNER Profi Tip</b> till 270 bar (27 MPa)		utan munstycke F-gänga (11/16 - 16 UN) för Wagner sprutpistoler Best.-nr. 1006 001		utan munstycke G-gänga (7/8 - 14 UNF) för Graco/Titan sprutpistoler Best.-Nr. 1006 002	
	<b>WAGNER Tip</b> till 530 bar (53 MPa)		utan munstycke Best.-nr. 1088 001			
	<b>Standardmunstycken</b> till 530 bar (53 MPa)					
Naturlacker Färglösa lacker Oljor					<b>Best.-nr.</b>	
Syntethartslicker PVC-lacker	407 507 209 309 409 509 609	40° 50° 20° 30° 40° 50° 60°	0.007 / 0.18 0.007 / 0.18 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23 0.009 / 0.23	160 190 145 160 190 205 220	0090 407 0090 507 0090 209 0090 309 0090 409 0090 509 0090 609	 <b>Best.-nr.</b>
Lacker, mellanstrykningslacker Zinkkromatgrundering Grunderingslacker Sliplackfärgar	111 211 311 411 511 611	10° 20° 30° 40° 50° 60°	0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28 0.011 / 0.28	85 95 125 195 215 265	0090 111 0090 211 0090 311 0090 411 0090 511 0090 611	 <b>Best.-nr.</b>
Sliplackfärgar Sprutspackel Rostskyddsfärger	113 213 313 413 513 613 813	10° 20° 30° 40° 50° 60° 80°	0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33 0.013 / 0.33	100 110 135 200 245 275 305	0090 113 0090 213 0090 313 0090 413 0090 513 0090 613 0090 813	 <b>Best.-nr.</b>
Sprutspackel Rostskyddsfärger Mönjehaltiga latexfärgar	115 215 315 415 515 615 715 815	10° 20° 30° 40° 50° 60° 70° 80°	0.015 / 0.38 0.015 / 0.38	90 100 160 200 245 265 290 325	0090 115 0090 215 0090 315 0090 415 0090 515 0090 615 0090 715 0090 815	 <b>Best.-nr.</b>
Glimmerfärgar Zinkdammfärgar Dispersioner	217 317 417 517 617 717 219 319 419 519 619 719 819	20° 30° 40° 50° 60° 70° 20° 30° 40° 50° 60° 70° 80°	0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.017 / 0.43 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48 0.019 / 0.48	110 150 180 225 280 325 145 160 185 260 295 320 400	0090 217 0090 317 0090 417 0090 517 0090 617 0090 717 0090 219 0090 319 0090 419 0090 519 0090 619 0090 719 0090 819	 <b>Best.-nr.</b>
Rostskyddsfärger	221 421 521 621 821	20° 40° 50° 60° 80°	0.021 / 0.53 0.021 / 0.53 0.021 / 0.53 0.021 / 0.53 0.021 / 0.53	145 190 245 290 375	0090 221 0090 421 0090 521 0090 621 0090 821	 <b>Best.-nr.</b>
Dispersions-, lim- och påfyllningsfärgar	223 423 523 623 723 823	20° 40° 50° 60° 70° 80°	0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58 0.023 / 0.58	155 180 245 275 325 345	0090 223 0090 423 0090 523 0090 623 0090 723 0090 823	 <b>Best.-nr.</b>
Sprutmaterial för stora ytor	225 425 525 625 825 227 427 527 627 827 629 231 431 531 631 433 235 435 535 635 839	20° 40° 50° 60° 80° 20° 40° 50° 60° 80° 60° 20° 40° 50° 60° 40° 20° 40° 50° 60° 80°	0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.025 / 0.64 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.027 / 0.69 0.029 / 0.75 0.031 / 0.79 0.031 / 0.79 0.031 / 0.79 0.031 / 0.79 0.033 / 0.83 0.035 / 0.90 0.035 / 0.90 0.035 / 0.90 0.035 / 0.90	130 190 230 250 295 160 180 200 265 340 285 155 185 220 270 220 160 195 235 295 480	0090 225 0090 425 0090 525 0090 625 0090 825 0090 227 0090 427 0090 527 0090 627 0090 827 0090 629 0090 231 0090 431 0090 531 0090 631 0090 433 0090 235 0090 435 0090 535 0090 635 0090 839	 <b>Best.-nr.</b>
	243 543 552	20° 50° 50°	0.043 / 1.10 0.043 / 1.10 0.052 / 1.30	185 340 350	0090 243 0090 543 0090 552	 <b>Best.-nr.</b>

<sup>1)</sup> Sprutbredd vid ca 30 cm avstånd till sprutobjektet och 100 bar (10 MPa) tryck med syntethartslick 20 under 20 DIN-sekunder.

**Super Finish 21 • 23**



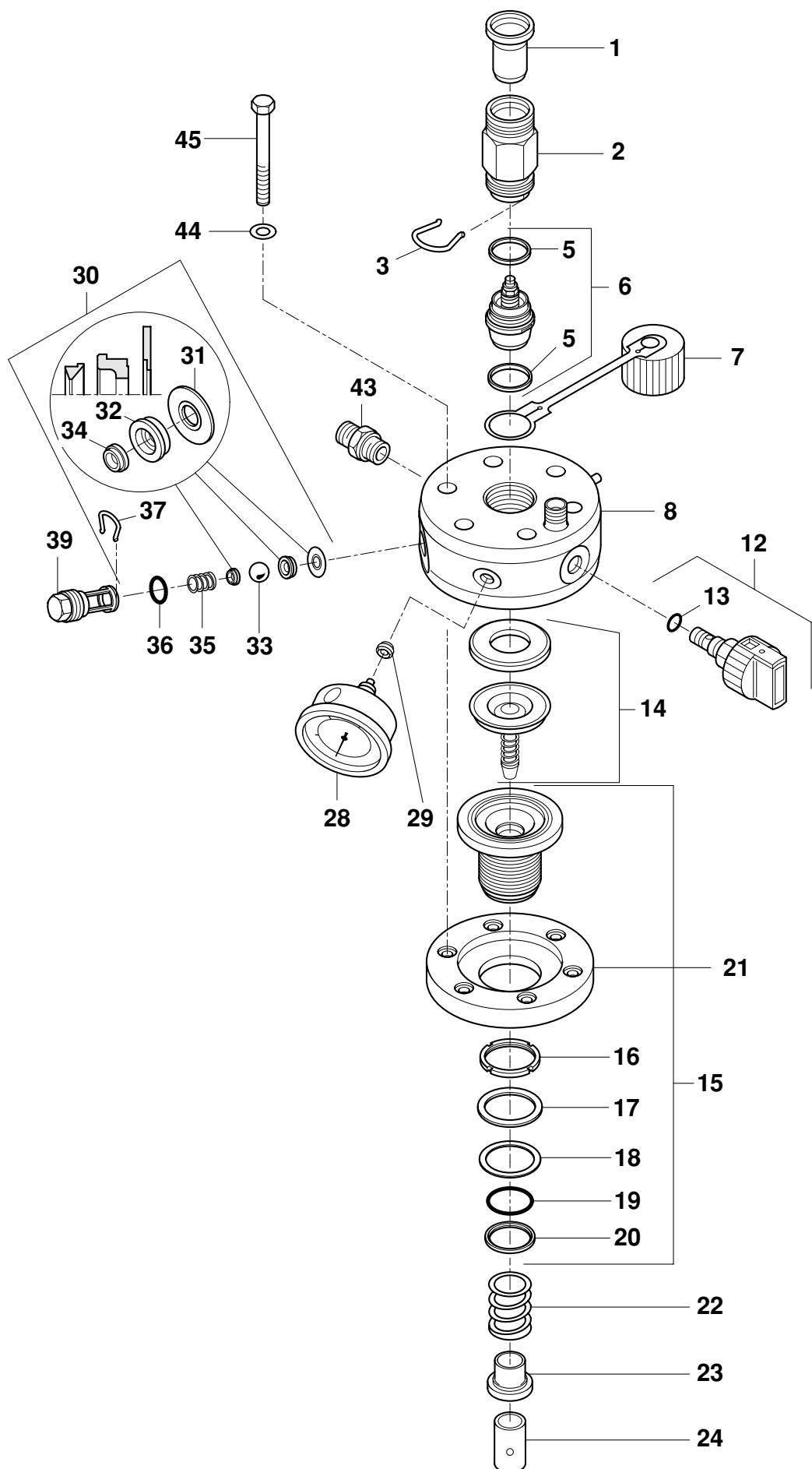
**Super Finish 21 • 23**

(E) **Cabezal de bomba**

(NL) **Pompkop**

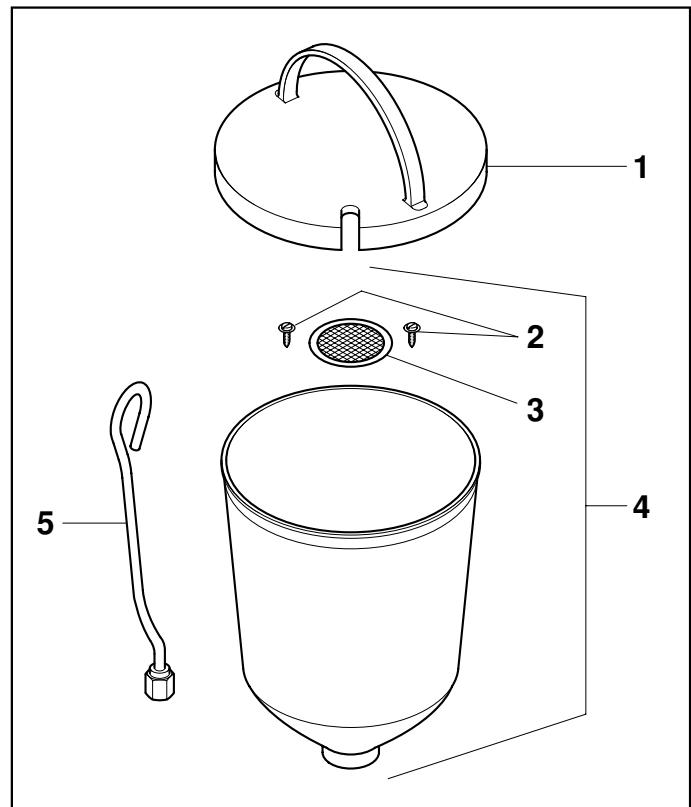
(DK) **Pumpehoved**

(S) **Pumphuvud**

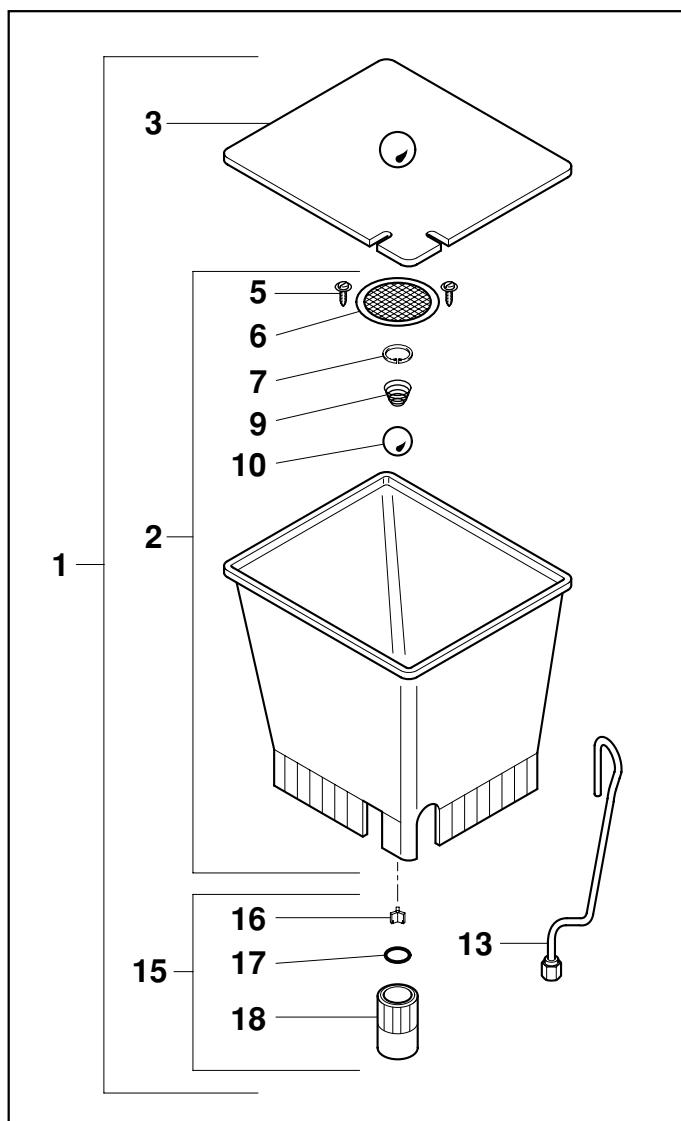


Super Finish 21 • 23 / 05/02

- (E) Depósito superior de 5 litros
- (NL) Bovenreservoir 5 liter
- (DK) Overbeholder 5 liter
- (S) Överbehållare 5 liter



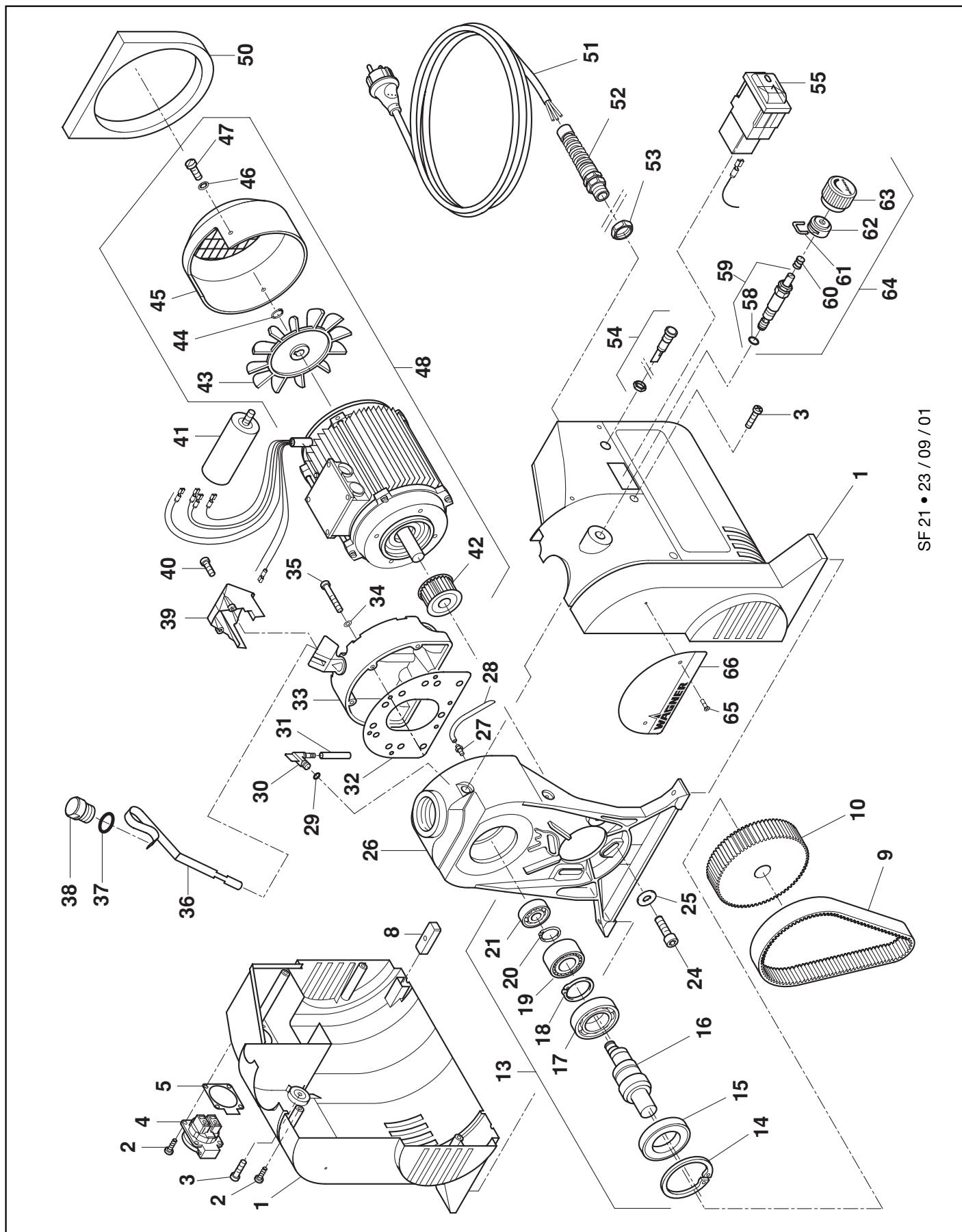
- (E) Depósito superior de 20 litros
- (NL) Bovenreservoir 20 liter
- (DK) Overbeholder 20 liter
- (S) Överbehållare 20 liter



**Super Finish 21 • 23**

(E) Grupo de bombas  
(DK) Pumpeaggregat

(NL) Pompaggregaat  
(S) Pumpaggregat



SF 21 • 23 / 09 / 01



## MANUFACTURING AND SALES COMPANIES

### Germany

J. Wagner GmbH  
Otto-Lilienthal Str. 18  
88677 Markdorf  
Germany

Phone 07544 / 5050  
Fax 07544 / 505-200

### Switzerland

J. Wagner AG  
Industriestr. 22  
9450 Altsttten  
Switzerland

Phone 071 / 7 57 22 11  
Fax 071 / 7 57 22 22

### Japan

Wagner Spraytech  
Japan / Ltd.  
2-35, Shinden-Nishimachi  
Osaka / Japan

Phone 720 / 743561  
Fax 720 / 743426

### USA

Wagner Spraytech Corp.  
P.O. Box 9362  
Minneapolis / Minn. 55440  
USA

Phone 612 - 553 / 7000  
Fax 612 - 553 / 7288

## SALES AND SERVICE COMPANIES

**A**

J. Wagner GmbH  
Oberflchentechnik  
Lohnergasse 1  
1210 Wien  
Austria  
Phone 0043/1/2707781-0  
Fax 0043/1/2788430

**AUS**

Wagner Spraytech  
Australia Pty. Ltd.  
POB 286  
Mordialloc, 3195  
Australia  
Phone 03/5872000  
Fax 03/5809120

**B**

Wagner Spraytech  
Belgium SA  
Veilinglaan 58  
1861 Meise-Wolvertem  
Belgium  
Phone 02/2694675  
Fax 02/2697845

**DK**

Wagner Spraytech  
Scandinavia A/S  
Kornmarksvej 26  
2605 Brndby  
Denmark  
Phone 43632811  
Fax 43430528

**E**

Wagner Spraytech  
Iberica S.A.  
Apartado 132  
08750 Molins de Rey  
Barcelona / Spain  
Phone 93/6800028  
Fax 93/6800555

**F**

J. Wagner France S.A.R.L.  
B.P. 75  
91122 Palaiseau-Cedex  
France  
Phone 01/60114050  
Fax 01/69817257

**GB**

Wagner Spraytech (UK) Ltd.  
Unit 3 Haslemere Way  
Tramway Industrial Estate  
Banbury, Oxon OX 16 8TY  
Great Britain  
Phone 0 12 95 / 265 353  
Fax 0 12 95 / 269 861

**HK**

J. Wagner GmbH (HK)  
Room 1801 – 02  
Tai Sang Comm. Bldg.  
24 – 34 Hennessy Road  
Wanchai  
Hong Kong  
Phone 852 / 865 1802  
Fax 852 / 529 1753

**I**

Wagner Colora  
Via Ciucani, 3  
20060 Ornago (MI)  
Italy  
Phone 039 / 6010474  
Fax 039 / 6010601

**NL**

Wagner Spraytech  
(Nederland) BV  
Postbus 1656  
3600 BR Maarssen  
Netherlands  
Phone 030 / 2414155  
Fax 030 / 2411787

**NZ**

Wagner Spraytech (NZ) Ltd.  
P.O. Box 12629  
Penrose, Auckland  
New Zealand  
Phone 09/641169  
Fax 09/642790

**S**

Wagner Sverige AB  
Musktgatan 19  
254 66 Helsingborg  
Sweden  
Phone 042/150020  
Fax 042/150035

**A list of international WAGNER distributors is available on request**

**E**

## Indicación acerca de la responsabilidad civil por daños por productos

A raíz de un decreto de la CE entrado en vigor el 1.1.1990, el fabricante sólo se responsabiliza de su producto si todas las piezas provienen del fabricante o han sido autorizadas por éste o si todos los elementos son montados y utilizados conforme a las normas.

Al utilizar otros accesorios o piezas de recambio la responsabilidad puede anularse completa o parcialmente; en casos extremos, las autoridades competentes (sindicato profesional y servicio estatal de inspección industrial) pueden prohibir la utilización del equipo entero.

Con los accesorios originales de WAGNER, Vd. tiene la garantía de que se cumplen todas las normas de seguridad.

**NL**

## Produktaansprakelijkheid

Op basis van een EG-richtlijn met ingang vanaf 1 januari 1990 is de producent enkel dan aansprakelijk voor zijn produkt, indien alle gebruikte onderdelen door de producent zelf zijn vervaardigd of door de producent werden vrijgegeven en ook indien het apparaat op een deskundige manier wordt gemonteerd en gebruikt.

Bij gebruik van andere toebehoren en onderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk vervallen. In extreme gevallen kan door de bevoegde instanties (ongevallenverzekering en arbeidsinspectie) het gebruik van het hele apparaat worden verboden.

Met originele WAGNER-toebehoren en -onderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

## CE Declaración de conformidad

Por la presente, declaramos que la  
**WAGNER Super Finish 21, 230 V 50 Hz**  
**WAGNER Super Finish 23, 230 V 50 Hz**  
 satisface las disposiciones pertinentes siguientes:  
**73/23 CEE, 89/336 CEE y 89/392 CEE.**

Normas armonizadas utilizadas particularmente:

**EN 292-1-2, EN 55014, EN 55104, EN 60204-1, EN 6100-3-2**

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente: **VBG 5, BGV D15**

Fecha: 18. 12. 2000



Firma

Gerente



Jefe de Desarrollo

## CE Verklaring van overeenstemming

Hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine  
**WAGNER Super Finish 21, 230 V 50 Hz**  
**WAGNER Super Finish 23, 230 V 50 Hz**  
 voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:  
**73/23 EEG, 89/336 EEG en 89/392 EEG.**

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:

**EN 292-1-2, EN 55014, EN 55104, EN 60204-1, EN 6100-3-2**

Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzondere: **VBG 5, BGV D15**

Datum: 18. 12. 2000



Handtekening

Directeur



Chef ontwikkeling

## Declaración de garantía

La garantía de fabricación de este equipo cubre los siguientes defectos o averías:

Reparamos o sustituimos gratuitamente por piezas nuevas, según nuestro criterio, todas aquellas que resulten inservibles o se inutilicen considerablemente dentro de 24 meses para jornadas de un solo turno, 12 meses para jornadas de dos turnos, o 6 meses para jornadas de tres turnos siguientes a la fecha de entrega al cliente, a consecuencia de cualquier circunstancia previa a la entrega y en especial, por defectos de fabricación, materiales de mala calidad o mala terminación de la pieza.

La garantía comprende la sustitución o reparación del equipo y sus componentes individuales, según nuestro criterio. Los gastos de aquí resultantes, en especial por efectos de transporte, kilometraje, trabajo y material corren por nuestra cuenta, a no ser que los gastos aumenten, a raíz de que el equipo se tenga que transportar posteriormente a otro sitio, que no sea idéntico con la localidad del comprador.

No concedemos ninguna garantía por daños cuya causa haya sido la siguiente:

Utilización inadecuada o técnicamente incorrecta, montaje o puesta en servicio del equipo improcedente por el comprador o por terceros, desgaste natural, tratamiento o mantenimiento defectuoso, empleo de materiales de trabajo y de materiales de recambio inadecuados, e influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, siempre que no se nos pueda hacer directamente responsables de los daños.

Los materiales de trabajo abrasivos como p.ej. el minio, las dispersiones, los esmaltes, los materiales abrasivos líquidos, las pinturas de polvo fino de cinc, etc. reducen la vida útil de válvulas, empaquetaduras, pistolas de pulverización, boquillas, cilindros, émbolos, etc. El desgaste excesivo causado por estos materiales no está cubierto por la presente garantía. Los componentes que no han sido fabricados por Wagner están sujetos a la garantía del fabricante original.

El recambio de una pieza no prolonga el tiempo de garantía del equipo.

El equipo debe ser examinado por el cliente inmediatamente después de su recepción.

Los defectos y los fallos evidentes deberán comunicarse por escrito al proveedor o a nosotros mismos, dentro de los 14 días siguientes a la recepción del equipo, para no perder los derechos de reparación o reposición bajo garantía.

Nos reservamos el derecho de delegar la aplicación de la garantía por intermedio de un concesionario nuestro.

El cumplimiento de esta garantía está sujeto a la presentación de la factura o de la nota de despacho. Si después de la correspondiente comprobación resulta que no se trata de un caso que cae dentro de la garantía, la reparación se hará a cargo del comprador.

Se aclara que esta declaración de garantía no representa ninguna limitación de los derechos legales, o de los derechos contractualmente acordados a través de nuestras condiciones comerciales generales.

J. Wagner GmbH

Salvo modificaciones - Printed in Germany

## Garantieverklaring

De fabrieksgarantie voor dit apparaat omvat het volgende:

Alle onderdelen, die binnen een periode van 24 maanden bij éénploegendienst, 12 maanden bij tweeploegendienst of 6 maanden bij drieploegendienst na de overdracht aan de koper, onbruikbaar of sterk verminderd bruikbaar blijken te zijn, als gevolg van omstandigheden vóór de overdracht – met name vanwege gebrekkeijke fabricage, constructiematerialen of uitvoering – worden door ons kosteloos naar onze keuze gerepareerd of vervangen.

De garantie bestaat daaruit, dat naar ons inzicht het apparaat of onderdelen hiervan worden vervangen of gerepareerd. De hiervoor noodzakelijk te maken kosten, in het bijzonder de kosten voor transport, arbeid en materialen, zijn voor onze rekening, tenzij deze kosten hoger uitvallen omdat het apparaat later naar een andere locatie dan de vestigingsplaats van de besteller is gebracht.

De garantie dekt niet de schade, die is veroorzaakt of mede veroorzaakt door de volgende omstandigheden:

Ongeschikt of ondeskundig gebruik, onjuiste montage resp. inbedrijfstelling door de koper of door derden, normale slijtage, onjuiste behandeling of onderhoud, gebruik van ongeschikte bedekkingsmaterialen of vervangingsonderdelen, en chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, voor zover de schade niet door een tekortkoming van onze zijde is ontstaan.

Schurende bedekkingsmaterialen, zoals b.v. menie, dispersies, glazuren, vloeibare slijpmiddelen, koudverzinkverf enz., verminderen de levensduur van ventielen, pakkingen, spuitpistolen, sproeikoppen, cilinders, zuigers enz.. Slijtageverschijnselen die als gevolg hiervan optreden, worden niet door deze garantie gedekt.

Componenten, die niet door Wagner zijn gefabriceerd, vallen onder de oorspronkelijke garantie van de fabrikant.

Door vervanging van een onderdeel wordt de garantieperiode van het apparaat niet verlengd. Het apparaat dient direct na ontvangst te worden gecontroleerd.

Kennelijke gebreken dienen binnen 14 dagen na ontvangst van het apparaat schriftelijk aan de leverancier of aan ons te worden meegedeeld om aanspraak te kunnen maken op de garantie.

Wij behouden ons het recht voor aan de garantieverplichtingen te laten voldaan door een door ons erkend bedrijf.

Aanspraak op deze garantie kan uitsluitend worden gemaakt met een factuur of afleverbon als bewijs van aankoop. Indien blijkt dat de reparatie niet onder de garantievoorwaarden valt, zijn de reparatiekosten voor rekening van de koper.

Deze garantieverklaring beperkt op geen enkele wijze de wettelijke resp. de door onze algemene verkooppotvoorwaarden contractueel overeengekomen rechten.

J. Wagner GmbH

Alle wijzigingen voorbehouden - Printed in Germany

DK

## Viktig henvisning vedr. produktansvar

Ifølge et EF-direktiv pr. 01. 01. 1990 hæfter producenten kun for sit produkt, hvis alle dele stammer fra producenten eller er godkendt af denne, og hvis apparatet er monteret og behandlet korrekt.

Anvendes fremmed tilbehør og reservedele kan ansvaret og garantien bortfalde helt eller delvist.

**Ved at bruge originalt tilbehør og originale reservedele fra WAGNER har De sikkerhed for, at alle sikkerhedsbestemmelser er overholdt.**

## CE Overensstemmelseserklæring

Härmed erklares at produkttypen

**WAGNER Super Finish 21, 230 V 50 Hz**

**WAGNER Super Finish 23, 230 V 50 Hz**

er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

**73/23 EØF, 89/336 EØF og 89/392 EØF.**

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i særdeleshed:

**EN 292-1/-2, EN 55014, EN 55104, EN 60204-1, EN 6100-3-2**

Nationale standarder og tekniske specificationer, der blev anvendt, i særdeleshed: **VBG 5, BGV D15**

Dato: 18. 12. 2000

Underskrift

Forretningsfører

Udviklingsleder

## Garanti

Vi giver fabriksgaranti på dette apparat i følgende omfang:

I en periode på 24 måneder ved etholdsskift, 12 måneder ved toholdsskift eller 6 måneder ved treholdsskift fra overdragelsen vil alle dele, der må anses for at være ubrugelige, eller hvis brugbarheden af delene må anses for væsentligt forringet som følge af en omstændighed, der forelå før overdragelsen til kober, herunder især fejl i konstruktionen, dårlige materialer eller mangelfuld udførelse, enten blive repareret eller omleveret uden beregning efter vort skørn.

Garantien ydes på den måde, at apparatet eller dele af dette efter vores skørn udskiftes eller repareres. De omkostninger, der måtte være nødvendige til udførelsen af dette, især transport-, infrastruktur-, arbejds- og materialeomkostninger, dækkes af os, medmindre omkostningerne forøges, fordi apparatet efterfølgende er blevet transporteret til en anden lokalitet end bestillerens adresse.

Vi yder ikke garanti for skader, som direkte eller indirekte skyldes følgende:

Uegnet eller uhensigtsmæssig brug, forkert montage eller idrifttagning foretaget af koberen eller tredjemand, naturlig slitage, forkert behandling eller vedligeholdelse, uegnede sprøjtematerialer, brug af uoriginale reservedele (ikke WAGNER-reservedele) og kemiske, elektrokemiske eller elektriske påvirkninger, for så vidt skaderne ikke kan lægges os til last.

Slibende sprøjtematerialer, som f.eks. blymønje, dispersioner, glasurer, flydende smergel, zinkrig maling osv. forkorter levetiden på ventiler, pakninger, sprojetepistoler, dyser, cylindre, stempler osv. Tegn på slitage, der skyldes sådanne forhold, er ikke dækket af garantien.

Komponenter, der ikke er produceret af Wagner, dækkes af den oprindelige fabriksgaranti.

Udskiftning af en del forlænger ikke apparatets garantiperiode.

Apparatet skal kontrolleres straks efter modtagelsen.

For at undgå at retten til reklamation mistes, skal synlige mangler meddeles leverandøren eller os skriftligt senest 14 dage efter, at apparatet er modtaget.

Vi forbeholder os ret til at lade et med os kontraktligt forpligtet firma opfylde garantien.

Garantien er betinget af fremvisning af dokumentation i form af regning eller følgeseddel. Viser kontrollen, at der ikke foreligger nogen garantisag, sker reparationen for kobers regning.

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at denne garantierklæring ikke begrænses krav i henhold til loven eller vores almindelige aftalte forretningsbetingelser.

J. Wagner GmbH

Der tages forbehold for ændringer · Printed in Germany

S

## Produktansvar

Enligt en ny EU-förordning som trädde i kraft 90-01-01 gäller tillverkarens garanti endast om alla delar härstammar från eller godkänts av tillverkaren eller om utrustningen monterats och används på ändamålsenligt sätt.

Om tillbehör eller reservdelar av andra fabrikat används kan garantin och produktansvaret upphöra att gälla, helt eller delvis. I extrema fall kan användningsförbud utfärdas för hela utrustningen av behörig myndighet (motsvarande arbetskyddsstyrelsen och yrkesinspektionen).

Fullgod säkerhet och funktion kan endast garanteras med WAGNER originaltillbehör och originalreservdelar.

## CE konformitetsdeklaration

Härmed intygar vi att

**WAGNER Super Finish 21, 230 V 50 Hz**

**WAGNER Super Finish 23, 230 V 50 Hz**

är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:

**73/23 EEC, 89/336 EEC och 89/392 EEC.**

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

**EN 292-1/-2, EN 55014, EN 55104, EN 60204-1, EN 6100-3-2**

Tillämpade nationella, tekniska specifikationer, i synnerhet:

**VBG 5, BGV D15**

Datum: 18. 12. 2000

Verkställande direktör

Utvecklingsledare

## Garantiföreskrifter

För denna utrustning lämnar vi fabriksgaranti i följande omfattning:

Alla delar, som inom 24 månader vid enskiftsdrift, 12 månader vid tvåskiftsdrift eller 6 månader vid treskiftsdrift sedan de överlämnats till köparen och på grund av omständigheter som ligger före detta överlämnande - speciellt på grund av felaktig konstruktion, dåligt material eller bristfälligt utförande - visat sig vara obrukbara eller i väsentlig mån begränsad i sin användbarhet, repareras eller nylevereras kostnadsfritt enligt vårt val.

Garantin ges på ett sådant sätt, att hela utrustningen eller delar därav byts eller repareras enligt vår bedömning. Kostnaderna för detta, särskilt transport-, arbets- och materialkostnader står vi för, detta i händelse av att utrustningen behöver transporteras till en annan ort än beställarens.

Vi ger inga garantier för skador där följande orsaker bidragit till eller orsakat skadan:

Olämplig eller icke ändamålsenlig användning, felmontering eller felaktigt idrifttagande hos kunden eller tredje part, normalt slitage, felaktig hantering eller felaktigt underhåll, olämpliga sprutmaterial och reservdelar samt kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan om det inte kan påvisas att vi varit skyldiga till dessa skador.

Slipande sprutmaterial som exempelvis mönja, dispersionsfärgar, glasyrer, flytande smärglämmen, zinkstoftfärgar och dylikt minska livslängden på ventiler, packningar, pistoler, munstycken, cylindrar, kolvar o s v. Slitage som har sådana orsaker täcks inte av garantin.

Komponenter som inte är tillverkade av Wagner har garanti från den ursprungliga tillverkaren.

Byte av en del förlänger inte garantitiden på utrustningen.

Utrustningen måste kontrolleras omedelbart efter mottagandet.

Uppenbara brister måste meddelas skriftligen till oss eller speditören inom 14 dagar från mottagandet, annars upphör garantin att gälla.

Vi förbehåller oss rätten att uppfylla garantin via av oss auktoriserat företag.

Garantin gäller endast mot föreläggande av faktura eller följesedel. Om undersökning visar att inget garantifall föreligger, sker reparationen på köparens bekostnad.

Vi vill klargöra att dessa garantiföreskrifter inte utgör någon inskränkning i anspråk beroende av lagstiftning eller våra allmänna affärs villkor.

J. Wagner GmbH

Förbehåll för ändringar · Printed in Germany